叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《萨蒂里孔》——第六卷：编者按(the Satyricon — Volume 06 Editor's Notes) 000001

2. 《萨蒂里孔》——第六卷：编者按(the Satyricon — Volume 06 Editor's Notes) 000002

3. 《萨蒂里孔》——第六卷：编者按(the Satyricon — Volume 06 Editor's Notes) 000003

4. 《萨蒂里孔》——第六卷：编者按(the Satyricon — Volume 06 Editor's Notes) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《萨蒂里孔》——第六卷：编者按(The Satyricon — Volume 06 Editor's Notes)

[ðə; ði] [sə'tɪrɪkɑːn] [ʌv; əv]
THE **SATYRICON** **OF**
这 萨蒂里孔 的

《萨蒂里孔》

[pə'tɹoʊ.ni.əs] ['ɑːrbɪtər]
PETRONIUS **ARBITER**
佩特罗尼乌斯 仲裁者

佩特罗尼乌斯·阿比特

['vɑːljəm] [sɪks] .
Volume **6** **.**
体积 6 .

第6卷。

[kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ˌʌn'ekspərgeɪtɪd] [trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ]['dʌbljuː] . [siː] . ['faɪrˌbɔ] ,
Complete **and** **unexpurgated** **translation** **by** **W** **.** **C** **.** **Firebaugh** **,**
完全的 和 未删节版 翻译 经过 W . C . 费尔博 ,

由 WC Firebaugh 完整无删节译本

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔːdʒəriz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [mɑːr'ʃɛnə] ,
in **which** **are** **incorporated** **the** **forgeries** **of** **Nodot** **and** **Marchena** **,**
在 哪个 是 公司 这 伪造品 的 - 和 马尔切纳 ,

其中包含了诺多特和马尔切纳的伪造品，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdɪŋz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði][tekst][baɪ][diː]['sɑːlɑːz] .
and **the** **readings** **introduced** **into** **the** **text** **by** **De** **Salas** **.**
和 这 阅读 介绍 进入 这 文本 经过 德 萨拉斯 .

以及德萨拉斯引入文本中的读物。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[noʊts]
NOTES
笔记

笔记

[ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n]
PROSTITUTION
卖淫

卖淫

-
PAEDERASTIA
-

帕德拉斯蒂亚

['tʃæptər] [noʊts]
CHAPTER **NOTES**
章 笔记

章节注释

[naɪn]['glædieɪtər] [əb'siːn]
9 Gladiator obscene
9 角斗士 猥亵

角斗士 淫秽

- ['ɪmpətəns]
17 Impotence
- 阳痿

17 阳痿

- ['piːphoʊl] [ɪn] ['brɔθəlz]
26 Peepholes in brothels
- 窥视孔 在 妓院

妓院里的26个窥视孔

- ['sɪlvər] ['skelɪt(ə)n]
34 Silver Skeleton
- 银 骨骼

34 银骷髅

- ['mɑːrsiəs]
36 Marsyas
- 玛尔叙阿斯

36 玛尔叙阿斯

- [ə; eɪ][paɪ] [fʊl] [ʌv; əv][bɜːrdz]
40 A pie full of birds
- 一个 馅饼 满的 的 鸟类

40 一个装满鸟的馅饼

- -
56 Contumelia
- -

56 耆那教

- [laɪf] [ɪn] [roʊm]
116 Life in Rome
- 生活 在 罗马

116 罗马生活

- ['legəsi] ['hʌntɪŋ]
116 Legacy hunting
- 遗产 打猎

116 遗产狩猎

- [kæ'streɪʃn]
119 Castration
- 阉割

119 阉割

- ['sɜːrsiz] [vɔɪs]
127 Circe's voice
- 瑟茜的 嗓音

127 瑟茜的声音

- ['spjuːtəm][ɪn] [tʃɑːrmz]
131 Sputum in charms
- 痰 在 魅力

131 痰液符咒

- [ðə; ði] " ['ɪnfəməs] ['fɪŋgər]
131 The " infamous finger
- 这 " 臭名昭著的 手指

131 “臭名昭著的手指”

" - [ðə; ði]['dɪldoʊ]
" 138 The dildo
" - 这 假阳具

138 假阳具

[ðə; ði]['kɔːrdæks]
The Cordax
这 科尔达克斯

科尔达克斯

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [['frʌntpiːs]]
The Witches [Frontpiece]
这 女巫 [封面]

女巫们 [封面]

[ðə; ði] [sə'tɪrɪkɑːn] [ʌv; əv]
THE SATYRICON OF
这 萨蒂里孔 的

《萨蒂里孔》

[pə'tʊoʊ.ni.əs] ['ɑːrbɪtər]
PETRONIUS ARBITER
佩特罗尼乌斯 仲裁者

佩特罗尼乌斯·阿比特

['vɑːljəm] [sɪks] .
Volume 6 .
体积 6 .

第6卷。

['brækɪt] [koʊd] :
BRACKET CODE :
括号 代码 :

括号代码:

(['fɔːdʒəriz] [ʌv; əv] -)
(Forgeries of Nodot)
(伪造品 的 -)

（诺多特的伪造品）

[['fɔːdʒəriz] [ʌv; əv] [mɑːr'ʃɛnə]]
[Forgeries of Marchena]
[伪造品 的 马尔切纳]

[马尔切纳的伪造品]

{ [ə'dɪʃənz] [ʌv; əv][diː]['sɑːlɑːz] }
{ Additions of De Salas }
{ 新增内容 的 德 萨拉斯 }

德萨拉斯的补充

[ˌdiː 'dʌbljuː]
DW
DW

DW

[ðə; ði] [sə'tɪrɪkɑːn] [ʌv; əv] [pə'tʊoʊ.ni.əs] ['ɑːrbɪtər]
THE SATYRICON OF PETRONIUS ARBITER
这 萨蒂里孔 的 佩特罗尼乌斯 仲裁者

彼得罗尼乌斯仲裁者的萨蒂利孔

[noʊts]
NOTES
笔记

笔记

[ˌprɑːstɪˈtuːʃ(ə)n] .
PROSTITUTION .
卖淫 .

卖淫。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['beɪsɪk]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ; [ðə; ði]
There are two basic instincts in the character of the normal individual ; the
那里 是 二 基本的 本能 在 这 特点 的 这 普通的 个人 ; 这
[wɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
will to live ,
将要 到 居住 ,

正常人的性格中有两种基本本能：求生欲、

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] ['prɑːpəgeɪt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] .
and the will to propagate the species .
和 这 将要 到 传播 这 物种 .

以及繁衍该物种的意愿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪntərpleɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [ðæt] [ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] [tʊk] ['ɔːrɪdʒɪn] ,
It is from the interplay of these instincts that prostitution took origin ,
它 是 从 这 相互作用 的 这些 本能 那 卖淫 采取 起源 ,

卖淫正是源于这些本能的相互作用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [prə'feʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn]['hjuːmən] [ɪk'spɪriəns] ,
and it is for this reason that this profession is the oldest in human experience ,
和 它 是 为了 这 原因 那 这 职业 是 这 最老 在 人类 经验 ,

正因如此，这个职业才成为人类历史上最古老的职业之一。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ɔːfsprɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ʌv; əv] ['sævɪdʒri] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
the first offspring , as it were , of savagery and of civilization .
这 第一的 后代 , 作为 它 是 , 的 野蛮 和 的 文明 .

它可以说是野蛮与文明的第一个产物。

[wen] [feɪt] [tɜːrnz][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][juːnɪ'vɜːrs(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ʃiː; ʃi] ['entərz] ,
When Fate turns the leaves of the book of universal history , she enters ,
什么时候 命运 转弯 这 树叶 的 这 书 的 普遍的 历史 , 她 进入 ,

当命运翻开宇宙历史之书，她便会登场。

[ə'pɑːn][ðə; ði][peɪdʒ] [dɪ'voʊtɪd] [ˌðer'tuː] , [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts]
upon the page devoted thereto , the record of the birth of each nation in its
之上 这 页 奉献 到 , 这 记录 的 这 出生 的 每个 国家 在 它是
[ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l]['ɔːrdər] ,
chronological order ,
按时间顺序 命令 ,

在专门的页面上，按时间顺序记录了每个国家的诞生。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ə'pɪrz] [ðə; ði]['skɑːrlət] ['entri] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði]['fjuːtʃər]
and under this record appears the scarlet entry to confront the future
和 在下面 这 记录 出现 这 猩红 入口 到 面对 这 未来
[hɪ'stɔːriən] [ænd; ənd] [ə'rest] [hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ;
historian and arrest his unwilling attention ;
历史学家 和 逮捕 他的 不情愿 注意力 ;

在这份记录之下，出现了一条鲜红的文字，它直面未来的历史学家，并吸引着他原本不愿关注的目光；

[ðə; ði]['oʊnli] ['entri] [wɪtʃ] [taɪm] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'blɪviən] [kæn; kən] ['nevər] [ɪ'feɪs] .
the only entry which time and even oblivion can never efface .
这 仅有的 入口 哪个 时间 和 甚至 遗忘 能 绝不 抹去 .

唯一一条时间甚至遗忘都无法抹去的记录。

[ɪf] , ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] ['siːzər] ,
If , prior to the time of Augustus Caesar ,
如果， 事先的 到 这 时间 的 奥古斯都 凯撒 ，

如果，在奥古斯都·凯撒时代之前，

[ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd] [lɔːz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['iːv(ə)l] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]
the Romans had laws designed to control the social evil , we have no
这 罗马书 有 法律 设计 到 控制 这 社会的 邪恶的 ， 我们 有 不
['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
knowledge of them ,
知识 的 他们 ，

罗马人制定了一些旨在控制社会弊端的法律，但我们对此一无所知。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˌnevərðə'les] [noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː]
but there is nevertheless no lack of evidence to prove that it was only too
但 那里 是 尽管如此 不 缺少 的 证据 到 证明 那 它 曾是 仅有的 也
[wel] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['hæpi] [eɪdʒ] (['lɪvi] [aɪ] ,
well known among them long before that happy age (Livy i ,
出色地 已知 之中 他们 长的 前 那 快乐的 年龄 (李维 我 ，

但即便如此，也不乏证据表明，早在那个幸福的时代之前，这一点就已经在他们中间广为人知了（李维，1,

[fɔːr] ; [iː] , -) ;
4 ; ii , 18) ;
4 ; 二、 , -) ;

4；ii，18)；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbækə'neɪliən] [kʌlt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [roʊm]
and the peculiar story of the Bacchanalian cult which was brought to Rome
和 这 奇特 故事 的 这 酒神节 邪教 哪个 曾是 带来 到 罗马
[baɪ] ['fɔːrənərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sekənd] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . (['lɪvi] [ˌɛks'ɛks'naɪn] ,
by foreigners about the second century B . C . (Livy xxxix ,
经过 外国人 关于 这 第二 世纪 B . C . (李维 xxxix ，

还有关于酒神崇拜的奇特故事，这种崇拜大约在公元前二世纪由外国人带到罗马（李维 xxxix，

[naɪn] - -) , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmədiːz] [ʌv; əv] ['płaʊtəs] [ænd; ənd] ['terəns] ,
9 - 17) , and the comedies of Plautus and Terence ,
9 - -) , 和 这 喜剧 的 普劳图斯 和 特伦斯 ，

9-17)，以及普劳图斯和泰伦提乌斯的喜剧，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pændər][ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrlət][ɑː; ər] [fə'mɪliər] ['kærəktərz] .
in which the pandar and the harlot are familiar characters .
在 哪个 这 潘达尔 和 这 妓女 是 熟悉的 人物 .

其中熊猫和妓女都是大家熟悉的角色。

['sisərəu] , [proʊ] - , [tʃæp] .
Cicero , Pro Coelio , chap .
西塞罗 ， 专业版 - ， 小伙子 .

西塞罗，《为天神辩护》，第1章

['eks 'eks] , [sez] :
xx , says :
xx ， 说道 :

xx 说：

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniwʌn] [huː] [hoʊldz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [jʌŋ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌɪntə'dɪktid]
" If there is anyone who holds the opinion that young men should be interdicted
" 如果 那里 是 任何人 WHO 持有 这 观点 那 年轻的 男人 应该 是 被禁止
[frʌm; frəm] [in'triːgz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
from intrigues with the women of the town ,
从 阴谋 和 这 女性 的 这 镇 ，

“如果有人认为应该禁止年轻男子与镇上的妇女发生不正当关系，

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] [ɔː'stɪr] !

he	is	indeed	austere	!
他	是	的确	简朴	!

他确实很严厉!

[ðæt] , ['eθɪkli] , [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'naɪ] : [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] ,

That	,	ethically	,	he	is	in	the	right	,	I	cannot	deny	:	but	nevertheless	,
那	,	合乎道德地	,	他	是	在	这	正确的	,	我	不能	否定	:	但	尽管如此	,

从道德角度来看，他是对的，这一点我无法否认；但是，

[hiː; hi][ɪz][æt; ət] ['lɒgəhedz] [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['laɪs(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,

he	is	at	loggerheads	not	only	with	the	licence	of	the	present	age	,
他	是	在	海龟	不是	仅有的	和	这	执照	的	这	展示	年龄	,

他不仅与当今时代的许可证制度格格不入，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [pər'mɪtɪd]

but	even	with	the	habits	of	our	ancestors	and	what	they	permitted
但	甚至	和	这	习惯	的	我们的	祖先	和	什么	他们	允许

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

但即便如此，我们祖先的习惯以及他们允许自己做的事情仍然影响着我们。

[fɔːr; fər] [wen] [wʌz; wəz] [ðɪs] [nɑːt] [dʌn] ?

For	when	was	this	NOT	done	?
为了	什么时候	曾是	这	不是	完毕	?

那么，什么时候没有这样做呢?

[wen] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ri'bjuːkt] ?

When	was	it	rebuked	?
什么时候	曾是	它	责备	?

它何时受到谴责?

[wen] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] ?

When	found	fault	with	?
什么时候	成立	过错	和	?

何时发现故障?

" [ðə; ði] [flɔ'reɪliə] , [fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] . ,

"	The	Floralia	,	first	introduced	about	238	B	.	C	.	,
"	这	弗洛拉利亚	,	第一的	介绍	关于	-	B	.	C	.	,

《花之图谱》（Floralia）最早出现于公元前238年左右，

[hæd; həd][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] .

had	a	powerful	influence	in	giving	impetus	to	the	spread	of	prostitution	.
有	一个	强大的	影响	在	给予	动力	到	这	传播	的	卖淫	.

对卖淫活动的蔓延产生了强大的推动作用。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] , ['gɪv(ə)n][baɪ] [læk'tæntiəs] ,

The	account	of	the	origin	of	this	festival	,	given	by	Lactantius	,
这	帐户	的	这	起源	的	这	节日	,	给定	经过	乳酸菌	,

拉克坦提乌斯记载了这一节日的起源:

[waɪl] [noʊ] ['kriːd(ə)ns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

while	no	credence	is	to	be	placed	in	it	,	is	very	interesting	.
尽管	不	信任	是	到	是	放置	在	它	,	是	非常	有趣的	.

虽然此事不可信，但却非常有趣。

" [wen] ['flɔːrə] , [θruː] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] , [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [greɪt] [welθ] ,

"	When	Flora	,	through	the	practice	of	prostitution	,	had	come	into	great	wealth	,
"	什么时候	弗洛拉	,	通过	这	实践	的	卖淫	,	有	来	进入	伟大的	财富	,

“当弗洛拉通过卖淫积累了大量财富后，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːr; hər] [er] , [ænd; ənd] [bɪ'kwiːðd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [fʌnd] ,

she	made	the	people	her	heir	,	and	bequeathed	a	certain	fund	,
她	制成	这	人们	她	继承人	,	和	遗赠	一个	肯定	基金	,

她立人民为继承人，并遗赠了一笔款项。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] [baɪ][ðə; ði]

the	income	of	which	was	to	be	used	to	celebrate	her	birthday	by	the
这	收入	的	哪个	曾是	到	是	用过的	到	庆祝	她	生日	经过	这

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] [flɔ'reɪliə] " (['ɪnstɪˌtuː] .

exhibition	of	the	games	they	call	the	Floralia	"	(	Instit	.
展览	的	这	游戏	他们	称呼	这	弗洛拉利亚	"	(	机构	.

其收入将用于举办名为“Floralia”的游戏展览来庆祝她的生日”(机构)。

[dɪ'vɪn] .

Divin	.
神圣	.

神圣的。

['eks 'eks] , [sɪks]) .

xx	,	6	)	.
xx	,	6	)	.

xx，6)。

[ɪn] ['tʃæptər] [eks][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] , [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

In	chapter	x	of	the	same	book	,	he	describes	the	manner	in	which	they	were
在	章	x	的	这	相同的	书	,	他	描述	这	方式	在	哪个	他们	是

['selɪbreɪtɪd] :

celebrated	:
著名	:

在同一本书的第十章中，他描述了他们受到庆祝的方式:

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɔləmnaizd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [fɔːrm][ʌv; əv] [laɪ'senʃəsnəs] .

"	They	were	solemnized	with	every	form	of	licentiousness	.
"	他们	是	庄严的	和	每一个	形式	的	放荡	.

“他们以各种放荡不羁的方式举行婚礼。”

[fɔːr; fər][ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ðæt] [pɔːz] [fɔːrθ] ['evri] [əb'senəti] ,

For	in	addition	to	the	freedom	of	speech	that	pours	forth	every	obscenity	,
为了	在	添加	到	这	自由	的	演讲	那	倾倒	前进	每一个	淫秽	,

除了肆意散播各种淫秽言论的言论自由之外，

[ðə; ði] ['prɔstɪˌtuːts] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌimpɔː'tjuːnətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbl] ,

the	prostitutes	,	at	the	importunities	of	the	rabble	,
这	妓女	,	在	这	纠缠	的	这	乌合之众	,

妓女们，在乌合之众的纠缠下，

[strɪp] [ɔːf][ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][ækt][æz; əz] [maɪmz] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

strip	off	their	clothing	and	act	as	mimes	in	full	view	of	the	crowd	,
条	离开	他们的	衣服	和	行为	作为	哑剧演员	在	满的	看法	的	这	人群	,

他们脱光衣服，在众目睽睽之下表演哑剧。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl] [fʊl] [sə'taɪəti] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪmləs] ['lʊkɜ-z] - [ɑːn] ,

and	this	they	continue	until	full	satiety	comes	to	the	shameless	lookers	-	on	,
和	这	他们	继续	直到	满的	饱腹感	来	到	这	不要脸	外貌	-	在	,

而他们就这样一直持续下去，直到那些厚颜无耻的旁观者彻底满足为止。

['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['rɪgəlɪŋ] ['bʌtəks] .

holding	their	attention	with	their	wriggling	buttocks	.
保持	他们的	注意力	和	他们的	扭动	臀部	.

她们扭动着臀部，吸引着他们的注意力。

" ['keɪtoʊ] , [ðə; ði] ['sensər] , ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['spektək(ə)l] , [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ]

"	Cato	,	the	censor	,	objected	to	the	latter	part	of	this	spectacle	,	but	,	with
"	卡托	,	这	审查	,	反对	到	这	后者	部分	的	这	奇观	,	但	,	和

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ,

all	his	influence	,
全部	他的	影响	,

“审查员卡托反对这场闹剧的后半部分，但他凭借自己的影响力，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;

he	was	never	able	to	abolish	it	;
他	曾是	绝不	有能力的	到	取消	它	;

他始终未能废除它；

[ðə; ði] [best] [biː; bi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['spektək(ə)l] [pʊt] [ɔːf] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]

the	best	be	could	do	was	to	have	the	spectacle	put	off	until	he	had
这	最好的	是	可以	做	曾是	到	有	这	奇观	放	离开	直到	他	有

[left] [ðə; ði] ['θiːətər] .

left	the	theatre	.
左边	这	剧院	.

他所能做的最好的办法就是把这场闹剧推迟到他离开剧院之后再上演。

[wɪ'ðɪn] - ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] , [piː] . ['sɪpiːoʊ][ˌæfrɪ'keɪnəs] ,

Within	40	years	after	the	introduction	of	this	festival	,	P	.	Scipio	Africanus	,
之内	-	年	后	这	介绍	的	这	节日	,	P	.	西庇阿	非洲	,

在节日引入后的40年内，P. Scipio Africanus，

[ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['teb.ɪ.baɪt] .

in	his	speech	in	defense	of	Tib	.
在	他的	演讲	在	防御	的	胫骨	.

在他为蒂布辩护的演讲中。

[ə'sɛləs] , [sed] : " [ɪf] [juː; jʊ] [ɪ'lekt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [jʊr; jər] ['prɑːflɪgəsi] , [wel] [ænd; ənd] [gʊd] .

Asellus	,	said	:	"	If	you	elect	to	defend	your	profligacy	,	well	and	good	.
阿塞勒斯	,	说	:	"	如果	你	选	到	保卫	你的	挥霍无度	,	出色地	和	好的	.

阿塞勒斯说：“如果你选择为你的挥霍无度辩护，那也很好。”

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['læviʃt] , [ɑːn][wʌn]['hɑːrlət] ,

But	as	a	matter	of	fact	,	you	have	lavished	,	on	one	harlot	,
但	作为	一个	事情	的	事实	,	你	有	慷慨的	,	在	一	妓女	,

但事实上，你却在一个妓女身上挥霍无度。

[mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][ðə; ði]['toʊt(ə)l]['vælјuː] , [æz; əz] [dɪ'klerd] [baɪ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sensəs]

more	money	than	the	total	value	,	as	declared	by	you	to	the	Census
更多的	钱	比	这	全部的	价值	,	作为	声明	经过	你	到	这	人口普查

[kə'mɪʃənəz] ,

Commissioners	,
委员	,

金额超过您向人口普查委员会申报的总价值，

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pleniʃiŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['sæbain][fɑːrm] ;

of	all	the	plenishing	of	your	Sabine	farm	;
的	全部	这	补充	的	你的	萨宾	农场	;

萨宾农场的所有补给；

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'naɪ][maɪ] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [aɪ][æsk] [huː] [der] ['weɪdʒər][wʌn] , - ['sestəs] [ɑːn][ɪts] [ˌʌn'truːθ] ?

if	you	deny	my	assertion	I	ask	who	dare	wager	1	,	000	sesterces	on	its	untruth	?
如果	你	否定	我的	断言	我	问	WHO	敢	赌注	1	,	-	塞斯特斯	在	它是	谎言	?

如果你否认我的说法，我问谁敢拿 1000 塞斯特斯打赌它是假的?

[juː; jʊ][hæv; həv] ['skwɔndəd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [juː; jʊ] [ɪn'herɪtɪd]

You	have	squandered	more	than	a	third	of	the	property	you	inherited
你	有	挥霍	更多的	比	一个	第三	的	这	财产	你	遗传

[frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [dɪ'bɔːtʃəri] " (['ɔːləs] ['gɛliəs] ,

from	your	father	and	dissipated	it	in	debauchery	"	(	Aulus	Gellius	,
从	你的	父亲	和	消散	它	在	放荡	"	(	奥卢斯	盖利乌斯	,

你挥霍了从父亲那里继承的财产的三分之一以上，并将其用于放荡不羁的生活。”(奥卢斯·盖利乌斯，

['nɑːktiːz] - , [ˌviːˌaɪ'aɪ] , -) .

Noctes	Atticae	,	vii	,	11	)	.
夜	-	,	七	,	-	)	.

《阿提卡之夜》，第七卷，第11页)。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːpiən] [lɔː] [keɪm] [ʌp] [fɔːr; fər] [rɪ'piːl] .

It	was	about	this	time	that	the	Oppian	law	came	up	for	repeal	.
它	曾是	关于	这	时间	那	这	奥皮安	法律	来了	向上	为了	废除	.

大约就在这个时候，奥皮安法案被提上议程，准备废除。

[ðə; ði] [ˌstɪpjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] [wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	stipulations	of	this	law	were	as	follows	:
这	规定	的	这	法律	是	作为	跟随	:

该法律的具体规定如下：

[noʊ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ɪn][hɜːr; hər] [dres] [ə'bʌv] [hæf][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv][goʊld] ,

No	woman	should	have	in	her	dress	above	half	an	ounce	of	gold	,
不	女士	应该	有	在	她	裙子	多于	一半	一个	盎司	的	金子	,

任何女性的裙子上都不应该佩戴超过半盎司的黄金。

[nɔːr] [wer] [ə; eɪ]['gɑːrmənt][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] ,

nor	wear	a	garment	of	different	colors	,
也不	穿	一个	服装	的	不同的	颜色	,

也不穿不同颜色的衣服，

[nɔːr][raɪd][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɔːr][ɪn] ['eni] [taʊn] ,

nor	ride	in	a	carriage	in	the	city	or	in	any	town	,
也不	骑	在	一个	运输	在	这	城市	或者	在	任何	镇	,

也不得在城里或任何城镇乘坐马车，

[ɔːr] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ən'les] [ə'pɑːn] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['sækrɪfaɪs] .

or	within	a	mile	of	it	,	unless	upon	occasion	of	a	public	sacrifice	.
或者	之内	一个	英里	的	它	,	除非	之上	场合	的	一个	民众	牺牲	.

或在其方圆一英里内，除非是举行公开祭祀活动。

[ðɪs] ['sʌmptʃuˌeri] [lɔː] [wʌz; wəz] [pæst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [dɪ'stres] ['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn] ['hænɪbəlz]

This	sumptuary	law	was	passed	during	the	public	distress	consequent	upon	Hannibal's
这	奢侈品	法律	曾是	通过了	期间	这	民众	痛苦	后果	之上	汉尼拔的

[ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪtəli] .

invasion	of	Italy	.
入侵	的	意大利	.

这项奢侈品禁令是在汉尼拔入侵意大利引发的公众恐慌期间通过的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'piːld] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] ['æftərwərd] , [ə'pɑːn][pə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['leɪdiz] ,

It	was	repealed	eighteen	years	afterward	,	upon	petition	of	the	Roman	ladies	,
它	曾是	废除	十八	年	之后	,	之上	请愿	的	这	罗马	女士们	,

十八年后，应罗马妇女们的请求，该法令被废除。

[ðoʊ] ['strenjuəsli] [ə'poʊzd] [baɪ]['keɪtoʊ] (['lɪvi] - , [wʌn] ; [tæsitəs] , ['ænˌæliːz] , [θriː] , -) .

though	strenuously	opposed	by	Cato	(	Livy	34	,	1	;	Tacitus	,	Annales	,	3	,	33	)	.
尽管	竭尽全力	反对	经过	卡托	(	李维	-	,	1	;	塔西佗	,	年鉴	,	3	,	-	)	.

尽管遭到卡托的强烈反对（李维《史》34, 1；塔西佗《编年史》3, 33)。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [welθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊmənz] ,

The	increase	of	wealth	among	the	Romans	,
这	增加	的	财富	之中	这	罗马书	,

罗马人财富的增长，

[ðə; ði] [spɔɪlz] [rʌŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['vɪktəms][æz; əz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [dɪ'fiːt] ,

the	spoils	wrung	from	their	victims	as	a	portion	of	the	price	of	defeat	,
这	战利品	拧干	从	他们的	受害者	作为	一个	部分	的	这	价格	的	击败	,

从受害者身上榨取的战利品，作为战败的代价。

[ðə; ði]['kɑːntækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdʒənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] , [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd] ,

the	contact	of	the	legions	with	the	softer	,	more	civilized	,
这	接触	的	这	军团	和	这	更柔和	,	更多的	文明	,

军团与较为温和、更文明的人群的接触，

[mɔːr] ['senʃuəs] ['reɪsɪz] [ʌv; əv] [griːs] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] ,

more	sensuous	races	of	Greece	and	Asia	Minor	,
更多的	感性的	种族	的	希腊	和	亚洲	次要的	,

希腊和小亚细亚更具感性的种族，

[leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['iːv(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

laid	the	foundations	upon	which	the	social	evil	was	to	rise	above	the	city	of
铺设	这	基础	之上	哪个	这	社会的	邪恶的	曾是	到	上升	多于	这	城市	的

[ðə; ði]['sev(ə)n] [hɪlz] ,

the	seven	hills	,
这	七	丘陵	,

这为社会弊病在七丘之城兴起奠定了基础。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [krʌʃ] [hɜːr; hər] .

and	finally	crush	her	.
和	最后	压碎	她	.

最后彻底摧毁她。

[ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['tendərnəs] .

In	the	character	of	the	Roman	there	was	but	little	of	tenderness	.
在	这	特点	的	这	罗马	那里	曾是	但	小的	的	压痛	.

罗马人的性格中几乎没有温柔的成分。

[ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['kiːnəst] [æŋ'zaɪəti] .

The	well	-	being	of	the	state	caused	him	his	keenest	anxiety	.
这	出色地	-	存在	的	这	状态	导致	他	他的	最热衷	焦虑	.

国家的福祉令他最为忧虑。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [teiblz] , [ðə; ði] " - - ,

One	of	the	laws	of	the	twelve	tables	,	the	"	Coelebes	Prohibito	,
一	的	这	法律	的	这	十二	表格	,	这	"	-	-	,

十二铜表法之一，“Coelebes Prohibito”，

" [kəm'peld] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['mænli] ['vɪgər] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['prɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn]

"	compelled	the	citizen	of	manly	vigor	to	satisfy	the	promptings	of	nature	in
"	被迫	这	公民	的	男子气概	活力	到	满足	这	提示	的	自然	在

[ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔːfl] [waɪf] ,

the	arms	of	a	lawful	wife	,
这	武器	的	一个	合法的	妻子	,

“迫使精力充沛的公民在合法妻子的怀抱中满足自然的欲望，

[ænd; ənd][ðə; ði][tæks][ɑːn] ['bætʃələz] [ɪz][æz; əz] ['eɪnʃənt] [æz; əz][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] ['fjʊriəs] [kə'mɪləs] .

and	the	tax	on	bachelors	is	as	ancient	as	the	times	of	Furius	Camillus	.
和	这	税	在	单身汉	是	作为	古老的	作为	这	时代	的	狂怒	卡米勒斯	.

对单身汉征税的历史可以追溯到弗里乌斯·卡米卢斯时代。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [lɔ:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊmənz] , " [sez] ['daɪən] ['kæʃəs] , [lɪb] .

"	There	was	an	ancient	law	among	the	Romans	,	"	says	Dion	Cassius	,	lib	.
"	那里	曾是	一个	古老的	法律	之中	这	罗马书	,	"	说道	迪翁	卡西乌斯	,	库	.

“罗马人中有一条古老的法律，”狄翁·卡西乌斯（Dion Cassius）说道。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] , " [wɪtʃ] [fər'bædˌfər'beɪd] ['bætʃələz] , ['æftər][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] , [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ]

xliii	,	"	which	forbade	bachelors	,	after	the	age	of	twenty	-	five	,	to	enjoy
四十三	,	"	哪个	禁止	单身汉	,	后	这	年龄	的	二十	-	五	,	到	享受

['i:kwəl][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [wɪð; wɪθ] ['mærid] [men] .

equal	political	rights	with	married	men	.
平等的	政治的	权利	和	已婚	男人	.

第 43 条规定，“25 岁以后的单身汉不得享有与已婚男子同等的政治权利。

[ðə; ði][oʊld]['roʊmənz][hæd; həd] [pæst] [ðɪs] [lɔ:] [ɪn] [hoʊp] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

The	old	Romans	had	passed	this	law	in	hope	that	,	in	this	way	,
这	老的	罗马书	有	通过了	这	法律	在	希望	那	,	在	这	方式	,

古罗马人制定这条法律是希望通过这种方式，

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər][æz; əz] [wel] ,

the	city	of	Rome	,	and	the	Provinces	of	the	Roman	Empire	as	well	,
这	城市	的	罗马	,	和	这	省份	的	这	罗马	帝国	作为	出色地	,

罗马城，以及罗马帝国的各个行省。

[maɪt] [bi:; bi] [ɪn'ʃʊrd] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

might	be	insured	an	abundant	population	.
可能	是	投保人	一个	丰富	人口	.

人口众多，或许可以投保。

" [ðə; ði] [ɪn'kri:s] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['empərəz] ,

"	The	increase	,	under	the	Emperors	,
"	这	增加	,	在下面	这	皇帝们	,

“在皇帝统治时期，增长……”

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [lɔ:z] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][seks][ɪz][æn; ən] ['ækjərət] ['mɪrər] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz]

of	the	number	of	laws	dealing	with	sex	is	an	accurate	mirror	of	conditions
的	这	数字	的	法律	处理	和	性别	是	一个	准确的	镜子	的	状况

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔ:ltərd] [ænd; ənd] [gru:] [wɜ:rs] .

as	they	altered	and	grew	worse	.
作为	他们	已修改	和	生长	更糟	.

与性相关的法律数量准确地反映了社会状况的变化和恶化情况。

[ðə; ði] " [ʒu:ˌdʒu:s]['traɪˌʌm]['lɪbroʊrəm] , " ['ʌndər] [ðə; ði]['empaɪər] ,

The	"	Jus	Trium	Librorum	,	"	under	the	empire	,
这	"	果汁	凯旋	书籍	,	"	在下面	这	帝国	,

帝国统治下的“正义正义”，

[ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [θri:] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['tʃɪldrən] , [kən'sɪstɪŋ] , [æz; əz]

a	privilege	enjoyed	by	those	who	had	three	legitimate	children	,	consisting	,	as
一个	特权	享受	经过	那些	WHO	有	三	合法的	孩子们	,	由	,	作为

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] ,

it	did	,
它	做过	,

拥有三个合法子女的人享有的特权，具体包括：

[ʌv; əv] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['ɑ:fɪs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [jɪr] [ʌv; əv] [wʌnz] [eɪdʒ] ,

of	permission	to	fill	a	public	office	before	the	twenty	-	fifth	year	of	one's	age	,
的	允许	到	充满	一个	民众	办公室	前	这	二十	-	第五	年	的	一个人的	年龄	,

未满二十五岁即获准担任公职的许可

[ænd; ənd][ɪn] ['fri:dəm] [frʌm; frəm]['pɜ:rsən(ə)l] ['bə:dənz] ,

and	in	freedom	from	personal	burdens	,
和	在	自由	从	个人的	负担	,

并且摆脱了个人负担，

[mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [felt]

must	have	had	its	origin	in	the	grave	apprehensions	for	the	future	,	felt
必须	有	有	它是	起源	在	这	严重	担忧	为了	这	未来	,	毛毡

[baɪ] [ðoʊz] [ɪn] ['paʊər] .

by	those	in	power	.
经过	那些	在	力量	.

这必然源于当权者对未来深感忧虑。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [raɪt] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kən'fəːd] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['liːgəli]

The	fact	that	this	right	was	sometimes	conferred	upon	those	who	were	not	legally
这	事实	那	这	正确的	曾是	有时	授予	之上	那些	WHO	是	不是	合法地

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

entitled	to	benefit	by	it	,
标题	到	益处	经过	它	,

这项权利有时被赋予那些依法无权享有该权利的人，这一事实

[meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnfərəns] .

makes	no	difference	in	this	inference	.
制作	不	不同之处	在	这	推理	.

这对这一推论没有影响。

['saɪənz] [ʌv; əv] [pə'trɪʃn] ['fæməliz] [ɪm'baɪbd] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [skɪld] [və'lʌptʃuːˌeriːz]

Scions	of	patrician	families	imbibed	their	lessons	from	the	skilled	voluptuaries
接穗	的	贵族	家庭	吸收	他们的	课程	从	这	熟练	享乐主义者

[ʌv; əv] [griːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [lə'vænt] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [in'triːgz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔntənz] [ʌv; əv]

of	Greece	and	the	Levant	and	in	their	intrigues	with	the	wantons	of
的	希腊	和	这	黎凡特	和	在	他们的	阴谋	和	这	放荡者	的

[ðoʊz] [klaimz] ,

those	climes	,
那些	气候	,

贵族子弟从希腊和黎凡特地区技艺高超的享乐主义者那里汲取经验，并在与这些地区的放荡不羁之徒的勾结中汲取养分。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['lævɪʃ] [welθ] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [ɑːrt] .

they	learned	to	lavish	wealth	as	a	fine	art	.
他们	学习	到	奢华的	财富	作为	一个	美好的	艺术	.

他们学会了将挥霍财富变成一门艺术。

[ə'pɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [roʊm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [ɪl] - [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stændərd]

Upon	their	return	to	Rome	they	were	but	ill	-	pleased	with	the	standard
之上	他们的	返回	到	罗马	他们	是	但	患病的	-	高兴	和	这	标准

[ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði]['ruːdər][ænd; ənd] [les] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] ['neɪtɪv] ['tælənt] ;

of	entertainment	offered	by	the	ruder	and	less	sophisticated	native	talent	;
的	娱乐	提供	经过	这	舵	和	较少的	复杂的	本国的	天赋	;

回到罗马后，他们对当地粗俗、不够精致的表演者所提供的娱乐水平非常不满意；

[ðeɪ] [ɪm'pɔːrtɪd] [griːk] [ænd; ənd] ['sɪriən] ['mistrisiz] .

they	imported	Greek	and	Syrian	mistresses	.
他们	进口	希腊语	和	叙利亚	情妇们	.

他们从希腊和叙利亚引进了情妇。

- [welθ] [ɪn'kriːst] , [ɪts] ['mesɪdʒ] [sped] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

'	Wealth	increased	,	its	message	sped	in	every	direction	,
-	财富	增加	,	它是	信息	加速	在	每一个	方向	,

财富增长，其信息迅速传播到各个方向。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [drɔ:n] ['ɪntu:] ['ɪtəli] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ][loʊd] - [stoʊn]

and	the	corruption	of	the	world	was	drawn	into	Italy	as	by	a	load	-	stone
和	这	腐败	的	这	世界	曾是	绘制	进入	意大利	作为	经过	一个	加载	-	石头

.

:

.

世界的腐败如同磁石一般被吸引到了意大利。

[ðə; ði]['roʊmən]['meɪtrən][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mʌðər] ,

The	Roman	matron	had	learned	how	to	be	a	mother	,
这	罗马	护士长	有	学习	如何	到	是	一个	母亲	,

这位罗马贵妇学会了如何做一位母亲。

[ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'oʊpənd] [bʊk] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['fɔ:rən] [hɪ'taɪraɪ]

the	lesson	of	love	was	an	unopened	book	;	and	,	when	the	foreign	hetairai
这	课	的	爱	曾是	一个	未开封	书	;	和	,	什么时候	这	外国的	和泰莱

[pɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] ,

poured	into	the	city	,
倾倒	进入	这	城市	,

爱情的真谛如同未曾开启的书卷；而当外来的男男女女涌入这座城市时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [su:'preməsi] [bɪ'gæn] , [ʃi:; ʃi] [su:n] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	struggle	for	supremacy	began	,	she	soon	became	aware	of	the
和	这	斗争	为了	霸权	开始	,	她	很快	成为	意识到的	的	这

[ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [kən'tendid] .

disadvantage	under	which	she	contended	.
劣势	在下面	哪个	她	有争议	.

随着争夺霸权的斗争开始，她很快意识到自己处于劣势。

[hɜ:r; hər]['nætʃ(ə)rəl] ['hɔ:tinəs] [hæd; həd] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [lu:z] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] ; [praɪd] ,

Her	natural	haughtiness	had	caused	her	to	lose	valuable	time	;	pride	,
她	自然的	傲气	有	导致	她	到	失去	有价值的	时间	;	自豪	,

她天生的傲慢让她浪费了宝贵的时间；骄傲，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˌdespə'reɪʃn] [droʊv] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə][ˌaʊt'du:][hɜ:r; hər] ['fɔ:rən] ['raɪvlz] ;

and	finally	desperation	drove	her	to	attempt	to	outdo	her	foreign	rivals	;
和	最后	绝望	驾驶	她	到	试图	到	胜过	她	外国的	竞争对手	;

最终，绝望驱使她试图超越她的外国竞争对手；

[hɜ:r; hər] ['neɪtɪv] ['mɑ:dəsti] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [hɜ:r; hər]['roʊmən] [ɪ'nɪʃətɪv] ,

her	native	modesty	became	a	thing	of	the	past	,	her	Roman	initiative	,
她	本国的	谦逊	成为	一个	事物	的	这	过去的	,	她	罗马	倡议	,

[ˌʌnə'dɔ:rnd] [baɪ] [səˌfɪstɪ'keɪʃn] ,

unadorned	by	sophistication	,
缦	经过	复杂	,

她与生俱来的谦逊已成往事，她罗马式的主动性，不加任何矫饰，

[wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n][bʌt; bət] [tu:] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [aʊt'du:ɪŋ] [ðə; ði] [gri:k] [ænd; ənd] ['sɪriən] ['wɔntənz] ,

was	often	but	too	successful	in	outdoing	the	Greek	and	Syrian	wantons	,
曾是	经常	但	也	成功的	在	超越	这	希腊语	和	叙利亚	放荡者	,

经常成功地胜过希腊和叙利亚的恶棍，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [gɪv]

but	without	the	appearance	of	refinement	which	they	always	contrived	to	give
但	没有	这	外貌	的	精炼	哪个	他们	总是	人为的	到	给

[tu:; tə] ['evri] [kə'res] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ɔ:r] ['ævərɪs] .

to	every	caress	of	passion	or	avarice	.
到	每一个	抚摸	的	热情	或者	贪婪	.

但却没有他们总是设法赋予每一次激情或贪婪的爱抚以优雅的外表。

[ðeɪ] [wuːd] ['fɔːrtʃən] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'bændən] [ðæt] [suːn] [meɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]
They wooed fortune with an abandon that soon made them the objects of
他们 追求 财富 和 一个 放弃 那 很快 制成 他们 这 对象 的
[kən'tempt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][lɔːds][ænd; ənd]['mæstərz] .
contempt in the eyes of their lords and masters .
鄙视 在 这 眼睛 的 他们的 领主们 和 大师 .

他们肆意追求财富，很快就成了领主和主人眼中可鄙的对象。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [tʃeɪst] [huːm] [noʊ][mæn][hæz; həz] [sə'lɪsɪtɪd] , " [sed] ['ɔvid] (['æmɔːr] .
" She is chaste whom no man has solicited , " said Ovid (Amor .
" 她 是 贞洁 谁 不 男人 有 征求意见 , " 说 奥维德 (爱 .

“她是贞洁的，没有男人追求过她，”奥维德（《爱神》）说道。

[aɪ] , [eɪt] , [laɪn] -) .
i , 8 , line 43) .
我 , 8 , 线 -) .

i，8，第 43 行）。

['mɑːrʃ(ə)l] , ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['naɪnti] ['jɪrz] ['leɪtər] [sez] : " [sə'froʊniəs] ['ruːfəs] ,
Martial , writing about ninety years later says : " Sophronius Rufus ,
马歇尔 , 写作 关于 九十 年 之后 说道 : " 索弗罗尼乌斯 鲁弗斯 ,

马提亚尔在大约九十年后写道：“索弗罗尼乌斯·鲁弗斯，

[lɔːŋ] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [θruː] [tuː; tə][faɪnd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['evər][ə; eɪ][meɪd]
long have I been searching the city through to find if there is ever a maid
长的 有 我 到过 搜索 这 城市 通过 到 寻找 如果 那里 是 曾经 一个 女佣
[tuː; tə] [seɪ] - [noʊ] - ;
to say ' No ' ;
到 说 - 不 - ;

我走遍全城，想看看有没有哪个女佣会说“不”；

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] .
there is not one .
那里 是 不是 一 .

没有。

" ([ˌiː'piː] . [ˌaɪ 'viː] , - .)
" (Ep . iv , 71 .)
" (ep . 四 , - .)

（第 4 章，第 71 页。）

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] , [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['seprəts] ['ɔvid][ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l] ; [frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɔːrəl]
In point of time , a century separates Ovid and Martial ; from a moral
在 观点 的 时间 , 一个 世纪 分离 奥维德 和 马歇尔 ; 从 一个 道德
['stændpɔɪnt] ,
standpoint ,
立场 ,

从时间上看，奥维德和马提亚尔相隔一个世纪；从道德角度来看，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][fɑːr][ə'pɑːrt][æz; əz][ðə; ði] [poʊlz] .
they are as far apart as the poles .
他们 是 作为 远的 除 作为 这 杆子 .

它们之间的距离和两极一样远。

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] , [ðen] , ['teɪkən][baɪ]['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['gɪvz] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːəl] ['miːnɪŋ]
The revenge , then , taken by Asia , gives a startling insight into the real meaning
这 复仇 , 然后 , 已采取 经过 亚洲 , 给予 一个 令人震惊 洞察力 进入 这 真实的 意义
[ʌv; əv] ['kɪplɪŋz] ['poʊəm] ,
of Kipling's poem ,
的 吉卜林的 诗 ,

因此，亚洲的复仇行动，让我们对吉卜林诗歌的真正含义有了惊人的领悟。

" [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] [mɔːr] ['dedli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪl] .

"	The	female	of	the	species	is	more	deadly	than	the	male	.
"	这	女性	的	这	物种	是	更多的	致命	比	这	男性	.

“雌性比雄性更致命。”

" [ɪn] ['lɪvi] ([ˌɛks'ɛks'fɔːr] , [fɔːr]) [wiː; wi] [riːd] : (['keɪtoʊ][ɪz] ['spiːkɪŋ]) , " [ɔːl] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] ,

"	In	Livy	(	xxxiv	,	4	)	we	read	:	(	Cato	is	speaking	)	,	"	All	these	changes	,
"	在	李维	(	34	,	4	)	我们	读	:	(	卡托	是	请讲	)	,	"	全部	这些	变化	,

在李维（34, 4）中我们读到：（卡托正在说话），“所有这些变化，

[æz; əz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['haɪər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd]

as	day	by	day	the	fortune	of	the	state	is	higher	and	more	prosperous	and
作为	天	经过	天	这	财富	的	这	状态	是	更高	和	更多的	繁荣	和

[hɜːr; hər]['empaɪər] [grəuz] ['greɪtər] ,

her	empire	grows	greater	,
她	帝国	生长	更大的	,

随着国家日益繁荣昌盛，帝国版图不断扩张，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['kɔŋkwests] [ɪk'stend]['oʊvər] [griːs] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [lændz] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['evri]

and	our	conquests	extend	over	Greece	and	Asia	,	lands	replete	with	every
和	我们的	征服	延长	超过	希腊	和	亚洲	,	土地	充足的	和	每一个

[ə'lʊrmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,

allurement	of	the	senses	,
诱惑	的	这	感官	,

我们的征服疆域横跨希腊和亚洲，这些土地充满了各种感官上的诱惑。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'proʊpriət] ['treʒərz] [ðæt] [meɪ] [wel] [biː; bi] [kɔːld] ['rɔɪəl] ,

and	we	appropriate	treasures	that	may	well	be	called	royal	,
和	我们	合适的	宝藏	那	可能	出色地	是	称为	皇家	,

我们侵占了那些完全可以称之为皇家珍宝的财物，

- - [ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [dred] [ðə; ði] [mɔːr] [frʌm; frəm][maɪ] [fɪr] [ðæt] [sʌtʃ] [haɪ] ['fɔːrtʃən] [meɪ] ['ræðər] ['mæstər]

-	-	all	this	I	dread	the	more	from	my	fear	that	such	high	fortune	may	rather	master
-	-	全部	这	我	恐惧	这	更多的	从	我的	害怕	那	这样的	高的	财富	可能	相当	掌握

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

——我越发害怕这一切，就越发担心如此巨大的命运会反过来控制我们。

[ðæn; ðən][wiː; wi]['mæstər][ˌaɪ 'tiː] .

than	we	master	it	.
比	我们	掌握	它	.

我们比我们更精通它。

" [wɪ'ðɪn] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðɪs] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] ,

"	Within	twelve	years	of	the	time	when	this	speech	was	delivered	,
"	之内	十二	年	的	这	时间	什么时候	这	演讲	曾是	发表	,

“在本次演讲发表后的十二年内，

[wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] ([ˌɛks'ɛks'naɪn] , [sɪks]) ,

we	read	in	the	same	author	(	xxxix	,	6	)	,
我们	读	在	这	相同的	作者	(	xxxix	,	6	)	,

我们读到同一作者（xxxix，6），

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [biˈginɪŋz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['lʌkʃəri] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk]

"	for	the	beginnings	of	foreign	luxury	were	brought	into	the	city	by	the	Asiatic
"	为了	这	开端	的	外国的	奢华	是	带来	进入	这	城市	经过	这	亚洲

['ɑːrmi] " ;

army	"	;
军队	"	;

“因为外国奢侈品的雏形是由亚洲军队带入这座城市的”；

[ænd; ənd]['dʒuvənəl] ([sæt] .

and	Juvenal	(	Sat	.
和	尤维纳尔	(	星期六	.

和尤维纳尔（星期六）

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [sɪks]) ， " [kwi'raiti:z] , [aɪ] ['kænɑ:t] [ber] [tu:; tə] [si:] [roʊm] [ə; eɪ] [gri:k] ['sɪti] ,

iii	,	6	)	,	"	Quirites	,	I	cannot	bear	to	see	Rome	a	Greek	city	,
三、	,	6	)	,	"	奎里特斯	,	我	不能	熊	到	看	罗马	一个	希腊语	城市	,

iii, 6)，“基里特人啊，我无法忍受看到罗马变成一座希腊城市，

[jet] [haʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ði:z] [dregz] [ʌv; əv] [ə'ki:ə]

yet	how	small	a	fraction	of	the	whole	corruption	is	found	in	these	dregs	of	Achaea
然而	如何	小的	一个	分数	的	这	所有的	腐败	是	成立	在	这些	渣	的	阿凯亚

?

?
?

然而，在这些亚该亚的渣滓中，所发现的腐败究竟只占整个腐败的一小部分呢?

[lɔ:ŋ] [sɪns] [hæz; həz][ðə; ði] ['sɪriən] [ɔ:'rɑ:nti:z] [floʊd] ['ɪntu:][ðə; ði]['taibə][ænd; ənd] [brɔ:t] [ə'lɔ:ŋ]

Long	since	has	the	Syrian	Orontes	flowed	into	the	Tiber	and	brought	along
长的	自从	有	这	叙利亚	奥龙特斯	流动	进入	这	台伯河	和	带来	沿着

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['sɪriən] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['mænərz] [ænd; ənd] [krɔ:s] - [strɪŋd] [hɑ:rp][ænd; ənd]

with	it	the	Syrian	tongue	and	manners	and	cross	-	stringed	harp	and
和	它	这	叙利亚	舌头	和	礼仪	和	叉	-	弦	竖琴	和

['hɑ:rpər][ænd; ənd][ɪg'zɑ:tɪk] ['tɪmbrəl] [ænd; ənd]['gɜ:lz] ['bɪdn] [stænd][fɔ:r; fər]['haɪər][æt; ət][ðə; ði]['sɜ:rkəs] .

harper	and	exotic	timbrels	and	girls	bidden	stand	for	hire	at	the	circus	.
哈珀	和	异域风情	铃鼓	和	女孩们	拜登	站立	为了	聘请	在	这	马戏团	.

叙利亚的奥龙特斯河很久以前就流入了台伯河，带来了叙利亚的语言、风俗、十字弦竖琴、竖琴演奏家、异国情调的铃鼓，以及被雇到马戏团表演的姑娘们。

" [stɪl] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,

"	Still	,	from	the	facts	which	have	come	down	to	us	,
"	仍然	,	从	这	事实	哪个	有	来	向下	到	我们	,

“然而，根据我们所掌握的事实，

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [ə'raɪv] [æt; ət] ['eni] ['defɪnət] [deɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ɪl] [feɪm] [ænd; ənd]

we	cannot	arrive	at	any	definite	date	at	which	houses	of	ill	fame	and
我们	不能	到达	在	任何	定	日期	在	哪个	房屋	的	患病的	名声	和

['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [keɪm] ['ɪntu:] [voʊg] [æt; ət] [roʊm] .

women	of	the	town	came	into	vogue	at	Rome	.
女性	的	这	镇	来了	进入	时尚	在	罗马	.

我们无法确定罗马妓院和城中妇女何时开始流行。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['ʌndər] [pə'li:s] [ˌregju'leɪʃn] , [ænd; ənd] [kəm'peld] [tu:; tə]['redʒɪstər]

That	they	had	long	been	under	police	regulation	,	and	compelled	to	register
那	他们	有	长的	到过	在下面	警察	规定	,	和	被迫	到	登记

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['i:dail] ,

with	the	aedile	,
和	这	市政官	,

他们长期以来一直受到警方的监管，并被迫向市政官登记。

[ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][tæsitəs] : " [fɔ:r; fər] - , [bɔ:rn][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv]

is	evident	from	a	passage	in	Tacitus	:	"	for	Visitilia	,	born	of	a	family	of
是	明显	从	一个	通道	在	塔西佗	:	"	为了	-	,	出生	的	一个	家庭	的

[pri:'tɔ:riən] [ræŋk] ,

praetorian	rank	,
禁卫军	秩	,

这一点在塔西佗的一段文字中显而易见：“因为维西蒂利亚出身于禁卫军家庭，

[hæd; həd] ['pʌblɪkli] ['nəutifaid] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['i:ˌdaɪli:z] , [ə; eɪ] [pər'mɪt] [fɔ:r; fər] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] ,
had **publicly** **notified** **before** **the** **aediles** **,** **a** **permit** **for** **fornication** **,**
有 公开 已通知 前 这 市政官 , 一个 允许 为了 婚前性行为 ,

已向市政官公开通告，颁发了通奸许可证。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:sɪdʒ] [ðæt] [pri'veild] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] ,
according **to** **the** **usage** **that** **prevailed** **among** **our** **fathers** **,**
根据 到 这 用法 那 最终获胜 之中 我们的 父亲们 ,

根据我们父辈的习俗，

[hu:] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] [ʌn'tʃeɪst] ['wɪmɪn] [ri'zaidid] [ɪn][ðə; ði] ['veri]
who **supposed** **that** **sufficient** **punishment** **for** **unchaste** **women** **resided** **in** **the** **very**
WHO 据称 那 充足的 惩罚 为了 不贞洁 女性 居住地 在 这 非常
['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɔ:lɪŋ] .
nature **of** **their** **calling** **.**
自然 的 他们的 呼叫 .

他们认为，对不贞洁的女性来说，她们职业的本质本身就足以构成足够的惩罚。

" [noʊ] ['penəlti] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ɪ'lɪsɪt] ['ɪntərkɔ:rs] [ɔ:r][tu:; tə][ˌprɑ:stɪ'tu:ʃ(ə)n][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
" **No** **penalty** **attached** **to** **illicit** **intercourse** **or** **to** **prostitution** **in** **general** **,**
" 不 惩罚 随附的 到 非法 交往 或者 到 卖淫 在 一般的 ,

“非法性交或卖淫行为本身不附带任何处罚，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][tæsitəs] , ['kwoʊtɪd] [ə'bʌv] .
and **the** **reason** **appears** **in** **the** **passage** **from** **Tacitus** **,** **quoted** **above** **.**
和 这 原因 出现 在 这 通道 从 塔西佗 , 引 多于 .

原因就在上面引用的塔西佗的段落中。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['mærid] ['wɪmɪn] , [haʊ'evər] , [hu:] [ˌkɔntrə'vi:nd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [vaʊ] [ðer; ðər]
In **the** **case** **of** **married** **women** **,** **however** **,** **who** **contravened** **the** **marriage** **vow** **there**
在 这 案件 的 已婚 女性 , 然而 , WHO 违反 这 婚姻 发誓 那里
[wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['penəltiz] .
were **several** **penalties** **.**
是 一些 处罚 .

然而，对于违反婚姻誓言的已婚妇女，则有几项惩罚措施。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wʌn][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [sɪ'verəti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'pi:ld] [ʌn'tɪl]
Among **them** **,** **one** **was** **of** **exceptional** **severity** **,** **and** **was** **not** **repealed** **until**
之中 他们 , 一 曾是 的 非凡的 严重性 , 和 曾是 不是 废除 直到
[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌθi:ə'doʊʃəs] :
the **time** **of** **Theodosius** **:**
这 时间 的 狄奥多西 :

其中有一项法令格外严苛，直到狄奥多西时期才被废除：

" [ə'gen] [hi:; hi] [rɪ'pi:ld] [ə'nʌðər] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['neɪtʃər] ; [ɪf] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
" **again** **he** **repealed** **another** **regulation** **of** **the** **following** **nature** **;** **if** **any** **should** **have**
" 再次 他 废除 其他 规定 的 这 下列的 自然 ; 如果 任何 应该 有
[bɪn] [dɪ'tektɪd] [ɪn] [ə'dʌltəri] ,
been **detected** **in** **adultery** **,**
到过 检测到 在 通奸 ,

“他又废除了另一项性质如下的规定；如果任何人被发现犯有通奸罪，

[baɪ] [ðɪs] [plæn][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] ['eni] [wei] [rɪ'fɔ:rmd] ,
by **this** **plan** **she** **was** **not** **in** **any** **way** **reformed** **,**
经过 这 计划 她 曾是 不是 在 任何 方式 改革后的 ,

通过这个计划，她并没有得到任何改变。

[bʌt; bət] ['ræðər] ['ʌtərli] ['gɪv(ə)n]['oʊvər][tu:; tə][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɪl] [bɪ'heɪvjər] .
but **rather** **utterly** **given** **over** **to** **an** **increase** **of** **her** **ill** **behaviour** **.**
但 相当 完全地 给定 超过 到 一个 增加 的 她 患病的 行为 .

但她却完全放任自己的不良行为愈演愈烈。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ruːm] ,

They	used	to	shut	the	woman	up	in	a	narrow	room	,
他们	用过的	到	关闭	这	女士	向上	在	一个	狭窄的	房间	,

他们过去常常把女人关在狭小的房间里，

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] ['enɪ] [ðæt] [wʊd] [kə'mɪt] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ,

admitting	any	that	would	commit	fornication	with	her	,	and	,
承认	任何	那	会	犯罪	婚前性行为	和	她	,	和	,

承认任何会与她发生性关系的人，并且，

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [faʊl] [diːd] , [tuː; tə] [straɪk] ['belz] ,

at	the	moment	when	they	were	accomplishing	their	foul	deed	,	to	strike	bells	,
在	这	片刻	什么时候	他们	是	完成	他们的	犯规	契据	,	到	罢工	铃铛	,

就在他们行凶作恶之时，他们敲响了钟声。

[ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [maɪt] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] , [ðə; ði]['ɪndʒəri][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] .

that	the	sound	might	make	known	to	all	,	the	injury	she	was	suffering	.
那	这	声音	可能	制作	已知	到	全部	,	这	受伤	她	曾是	痛苦	.

让这声音让所有人都知道她所受的伤。

[ðə; ði] ['empərər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wʊd] ['sʌfər] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] ,

The	Emperor	hearing	this	,	would	suffer	it	no	longer	,
这	皇帝	听力	这	,	会	遭受	它	不	更长	,

皇帝听闻此事，绝不会再容忍这种情况发生。

[bʌt; bət] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['veri] [ruːmz; rʊmz][tuː; tə][biː; bi] [pʊld] [daʊn] " (['pɔləs] [daɪ'ækənəs] , [hɪst] .

but	ordered	the	very	rooms	to	be	pulled	down	"	(	Paulus	Diaconus	,	Hist	.
但	订购	这	非常	房间	到	是	拉	向下	"	(	保卢斯	执事	,	历史	.

但他却下令拆毁这些房间”(保罗·迪亚科努斯，《历史》)。

[mɪsəl] .

Miscel	.
杂项	.

杂项。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌtuː'tuː]) .

xiii	,	2	)	.
十三	,	2	)	.

xiii，2)。

[rent] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['brɑːθl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] (['ʌlpiən] ,

Rent	from	a	brothel	was	a	legitimate	source	of	income	(	Ulpian	,
租	从	一个	妓院	曾是	一个	合法的	来源	的	收入	(	乌尔皮安	,

妓院租金是一种合法的收入来源（Ulpian，

[lɔː] [æz; əz][tuː; tə] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] ['meɪkɪŋ] [kleɪm] [tuː; tə] ['erʃɪp]) .

Law	as	to	Female	Slaves	Making	Claim	to	Heirship	)	.
法律	作为	到	女性	奴隶	制作	宣称	到	继承权	)	.

关于女奴提出继承权主张的法律)。

[ˌprɑːkjuˈreɪʃən; ˌprɑːkjəˈreɪʃən]['ɔːlsoʊ] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['nəutifaid] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['iːdail] ,

Procuration	also	,	had	to	be	notified	before	the	aedile	,
采购	还	,	有	到	是	已通知	前	这	市政官	,

此外，检控部门也必须事先通知市政官。

[huːz] ['speʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ]['roʊmən]['meɪtrən] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt]

whose	special	business	it	was	to	see	that	no	Roman	matron	became	a	prostitute
谁	特别的	商业	它	曾是	到	看	那	不	罗马	护士长	成为	一个	妓女

.

:
.

他的专长是确保没有罗马贵妇沦为妓女。

[ðiːz] ['iːˌdaɪliːz] [hæd; həd] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['evri] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr]

These	aediles	had	authority	to	search	every	place	which	had	reason	to	fear
这些	市政官	有	权威	到	搜索	每一个	地方	哪个	有	原因	到	害怕

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

这些市政官有权搜查任何可能存在安全隐患的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [derd] [nɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['eni] [ˌɪmə'rælətɪ] [ðer; ðər] ; ['ɔːləs] ['gɛliəs] , [nɑːkt] .

but	they	themselves	dared	not	engage	in	any	immorality	there	;	Aulus	Gellius	,	Noct	.
但	他们	他们自己	敢于	不是	从事	在	任何	不道德	那里	;	奥卢斯	盖利乌斯	,	夜	.

但他们自己却不敢在那里从事任何不道德的行为；奥卢斯·盖利乌斯，《夜曲》。

['ætɪk] .

Attic	.
阁楼	.

阁楼。

[ˌaɪ 'viː] , - , [wer] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [æt; ət] [lɔː] [ɪz] ['saɪtɪd] ,

iv	,	14	,	where	an	action	at	law	is	cited	,
四	,	-	,	在哪里	一个	行动	在	法律	是	引用	,

iv、14，其中引用了法律诉讼，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['iːdaɪl] [ˌhɑː'stɪlɪəs] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

in	which	the	aedile	Hostilius	had	attempted	to	force	his	way	into	the
在	哪个	这	市政官	敌对	有	尝试过	到	力量	他的	方式	进入	这

[ə'pɑːrtmənts] [ʌv; əv] - ,

apartments	of	Mamilia	,
公寓	的	-	,

其中，市政官霍斯蒂利乌斯试图强行闯入玛米莉亚的住所。

[ə; eɪ] ['kɔːrtɪzn] , [huː] [ˌðerə'pɑːn] , [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .

a	courtesan	,	who	thereupon	,	had	driven	him	away	with	stones	.
一个	妓女	,	WHO	于是	,	有	驱动	他	离开	和	石头	.

一名妓女随即用石头将他赶走了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['traɪəl] [ɪz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	result	of	the	trial	is	as	follows	:
这	结果	的	这	审判	是	作为	跟随	:

审判结果如下：

" [ðə; ði] ['trɪbjuːnz] [geɪv] [æz; əz] [ðer; ðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['iːdaɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['lɔːfəli] ['drɪvn]

"	the	tribunes	gave	as	their	decision	that	the	aedile	had	been	lawfully	driven
"	这	看台	给予	作为	他们的	决定	那	这	市政官	有	到过	合法地	驱动

[frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ,

from	that	place	,
从	那	地方	,

“护民官们裁定，市政官被合法驱逐出该地。”

[æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪsər] .

as	being	one	that	he	ought	not	to	have	visited	with	his	officer	.
作为	存在	一	那	他	应该	不是	到	有	到访	和	他的	官	.

这是他不应该和他的军官一起去拜访的地方。

" [ɪf] [wiː; wi] [kəm'per] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['lɪvi] , [ˌeks 'el] , - ,

"	If	we	compare	this	passage	with	Livy	,	xl	,	35	,
"	如果	我们	比较	这	通道	和	李维	,	XL	,	-	,

“如果我们把这段文字与李维的《史料》40卷35章进行比较，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [biː][siː] . [kə'ligjulə] [i'nɔːgjureitid] [ə; eɪ][tæks][ə'pɑːn]

we	find	that	this	took	place	in	the	year	180	B	C	.	Caligula	inaugurated	a	tax	upon
我们	寻找	那	这	采取	地方	在	这	年	-	B	C	.	卡利古拉	就职典礼	一个	税	之上

['prɔstɪˌtuːts] (['vɛktɪgəl] [eks] -) ,

prostitutes	(	vectigal	ex	capturis	)	,
妓女	(	伏克蒂加尔	前任	-	)	,

我们发现这件事发生在公元前180年。卡利古拉开始对妓女征税（vectigal ex capturis）。

[æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] ['ɪmpoʊst] : " [hiː; hi] ['liːvid] [nuː] [ænd; ənd] [ˌhɪðər'tuː] [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv]['tæksɪz] ;

as	a	state	impost	:	"	he	levied	new	and	hitherto	unheard	of	taxes	;
作为	一个	状态	关税	:	"	他	征收	新的	和	迄今为止	闻所未闻	的	税收	;

作为国家征税："他征收了以前从未听说过的新税；

[ə; eɪ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːz] [ʌv; əv] ['prɔstɪˌtuːts] ; - - [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [iːtʃ] [ɜːrnd] [wɪð; wɪθ][wʌn]

a	proportion	of	the	fees	of	prostitutes	;	-	-	so	much	as	each	earned	with	one
一个	部分	的	这	费用	的	妓女	;	-	-	所以	很多	作为	每个	获得	和	一

[mæn] .

man	.
男人	.

妓女收入的一部分；——相当于每个妓女与一个男人交易所得的金额。

[ə; eɪ] [klɔːz] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðæt] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd]

A	clause	was	also	added	to	the	law	directing	that	women	who	had
一个	条款	曾是	还	额外	到	这	法律	导演	那	女性	WHO	有

['præktɪst] ['hɑːrlətri] [ænd; ənd] [men] [huː] [hæd; həd] ['præktɪst] [ˌprɑːkju'reɪʃən; ˌprɑːkjə'reɪʃən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

practiced	harlotry	and	men	who	had	practiced	procuration	should	be
练习	卖淫	和	男人	WHO	有	练习	采购	应该	是

['reɪtɪd] ['pʌblɪkli] ;

rated	publicly	;
评级	公开	;

该法律还增加了一条条款，规定对从事卖淫的妇女和从事拉皮条的男子进行公开评级；

[ænd; ənd] [ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðæt] ['mærɪdʒz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [reɪt] " ([swi'təuniəs] ,

and	furthermore	,	that	marriages	should	be	liable	to	the	rate	"	(	Suetonius	,
和	此外	,	那	婚姻	应该	是	容易	到	这	速度	"	(	苏埃托尼乌斯	,

- .

Calig	.
-	.

此外，婚姻也应缴纳该税"（苏埃托尼乌斯，《卡利格斯传》）。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]) .

xi	)	.
十一	)	.

xi）。

[ˌælɪg'zændər] ['sɛvərəs] [ri'teind] [ðɪs] [lɔː] ,

Alexander	Severus	retained	this	law	,
亚历山大	西弗勒斯	保留	这	法律	,

亚历山大·塞维鲁保留了这条法律。

[bʌt; bət] [də'rektɪd] [ðæt] [sʌtʃ] ['revənuː] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌpkiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ,

but	directed	that	such	revenue	be	used	for	the	upkeep	of	the	public	buildings	,
但	指导	那	这样的	收入	是	用过的	为了	这	维护	的	这	民众	建筑物	,

但指示将这些收入用于公共建筑的维护。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] [kən'tæmɪneɪt] [ðə; ði] [steɪt] ['treʒər] (.

that	it	might	not	contaminate	the	state	treasure	(	Lamprid	.
那	它	可能	不是	污染	这	状态	宝藏	(	灯鱼	.

它可能不会污染国家宝藏（Lamprid）。

['ælɪks] .
Alex .
亚历克斯 .

亚历克斯。

['sɛvərəs] , [tʃæp] . -) .
Severus , chap . 24) .
西弗勒斯 , 小伙子 . -) .

塞维鲁，第 24 章)。

[ðɪs] ['ɪnfəməs] [tæks][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'bɑːlɪʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌθiːə'doʊʃəs] ,
This infamous tax was not abolished until the time of Theodosius ,
这 臭名昭著的 税 曾是 不是 废除 直到 这 时间 的 狄奥多西 ,

这项臭名昭著的税收直到狄奥多西时期才被废除。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl]['kredɪt][ɪz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi] [pə'trɪʃn] , [flɔrɛniːəs] [baɪ] [neɪm] ,
but the real credit is due to a wealthy patrician , Florentius by name ,
但 这 真实的 信用 是 到期的 到 一个 富裕 贵族 , 弗洛伦蒂乌斯 经过 姓名 ,

但真正的功劳应该归于一位名叫弗洛伦提乌斯的富裕贵族。

[huː] ['strɔːŋli] ['senʃərd] [ðɪs] ['præktɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ,
who strongly censured this practice , to the Emperor ,
WHO 强烈 受谴责 这 实践 , 到 这 皇帝 ,

他向皇帝强烈谴责了这种做法，

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːpərti] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] ['defɪsɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'pɪr] [ə'pɑːn]
and offered his own property to make good the deficit which would appear upon
和 提供 他的 自己的 财产 到 制作 好的 这 赤字 哪个 会 出现 之上
[ɪts] [ˌæbrə'geɪʃn] (['gɪbən] ,
its abrogation (Gibbon ,
它是 废除 (长臂猿 ,

并提出用自己的财产来弥补废除该条约后出现的亏空（吉本，

['vɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[ˌtuː'tuː] , [piː] . - , [noʊt]) .
2 , p . 318 , note) .
2 , p . - , 笔记) .

2，第 318 页，注释)。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɔθəlz] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][hæv; həv]
With the regulations and arrangements of the brothels , however , we have
和 这 法规 和 安排 的 这 妓院 , 然而 , 我们 有
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['ækjərət] .
information which is far more accurate .
信息 哪个 是 远的 更多的 准确的 .

然而，通过对妓院规章制度的了解，我们掌握的信息要准确得多。

[ðiːz] ['haʊzɪz] (- , ['fɔːniksiz] , [et][ˌsiː iː 'tiː] .) [wɜːr; wər] ['sɪtʃueɪtɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,
These houses (lupanaria , fornices , et cet .) were situated , for the most part ,
这些 房屋 (- , 穹窿 , 等 cet .) 是 位于 , 为了 这 最多 部分 ,

这些房屋（lupanaria、穹顶等）大部分位于

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] (['ædlə] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] , [piː'piː]
in the Second District of the City (Adler , Description of the City of Rome , pp
在 这 第二 区 的 这 城市 (阿德勒 , 描述 的 这 城市 的 罗马 , pp
.
:
.

在城市的第二区（Adler，《罗马城描述》，第 199 页)。

- [et][siːˈkjuː] .) ,

144	et	seq	.	)	,
-	等	序列	.	)	,

144 及后续章节)，

[ðə; ði] - , [pərˈtɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbərə] [ðæt] [ˈbɔːdəd] [ðə; ði] [taʊn] [wɔːlz] , [ˈlaɪɪŋ] [ɪn]

the	Coelimontana	,	particularly	in	the	Suburra	that	bordered	the	town	walls	,	lying	in
这	-	,	特别	在	这	苏布拉	那	带边框	这	镇	墙壁	,	说谎	在

[ðə; ði] [kəˈrɪni] ,

the	Carinae	,
这	脊	,

科埃利蒙塔纳，特别是位于卡里纳山脉，毗邻城墙的苏布拉地区，

- - [ðə; ði] [ˈvæli] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsiːliən] [ænd; ənd] [ˈeskwilain] [hɪlz] .

-	-	the	valley	between	the	Coelian	and	Esquiline	Hills	.
-	-	这	谷	之间	这	腔肠	和	埃斯奎利纳	丘陵	.

——科埃利安山和埃斯奎利纳山之间的山谷。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈmɑːrkɪt] ([məˈsɛləm] [ˈmægnəm]) [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [kʊk] -

The	Great	Market	(	Macellum	Magnum	)	was	in	this	district	,	and	many	cook	-
这	伟大的	市场	(	肉粒	马格南	)	曾是	在	这	区	,	和	许多	厨师	-

[ʃɑːps] , [stɔːlz] , [ˈbɑːrbər] [ʃɑːps] , [et][ˌsiː iː ˈtiː] .

shops	,	stalls	,	barber	shops	,	et	cet	.
商店	,	摊位	,	理发师	商店	,	等	cet	.

大市场（Macellum Magnum）就在这个地区，那里有很多厨店、摊位、理发店等等。

[æz; əz] [wel] ; [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˌeksɪˈkjuːʃənər] , [ðə; ði] [ˈbærəks] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrən] [ˈsoʊldʒərz]

as	well	;	the	office	of	the	public	executioner	,	the	barracks	for	foreign	soldiers
作为	出色地	;	这	办公室	的	这	民众	刽子手	,	这	兵营	为了	外国的	士兵

[ˈkwɔːrtərd] [æt; ət] [roʊm] ;

quartered	at	Rome	;
四分	在	罗马	;

此外，还有：刽子手的办公室，以及驻扎在罗马的外国士兵的营房；

[ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪziːst] [ænd; ənd][moʊst] [ˈdensli] [ˈpɑːpjuleɪtid][ɪn][ðə; ði][ɪnˈtaɪər]

this	district	was	one	of	the	busiest	and	most	densely	populated	in	the	entire
这	区	曾是	一	的	这	最繁忙	和	最多	密集地	人口稠密	在	这	全部的

[ˈsɪti] .

city	.
城市	.

这个区是全市最繁忙、人口最稠密的地区之一。

[sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wʊd] [ˈnætʃ(ə)rəli][biː; bi][aɪˈdiːəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [ɪl]

Such	conditions	would	naturally	be	ideal	for	the	owner	of	a	house	of	ill
这样的	状况	会	自然	是	理想的	为了	这	所有者	的	一个	房子	的	患病的

[feɪm] ,

fame	,
名声	,

这样的条件自然非常适合妓院的主人。

[ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpændər] .

or	for	a	pandar	.
或者	为了	一个	潘达尔	.

或者对熊猫来说。

[ðə; ði] [ˈregjələr] [ˈbrɔθəlz] [ɑːr; ər] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈdɜːrti] ,

The	regular	brothels	are	described	as	having	been	exceedingly	dirty	,
这	常规的	妓院	是	描述	作为	拥有	到过	非常	肮脏的	,

据描述，正规妓院极其肮脏。

[smelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs]['dʒenəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [læmp] ,

smelling	**of**	**the**	**gas**	**generated**	**by**	**the**	**flame**	**of**	**the**	**smoking**	**lamp**	**,**
闻起来	的	这	气体	生成的	经过	这	火焰	的	这	吸烟	灯	,

闻起来有吸烟灯火焰产生的气体的味道，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['əudəz] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] ['hɔːntɪd] [ðiːz] [ɪl] ['ventɪleɪtɪd] [denz] .

and	**of**	**the**	**other**	**odors**	**which**	**always**	**haunted**	**these**	**ill**	**ventilated**	**dens**	**.**
和	的	这	其他	气味	哪个	总是	闹鬼的	这些	患病的	通风	巢穴	.

以及其他总是萦绕在这些通风不良的洞穴里的气味。

['hɔːrəs] , [sæt] .

Horace	**,**	**Sat**	**.**
贺拉斯	,	星期六	.

贺拉斯，星期六

[aɪ] , [ˌtuː'tuː] , - , " [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

i	**,**	**2**	**,**	**30**	**,**	**"**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**
我	,	2	,	-	,	"	在	这	其他	手	,

i，2，30，“另一方面，

[ə'nʌðər] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] [ɪk'sept] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['iːv(ə)l] [smelɪŋ] [sel] (

another	**will**	**have**	**none**	**at**	**all**	**except**	**she**	**be**	**standing**	**in**	**the**	**evil**	**smelling**	**cell**	**(**
其他	将要	有	没有任何	在	全部	除了	她	是	常设	在	这	邪恶的	闻起来	细胞	(

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑːθl]) " ;

of	**the**	**brothel**	**)**	**"**	**;**
的	这	妓院	)	"	;

另一个人则什么也得不到，除非她站在（妓院的）臭气熏天的牢房里。

[pə'tɹoʊ.ni.əs] , [tʃæp] .

Petronius	**,**	**chap**	**.**
佩特罗尼乌斯	,	小伙子	.

佩特罗尼乌斯，第 1 章

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , " [wɔːrn] [aʊt] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌblz] , - [kə'menst] [tuː; tə][nɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

xxii	**,**	**"**	**worn**	**out**	**by**	**all**	**his**	**troubles**	**,**	**Ascyltos**	**commenced**	**to**	**nod**	**,**	**and**	**the**
二十二	,	"	磨损	出去	经过	全部	他的	麻烦	,	-	开始	到	点头	,	和	这

[meɪd] ,

maid	**,**
女佣	,

二十二，“阿斯库尔托斯因种种烦恼而疲惫不堪，开始打瞌睡，而女仆……”

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [slaitid] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [in'sʌltid] , [smiəd] [læmp] - [blæk] [ɔːl]

whom	**he**	**had**	**slighted**	**,**	**and**	**,**	**of**	**course**	**,**	**insulted**	**,**	**smeared**	**lamp**	**-**	**black**	**all**
谁	他	有	轻视	,	和	,	的	课程	,	受辱	,	涂抹	灯	-	黑色的	全部

['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] " ;

over	**his**	**face**	**"**	**;**
超过	他的	脸	"	;

他怠慢了某人，当然也侮辱了他，于是将灯黑涂满了那人的脸。

- , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [naɪn] , " [huː'evər] [laɪks] [meɪ] ['entər] [hɪr] , [smiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [sʊt]

Priapeia	**,**	**xiii**	**,**	**9**	**,**	**"**	**whoever**	**likes**	**may**	**enter**	**here**	**,**	**smeared**	**with**	**the**	**black**	**soot**
-	,	十三	,	9	,	"	谁	点赞	可能	进入	这里	,	涂抹	和	这	黑色的	煤烟

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑːθl] " ;

of	**the**	**brothel**	**"**	**;**
的	这	妓院	"	;

Priapeia, xiii, 9, “任何人只要愿意，都可以进入这里，即使身上沾满了妓院的黑色烟灰”;

['senəkə] , [kɑːnt] .

Seneca	**,**	**Cont**	**.**
塞内卡	,	续	.

塞内卡，续。

[aɪ] , [ˌtuːˈtuː] , " [juː; jʊ] [riːk] [stɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑːθl] .

i	,	2	,	"	you	reek	still	of	the	soot	of	the	brothel	.
我	,	2	,	"	你	臭	仍然	的	这	煤烟	的	这	妓院	.

i, 2,“你身上还散发着妓院的烟灰味。

" [ðə; ði] [mɔːr] [prɪˈtenʃəs] [isˈtæbliʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [wɔːrd] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər]

"	The	more	pretentious	establishments	of	the	Peace	ward	,	however	,	were
"	这	更多的	装腔作势	机构	的	这	和平	病房	,	然而	,	是

['sʌmptʃuəsli] ['fɪtɪd] [ʌp] .

sumptuously	fitted	up	.
奢华地	适配	向上	.

“然而，和平区那些更装潢华丽的场所，内部装修得非常豪华。”

[her] ['dresəz] [wɜːr; wər][ɪn] [əˈtendəns] [tuː; tə] [rɪˈper] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz] [rɔːt] [ɪn][ðə; ði] [twɑːˈlet] ,

Hair	dressers	were	in	attendance	to	repair	the	ravages	wrought	in	the	toilette	,
头发	梳妆台	是	在	出席	到	维修	这	蹂躏	锻	在	这	厕所	,

理发师在场修复了梳妆台造成的破坏。

[baɪ] ['friːkwənt] ['æmərəs] [kənˈflɪkts] , [ænd; ənd] - , [ɔːr]['wɔːtər] [bɔɪz] [əˈtendid] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr]

by	frequent	amorous	conflicts	,	and	aquarioli	,	or	water	boys	attended	at	the	door
经过	频繁	多情	冲突	,	和	-	,	或者	水	男孩们	参加	在	这	门

[wɪð; wɪθ] [bidɛts] [fɔːr; fər][əˈbluːʃ(ə)n] .

with	bidets	for	ablution	.
和	坐浴盆	为了	沐浴	.

由于频繁的爱情冲突，以及门口有侍者或水童拿着坐浴盆为客人提供洗漱服务。

[pɪmp] [sɔːt] ['kʌstəm] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndərˈstændɪŋ]

Pimps	sought	custom	for	these	houses	and	there	was	a	good	understanding
皮条客	寻求	风俗	为了	这些	房屋	和	那里	曾是	一个	好的	理解

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['pɛrəˌsaɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔstɪˌtuːts] .

between	the	parasites	and	the	prostitutes	.
之间	这	寄生虫	和	这	妓女	.

皮条客为这些妓院招揽生意，寄生虫和妓女之间有着良好的默契。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɔːlɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd]

From	the	very	nature	of	their	calling	,	they	were	the	friends	and
从	这	非常	自然	的	他们的	呼叫	,	他们	是	这	朋友们	和

[kəmˈpænjənz] [ʌv; əv] [kɔːtiˈzænz] .

companions	of	courtesans	.
同伴	的	妓女	.

从职业性质上来说，他们注定要成为妓女的朋友和伴侣。

[sʌtʃ] ['kærəktərz] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][biː; bi] ['mjuːtʃuəli] ['nesəseri] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Such	characters	could	not	but	be	mutually	necessary	to	each	other	.
这样的	人物	可以	不是	但	是	相互	必要的	到	每个	其他	.

这样的人物必然是彼此不可或缺的。

[ðə; ði]['hɑːrlət] [səˈlɪsɪtɪd] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪənt][ɔːr]['pærəsaɪt] ,

The	harlot	solicited	the	acquaintance	of	the	client	or	parasite	,
这	妓女	征求意见	这	熟人	的	这	客户	或者	寄生虫	,

妓女主动接近嫖客或寄生虫，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [əbˈteɪn] [ænd; ənd] ['kæri] [ɑːn] [inˈtriːgz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ]

that	she	might	the	more	easily	obtain	and	carry	on	intrigues	with	the	rich
那	她	可能	这	更多的	容易地	获得	和	携带	在	阴谋	和	这	富有的

[ænd; ənd] ['dɪsɪpeɪtɪd] .

and	dissipated	.
和	消散	.

这样她就能更容易地与富人和放荡不羁的人勾结，并与他们进行阴谋诡计。

[ðə; ði]['pærəsaɪt][wʌz; wəz] [ə'sɪdʒuəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rtɪzn] , [æz; əz][prəʊ'kjʊərɪŋ]

The	parasite	was	assiduous	in	his	attention	to	the	courtesan	,	as	procuring
这	寄生虫	曾是	刻苦	在	他的	注意力	到	这	妓女	,	作为	采购

[θru:] [hɜ:r; hər] [mi:nz] ,

through	her	means	,
通过	她	方法	,

这个寄生虫对妓女殷勤备至，通过她的手段获取……

[mɔ:r] ['i:zi] ['ækses] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['peitrənz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ri'wɔ:did] [baɪ][ðem; ðəm][bəuθ]

more	easy	access	to	his	patrons	,	and	was	probably	rewarded	by	them	both
更多的	简单的	使用权	到	他的	顾客	,	和	曾是	大概	奖励	经过	他们	两个都

,

,

,

他更容易接触到他的赞助人，而且可能因此得到了他们的回报。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]

for	the	gratification	which	he	obtained	for	the	vices	of	the	one	and
为了	这	满足感	哪个	他	获得	为了	这	恶习	的	这	一	和

[ðə; ði] ['ævərɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

the	avarice	of	the	other	.
这	贪婪	的	这	其他	.

他从前者（指前者）的恶习和后者（指后者）的贪婪中获得了满足感。

[ðə; ði] ['laɪsnst] ['haʊzɪz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [tu:] [kaɪndz] : [ðoʊz] [oʊnd] [ænd; ənd]

The	licensed	houses	seem	to	have	been	of	two	kinds	:	those	owned	and
这	获得许可的	房屋	似乎	到	有	到过	的	二	种类	:	那些	拥有	和

['mænɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ]['pændər] ,

managed	by	a	pandar	,
管理	经过	一个	潘达尔	,

获得许可的房屋似乎有两种类型：一种是由佃农拥有和管理的，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [æn; ən]['eɪdʒənt] ,

and	those	in	which	the	latter	was	merely	an	agent	,
和	那些	在	哪个	这	后者	曾是	仅仅	一个	代理人	,

以及那些后者仅仅是代理人的情况。

['rɛntɪŋ] [ru:mz; rʊmz][ænd; ənd] ['du:ɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] ['rɛntɚz] [wɪð; wɪθ]

renting	rooms	and	doing	everything	in	his	power	to	supply	his	renters	with
出租	房间	和	正在做	一切	在	他的	力量	到	供应	他的	租房者	和

['kʌstəm] .

custom	.
风俗	.

他出租房间，并竭尽所能为房客提供客源。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][wɜ:r; wər]['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [mɔ:r] [rɪ'spektəbl] .

The	former	were	probably	the	more	respectable	.
这	以前的	是	大概	这	更多的	可敬	.

前者可能更受人尊敬。

[ɪn] [ði:z] [prɪ'tenʃəs] ['haʊzɪz] , [ðə; ði] ['oʊnər] [kept] [ə; eɪ] ['sekrəteri] , ['vɪlɪkəs] - , [ɔ:r]

In	these	pretentious	houses	,	the	owner	kept	a	secretary	,	villicus	puellarum	,	or
在	这些	装腔作势	房屋	,	这	所有者	保留	一个	秘书	,	绒毛	-	,	或者

[ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [meɪdz] ;

superintendent	of	maids	;
校长	的	女佣	;

在这些富丽堂皇的房子里，主人会雇佣一名秘书、女佣主管或女仆长；

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'saɪnd] [ə; eɪ][gɜːrl][hɜːr; hər] [neɪm] , [fɪkst] [ðə; ði][praɪs][tuː; tə][biː; bi] [di'mɑːndid] [fɔːr; fər]

this	official	assigned	a	girl	her	name	,	fixed	the	price	to	be	demanded	for
这	官方的	分配	一个	女孩	她	姓名	,	固定的	这	价格	到	是	要求	为了

[hɜːr; hər]['feɪvərz] ,

her	favors	,
她	恩惠	,

这位官员给一个女孩取了名字，并定下了她提供便利的报酬。

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][prə'veɪdɪd] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [nɪ'sesɪtɪz] : " [juː; jʊ] [stʊd]

received	the	money	and	provided	clothing	and	other	necessities	:	"	you	stood
已收到	这	钱	和	假如	衣服	和	其他	必需品	:	"	你	站立

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːrlət] ,

with	the	harlots	,
和	这	妓女	,

你们收下了钱，并提供了衣物和其他必需品："你们与妓女站在一起，

[juː; jʊ] [stʊd] [dekt] [aʊt][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]['pʌblɪk] , ['werɪŋ] [ðə; ði]['kɑːstuːm][ðə; ði][pɪmp][hæd; həd]

you	stood	decked	out	to	please	the	public	,	wearing	the	costume	the	pimp	had
你	站立	甲板	出去	到	请	这	民众	,	穿着	这	戏服	这	拉皮条	有

['fɜːrnɪʃt] [juː; jʊ] " ;

furnished	you	"	;
提供	你	"	;

你盛装打扮，穿着皮条客给你提供的服装，站在那里取悦公众；

['senəkə] , - .

Seneca	,	Controv	.
塞内卡	,	-	.

塞内卡，控制。

[aɪ] , [ˌtuː'tuː] .

i	,	2	.
我	,	2	.

i，2。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['træfɪk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['prɑːfɪtəb(ə)l] ,

Not	until	this	traffic	had	become	profitable	,
不是	直到	这	交通	有	变得	有利可图	,

直到这种流量变得有利可图之后，

[dɪd][prə'kjʊrər; proʊ'kjʊrər][ænd; ənd] [prə'kjʊrɪs] ([fɔːr; fər] ['wɪmɪn] ['ɔːlsoʊ] ['kærid] [ɑːn] [ðɪs] [treɪd])

did	procurers	and	procuresses	(	for	women	also	carried	on	this	trade	)
做过	采购员	和	采购员	(	为了	女性	还	携带	在	这	贸易	)

['æktʃuəli] [kiːp] ['gɝːlz] [huːm] [ðeɪ] [bɔːt] [æz; əz] [sleɪvz] :

actually	keep	girls	whom	they	bought	as	slaves	:
实际上	保持	女孩们	谁	他们	买	作为	奴隶	:

皮条客（包括女性皮条客）是否真的将他们买来的女孩当作奴隶囚禁起来？

" ['neɪkɪd] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] ;

"	naked	she	stood	on	the	shore	,	at	the	pleasure	of	the	purchaser	;
"	裸	她	站立	在	这	支撑	,	在	这	乐趣	的	这	购买者	;

"她赤身裸体地站在岸边，任由买家摆布；

['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [felt] .

every	part	of	her	body	was	examined	and	felt	.
每一个	部分	的	她	身体	曾是	检查	和	毛毡	.

她身体的每个部位都被检查和触摸过。

[wʊd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] ?

Would	you	hear	the	result	of	the	sale	?
会	你	听到	这	结果	的	这	销售	?

你能知道这笔交易的结果吗？

[ðə; ði]['paɪrət][soʊld] ; [ðə; ði]['pændər] [bɔːt] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪm'plɔɪ] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ]

The	pirate	sold	;	the	pandar	bought	,	that	he	might	employ	her	as	a
这	海盗	卖	;	这	潘达尔	买	,	那	他	可能	采用	她	作为	一个

['prɑːstɪtuːt] " ; ['senəkə] , - .

prostitute	"	;	Seneca	,	Controv	.
妓女	"	;	塞内卡	,	-	.

海盗卖了她；潘达尔买了她，以便雇用她做妓女"；塞内卡，《反驳》。

[lɪb] .

lib	.
库	.

库。

[aɪ] , [ˌtuːˈtuː] .

i	,	2	.
我	,	2	.

i，2。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪkəs] , [ɔːr] [kæ'ʃɪr] ,

It	was	also	the	duty	of	the	villicus	,	or	cashier	,
它	曾是	还	这	责任	的	这	绒毛	,	或者	出纳员	,

这也是出纳员（villicus）的职责。

[tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [iːtʃ] [gɜːrl] [ɜːrnd] : " [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['brɑːθl] - ['kiːpərz] [ə'kaʊnts] ,

to	keep	an	account	of	what	each	girl	earned	:	"	give	me	the	brothel	-	keeper's	accounts	,
到	保持	一个	帐户	的	什么	每个	女孩	获得	:	"	给	我	这	妓院	-	守门员	账户	,

记录每个女孩的收入："把妓院老板的账目给我，

[ðə; ði] [fiː] [wɪl] [suːt] " (['ɪbɪd] .)

the	fee	will	suit	"	(	Ibid	.	)
这	费用	将要	套装	"	(	同上	.	)

这个费用合适。"(同上)

[wen] [æn; ən] ['æplɪkənt] ['redʒɪstərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːdail] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər] [kə'rekt] [neɪm] , [hɜːr; hər][eɪdʒ] ,

When	an	applicant	registered	with	the	aedile	,	she	gave	her	correct	name	,	her	age	,
什么时候	一个	申请人	挂号的	和	这	市政官	,	她	给予	她	正确的	姓名	,	她	年龄	,

申请人向市政官登记时，提供了自己的真实姓名和年龄。

[pleɪs] [ʌv; əv][bɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['suːdənɪm] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] ['præktɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ['kɔːlɪŋ] .

place	of	birth	,	and	the	pseudonym	under	which	she	intended	practicing	her	calling	.
地方	的	出生	,	和	这	笔名	在下面	哪个	她	故意的	练习	她	呼叫	.

出生地，以及她打算用来从事职业的笔名。

(['płaʊtəs] , [poʊn] .)

(	Plautus	,	Poen	.	)
(	普劳图斯	,	波恩	.	)

（普劳图斯，Poen.）

[ɪf] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [rɪ'spektəbl] ,

If	the	girl	was	young	and	apparently	respectable	,
如果	这	女孩	曾是	年轻的	和	显然	可敬	,

如果这个女孩年轻且表面上举止得体，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɔ:t] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜ:r; hər][maɪnd] ; ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ,

the	official	sought	to	influence	her	to	change	her	mind	;	failing	in	this	,
这	官方的	寻求	到	影响	她	到	改变	她	头脑	;	失败	在	这	,

这位官员试图影响她改变主意；但未能成功，

[hi:; hi] ['ɪʃu:d] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] ([laɪtʃɛnʃə] -) , [æsə'teind] [ðə; ði] [praɪs] [ʃi:; ʃi] [ɪn'tendɪd]

he	issued	her	a	license	(	licentia	stupri	)	,	ascertained	the	price	she	intended
他	发布	她	一个	执照	(	许可证	-	)	,	已确定	这	价格	她	故意的

[ɪg'zæktɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['feɪvərz] ,

exacting	for	her	favors	,
严格	为了	她	恩惠	,

他给她颁发了许可证（licentia stupri），确定了她打算为自己的恩惠索要的价钱，

[ænd; ənd] ['entərd] [hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][roʊl] .

and	entered	her	name	in	his	roll	.
和	进入	她	姓名	在	他的	卷	.

并将她的名字登记在了名册上。

[wʌns] ['entərd] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [neɪm] [kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] ,

Once	entered	there	,	the	name	could	never	be	removed	,
一次	进入	那里	,	这	姓名	可以	绝不	是	已移除	,

一旦录入，名字就永远无法删除。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] [æn; ən] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] [bɑ:r][tu:; tə] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd]

but	must	remain	for	all	time	an	insurmountable	bar	to	repentance	and
但	必须	保持	为了	全部	时间	一个	不可逾越	酒吧	到	悔改	和

[rɪˌspektə'bɪlətɪ] .

respectability	.
体面	.

但这将永远是悔改和获得体面的不可逾越的障碍。

['feɪljər] [tu:; tə]['redʒɪstər][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrlɪ] ['pʌnɪʃt] [ə'pɑ:n] [kən'vɪkʃn] ,

Failure	to	register	was	severely	punished	upon	conviction	,
失败	到	登记	曾是	严重	受到惩罚	之上	定罪	,

未登记者一经定罪将受到严厉处罚。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'plaɪd] [nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl][bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði]['pændər][æz; əz] [wel] .

and	this	applied	not	only	to	the	girl	but	to	the	pandar	as	well	.
和	这	应用	不是	仅有的	到	这	女孩	但	到	这	潘达尔	作为	出色地	.

这不仅适用于女孩，也适用于熊猫。

[ðə; ði] ['penəlti] [wʌz; wəz] [skɜ:dʒɪŋ] , [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [faɪn] [ænd; ənd]['eksaɪl] .

The	penalty	was	scourging	,	and	frequently	fine	and	exile	.
这	惩罚	曾是	鞭答	,	和	频繁地	美好的	和	流亡	.

惩罚是鞭答，通常还会处以罚款和流放。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,

Notwithstanding	this	,	however	,
虽然	这	,	然而	,

尽管如此，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [klæn'destɪn] ['prɔstɪˌtu:ts] [æt; ət] [roʊm] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] ['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

the	number	of	clandestine	prostitutes	at	Rome	was	probably	equal	to	that	of
这	数字	的	秘密	妓女	在	罗马	曾是	大概	平等的	到	那	的

[ðə; ði] ['redʒɪstərd] ['hɑ:rlət] .

the	registered	harlots	.
这	挂号的	妓女	.

罗马的地下妓女数量可能与登记在册的妓女数量相当。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˌʌn'redʒɪstərd] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ,

As	the	relations	of	these	unregistered	women	were	,	for	the	most	part	,
作为	这	关系	的	这些	未注册	女性	是	,	为了	这	最多	部分	,

由于这些未登记妇女的亲属关系大多是，

[wɪð; wɪθ] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ænd; ənd] ['prɑːmɪnənt] ['sɪtəznz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]

with	politicians	and	prominent	citizens	it	was	very	difficult	to	deal	with
和	政治家	和	著名的	公民	它	曾是	非常	难的	到	交易	和

[ðem; ðəm] [ɪ'fektɪvli] :

them	effectively	:
他们	有效地	:

与政界人士和知名人士打交道非常困难，很难取得有效沟通：

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['kʌstəmərz] ,

they	were	protected	by	their	customers	,
他们	是	受保护	经过	他们的	顾客	,

他们受到顾客的保护。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set][ə; eɪ][praɪs][ə'pɑːn][ðer; ðər]['feɪvərz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	they	set	a	price	upon	their	favors	which	was	commensurate	with	the
和	他们	放	一个	价格	之上	他们的	恩惠	哪个	曾是	相称的	和	这

['dʒepərdi] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [stʊd] .

jeopardy	in	which	they	always	stood	.
危险边缘	在	哪个	他们	总是	站立	.

他们为自己的恩惠设定了价格，这个价格与他们始终面临的危险程度相称。

[ðə; ði] ['sɛlz] ['oʊpənd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [kɔːrt] [ɔːr]['pɔːrtɪkoʊ][ɪn][ðə; ði] [prɪ'tenʃəs] [ɪs'tæbliʃmənts] ,

The	cells	opened	upon	a	court	or	portico	in	the	pretentious	establishments	,
这	细胞	打开	之上	一个	法庭	或者	门廊	在	这	装腔作势	机构	,

在这些富丽堂皇的场所里，牢房的门通向庭院或门廊。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['vɪzɪtər]

and	this	court	was	used	as	a	sort	of	reception	room	where	the	visitors
和	这	法庭	曾是	用过的	作为	一个	种类	的	接待	房间	在哪里	这	访客

['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌvərd] [hed] ,

waited	with	covered	head	,
等待	和	涵盖	头	,

这个庭院被用作接待室，来访者会蒙着头等候。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [huːz] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'zaɪrd] ,

until	the	artist	whose	ministrations	were	particularly	desired	,
直到	这	艺术家	谁	服事	是	特别	想要的	,

直到那位备受推崇的艺术家出现为止，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pref(ə)rənsɪz] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv]

as	she	would	of	course	be	familiar	with	their	preferences	in	matters	of
作为	她	会	的	课程	是	熟悉的	和	他们的	偏好	在	事情	的

[ˌentər'teɪnmənt] ,

entertainment	,
娱乐	,

她当然会熟悉他们在娱乐方面的喜好。

[wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

was	free	to	receive	them	.
曾是	自由的	到	收到	他们	.

可以免费接收。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['iːzəli] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]['streɪndʒər] , [æz; əz][æn; ən] [ə'proʊpriət] ['embləm]

The	houses	were	easily	found	by	the	stranger	,	as	an	appropriate	emblem
这	房屋	是	容易地	成立	经过	这	陌生人	,	作为	一个	合适的	徽

[ə'pɪrd] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] .

appeared	over	the	door	.
出现	超过	这	门	.

陌生人很容易就找到了这些房子，因为门上方都出现了相应的标志。

[ðɪs] ['embləm] [ʌv; əv][prai'eipəs][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [ka:vd] ['fɪgjər] , [ɪn] [wʊd] [ɔ:r] [stoʊn] ,

This	emblem	of	Priapus	was	generally	a	carved	figure	,	in	wood	or	stone	,
这	徽	的	普里阿普斯	曾是	一般来说	一个	雕刻	数字	,	在	木头	或者	石头	,

普里阿普斯的这一标志通常是用木头或石头雕刻的人物像。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fri:kwəntli] ['peɪntɪd] [tu:; tə] [rɪ'zemb(ə)l] ['neɪtʃər] [mɔ:r] ['kloʊsli] .

and	was	frequently	painted	to	resemble	nature	more	closely	.
和	曾是	频繁地	绘	到	类似	自然	更多的	密切	.

并且经常被描绘得更贴近自然。

[ðə; ði] [saɪz] [reɪndʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][tu:; tə] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] .

The	size	ranged	from	a	few	inches	in	length	to	about	two	feet	.
这	尺寸	范围	从	一个	很少	英寸	在	长度	到	关于	二	脚	.

尺寸从几英寸长到大约两英尺长不等。

['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ði:z] [bi'giniŋz] [ɪn] ['ædvərtaɪzɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][pɔm'peii:; -'pei]

Numbers	of	these	beginnings	in	advertising	have	been	recovered	from	Pompeii
数字	的	这些	开端	在	广告	有	到过	恢复	从	庞贝

[ænd; ənd] [ˌhəkjə'leiniəm] ,

and	Herculaneum	,
和	赫库兰尼姆	,

在庞贝和赫库兰尼姆都发现了这类广告业的早期雏形。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [keɪs] [æn; ən][ɪn'taɪər] [ɪ'stæblɪʃmənt] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ju:st] [ɪn]

and	in	one	case	an	entire	establishment	,	even	to	the	instruments	used	in
和	在	一	案件	一个	全部的	建立	,	甚至	到	这	仪器	用过的	在

['grætɪfaɪɪŋ] [ʌn'nætʃrəl] [lʌsts] ,

gratifying	unnatural	lusts	,
可喜	不自然	欲望	,

在其中一个案例中，甚至连整个机构，包括用于满足非自然欲望的工具，都未能幸免。

[wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] [ɪn'tækt] .

was	recovered	intact	.
曾是	恢复	完好无损的	.

已完整回收。

[ɪn] [preɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['mɑ:dərn] ['stændərdz] [ʌv; əv] [mə'rælətɪ] ,

In	praise	of	our	modern	standards	of	morality	,
在	称赞	的	我们的	现代的	标准	的	道德	,

为了赞扬我们现代的道德标准，

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][sʌm; səm] ['stʌdi] [ænd; ənd] [θɔ:t] [tu:; tə] ['penətreɪt]

it	should	be	said	that	it	required	some	study	and	thought	to	penetrate
它	应该	是	说	那	它	必需的	一些	学习	和	想法	到	穿透

[ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:pər][ju:z][ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɪnstrʊmənts] .

the	secret	of	the	proper	use	of	several	of	these	instruments	.
这	秘密	的	这	恰当的	使用	的	一些	的	这些	仪器	.

应该说，要弄懂正确使用其中几种仪器的奥秘，需要一些学习和思考。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['si:krət] [mju'zi:əm][æt; ət]['neɪpəlz] .

The	collection	is	still	to	be	seen	in	the	Secret	Museum	at	Naples	.
这	收藏	是	仍然	到	是	已见	在	这	秘密	博物馆	在	那不勒斯	.

这批藏品至今仍收藏于那不勒斯的秘密博物馆中。

[ðə; ði]['mjʊrəl] [ˌdekə'reɪʃn] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ɪn]['prɑ:pər] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][fɔ:r; fər] [wɪtʃ]

The	mural	decoration	was	also	in	proper	keeping	with	the	object	for	which
这	壁画	装饰	曾是	还	在	恰当的	保持	和	这	目的	为了	哪个

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] ,

the	house	was	maintained	,
这	房子	曾是	维持	,

壁画装饰也与房屋的用途相符。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdekə'reɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [tuː; tə]['mɑːdərn] [taɪmz] ;

and	a	few	examples	of	this	decoration	have	been	preserved	to	modern	times	;
和	一个	很少	示例	的	这	装饰	有	到过	保存完好	到	现代的	时代	;

这种装饰的少数例子保存至今；

[ðer; ðər] ['lʌstər] [ænd; ənd] ['ɪnfəməs] [ə'piːl] [ʌn'dimd] [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] .

their	luster	and	infamous	appeal	undimmed	by	the	passage	of	centuries	.
他们的	光泽	和	臭名昭著的	上诉	未变暗	经过	这	通道	的	几个世纪	.

几个世纪过去了，它们的光彩和恶名依然不减。

['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [iːtʃ] [sel] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tæblət] (['tɪtjələs]) [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm]

Over	the	door	of	each	cell	was	a	tablet	(	titulus	)	upon	which	was	the	name
超过	这	门	的	每个	细胞	曾是	一个	药片	(	标题	)	之上	哪个	曾是	这	姓名

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [praɪs] ;

of	the	occupant	and	her	price	;
的	这	居住者	和	她	价格	;

每个牢房的门上方都有一块牌匾（titulus），上面写着囚犯的名字和她的价钱；

[ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [bɔːr] [ðə; ði][wɜːrd] " [oʊkuːpɑːtə] " [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɪnmeɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði]

the	reverse	bore	the	word	"	occupata	"	and	when	the	inmate	was	engaged	the
这	撤销	钻孔	这	单词	"	占用	"	和	什么时候	这	囚犯	曾是	已订婚的	这

['tæblət][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [soʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrd][wʌz; wəz] [aʊt] .

tablet	was	turned	so	that	this	word	was	out	.
药片	曾是	转向	所以	那	这	单词	曾是	出去	.

背面刻有“occupata”字样，当囚犯被占用时，石板就会翻转，使这个词朝外。

[ðɪs] ['kʌstəm] [ɪz] [stɪl] [əb'zɜːrvd] [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .

This	custom	is	still	observed	in	Spain	and	Italy	.
这	风俗	是	仍然	观察到	在	西班牙	和	意大利	.

西班牙和意大利至今仍保留着这种习俗。

['płaʊtəs] , ['ɑːsin] .

Plautus	,	Asin	.
普劳图斯	,	阿辛	.

普劳图斯，阿辛。

[ˌaɪ 'viː] , [aɪ] , [naɪn] , [spiːks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [les] [prɪ'tenʃəs] [haʊs] [wen] [hiː; hi] [sez] :

iv	,	i	,	9	,	speaks	of	a	less	pretentious	house	when	he	says	:
四	,	我	,	9	,	说话	的	一个	较少的	装腔作势	房子	什么时候	他	说道	:

iv, i, 9 中，他谈到一座不那么华丽的房子时说：

" [let][hɜːr; hər] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] - [oʊkuːpɑːtə] . -

"	let	her	write	on	the	door	that	she	is	'	occupata	.	'
"	让	她	写	在	这	门	那	她	是	-	占用	.	-

“让她在门上写上她‘有人’。”

" [ðə; ði] [sel] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][læmp][ʌv; əv] [brɑːnz] [ɔːr] , [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [denz] ,

"	The	cell	usually	contained	a	lamp	of	bronze	or	,	in	the	lower	dens	,
"	这	细胞	通常	包含	一个	灯	的	青铜	或者	,	在	这	降低	巢穴	,

“牢房里通常放着一盏青铜灯，或者，在较低的牢房里，

[ʌv; əv] [kleɪ] , [ə; eɪ] ['pælət] [ɔːr] [kɑːt] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ,

of	clay	,	a	pallet	or	cot	of	some	sort	,
的	黏土	,	一个	托盘	或者婴儿床		的	一些	种类	,

用粘土制成的，类似托盘或简易床的东西

['oʊvər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [spred] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɔːr] [pætʃ] - [wɜːrk] [kwɪlt] , [ðɪs] ['lætər] ['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz]

over	which	was	spread	a	blanket	or	patch	-	work	quilt	,	this	latter	being	sometimes
超过	哪个	曾是	传播	一个	毯子	或者	修补	-	工作	被子	,	这	后者	存在	有时

[ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] ,

employed	as	a	curtain	,
受雇	作为	一个	窗帘	,

上面铺着毯子或拼布被子，后者有时被用作窗帘。

[pəˈtɹoʊ.ni.əs] , [tʃæp] [ˈsɛvən] .

Petronius	**,**	**chap**	**7**	**.**
佩特罗尼乌斯	,	小伙子	7	.

佩特罗尼乌斯，第 7 章。

[ðə; ði][ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈsɜːrkəs][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [loʊˈkeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈprɔstɪˌtuːts] ;

The	**arches**	**under**	**the**	**circus**	**were**	**a**	**favorite**	**location**	**for**	**prostitutes**	**;**
这	拱门	在下面	这	马戏团	是	一个	最喜欢的	地点	为了	妓女	;

马戏团下方的拱门是妓女们最喜欢的地方；

[ˈleɪdiz] [ʌv; əv] [ˈiːzi] [ˈvɜːrtʃuː][wɜːr; wər][ˈɑːrd(ə)nt] [ˈfriːkwəntərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrkəs]

ladies	**of**	**easy**	**virtue**	**were**	**ardent**	**frequenters**	**of**	**the**	**games**	**of**	**the**	**circus**
女士们	的	简单的	美德	是	热心	常客	的	这	游戏	的	这	马戏团

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [æt; ət][hænd][tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ][ðə; ði] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	**were**	**always**	**ready**	**at**	**hand**	**to**	**satisfy**	**the**	**inclinations**	**which**	**the**
和	是	总是	准备好	在	手	到	满足	这	倾向	哪个	这

['spektəklz] [əˈraʊzd] .

spectacles	**aroused**	**.**
眼镜	被唤醒	.

风尘女子经常光顾马戏团，随时准备满足马戏表演所激起的欲望。

[ðiːz] [ɑːrˈkeɪd] [denz] [wɜːr; wər] [kɔːld] " ['fɔːniksiz] , " [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kʌmz] ['aʊər; ɑːr][dʒəˈnerɪk]

These	**arcade**	**dens**	**were**	**called**	**"**	**fornices**	**,**	**"**	**from**	**which**	**comes**	**our**	**generic**
这些	拱廊	巢穴	是	称为	"	穹窿	,	"	从	哪个	来	我们的	通用的

[ˌfɔːrnɪˈkeɪʃn] .

fornication	**.**
婚前性行为	.

这些街机厅被称为“fornices”，我们今天所说的“fornication”（性交）一词就来源于此。

[ðə; ði] ['tævəːnz] , [ɪnz] , ['lɑːdʒɪŋ] ['haʊzɪz] , [kʊk] [ʃɑːps] , ['beɪkəriːz] ,

The	**taverns**	**,**	**inns**	**,**	**lodging**	**houses**	**,**	**cook**	**shops**	**,**	**bakeries**	**,**
这	酒馆	,	旅馆	,	住宿	房屋	,	厨师	商店	,	面包店	,

酒馆、客栈、旅馆、厨具店、面包店

[spelt] - [mɪlz] [ænd; ənd] [laɪk] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ɔːl] [pleɪd] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [ʌv; əv]

spelt	**-**	**mills**	**and**	**like**	**institutions**	**all**	**played**	**a**	**prominent**	**part**	**in**	**the**	**underworld**	**of**
拼写	-	磨坊	和	喜欢	机构	全部	玩	一个	著名的	部分	在	这	地狱	的

[roʊm] .

Rome	**.**
罗马	.

斯佩尔特小麦磨坊和类似的机构在罗马的地下世界中都扮演着重要的角色。

[let] [ˌjuː ˈes] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər] :

Let	**us**	**take**	**them**	**in**	**order**	**:**
让	我们	拿	他们	在	命令	:

让我们按顺序来看：

- - - [wʊlf] [denz] , [frʌm; frəm]['luːpə] , [ə; eɪ] [wʊlf] .

Lupanaria	**-**	**-**	**Wolf**	**Dens**	**,**	**from**	**lupa**	**,**	**a**	**wolf**	**.**
-	-	-	狼	巢穴	,	从	卢帕	,	一个	狼	.

Lupanaria--狼穴，源自lupa，狼。

[ðə; ði] [ˌderɪˈveɪʃn] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lækˈtæntiəs] , [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : " [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] (['luːpə] , [aɪ] . [iː] . ,

The	**derivation**	**,**	**according**	**to**	**Lactantius**	**,**	**is**	**as**	**follows**	**:**	**"**	**for**	**she**	**(**	**Lupa**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**
这	推导	,	根据	到	乳酸菌	,	是	作为	跟随	:	"	为了	她	(	卢帕	,	我	.	e	.	,

根据拉克坦修斯的说法，其推导如下：“因为她（Lupa，即，

['ækə] [lɑˈɹɛn.ʃə]) [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['fɔːstjʊləs] ,

Acca	**Laurentia**	**)**	**was**	**the**	**wife**	**of**	**Faustulus**	**,**
合计	劳伦蒂亚	)	曾是	这	妻子	的	福斯图卢斯	,

阿卡·劳伦蒂亚 (Acca Laurentia) 是浮士德鲁斯 (Faustulus) 的妻子，

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːzi] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hɜːr; hər][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][held][æt; ət][ðə; ði]

and	because	of	the	easy	rate	at	which	her	person	was	held	at	the
和	因为	的	这	简单的	速度	在	哪个	她	人	曾是	握住	在	这

[dɪˈspoʊz(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] ,

disposal	of	all	,
处理	的	全部	,

因为她的人身很容易被所有人随意处置，

[wʌz; wəz] [kɔːld] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʃepərdz] , - [ˈluːpə] , - [ðæt] [ɪz] , [ˈhɑːrlət] , [wens] [ˈɔːlsoʊ] - [luːˈpeinə] ,

was	called	,	among	the	shepherds	,	'	Lupa	,	'	that	is	,	harlot	,	whence	also	'	lupanar	,
曾是	称为	,	之中	这	牧羊人	,	-	卢帕	,	-	那	是	,	妓女	,	何处	还	-	卢帕纳尔	,

在牧羊人中被称为“Lupa”，即妓女，由此也衍生出“lupanar”一词。

- [ə; eɪ] [ˈbrɑːθl] , [ɪz][soʊ] [kɔːld] .

'	a	brothel	,	is	so	called	.
-	一个	妓院	,	是	所以	称为	.

妓院，就这么称呼。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti][ʌv; əv] [əˈpɪnjən]

"	It	may	be	added	,	however	,	that	there	is	some	diversity	of	opinion
"	它	可能	是	额外	,	然而	,	那	那里	是	一些	多样性	的	观点

[əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈmætər] .

upon	this	matter	.
之上	这	事情	.

“不过，需要补充的是，对于这个问题，存在一些不同的意见。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈskʌst] [mɔːr] [ˈfʊli] [ˈʌndər] [ðə; ði][wɜːrd] " [ˈluːpə] .

It	will	be	discussed	more	fully	under	the	word	"	lupa	.
它	将要	是	讨论	更多的	完全	在下面	这	单词	"	卢帕	.

我们将在“lupa”一词下进行更全面的讨论。

" [ˈfɔːrˌnɪks] - - [æn; ən] [ɑːrtʃ] .

"	Fornix	-	-	An	arch	.
"	穹窿	-	-	一个	拱	.

“穹窿——一个拱形。”

[ðə; ði] [ɑːˈkeɪdz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈθiətəz] .

The	arcades	under	the	theatres	.
这	街机	在下面	这	剧院	.

剧院下方的拱廊。

- - [ˈbælkəniz] , [wer] [ˈhɑːrlət] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] .

Pergulae	-	-	Balconies	,	where	harlots	were	shown	.
门楣	-	-	阳台	,	在哪里	妓女	是	所示	.

Pergulae——阳台，妓女曾在此展示。

- - - [ɪnz] , [bʌt; bət] [ˈfriːkwəntli] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ˌprɑːstɪˈtuːʃ(ə)n] .

Stabulae	-	-	Inns	,	but	frequently	houses	of	prostitution	.
-	-	-	旅馆	,	但	频繁地	房屋	的	卖淫	.

Stabulae——客栈，但通常是妓院。

- - - [ə; eɪ] [ˈlɑːdʒɪŋ] [haʊs] ; [haʊs] [ʌv; əv] [ˌæsɪgˈneɪʃn] .

Diversorium	-	-	A	lodging	house	;	house	of	assignation	.
-	-	-	一个	住宿	房子	;	房子	的	分配	.

Diversorium——旅馆；约会场所。

[tuːˈgʊriːəm] - - [ə; eɪ] [hʌt] .

Tugurium	-	-	A	hut	.
图古里姆	-	-	一个	小屋	.

图古里姆——小屋。

[ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [den] .
A very low den .
一个 非常 低的 丹 .

一个非常低矮的巢穴。

- - - [ə; eɪ] [dʌv] [koʊt] ; ['fri:kwəntli] [ɪn] [meɪl] [pɑ:rt] .
Turturilla - - A dove cote ; frequently in male part .
- - - 一个 鸽子 科特 ; 频繁地 在 男性 部分 .

Turturilla——鸽舍；经常出现在男性部分。

- - - [roʊd] ['haʊzɪz] ; ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'veriəbli] ['brɔθəlz] .
Casuaria - - Road houses ; almost invariably brothels .
- - - 路 房屋 ; 几乎 总是 妓院 .

卡苏里亚——路边旅馆；几乎无一例外都是妓院。

[tə'bɜ:rni:] - - ['beɪkəri] [ʃɑ:ps] .
Tabernae - - Bakery shops .
塔伯纳 - - 面包店 商店 .

Tabernae——面包店。

[ðə; ði] ['tævə:nz] [wɜ:r; wər] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mædʒistrits] [æz; əz] ['brɔθəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The taverns were generally regarded by the magistrates as brothels and the
这 酒馆 是 一般来说 认为 经过 这 地方法官 作为 妓院 和 这
['weɪtrɪsiz] [wɜ:r; wər] [soʊ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:] (['koʊdeks] [θi:oʊdoʊs] .
waitresses were so regarded by the law (Codex Theodos .
女服务员 是 所以 认为 经过 这 法律 (法典 狄奥多斯 .

地方官员普遍认为酒馆是妓院，法律也这样认为（狄奥多斯法典）。

[ˌɛl'ɛks] , [tɪt] . ['sɛvən] , [ed] .
lx , tit . 7 , ed .
勒克斯 , 山雀 . 7 , 编辑 .

lx，标题 7，版本。

['ritə] ; ['ʌlpiən] - , - , [di:] ['ri:tu:] - .) .
Ritter ; Ulpian liiii , 23 , De Ritu Nupt .) .
里特 ; 乌尔皮安 - , - , 德 丽图 - .) .

里特； Ulpian liiii，23，De Ritu Nupt.)。

[ðə; ði] ['bɑ:rmeɪd] (['koʊpə]) , [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] ['və:dʒil] , [pru:vz] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [prə'praɪətres]
The Barmaid (Copa) , attributed to Virgil , proves that even the proprietress
这 招待员 (杯赛) , 归因于 到 维吉尔 , 证明 那 甚至 这 女店主
[hæd; həd] [tu:] [strɪŋz] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [baʊ; boʊ] ,
had two strings to her bow ,
有 二 字符串 到 她 弓 ,

维吉尔所作的《女招待》（Copa）证明，即使是女老板也有两手绝活。

[ænd; ənd] ['hɔ:rəs] , [sæt] .
and Horace , Sat .
和 贺拉斯 , 星期六 .

和贺拉斯，星期六。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[aɪ] , [vi:] , - , [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] [tu:; tə] [brʌn'dizjəm] , ['nærˌeɪts] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriənz] , [ɔ:r]
i , v , 82 , in describing his excursion to Brundisium , narrates his experience , or
我 , v , - , 在 描述 他的 短途旅行 到 布伦迪西姆 , 叙述 他的 经验 , 或者
[læk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,
lack of it ,
缺少 的 它 ,

i, v, 82 在描述他前往布伦迪西姆的旅行时，叙述了他的经历，或者说缺乏经历，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['weɪtrəs] [ɪn][æn; ən] [ɪn] .

with	a	waitress	in	an	inn	.
和	一个	女服务员	在	一个	客栈	.

与旅店女服务员。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riˈmɑːkt] ,

This	passage	,	it	should	be	remarked	,
这	通道	,	它	应该	是	评论	,

值得注意的是，这段文字

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrks][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [sɪnˈsɪr] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [sez]

is	the	only	one	in	all	his	works	in	which	he	is	absolutely	sincere	in	what	he	says
是	这	仅有的	一	在	全部	他的	作品	在	哪个	他	是	绝对地	真诚	在	什么	他	说道

[ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

of	women	.
的	女性	.

在他的所有作品中，只有这部作品中他对女性的描述是绝对真诚的。

" [hɪr] [laɪk] [ə; eɪ]['trɪp(ə)l] [fuːl] [aɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] ['mɪdnaɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] [dʒeɪd] [tɪl] [sliːp] [ˌoʊvər'keɪm]

"	Here	like	a	triple	fool	I	waited	till	midnight	for	a	lying	jade	till	sleep	overcame
"	这里	喜欢	一个	三倍	傻子	我	等待	直到	午夜	为了	一个	说谎	玉	直到	睡觉	克服

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“我像个傻瓜一样等到午夜，只为得到一块虚伪的玉，直到睡意袭来。”

[ɪn'tent] [ɑːn] ['venəri] ; [ɪn] [ðæt] ['fɪlθi] ['vɪʒ(ə)n][ðə; ði] [driːmz] [spɑːt][maɪ] [naɪt] [kloʊðz] [ænd; ənd][maɪ] ['beli]

intent	on	venery	;	in	that	filthy	vision	the	dreams	spot	my	night	clothes	and	my	belly
意图	在	性交	;	在	那	污秽	想象	这	梦境	点	我的	夜晚	衣服	和	我的	腹部

,

,

,

一心沉溺于淫欲；在那肮脏的幻象中，梦境染红了我的睡衣和腹部。

[æz; əz][aɪ][laɪ][əˈpɑːn][maɪ] [bæk] .

as	I	lie	upon	my	back	.
作为	我	说谎	之上	我的	后退	.

我仰面躺着。

" [ɪn][ðə; ði] - [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] (['mɔmzən] , - .

"	In	the	AEserman	inscription	(	Mommsen	,	Inscr	.
"	在	这	-	题词	(	莫姆森	,	-	.

“在 AEserman 铭文中（Mommsen，Inscr.

[rɛgn] .

Regn	.
区域	.

区域。

[niːp] .

Neap	.
低潮	.

尼普。

- , [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌmbər] - [ɪn] [ɔːˈrɛli] - [hɛnzən]) [wiː; wi][hæv; həv] [əˈnʌðər] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

5078	,	which	is	number	7306	in	Orelli	-	Henzen	)	we	have	another	example	of	the
-	,	哪个	是	数字	-	在	奥雷利	-	亨岑	)	我们	有	其他	例子	的	这

[ˌhɑːspɪˈtæləti][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪnz] ,

hospitality	of	these	inns	,
热情好客	的	这些	旅馆	,

5078（即奥雷利-亨岑的7306号）是我们这些旅馆热情好客的另一个例子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['daɪələ:g] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['hoʊstəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] .

and	a	dialogue	between	the	hostess	and	a	transient	.
和	一个	对话	之间	这	女主人	和	一个	瞬态	.

以及女主人和一位流浪汉之间的对话。

[ðə; ði] [bɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] [ə'maʊnt] [tu:; tə][eɪt] ['æsɪz] .

The	bill	for	the	services	of	a	girl	amounted	to	8	asses	.
这	账单	为了	这	服务	的	一个	女孩	金额	到	8	亚斯	.

为一名女孩提供的服务收费8阿塞。

[ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] ['æntɪkweri] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] -

This	inscription	is	of	great	interest	to	the	antiquary	,	and	to	the	archoeologist
这	题词	是	的	伟大的	兴趣	到	这	古董商	,	和	到	这	-

.

:

.

这段铭文对古董收藏家和考古学家来说都具有极大的价值。

[ðæt] ['beɪkərz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [sloʊ] [ɪn] ['ɔ:rgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [grɪst] [mɪlz] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]

That	bakers	were	not	slow	in	organizing	the	grist	mills	is	shown	by	a	passage
那	面包师	是	不是	慢的	在	组织	这	磨粉	磨坊	是	所示	经过	一个	通道

[frʌm; frəm] ['pɔləs] [daɪ'ækənəs] ,

from	Paulus	Diaconus	,
从	保卢斯	执事	,

保罗·迪亚科努斯的一段话表明，面包师们组织磨坊的速度并不慢。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌtu:'tu:] : " [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n] ,

xiii	,	2	:	"	as	time	went	on	,
十三	,	2	:	"	作为	时间	去	在	,

xiii, 2:“随着时间的推移，

[ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ði:z] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [kɔ:rn] [mɪlz] ['ɪntu:] [pər'nɪʃəs] [frɔ:dz] .

the	owners	of	these	turned	the	public	corn	mills	into	pernicious	frauds	.
这	所有者	的	这些	转向	这	民众	玉米	磨坊	进入	有害	欺诈	.

这些磨坊的所有者将公共玉米磨坊变成了有害的骗局。

[fɔ:r; fər] , [æz; əz][ðə; ði] [mɪl] [stoʊnz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ɪn] ['pleɪsɪz] ['ʌndər] [graʊnd] ,

For	,	as	the	mill	stones	were	fixed	in	places	under	ground	,
为了	,	作为	这	磨	石头	是	固定的	在	地方	在下面	地面	,

因为磨盘是固定在地下的，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [bʊθs] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ði:z] ['tʃembər] [ænd; ənd] [kɔ:zd] ['hɑ:rlət] [tu:; tə][stænd]

they	set	up	booths	on	either	side	of	these	chambers	and	caused	harlots	to	stand
他们	放	向上	展位	在	任何一个	边	的	这些	房间	和	导致	妓女	到	站立

[fɔ:r; fər]['haɪər][ɪn][ðem; ðəm] ,

for	hire	in	them	,
为了	聘请	在	他们	,

他们在这些房间的两侧设立摊位，让妓女在里面站岗揽客。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [ði:z] [mi:nz] [ðeɪ] [di'si:vd] ['veri] ['meni] , - - [sʌm; səm] [ðæt] [keɪm] [fɔ:r; fər] [bred] ,

so	that	by	these	means	they	deceived	very	many	,	-	-	some	that	came	for	bread	,
所以	那	经过	这些	方法	他们	受骗	非常	许多	,	-	-	一些	那	来了	为了	面包	,

因此，他们用这些方法欺骗了很多人——其中一些人是来买面包的。

['ʌðər] [ðæt] ['heɪsnd] ['ðɪðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [beɪs] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɑ:ntənnəs] .

others	that	hastened	thither	for	the	base	gratification	of	their	wantonness	.
其他的	那	加快	那里	为了	这	根据	满足感	的	他们的	放荡	.

另一些人则是为了满足自己放荡的卑劣欲望而匆匆赶到那里。

" [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['fɛstəs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][fɜːrst][pʊt]['ɪntuː] ['præktɪs]
" From a passage in Festus , it would seem that this was first put into practice
" 从 一个 通道 在 费斯图斯 , 它 会 似乎 那 这 曾是 第一的 放 进入 实践
[ɪn][kæm'peinjə] :
in Campania :
在 坎帕尼亚 :

“从费斯图斯的一段文字来看，这种做法似乎最早是在坎帕尼亚地区付诸实践的：

- - " ['hɑːrlət] [wɜːr; wər] [kɔːld] - - - , - [spelt] - [mɪl] ['gɝːlz] , [ɪn][kæm'peinjə] ,
- - " harlots were called ' aelicariae ' , ' spelt - mill girls , in Campania ,
- - " 妓女 是 称为 - - - , - 拼写 - 磨 女孩们 , 在 坎帕尼亚 ,

在坎帕尼亚，妓女被称为“aelicariae”，意为“斯佩尔特小麦磨坊女工”。

['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [plaɪ] [fɔːr; fər][geɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spelt] - ['mɪlərz] . "
being accustomed to ply for gain before the mills of the spelt - millers . "
存在 习惯 到 胶合板 为了 获得 前 这 磨坊 的 这 拼写 - 磨坊主 . "

习惯于在斯佩尔特小麦磨坊主的磨坊前劳作以谋生。

" ['kɑːmən] ['strʌmpɪt] , ['beɪkərz] - ['mistrisiz] , [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [spelt] - [mɪl] ['gɝːlz] , " [sez] ['płɑʊtəs] , [aɪ]
" Common strumpets , bakers ' mistresses , refuse the spelt - mill girls , " says Plautus , i
" 常见的 妓女 , 面包师 - 情妇们 , 拒绝 这 拼写 - 磨 女孩们 , " 说道 普劳图斯 , 我
, [iː] , - .
, ii , 54 .
, 二、 , - .

“普通的妓女，面包师的情妇，都拒绝斯佩尔特小麦磨坊的女工，”普劳图斯说道，i，ii，54。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['rɪtʃər] [ɪn] [ˌpɔːrnə'græfɪk] [ˌtɜːrmɪ'nɑːlədʒi]
There are few languages which are richer in pornographic terminology
那里 是 很少 语言 哪个 是 更富有 在 色情 术语
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['lætn] .
than the Latin .
比 这 拉丁 .

很少有语言比拉丁语拥有更丰富的色情术语。

['merɪtrɪks] - - - [mɑː'seləs] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv]
Meretrix - - Nomus Marcellus has pointed out the difference between this class of
梅雷特里克斯 - - - 马塞勒斯 有 尖 出去 这 不同之处 之间 这 班级 的
['prɔstɪˌtuːts] [ænd; ənd][ðə; ði] - .
prostitutes and the prostibula .
妓女 和 这 - .

Meretrix——Nomus Marcellus 指出了这类妓女与妓女之间的区别。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['merɪtrɪks] (['hɑːrlət]) [ænd; ənd][ə; eɪ] - (['kɑːmən]
" This is the difference between a meretrix (harlot) and a prostibula (common
" 这 是 这 不同之处 之间 一个 梅雷特里克斯 (妓女) 和 一个 - (常见的
['strʌmpɪt]) :
strumpet) :
妓女) :

“这就是妓女（meretrix）和普通娼妓（prostibula）之间的区别：

[ə; eɪ] ['merɪtrɪks] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['ɑːnərəb(ə)l] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ;
a meretrix is of a more honorable station and calling ;
一个 梅雷特里克斯 是 的 一个 更多的 光荣的 车站 和 呼叫 ;

女妓的地位和职业更为尊贵；

[fɔːr; fər] [ˌmɛrˈɛtrɪˌsiːz] [ɑːr; ər][soʊ] [neɪmd] [ə; eɪ] - ([frʌm; frəm] ['ɜːrnɪŋ] ['weɪdʒɪz]) [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]
for meretrices are so named a merendo (from earning wages) because they
为了 耧斗菜 是 所以 命名 一个 - (从 收入 工资) 因为 他们
[plaɪ] [ðer; ðər] ['kɔːlɪŋ] ['oʊnli][baɪ] [naɪt] ;
plied their calling only by night ;
合拢 他们的 呼叫 仅有的 经过 夜晚 ;

妓女之所以被称为妓女（因为她们只在夜间从事卖淫活动），是因为她们赚取工资。

- [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [stænd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] - ([stɔːl]) [fɔːr; fər] [geɪn] [bəuθ] [baɪ] [deɪ]
prostibulu because they stand before the stabulum (stall) for gain both by day
- 因为 他们 站立 前 这 - (摊位) 为了 获得 两个都 经过 天
[ænd; ənd] [naɪt] .
and night .
和 夜晚 .

因为他们日夜都站在牲畜栏（畜栏）前以获取利益。

" - - - [ʃiː; ʃi] [huː] [stændz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sel] [ɔːr] [stɔːl] .
" Prostibula - - She who stands in front of her cell or stall .
" - - - 她 WHO 站立 在 正面 的 她 细胞 或者 摊位 .

“Prostibula——站在牢房或隔间前面的人。”

- - - [ʃiː; ʃi] [huː] [sɪts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sel] [ɔːr] [stɔːl] .
Proseda - - She who sits in front of her cell or stall .
- - - 她 WHO 坐着 在 正面 的 她 细胞 或者 摊位 .

Proseda——坐在牢房或隔间前的人。

[ʃiː; ʃi] [huː] [ˈleɪtər] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˌθiːəˈdɔrə] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ðɪs] [klæs] ,
She who later became the Empress Theodora belonged to this class ,
她 WHO 之后 成为 这 皇后 狄奥多拉 属于 到 这 班级 ,

后来成为狄奥多拉皇后的她就属于这个阶层。

[ɪf] [ˈeni] [ˈkredɪt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [prəuˈkəupiːəs; ˈsə-] .
if any credit is to be given to Procopius .
如果 任何 信用 是 到 是 给定 到 普罗科皮乌斯 .

如果要将功劳归于普罗科皮乌斯的话。

- - - [ʃiː; ʃi] [ðæt] [ɪz] [fərˈbɪdn] [tuː; tə] [əˈpɪr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [naɪnθ] [ˈaʊər] .
Nonariae - - She that is forbidden to appear before the ninth hour .
- - - 她 那 是 禁止 到 出现 前 这 第九 小时 .

Nonariae——她被禁止在第九个小时之前出现。

- - - [maɪm] [ˈpleɪɚz] .
Mimae - - Mime players .
- - - 哑剧 玩家 .

哑剧演员——哑剧演员。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈveriəbli] [ˈprɔstɪˌtuːts] .
They were almost invariably prostitutes .
他们 是 几乎 总是 妓女 .

她们几乎无一例外都是妓女。

- - - ['sɪmbl] ['pleɪɚz] .
Cymbalistriae - - Cymbal players .
- - - 钹 玩家 .

Cymbalistriae——钹演奏者。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈveriəbli] [ˈprɔstɪˌtuːts] .
They were almost invariably prostitutes .
他们 是 几乎 总是 妓女 .

她们几乎无一例外都是妓女。

- - - ['sɪŋɪŋ] ['gɝːlz] .
Ambubiae - - Singing girls .
- - - 歌唱 女孩们 .

Ambubiae——歌唱少女。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈveriəbli] [ˈprɔstɪˌtuːts] .
They were almost invariably prostitutes .
他们 是 几乎 总是 妓女 .

她们几乎无一例外都是妓女。

- - - ['hɑːrpɪst] .
Citharistriae - - Harpists .
- - - 竖琴演奏家 .

Citharistriae——竖琴演奏家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] ['prɔstɪˌtuːts] .
They were almost invariably prostitutes .
他们 是 几乎 总是 妓女 .

她们几乎无一例外都是妓女。

- - - [ə; eɪ] ['strʌmpɪt] .
Scortum - - A strumpet .
- - - 一个 妓女 .

斯考图姆——妓女。

['siːkrəsi] [ɪz] [ɪm'plaɪd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][wɜːrd][hæz; həz][ə; eɪ] [brɔːd] ['juːsɪdʒ] .
Secrecy is implied , but the word has a broad usage .
保密 是 暗示 , 但 这 单词 有 一个 广阔 用法 .

虽然带有保密的意味，但这个词的含义很广泛。

[skɔrtə] - | [klæn'destɪn] ['strʌmpɪt] [huː] [wɜːr; wər] [striːt] ['wɔkɚz] .
Scorta erratica | Clandestine strumpets who were street walkers .
斯科塔 - | 秘密 妓女 WHO 是 街道 步行者 .

Scorta erratica | 街头妓女的秘密妓女。

- |
Secuteleia |
- |

塞库特莱亚 |

- - - [tuːm] ['friːkwəntərz] [ænd; ənd] ['hæŋgəz] - [ɑːn][æt; ət]['fjuːnərəlz] .
Busturiae - - Tomb frequenters and hangers - on at funerals .
- - - 墓 常客 和 衣架 - 在 在 葬礼 .

Busturiae——墓地常客和葬礼上的闲逛者。

- - - [bɑːr] [meɪdz] .
Copae - - Bar maids .
- - - 酒吧 女佣 .

Copae——酒吧女招待。

- - - [kept] ['mistrisiz] .
Delicatae - - Kept mistresses .
- - - 保留 情妇们 .

Delicatae——被包养的情妇。

- - - [sɔɪld] [dʌvz; doʊvz][frʌm; frəm] [rɪ'spektəbl] ['fæməliz] .
Famosae - - Soiled doves from respectable families .
- - - 脏的 鸽子 从 可敬 家庭 .

Famosae——出身名门却身败名裂的鸽子。

['dɔːrɪs] - - ['hɑːrlət] [ʌv; əv] [greɪt] ['bjuːti] .
Doris - - Harlots of great beauty .
多丽丝 - - 妓女 的 伟大的 美丽 .

多丽丝——绝世美人。

[ðeɪ] [wɔːr] [noʊ] ['kloʊðɪŋ] .
They wore no clothing .
他们 穿着 不 衣服 .

他们一丝不挂。

- - - [ʃiː; ʃi] [wʊlvz] .
Lupae - - She wolves .
- - - 她 狼 .

Lupae——母狼。

[sʌm; səm] [ə'θɔ:rətiz] [ə'fɜ:rm] [ðæt] [ðɪs] [neɪm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ]

Some	authorities	affirm	that	this	name	was	given	them	because	of	a
一些	当局	确认	那	这	姓名	曾是	给定	他们	因为	的	一个

[pɪ'kju:liər] ['wjlflaik] [kraɪ] [ðeɪ] ['ʌtəd] ,

peculiar	wolflike	cry	they	uttered	,
奇特	狼状	哭	他们	说出	,

一些权威人士声称，之所以给它们取这个名字，是因为它们会发出一种类似狼嚎的独特叫声。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ðə; ði][dʒə'nerɪk][wʌz; wəz] [bi'stəu] [ə'pɑ:n] [ðen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər]

and	others	assert	that	the	generic	was	bestowed	upon	then	because	their
和	其他的	断言	那	这	通用的	曾是	授予	之上	然后	因为	他们的

[rə'pæsəti] ['raɪvəld] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] .

rapacity	rivalled	that	of	the	wolf	.
贪婪	竞争对手	那	的	这	狼	.

还有人断言，之所以将"通用名"赋予它们，是因为它们的贪婪程度堪比狼。

['sɜ:rviəs] , [haʊ'evər] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑ:mənteri] [ɑ:n]['və:dʒil] ,

Servius	,	however	,	in	his	commentary	on	Virgil	,
塞尔维乌斯	,	然而	,	在	他的	评论	在	维吉尔	,

然而，塞尔维乌斯在他的维吉尔作品评注中写道：

[hæz; həz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪm'prɑ:pər][ænd; ənd] ['fɪlθi] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [neɪm] ;

has	assigned	a	much	more	improper	and	filthy	reason	for	the	name	;
有	分配	一个	很多	更多的	不当	和	污秽	原因	为了	这	姓名	;

给这个名字赋予了一个更加不恰当、更加肮脏的理由；

[hi:; hi] [ə'lu:dz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊlf] [hu:] ['mʌðə] - [ænd; ənd] [reɪnəs]

he	alludes	to	the	manner	in	which	the	wolf	who	mothered	Rotnulus	and	Reinus
他	暗示	到	这	方式	在	哪个	这	狼	WHO	母亲	-	和	雷努斯

[likt] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tʌŋ] ,

licked	their	bodies	with	her	tongue	,
舔过	他们的	身体	和	她	舌头	,

他暗示了罗特努鲁斯和雷努斯的母亲——那只母狼——用舌头舔舐他们身体的方式。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hɪnt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][kən'fɜ:rm][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði]['lu:pə] ;

and	this	hint	is	sufficient	to	confirm	him	in	his	belief	that	the	lupa	;
和	这	暗示	是	充足的	到	确认	他	在	他的	信仰	那	这	卢帕	;

而这一暗示足以让他确信，那就是卢帕；

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [les] [skɪld] [ɪn] ['lɪŋgwəl] [dʒɪm'næstɪks] .

were	not	less	skilled	in	lingual	gymnastics	.
是	不是	较少的	熟练	在	语言	体操	.

他们在语言技巧方面也毫不逊色。

[si:] [ləmɛrz] ['və:dʒil] , ['vɑ:l] .

See	Lemaire's	Virgil	,	vol	.
看	勒梅尔的	维吉尔	,	卷	.

参见勒梅尔的《维吉尔》，第1卷。

['vaɪ, 'vi:] , [pi:] . - ;

vi	,	p	.	521	;
六	,	p	.	-	;

vi，第 521 页；

['kɑ:mənteri] [ʌv; əv] ['sɜ:rviəs] [ɑ:n] ['i:niid] , [lɪb] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - .

commentary	of	Servius	on	AEneid	,	lib	.	viii	,	631	.
评论	的	塞尔维乌斯	在	《埃涅阿斯纪》	,	库	.	八	,	-	.

Servius 对《AEneid》的评论，lib。八、631。

- - - ['beɪkərz] - ['gɜ:lz] .

AElicariae	-	-	Bakers	'	girls	.
-	-	-	面包师	-	女孩们	.

AElicariae——面包师的女孩们。

- - - [naɪt] ['wɔkɝz] .
Noctiluae - - Night walkers .
- - - 夜晚 步行者 .

Noctiliae——夜行者。

- - - [ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [klæs] [dɪ'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] [neɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃi:p] [drɪŋk] [soʊld][ɪn][ðə; ði]
Blitidae - - A very low class deriving their name from a cheap drink sold in the
- - - 一个 非常 低的 班级 推导 他们的 姓名 从 一个 便宜的 喝 卖 在 这
[denz] [ðeɪ] ['fri:kwəntid] .
dens they frequented .
巢穴 他们 经常光顾 .

盲蝠科——一个非常低等的昆虫，它们的名字来源于它们经常出没的巢穴里出售的一种廉价饮料。

- - - ['kʌntri] ['gɝ:lz] [hu:] ['fri:kwəntid] [ðə; ði] [roʊdz] .
Forariae - - Country girls who frequented the roads .
- - - 国家 女孩们 WHO 经常光顾 这 道路 .

Forariae——经常在路上游荡的乡村女孩。

['gælə,ni:] - - ['θi:vɪŋ] ['prɔstɪ,tu:ts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [henz] , ['prɔstɪ,tu:ts] [teɪk]
Gallinae - - Thieving prostitutes , because after the manner of hens , prostitutes take
鸡亚科 - - 盗窃 妓女 , 因为 后 这 方式 的 母鸡 , 妓女 拿
['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['skætər] ['evriθɪŋ] .
anything and scatter everything .
任何事物 和 分散 一切 .

Gallinae——偷窃的妓女，因为妓女像母鸡一样，什么都拿走，什么都弄得乱七八糟。

- - - [tu:] ['ɑ:bəl]['gɝ:lz] .
Diobolares - - Two obol girls .
- - - 二 奥博尔 女孩们 .

Diobolares——两个奥波尔女孩。

[soʊ] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [praɪs] .
So called from their price .
所以 称为 从 他们的 价格 .

因其价格而得名。

- , ['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] - - ['gɝ:lz] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] ['vi:nəs] .
Amasiae , also in the diminutive - - Girls devoted to Venus .
- , 还 在 这 小字 - - 女孩们 奉献 到 金星 .

Amasiae，也作指小词——献身于维纳斯的少女。

[ðer; ðər] [best] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['mɑ:dərn][sə'saɪəti] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] " [væmps] .
Their best expression in modern society would be the " vamps .
他们的 最好的 表达 在 现代的 社会 会 是 这 " 吸血鬼 .

她们在现代社会中的最佳体现就是“吸血鬼”。

" [æmətrɪks] - - ['fi:meɪl] ['lʌvər] , ['fri:kwəntli] [ɪn] [meɪl] [pɑ:rt] .
" Amatrix - - Female lover , frequently in male part .
" 矩阵 - - 女性 情人 , 频繁地 在 男性 部分 .

“Amatrix——女性情人，通常指男性。

['æmɪkə] - - ['fi:meɪl] [frend] , ['fri:kwəntli] [ə; eɪ] - .
Amica - - Female friend , frequently a tribad .
阿米卡 - - 女性 朋友 , 频繁地 一个 - .

Amica——女性朋友，通常是女同性恋者。

- - - [ðə; ði] ['loʊɪst] [klæs] [ʌv; əv] [ɔ:l] .
Quadrantariae - - The lowest class of all .
- - - 这 最低 班级 的 全部 .

Quadrantariae——所有类别中最低的一类。

[ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [tʃɑːrmz] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] ['mɜːrtʃəntəbl] .

Their	natural	charms	were	no	longer	merchantable	.
他们的	自然的	魅力	是	不	更长	可销售的	.

他们的天然魅力已经失去了商业价值。

[ʃiː; ʃi][ʌv; əv] [huːm] [kə'tʌləs] [spiːks] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔːfti] [soʊld] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]

She	of	whom	Catullus	speaks	in	connection	with	the	lofty	souled	descendants
她	的	谁	卡图卢斯	说话	在	联系	和	这	高远	有灵魂的	后代

[ʌv; əv]['riːməs][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðɪs] [straɪp] .

of	Remus	was	of	this	stripe	.
的	雷穆斯	曾是	的	这	条纹	.

卡图卢斯在谈到雷穆斯那些高尚灵魂的后裔时提到的她，就是这种人。

[frʌm; frəm] ['meni] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɔːθəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['hɑːrlət] [stʊd]

From	many	passages	in	the	ancient	authors	it	is	evident	that	harlots	stood
从	许多	段落	在	这	古老的	作者	它	是	明显	那	妓女	站立

['neɪkɪd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɛlz] :

naked	at	the	doors	of	their	cells	:
裸	在	这	门	的	他们的	细胞	:

从古代作家的许多著作中可以看出，妓女们赤身裸体地站在牢房门口：

" [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][men] [praʊlɪŋ] ['stelθɪli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [neɪm] - ['bɔrdz]

"	I	saw	some	men	prowling	stealthily	between	the	rows	of	name	-	boards
"	我	锯	一些	男人	潜行	悄悄地	之间	这	行	的	姓名	-	板

[ænd; ənd]['neɪkɪd] ['prɔstɪˌtuːts] , " [pə'tɹoʊ.ni.əs] , [tʃæp] . ['sɛvən] .

and	naked	prostitutes	,	"	Petronius	,	chap	.	7	.
和	裸	妓女	,	"	佩特罗尼乌斯	,	小伙子	.	7	.

“我看到一些男人在成排的招牌和裸体妓女之间偷偷摸摸地徘徊，”佩特罗尼乌斯，第 7 章。

" [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] ['brɑːθl] , ['koʊzi][wɪð; wɪθ][ɪts]['kreɪzi] - [kwɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['empti] [sel] - -

"	She	entered	the	brothel	,	cozy	with	its	crazy	-	quilt	,	and	the	empty	cell	-	-
"	她	进入	这	妓院	,	舒适	和	它是	疯狂的	-	被子	,	和	这	空的	细胞	-	-

[hɜːr; hər] [oʊn] .

her	own	.
她	自己的	.

她走进妓院，里面铺着杂乱的被子，很温馨，而她的牢房是空的。

[ðen] , ['neɪkɪd] [ʃiː; ʃi] [stændz] , [wɪð; wɪθ] ['gɪldɪd] ['nɪpl] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['tæblət][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendɪd]

Then	,	naked	she	stands	,	with	gilded	nipples	,	beneath	the	tablet	of	the	pretended
然后	,	裸	她	站立	,	和	镀金	乳头	,	下面	这	药片	的	这	假装

- , " ['dʒuvənəl] , [sæt] .

Lysisca	,	"	Juvenal	,	Sat	.
-	,	"	尤维纳尔	,	星期六	.

然后，她赤身裸体地站在那里，乳头镀金，站在假扮吕西斯卡的牌匾下，“尤维纳利斯，萨特。

['vaɪ, 'viː] , - [et][siː'kjuː] .

vi	,	121	et	seq	.
六	,	-	等	序列	.

vi，121 及以下。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gɑːsəmər] ['tɪʃuː] [ʌv; əv][sɪlk] [gɔːz] ,

In	some	cases	they	had	recourse	to	a	gossamer	tissue	of	silk	gauze	,
在	一些	案例	他们	有	追索权	到	一个	游丝	组织	的	丝绸	纱布	,

在某些情况下，他们会使用薄如蝉翼的丝绸纱布。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn]['pærɪs] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ænd; ənd][sæn][frən'sɪskoʊ] .

as	was	formerly	the	custom	in	Paris	,	Chicago	,	and	San	Francisco	.
作为	曾是	以前	这	风俗	在	巴黎	,	芝加哥	,	和	圣	弗朗西斯科	.

这在巴黎、芝加哥和旧金山以前也是一种习俗。

" [ðə; ði]['meɪtrən][hæz; həz][noʊ]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] [θaɪ] [nɔːr][hæz; həz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [leg] , " [sez]

" The matron has no softer thigh nor has she a more beautiful leg , " says

" 这 护士长 有 不 更柔和 大腿 也不 有 她 一个 更多的 美丽的 腿 , " 说道

['hɔːrəs] , [sæt] .

Horace , Sat .

贺拉斯 , 星期六 .

“这位女舍监的大腿没有比她更柔软的，腿也没有比她更美丽的，”霍勒斯周六说道。

[aɪ] , [iː] ,

I , ii ,

我 , 二、 ,

一、二、

" [ðoʊ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [pɜːrlz] [ænd; ənd] ['emərəldz] ([wɪð; wɪθ][ɔːl] [duː] [rɪ'spekt] [tuː; tə]

" though the setting be one of pearls and emeralds (with all due respect to

" 尽管 这 环境 是 一 的 珍珠 和 祖母绿 (和 全部到期的 尊重 到

[ðaɪ] [ə'pɪnjən] ,

thy opinion ,

你的 观点 ,

“即便镶嵌的是珍珠和祖母绿（恕我直言，恕我直言），

[sɪ'rɪnθəs]) , [ðə; ði] ['təj^əd] [-] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['faɪnər] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

Cerinthus) , the togaed plebeian's is often the finer , and , in addition ,

蜡嘴花) , 这 托加长袍 平民的 是 经常 这 更精细 , 和 , 在 添加 ,

塞林图斯），身着托加长袍的平民的托加长袍通常更精致，此外，

[ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['fɪgjər] [ɑːr; ər][nɑːt] ['kæməflɑːʒd] ; [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][fɔːr; fər] [seɪl] , [ɪf] ['ɑːnɪst] ,

the beauties of figure are not camouflaged ; that which is for sale , if honest ,

这 美女 的 数字 是 不是 伪装 ; 那 哪个 是 为了 销售 , 如果 诚实的 ,

身材之美无需掩饰；待售之物，若诚实，

[ɪz] [ʃoʊn] ['oʊpənli] , [ˌwer'æz] [dɪ'fɔːrməti] [siːks] [kən'siːlmənt] .

is shown openly , whereas deformity seeks concealment .

是 所示 公然 , 然而 畸形 寻找 隐蔽 .

畸形会公开表现出来，而缺陷则会寻求隐藏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] [ðæt] , [wen] ['baɪɪŋ] ['hɔːrsɪz] , [ðeɪ] [ɪn'spekt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

It is the custom among kings that , when buying horses , they inspect them in the

它 是 这 风俗 之中 国王 那 , 什么时候 购买 马匹 , 他们 检查 他们 在 这

['oʊpən] ,

open ,

打开 ,

国王们购买马匹时，通常会在露天检查马匹。

[lest] , [æz; əz][ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] ,

lest , as is often the case ,

免得 , 作为 是 经常 这 案件 ,

以免，就像经常发生的那样，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] [ɪz] [sə'steɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['tendər] [huːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːgər] ['pɜːrtʃəsər] [meɪ] [biː; bi]

a beautiful head is sustained by a tender hoof and the eager purchaser may be

一个 美丽的 头 是 持续 经过 一个 投标 蹄 和 这 渴望的 购买者 可能 是

[si'djuːst] [baɪ] ['ʃeɪpli] [hɑːks] ,

seduced by shapely hocks ,

被诱惑 经过 优美 后腿 ,

美丽的头部由柔嫩的蹄子支撑，而渴望购买的买家可能会被优美的后腿所吸引。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [hed] , [ɔːr][æn; ən] ['ɑːrtʃɪŋ] [nek] .

a short head , or an arching neck .

一个 短的 头 , 或者 一个 拱形 脖子 .

短头，或弯颈。

[ɑːr; ər] [ðiːz] ['ekspɜːrts] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ?
Are these experts right in this ?
是 这些 专家 正确的 在 这 ?

这些专家的说法正确吗?

[ðaʊ] [kænst] [ə'preɪz] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['lɪnsiəs] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [ɪts] ['bjuːtiːz]
Thou canst appraise a figure with the eyes of Lynceus and discover its beauties
你 罐 评价 一个 数字 和 这 眼睛 的 林库斯 和 发现 它是 美女
;
;
;

用林库斯的眼光去欣赏一个人，就能发现他的美;

[ðoʊ] ['blaɪndər][ðæn; ðən] - [hɜːr'self] [ðaʊ] [kænst] [siː] [wʌt] [dɪ'fɔːmɪtiːz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] .
though blinder than Hypoesea herself thou canst see what deformities there are .
尽管 盲人 比 - 她自己 你 罐 看 什么 畸形 那里 是 .

即使你比许波西亚本人还要盲目，你也能看出其中的畸形之处。

[ɑː] , [wʌt] [ə; eɪ][leg] !
Ah , what a leg !
啊 , 什么 一个 腿 !

啊，好棒的腿!

[wʌt] [ɑːrmz] !
What arms !
什么 武器 !

好棒的手臂!

[bʌt; bət] [haʊ] [θɪn] [hɜːr; hər] ['bʌtəks] [ɑːr; ər] , [ɪn] ['veri] [truːθ] [wʌt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [noʊz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ,
But how thin her buttocks are , in very truth what a huge nose she has ,
但 如何 薄的 她 臀部 是 , 在 非常 真相 什么 一个 巨大的 鼻子 她 有 ,

但是，说实话，她的臀部真窄，鼻子也真大。

[ʃiːz] [ʃɔːrt] - ['weɪstɪd] , [tuː] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fiːt] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃ(ə)n] !
she's short - waisted , too , and her feet are out of proportion !
她是 短的 - 腰部 , 也 , 和 她 脚 是 出去 的 部分 !

她腰很短，而且脚的比例也不协调!

[ʌv; əv][ðə; ði]['meɪtrən] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪs] ,
Of the matron , except for the face ,
的 这 护士长 , 除了 为了 这 脸 ,

除了脸以外，这位女舍监的.....

['nʌθɪŋ] [ɪz]['oʊpən][tuː; tə][jʊr; jər]['skruːtəni] [ən'les] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['keɪʃə] [huː] [hæz; həz] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ]
nothing is open to your scrutiny unless she is a Catia who has dispensed with
没有什么 是 打开 到 你的 审查 除非 她 是 一个 卡蒂亚 WHO 有 分发 和
[hɜːr; hər] ['kloʊðɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [felt] [ɔːl]['oʊvər] ['θɜːrəli] ,
her clothing so that she may be felt all over thoroughly ,
她 衣服 所以 那 她 可能 是 毛毡 全部 超过 彻底 ,

除非她是卡蒂亚，已经脱光了衣服，可以让你彻底摸遍她的全身，否则她的一切都不受你的审视。

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] .
the rest will be hidden .
这 休息 将要 是 隐 .

其余部分将被隐藏。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] , [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ðer; ðər] !
But as for the other , no difficulty there !
但 作为 为了 这 其他 , 不 困难 那里 !

至于另一个问题，那倒没什么困难!

[θruː] [ðə; ði] ['koʊn] [sɪlk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] ['iːzi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] ['neɪkɪd]

Through	the	Coan	silk	it	is	as	easy	for	you	to	see	as	if	she	were	naked
通过	这	科恩	丝绸	它	是	作为	简单的	为了	你	到	看	作为	如果	她	是	裸

，

，

，

透过科恩丝绸，你可以像看清她一丝不挂一样清楚地看到她。

['weðər] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [æn; ən] [ʌn'ʃepli] [leg] ， ['weðər] [hɜːr; hər] [fʊt] [ɪz] ['ʌgli] ；

whether	she	has	an	unshapely	leg	,	whether	her	foot	is	ugly	;
无论	她	有	一个	不成形的	腿	，	无论	她	脚	是	丑陋的	；

她腿型是否不好，脚是否难看；

[hɜːr; hər] [weɪst] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪg'zæmɪn] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [aɪz] .

her	waist	you	can	examine	with	your	eyes	.
她	腰部	你	能	检查	和	你的	眼睛	.

你可以用眼睛仔细观察她的腰身。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [praɪs] [ɪg'zæktɪd] ， [ˌaɪ 'tiː] [reɪndʒd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kwɑːdrænz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ]

As	for	the	price	exacted	,	it	ranged	from	a	quadrans	to	a	very	high
作为	为了	这	价格	索取	，	它	范围	从	一个	四象限	到	一个	非常	高的

['fɪgjər] .

figure	.
数字	.

至于成交价格，从几千镑到非常高的数字不等。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] ， [ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz]

In	the	inscription	to	which	reference	has	already	been	made	,	the	price	was
在	这	题词	到	哪个	参考	有	已经	到过	制成	，	这	价格	曾是

[eɪt] ['æsɪz] .

eight	asses	.
八	亚斯	.

在前面提到的铭文中，价格是八驴。

[æn; ən] ['epɪsoʊd] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˌæpə'loʊniəs] [ʌv; əv] ['taɪər] ['fəːniʃiz] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

An	episode	related	in	the	life	of	Apollonius	of	Tyre	furnishes	additional	information
一个	插曲	有关的	在	这	生活	的	阿波罗尼奥斯	的	胎	提供	额外的	信息

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

upon	this	subject	.
之上	这	主题	.

泰尔的阿波罗尼奥斯生平中的一个故事为这方面提供了更多信息。

[ðə; ði] ['letʃər] [huː] [ˌdiː'flaʊər] [ə; eɪ] ['hɑːrlət] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] [praɪs]

The	lecher	who	deflowered	a	harlot	was	compelled	to	pay	a	much	higher	price
这	登徒子	WHO	失贞	一个	妓女	曾是	被迫	到	支付	一个	很多	更高	价格

[fɔːr; fər] [ə'ledʒd] [ʌn'dæmɪdʒd] [gʊdz] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [æskt] [ʌv; əv] ['sʌbsɪkwənt] [pəː'tʃeizəz] .

for	alleged	undamaged	goods	than	was	asked	of	subsequent	purchasers	.
为了	据称	未受损	商品	比	曾是	问	的	随后的	购买者	.

玷污妓女的色狼被迫为所谓的完好无损的物品支付比后来的买家所支付的价格高得多的价格。

" ['mæstər] ， " [kraɪz] [ðə; ði] [gɜːrl] ， ['θroʊɪŋ] [hɜːr'self] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] ， " ['pɪti] [maɪ] ['meɪdnˌhʊd] ，

"	Master	,	"	cries	the	girl	,	throwing	herself	at	his	feet	,	"	pity	my	maidenhood	,
"	掌握	，	"	哭泣	这	女孩	，	投掷	她自己	在	他的	脚	，	"	遗憾	我的	少女时代	，

“主人，”女孩哭喊着，扑倒在他的脚下，“可怜我的贞洁吧！”

[duː] [nɑːt] ['prɑːstɪtuːt] [ðɪs] ['bɑːdi] ['ʌndər] [soʊ] ['ʌgli] [ə; eɪ] [neɪm] .

do	not	prostitute	this	body	under	so	ugly	a	name	.
做	不是	妓女	这	身体	在下面	所以	丑陋的	一个	姓名	.

不要用如此丑陋的名字玷污这具身体。

" [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [meɪdz] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , " [let] [ðə; ði] [meɪd] [hɪr] ['prez(ə)nt] [biː; bi] [drest]
" The superintendent of maids replies , " Let the maid here present be dressed
" 这 校长 的 女佣 回复 , " 让 这 女佣 这里 展示 是 穿着
[ʌp] [wɪð; wɪθ] ['evri] [ker] ,
up with every care ,
向上 和 每一个 关心 ,

女仆主管回答说："务必将这位女仆精心打扮一番。"

[let] [ə; eɪ] [neɪm] - ['tɪkɪt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,
let a name - ticket be written for her ,
让 一个 姓名 - 票 是 书面 为了 她 ,

给她写一张姓名牌，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [ˌdiː'flaʊər] ['tɑːsiə] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hæf] [ə; eɪ] ['li] ;
and the fellow who deflowers Tarsia shall pay half a libra ;
和 这 同伴 WHO 夺走贞操 塔西亚 将 支付 一半 一个 天秤座 ;

玷污塔尔西亚的人要支付半个里布拉；

['æftərwərdz] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔːr; fər] [wʌn] ['sɑːlɪdəs] [pər] [hed] .
afterwards she shall be at the service of the public for one solidus per head .
然后 她 将 是 在 这 服务 的 这 民众 为了 一 固利达斯 每 头 .

之后她将为公众服务，每人收费一索利杜斯。

" [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [pə'tɹoʊ.ni.əs] ([tʃæp] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]) [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['dʒuvənəl] ([sæt] .
" The passage in Petronius (chap . viii) and that in Juvenal (Sat .
" 这 通道 在 佩特罗尼乌斯 (小伙子 . 八) 和 那 在 尤维纳尔 (星期六 .

“佩特罗尼乌斯（第八章）和尤维纳利斯（讽刺诗）中的段落

['vaɪ, 'viː] , -) [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['lɪtərəli] .
vi , 125) are not to be taken literally .
六 , -) 是 不是 到 是 已采取 字面上地 .

vi，125）不能按字面意思理解。

" [iz] " [ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə] [miːn] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [kɔːl] " [ðə; ði] [kɔɪn]
" Aes " in the latter should be understood to mean what we would call " the coin
" 艾斯 " 在 这 后者 应该 是 理解 到 意思是 什么 我们 会 称呼 " 这 硬币
,
,
,

后者中的“Aes”应该理解为我们所说的“硬币”的意思，

" [ænd; ənd] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [kɔɪn] [ʌv; əv] [loʊ] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" and not necessarily coin of low denomination .
" 和 不是 一定 硬币 的 低的 面值 .

而且不一定是小面额的硬币。

- .
PAEDERASTIA .
- .

恋童癖。

[ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [vaɪs] ([ɔːl] ['piːpəlz] , ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɪvəlaɪzd] ,
The origin of this vice (all peoples , savage and civilized ,
这 起源 的 这 副 (全部 人民 , 野蛮的 和 文明 ,

这种恶习的起源（所有民族，无论野蛮还是文明，

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː]) [ɪz] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [mɪsts] [wɪtʃ] [ʃraʊd] [æn'tɪkwəti] .
have been infected with it) is lost in the mists which shroud antiquity .
有 到过 已感染 和 它) 是 丢失的 在 这 薄雾 哪个 裹尸布 古代 .

（已被感染）已湮没在笼罩着古代的迷雾之中。

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [kən'teɪnz] ['meni] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

The	Old	Testament	contains	many	allusions	to	it	,
这	老的	遗嘱	包含	许多	暗示	到	它	,

旧约圣经中有很多关于它的记载，

[ænd; ənd]['sɔdəm][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti][kʊd; kəd][nɑːt]

and	Sodom	was	destroyed	because	a	long	-	suffering	deity	could	not
和	所多玛	曾是	损毁	因为	一个	长的	-	痛苦	神	可以	不是

[faɪnd][ten] [men] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪti] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ɪts] ['præktɪs] .

find	ten	men	in	the	entire	city	who	were	not	addicted	to	its	practice	.
寻找	十	男人	在	这	全部的	城市	WHO	是	不是	上瘾	到	它是	实践	.

索多玛城被毁灭，是因为一位忍耐力极强的神明在全城找不到十个不沉迷于淫乱的男人。

[soʊ]['sætʃəreɪtɪd][wʌz; wəz] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːrld][wɪð; wɪθ][ðə; ði][vaɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['veri]

So	saturated	was	this	city	of	the	ancient	world	with	the	vice	that	the	very
所以	饱和	曾是	这	城市	的	这	古老的	世界	和	这	副	那	这	非常

[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɔːr][ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [di'nəutɪŋ] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [hæv; həv] [trænz'mɪtɪd]

name	of	the	city	or	the	adjective	denoting	citizenship	in	that	city	have	transmitted
姓名	的	这	城市	或者	这	形容词	表示	国籍	在	那	城市	有	传输

[ðə; ði] ['stɪgmə] [tuː; tə]['mɑːdərn] [taɪmz] .

the	stigma	to	modern	times	.
这	柱头	到	现代的	时代	.

古代世界的这座城市充斥着如此多的罪恶，以至于这座城市的名字或表示该城市公民身份的形容词都将这种耻辱传递到了现代。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði] ['tɔːrtʃuəs] [ˌræməfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv]

That	the	fathers	of	Israel	were	quick	to	perceive	the	tortuous	ramifications	of
那	这	父亲们	的	以色列	是	快的	到	感知	这	曲折	后果	的

[ðɪs] [vaɪs] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ˌdjuːtə'rɔnəmi] ,

this	vice	is	proved	by	a	passage	in	Deuteronomy	,
这	副	是	已证实	经过	一个	通道	在	申命记	,

申命记中的一段经文证明，以色列的先祖们很快就认识到了这种恶习带来的种种痛苦后果。

[tʃæp] .

chap	.
小伙子	.

章。

- , [vɜːrs] . [faɪv] : " [ðə; ði] ['wʊmən] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [wer] [ðæt] [wɪtʃ] [pɜ˞ːtnɛθ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,

22	,	verse	.	5	:	"	the	woman	shall	not	wear	that	which	pertaineth	to	a	man	,
-	,	诗	.	5	:	"	这	女士	将	不是	穿	那	哪个	相关的	到	一个	男人	,

22，第5节：“女人不可穿戴男人的服饰，

['niːðər] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['gɑːrmənt] :

neither	shall	a	man	put	on	a	woman's	garment	:
两者都不	将	一个	男人	放	在	一个	女性的	服装	:

男人也不可穿戴女人的衣服。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [duː][soʊ][ɑːr; ər] [əˌbɔmə'neɪʃənz] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði][lɔːrd] [ðaɪ][gɑːd] .

for	all	that	do	so	are	abominations	unto	the	Lord	thy	God	.
为了	全部	那	做	所以	是	可憎之物	到	这	主	你的	上帝	.

凡这样做的人，都为耶和华你的神所憎恶。

" [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst] [ˌregju'leɪʃn] [ə'genst] ['fetɪʃɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'vɜːrtɪd]

"	Here	we	have	the	first	regulation	against	fetishism	and	the	perverted
"	这里	我们	有	这	第一的	规定	反对	拜物教	和	这	变态

['tendənsiz] [ʌv; əv]['dʒɪˌnændri][ænd; ənd][ændrɑːdʒəni] .

tendencies	of	gynandry	and	androgeny	.
倾向	的	雌雄同体	和	雄激素	.

“这里我们看到了第一条反对恋物癖以及雌雄同体和雌雄同体等变态倾向的规定。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [kən'sɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['roʊmən]

Inasmuch as our concern with this subject has to do with the Roman

因此 作为 我们的 忧虑 和 这 主题 有 到 做 和 这 罗马

[wɜːrld] [ə'loʊn] ,

world alone ,

世界 独自的 ,

鉴于我们对这一主题的关注仅限于罗马世界，

[ə; eɪ] ['leŋθi] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrli] , [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [vaɪs] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv]

a lengthy discussion of the early , manifestations of this vice would be out of

一个 冗长 讨论 的 这 早期的 , 表现 的 这 副 会 是 出去 的

[pleɪs] [hɪr] ; [ˌnevərðə'les] ,

place here ; nevertheless ,

地方 这里 ; 尽管如此 ,

在此详细讨论这种恶习的早期表现形式并不合适；然而，

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

a brief sketch should be given to serve as a foundation to such discussion

一个 简短的 草图 应该 是 给定 到 服务 作为 一个 基础 到 这样的 讨论

[ænd; ənd][tuː; tə][eɪd][ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst] [huː] [wɪl] [faɪnd] [ðəm'selvz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kən'sɜːrnd]

and to aid sociologists who will find themselves more and more concerned

和 到 援助 社会学家 WHO 将要 寻找 他们自己 更多的 和 更多的 担心的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːbləm][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ˌjʊrə'piːən] [sə'saɪəti] ,

with the problem in view of the conditions in European society ,

和 这 问题 在 看法 的 这 状况 在 欧洲的 社会 ,

应该先做一个简要概述，作为此类讨论的基础，并帮助那些鉴于欧洲社会现状而越来越关注这一问题的社会学家。

[ɪn'djʊst] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] .

induced by the late war .

诱导 经过 这 晚的 战争 .

由后期战争引发。

[ðer; ðər]['prɑːbləm] [wɪl] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [mɔːr] ['ɪntɪmətli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ˌhoʊməˌsekʃu'ælәti][æz; əz]

Their problem will , however , be more intimately concerned with homosexuality as

他们的 问题 将要 , 然而 , 是 更多的 亲密 担心的 和 同性恋 作为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mænɪfestɪd] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] !

it is manifested among women !

它 是 表现出来 之中 女性 !

然而，他们的问题将与女性中的同性恋现象有更密切的关联！

[frʌm; frəm] [rɪ'moʊtəst] [æn'tɪkwәti] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,

From remotest antiquity down to the present time ,

从 最远 古代 向下 到 这 展示 时间 ,

从远古时代到今天，

[ˌɔːri'ent(ə)l] [neiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['præktɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [frʌm; frəm]

oriental nations have been addicted to this practice and it is probably from

东方 国家 有 到过 上瘾 到 这 实践 和 它 是 大概 从

[ðɪs] [sɔːrs] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪg] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['griːks] .

this source that the plague spread among the Greeks .

这 来源 那 这 瘟疫 传播 之中 这 希腊人 .

东方国家一直沉迷于这种做法，瘟疫很可能就是由此传入希腊的。

[aɪ][duː][nɑːt] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] ['praɪər][tuː; tə]

I do not assert that they were ignorant of this form of indulgence prior to

我 做 不是 断言 那 他们 是 无知 的 这 形式 的 放纵 事先的 到

[ðer; ðər][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pəːʃənz] ,

their association with the Persians ,

他们的 协会 和 这 波斯人 ,

我并非断言他们在与波斯人交往之前对这种放纵方式一无所知。

[fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði][seɪdʒ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['sævɪdʒ] .

for	Nature	teaches	the	sage	as	well	as	the	savage	.
为了	自然	教导	这	圣人	作为	出色地	作为	这	野蛮的	.

因为大自然既能教导智者，也能教导野蛮人。

['maɪɜˠ] ,

Meier	,
迈尔	,

迈尔，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] " - " [ɪn] - [ænd; ənd] - [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] (

the	author	of	the	article	"	Paederastia	"	in	Ersch	and	Grueber's	encyclopedia	(
这	作者	的	这	文章	"	-	"	在	-	和	-	百科全书	(

-) [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [vaɪs] [hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bi'oʊʃən] ,

1837	)	is	of	the	opinion	that	the	vice	had	its	origin	among	the	Boeotians	,
-	)	是	的	这	观点	那	这	副	有	它是	起源	之中	这	波俄提亚人	,

Ersch 和 Grueber 的百科全书（1837 年）中“Paederastia”条目的作者认为，这种恶习起源于波俄提亚人。

[ænd; ənd][dʒɑːn] ['ædɪŋtən] ['saimændz, 'simændz][ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɑːn] [griːk] [lʌv] [kən'kɜˠːz] [ɪn] [ðɪs] [vjuː] .

and	John	Addington	Symonds	in	his	essay	on	Greek	Love	concurs	in	this	view	.
和	约翰	阿丁顿	西蒙兹	在	他的	散文	在	希腊语	爱	同意	在	这	看法	.

约翰·艾丁顿·西蒙兹在他的《希腊爱情》一文中也赞同这一观点。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [sˈkɒləz] [wɜːrkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['æŋglz] ,

As	the	two	scholars	worked	upon	the	same	material	from	different	angles	,
作为	这	二	学者们	工作	之上	这	相同的	材料	从	不同的	角度	,

两位学者从不同的角度研究了同一材料，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtər] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [-]

and	as	the	English	writer	was	unacquainted	with	the	German	savant's
和	作为	这	英语	作家	曾是	不熟悉的	和	这	德语	学者的

['mɑːnəgræf] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['bɜːrtn] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz]['tɜːrmɪn(ə)l] ['eseɪ] ,

monograph	until	after	Burton	had	written	his	Terminal	Essay	,
专著	直到	后	伯顿	有	书面	他的	终端	散文	,

由于这位英国作家直到伯顿写完他的《终章》之后才接触到这位德国学者的专著，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ] [ðiːz] [tuː] [sˈkɒləz] [mʌst; məst][biː; bi] ['wɜːrði]

it	follows	that	the	conclusions	arrived	at	by	these	two	scholars	must	be	worthy
它	跟随	那	这	结论	到达的	在	经过	这些	二	学者们	必须	是	值得

[ʌv; əv] ['kriːd(ə)ns] .

of	credence	.
的	信任	.

由此可见，这两位学者得出的结论是值得信赖的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《萨蒂里孔》——第六卷：编者按(The Satyricon — Volume 06 Editor's Notes)

[ðə; ði] ['griːks] [kən'tempərəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊ'merɪk]['poʊəmz][wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['piːdəræsti] ,

The	Greeks	contemporary	with	the	Homeric	poems	were	familiar	with	paederasty	,
这	希腊人	当代的	和	这	荷马史诗	诗歌	是	熟悉的	和	恋童癖	,

与荷马史诗同时代的其他希腊人对男童性虐待（paederasty）并不陌生。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] , ['iːv(ə)n]

and	there	is	reason	to	believe	that	it	had	been	known	for	ages	,	even
和	那里	是	原因	到	相信	那	它	有	到过	已知	为了	年龄	,	甚至

[ðen] .

then	.
然后	.

有理由相信，即使在当时，这件事也早已为人所知。

[griːk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

Greek	Literature	,
希腊语	文学	,

希腊文学

[frʌm; frəm]['hoʊmər][tuː; tə][ðə; ði][æn'θɑːlədʒi] [tiːmz] [wɪð; wɪθ] ['refrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][vaɪs][ænd; ənd][soʊ]

from	Homer	to	the	Anthology	teems	with	references	to	the	vice	and	so
从	荷马	到	这	选集	团队	和	参考	到	这	副	和	所以

['kɑːmən] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] [fækt][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪvd] [ɪts][dʒə'nerɪk] ;

common	was	it	among	them	that	from	that	fact	it	derived	its	generic	;
常见的	曾是	它	之中	他们	那	从	那	事实	它	衍生的	它是	通用的	;

从荷马到《诗选》，到处都提到这种恶习，而且这种恶习在他们中间非常普遍，以至于它就以此为特征；

" [griːk] [lʌv] .

"	Greek	Love	.
"	希腊语	爱	.

希腊之爱。

" [soʊ] [mə'lɪgnənt] [ɪz] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['griːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [stɪl] ['sʌfər] [frʌm; frəm]

"	So	malignant	is	tradition	that	the	Greeks	of	the	present	time	still	suffer	from
"	所以	恶性	是	传统	那	这	希腊人	的	这	展示	时间	仍然	遭受	从

[ðə; ði] ['stɪgmə] ,

the	stigma	,
这	柱头	,

“这种传统如此恶劣，以至于当今的希腊人仍然饱受其污名之苦。”

[æz; əz][ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɑːvɜːrb] ['kɜːrənt] [ə'mʌŋ] ['seɪləz] : " - [mæn][hiː; hi] ['kætʃə]

as	is	well	illustrated	by	the	proverb	current	among	sailors	:	"	Englisha	man	he	catcha
作为	是	出色地	插图	经过	这	谚语	当前的	之中	水手们	:	"	-	男人	他	卡查

[ˌdiː 'eɪ] [bɔɪ] ,

da	boy	,
达	男生	,

正如水手们流传的谚语所很好地说明的那样：“Englisha man he catcha da boy,

['dʒɑːni] [ˌdiː 'eɪ] [griːk] [hiː; hi] ['kætʃə] [ˌdiː 'eɪ] [bleɪm] .

Johnnie	da	Greek	he	catcha	da	blame	.
约翰尼	达	希腊语	他	卡查	达	责备	.

约翰尼是希腊人，他受到责备。

" [ðə; ði]['roʊmənz][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər][fɜːrst] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]
" The Romans are supposed to have received their first introduction to
" 这 罗马书 是 据称 到 有 已收到 他们的 第一的 介绍 到
['piːdəræsti] [ænd; ənd][ˌhoʊməˌsekʃu'æləti]['dʒen(ə)rəli] ,
paederasty and homosexuality generally ,
恋童癖 和 同性恋 一般来说 ,

“据说罗马人最早接触到恋童癖和同性恋行为，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'trʌskənz] [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] ['kɔlənɪsts] [ɪn] ['ɪtəli] ,
from the Etruscans or from the Greek colonists in Italy ,
从 这 伊特鲁里亚人 或者 从 这 希腊语 殖民者 在 意大利 ,

来自伊特鲁里亚人或意大利的希腊殖民者，

[bʌt; bət]['suːˌɪˌdɑːs] (-) ['tʃɑːrdʒɪz] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ;
but Suidas (Tharnyris) charges the inhabitants of Italy ;
但 苏伊达斯 (-) 收费 这 居民 的 意大利 ;

但苏伊达斯（塔尼里斯）向意大利居民收费；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [vaɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [frʌm; frəm] [ˌæθɪ'neɪəs] (
with the invention of this vice and it would appear from Athenaeus (
- .
Deiphnos .
- .

这种恶习的发明，似乎出自阿特纳奥斯（Deiphnos）。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ])
xiii)
十三)

十三）

[ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['piːpəlz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːk] ['kɔlənɪsts] [æz; əz] [wel] [wɜːr; wər] [ə'dɪktɪd]
that the native peoples of Italy and the Greek colonists as well were addicted
那 这 本国的 人民 的 意大利 和 这 希腊语 殖民者 作为 出色地 是 上瘾
[tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [rɪ'voʊltɪŋ] ['præktɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] .
to the most revolting practices with boys .
到 这 最多 令人作呕的 实践 和 男孩们 .

意大利土著居民和希腊殖民者也沉迷于对男孩进行最令人作呕的性虐待。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] - ([və'lɪəriəs]['mæksɪməs]['vaɪ, 'viː] , [wʌn] , -) [pruːvz] [ðæt] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]
The case of Laetorius (Valerius Maximus vi , 1 , 11) proves that as early as
这 案件 的 - (瓦莱里乌斯 马克西姆斯 六 , 1 , -) 证明 那 作为 早期的 作为
- [biː] . [siː] . ,
320 B . C . ,
- B . C . ,

Laetorius (Valerius Maximus vi, 1, 11) 的案例证明，早在公元前 320 年，

[ðə; ði]['roʊmənz][wɜːr; wər][noʊ][st'reɪndʒəz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['kɑːmən]
the Romans were no strangers to it and also that it was not common
这 罗马书 是 不 陌生人 到 它 和 还 那 它 曾是 不是 常见的
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
among them ,
之中 他们 ,

罗马人对此并不陌生，而且这种现象在他们中间并不常见。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

at	that	time	.
在	那	时间	.

当时。

[æz; əz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['roʊmən][wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt]

As	the	character	of	the	primitive	Roman	was	essentially	different	from	that
作为	这	特点	的	这	原始	罗马	曾是	本质上	不同的	从	那

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tempərəri] [griːk] ,

of	the	contemporary	Greek	,
的	这	当代的	希腊语	,

由于早期罗马人的性格与同时期的希腊人有着本质区别，

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪr] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ,

and	as	his	struggle	for	existence	was	severe	in	the	extreme	,
和	作为	他的	斗争	为了	存在	曾是	严重	在	这	极端	,

他的生存斗争极其艰难，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['mɔːrəl] [ə'blɪkwəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] .

there	was	little	moral	obliquity	during	the	first	two	hundred	and	fifty	years	.
那里	曾是	小的	道德	倾斜	期间	这	第一的	二	百	和	五十	年	.

在最初的两百五十年里，道德上的暧昧现象很少。

[ðə; ði] " - - " [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [teiblz] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn]

The	"	coelibes	prohibeto	"	of	the	Twelve	Tables	was	also	a	powerful	influence	in
这	"	-	-	"	的	这	十二	表格	曾是	还	一个	强大的	影响	在

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] ['tʃæstəti] .

preserving	chastity	.
保存	贞洁	.

《十二铜表法》中的“禁忌之事”也对维护贞洁产生了强大的影响。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['płaʊtəs] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['piːdəræsti] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr]

By	the	time	of	Plautus	,	however	,	the	practice	of	paederasty	was	much	more
经过	这	时间	的	普劳图斯	,	然而	,	这	实践	的	恋童癖	曾是	很多	更多的

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

然而，到了普劳图斯时代，男童性虐待这种行为已经普遍得多。

[æz; əz][ɪz] ['klɪrli] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['meni] ['refrənsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːmədiːz] ([sɪst]

as	is	clearly	proved	by	the	many	references	which	are	found	in	his	comedies	(	Cist
作为	是	清楚地	已证实	经过	这	许多	参考	哪个	是	成立	在	他的	喜剧	(	柱状图

.

:
.

这一点在他的喜剧中有很多例子可以清楚地证明（西斯特）。

[ˌaɪ ˈviː] , [ˌɛsˈsiː] . [wʌn] , [laɪn][faɪv]) [ænd; ənd] ['pæsɪm] .

iv	,	sc	.	1	,	line	5	)	and	passim	.
四	,	斯	.	1	,	线	5	)	和	通篇	.

iv，sc. 1，第 5 行）及其他。

[baɪ][ðə; ði] [jɪr] - [biː] . [siː] . ,

By	the	year	169	B	.	C	.	,
经过	这	年	-	B	.	C	.	,

公元前169年，

[ðə; ði] [vaɪs] [hæd; həd] [soʊ] ['rævɪdʒd] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] [ðæt] [ðə; ði] [leks] - [wʌz; wəz] [pæst] [tuː; tə]

the	vice	had	so	ravaged	the	populace	that	the	Lex	Scantinia	was	passed	to
这	副	有	所以	饱受蹂躏	这	民众	那	这	莱克斯	-	曾是	通过了	到

[kən'troʊl] [ˌaɪ 'tiː] ,

control	it	,
控制	它	,

这种恶习已经严重摧残了民众，以至于颁布了《斯堪的纳维亚法》来控制它。

[bʌt; bət] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['nevər] [pruːvd] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn] [ri'presiŋ] [vaɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

but	legislation	has	never	proved	a	success	in	repressing	vice	and	the
但	立法	有	绝不	已证实	一个	成功	在	压制	副	和	这

[ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːl] .

effectiveness	of	this	law	was	no	exception	to	the	rule	.
效力	的	这	法律	曾是	不	例外	到	这	规则	.

但立法在遏制恶习方面从未取得过成功，这项法律的有效性也不例外。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [gruː] ['stedəli] [wɜːrs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Conditions	grew	steadily	worse	with	the	passage	of	time	and	the	extension	of
状况	生长	稳步	更糟	和	这	通道	的	时间	和	这	扩大	的

[ðə; ði] ['roʊmən] ['paʊər] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ɪ'nɑːkjuleɪt] [ðə; ði] ['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ʌv; əv]

the	Roman	power	served	to	inoculate	the	legionaries	with	the	vices	of
这	罗马	力量	服务	到	接种	这	军团士兵	和	这	恶习	的

[ðer; ðər] ['vɪktəms] .

their	victims	.
他们的	受害者	.

随着时间的推移，情况变得越来越糟糕，罗马势力的扩张也使军团士兵沾染了受害者的恶习。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['kɔrinθ] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [ə'vendʒd] [ɪt'self] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .

The	destruction	of	Corinth	may	well	have	avenged	itself	in	this	manner	.
这	破坏	的	科林斯	可能	出色地	有	复仇	本身	在	这	方式	.

科林斯的毁灭或许正是以这种方式得到了报应。

[ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [spɔɪlz] [geɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mɔːr] ['liːʒər] , [ɪn'kriːst]

The	accumulation	of	wealth	and	spoils	gave	the	people	more	leisure	,	increased
这	积累	的	财富	和	战利品	给予	这	人们	更多的	闲暇	,	增加

[ðer; ðər] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

their	means	of	enjoyment	,
他们的	方法	的	享受	,

财富和战利品的积累使人们有了更多的闲暇时间，增加了他们的享乐手段。

[ænd; ənd] ['edʒukeɪtɪd] [ðer; ðər] [teɪst] [ɪn] ['lʌkʃəriz] .

and	educated	their	taste	in	luxuries	.
和	受过教育	他们的	品尝	在	奢侈品	.

并培养了他们对奢侈品的品味。

[ðə; ði] ['ɪnflʌks] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd] [və'lʌptʃuːˌeriːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lə'vænt] ['eɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði]

The	influx	of	slaves	and	voluptuaries	from	the	Levant	aided	in	the
这	流入	的	奴隶	和	享乐主义者	从	这	黎凡特	协助	在	这

[dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrient] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ruːdər] ['roʊmənz] .

dissemination	of	the	vices	of	the	orient	among	the	ruder	Romans	.
传播	的	这	恶习	的	这	东方	之中	这	舵	罗马书	.

来自黎凡特的奴隶和享乐主义者的涌入，助长了东方恶习在较为粗鲁的罗马人中的传播。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [teɪst] [ʌv; əv] [blʌd] [ə'rauziz] [ðə; ði] ['taɪgər] ,

As	the	first	taste	of	blood	arouses	the	tiger	,
作为	这	第一的	品尝	的	血	唤起	这	老虎	,

就像老虎尝到第一口血会兴奋起来一样，

[soʊ][dɪd][ðə; ði] ['lɪmɪtləs] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd]['empaɪər][rɪ'ækt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ]

so	did	the	limitless	power	of	the	Republic	and	Empire	react	to	the	insinuating
所以	做过	这	无限	力量	的	这	共和国	和	帝国	反应	到	这	暗示

['priːˌsɛpts] [ʌv; əv]['oʊldər][ænd; ənd] [mɔːr] [kə'rʌpt] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] .

precepts	of	older	and	more	corrupt	civilizations	.
戒律	的	老	和	更多的	腐败	文明	.

共和国和帝国的无限权力也对更古老、更腐败的文明的暗示性教条做出了反应。

[ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv] [luː'sɪliəs] [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] " - , " [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðeɪ]

The	fragments	of	Lucilius	make	mention	of	the	"	cinaedi	,	"	in	the	sense	that	they
这	片段	的	卢西利乌斯	制作	提到	的	这	"	-	,	"	在	这	感觉	那	他们

[wɜːr; wər] ['dɑːnsəz] ,

were	dancers	,
是	舞者	,

卢西利乌斯的残篇中提到了“cinaedi”，指的是舞者。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['eɪdʒɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

and	in	the	earlier	ages	,	they	were	.
和	在	这	早些时候	年龄	,	他们	是	.

在早期，的确如此。

['sisərəu] , [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [fə'lɪpɪk] [kɔːlz] [æn'toʊniːəs][ə; eɪ] ['kætəmaɪt] ; [bʌt; bət][ɪn] [rɪ'pʌblɪkən] [roʊm] ,

Cicero	,	in	the	second	Philippic	calls	Antonius	a	catamite	;	but	in	Republican	Rome	,
西塞罗	,	在	这	第二	菲利皮克	呼叫	安东尼乌斯	一个	猫咪	;	但	在	共和党人	罗马	,

西塞罗在《腓力比书》第二卷中称安东尼为男宠；但在罗马共和国时期，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kə'tʌləs] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][tɜːrn][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][moʊst] [dɪ'saɪsɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

it	is	to	Catullus	that	we	must	turn	to	find	the	most	decisive	evidence	of
它	是	到	卡图卢斯	那	我们	必须	转动	到	寻找	这	最多	决定性	证据	的

[ðer; ðər]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['sɑːdəmi] .

their	almost	universal	inclination	to	sodomy	.
他们的	几乎	普遍的	倾角	到	鸡奸	.

要找到他们几乎普遍有鸡奸倾向的最确凿证据，我们必须转向卡图卢斯。

[ðə; ði][fɜːrst]['noʊtɪs][ʌv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ɪts]['prɑːpər] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːrmæn]

The	first	notice	of	this	passage	in	its	proper	significance	is	found	in	the	Burmann
这	第一的	注意	的	这	通道	在	它是	恰当的	意义	是	成立	在	这	伯曼

[pə'tɹoʊ.ni.əs] ([ed] . -) :

Petronius	(	ed	.	1709	)	:
佩特罗尼乌斯	(	编辑	.	-	)	:

最早对这段文字的正确解读见于布尔曼·佩特罗尼乌斯（1709 年版）：

[hɪr] , [ɪn][ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn][ðə; ði] [kə'rekt] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] " - , - [ˌmɛr'ɛtrɪˌsiːz] -

here	,	in	a	note	on	the	correct	reading	of	"	intertitulos	,	nudasque	meretrices	furtim
这里	,	在	一个	笔记	在	这	正确的	阅读	的	"	-	,	-	耧斗菜	-

,

conspatiantes	,
-	,

在此，在关于正确阅读“intertitulos, nudasque meretrices furtim conspatiantes”的注释中，

" [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['riːdɪŋ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] " - - [ˌmɛr'ɛtrɪˌsiːz]

"	the	ancient	reading	would	seem	to	have	been	"	internuculos	nudasque	meretrices
"	这	古老的	阅读	会	似乎	到	有	到过	"	-	-	耧斗菜

- - " ([ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æt; ət][ɔːl]['sɜːrt(ə)n][bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

furtim	conspatiantes	"	(	and	I	am	not	at	all	certain	but	that	it	is	to	be
-	-	"	(	和	我	是	不是	在	全部	肯定	但	那	它	是	到	是

[prɪ'fɜːrd]) .

preferred	)	.
首选	)	.

“古代读法似乎是“internuculos nudasque meretrices furtim conspatiantes”（我完全不确定，但这应该是首选）。

['bɜːrmæn] ['saɪts][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [kə'tʌləs] ([ˌepɪθə'lemɪəm] [ʌv; əv]['mænliəs][ænd; ənd]['dʒuːliə])

Burmann	**cites**	**the**	**passage**	**from**	**Catullus**	**(**	**Epithalamium**	**of**	**Manlius**	**and**	**Julia**	**)**
伯曼	引用	这	通道	从	卡图卢斯	(	婚宴	的	曼利厄斯	和	朱莉娅	)

;

;

;

布尔曼引用了卡图卢斯（Catullus）（曼利乌斯和朱莉娅的上皮丘拉姆）的段落；

['bɜːrmæn] [siːz] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt][græsp][ɪts] [diːpər] ['miːnɪŋ] .

Burmann	**sees**	**the**	**force**	**of**	**the**	**passage**	**but**	**does**	**not**	**grasp**	**its**	**deeper**	**meaning**	**.**
伯曼	看到	这	力量	的	这	通道	但	做	不是	抓牢	它是	更深	意义	.

布尔曼看到了这段文字的力量，但没有领会其更深层的含义。

[mɑːr'ʃɛnə] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst] ['skɑːlər] [tuː; tə] [riːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] .

Marchena	**seems**	**to**	**have**	**been**	**the**	**first**	**scholar**	**to**	**read**	**between**	**the**	**lines**	**.**
马尔切纳	似乎	到	有	到过	这	第一的	学者	到	读	之间	这	线条	.

马尔切纳似乎是第一个能读懂字里行间含义的学者。

[siː] [hɪz; ɪz][θɜːrd] [noʊt] .

See	**his**	**third**	**note**	**.**
看	他的	第三	笔记	.

请参阅他的第三条笔记。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [dʒɑːn]['kolɪn][dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] ,

A	**few**	**years**	**later**	**,**	**John**	**Colin**	**Dunlop**	**,**
一个	很少	年	之后	,	约翰	科林	邓禄普	,

几年后，约翰·科林·邓洛普

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['roʊmən]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

the	**author**	**of**	**a**	**History**	**of**	**Roman**	**Literature**	**which**	**ought**	**to**	**be**
这	作者	的	一个	历史	的	罗马	文学	哪个	应该	到	是

['betər] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [frə'tɜːrnəti] ,

better	**known**	**among**	**the**	**teaching**	**fraternity**	**,**
更好的	已知	之中	这	教学	兄弟会	,

一位撰写了《罗马文学史》的作者，这部著作应该在教育界更广为人知。

[druː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pæsɪdʒ] .

drew	**attention**	**to**	**the**	**same**	**passage**	**.**
画	注意力	到	这	相同的	通道	.

引起人们对同一段文字的注意。

[soʊ] ['straɪkɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['kɑːment] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [træn'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fʊl] .

So	**striking**	**is**	**his**	**comment**	**that**	**I**	**will**	**transcribe**	**it**	**in**	**full**	**.**
所以	引人注目	是	他的	评论	那	我	将要	录制	它	在	满的	.

他的言论如此引人注目，我将全文抄录下来。

" [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði]['poʊəm] , " [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['haɪli] [ə'plɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔmənˌteɪtəz] ;

"	**It**	**,**	**"**	**the**	**poem**	**,**	**"**	**has**	**also**	**been**	**highly**	**applauded**	**by**	**the**	**commentators**	**;**
"	它	,	"	这	诗	,	"	有	还	到过	高度	鼓掌	经过	这	评论员	;

这首诗也受到了评论家们的高度赞扬；

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['krɪtɪk][hæz; həz] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n]

and	**more**	**than**	**one**	**critic**	**has**	**declared**	**that**	**it**	**must**	**have**	**been**	**written**
和	更多的	比	一	评论家	有	声明	那	它	必须	有	到过	书面

[baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['viːnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪsɪz] .

by	**the**	**hands**	**of**	**Venus**	**and**	**the**	**Graces**	**.**
经过	这	双手	的	金星	和	这	恩典	.

不止一位评论家宣称，这一定是维纳斯和美惠三女神亲笔所写。

[aɪ] [wɪʃ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'septɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd] [ˌpænə'dʒɪrɪk] [ðə; ði]

I	wish	,	however	,	they	had	excepted	from	their	unqualified	panegyrics	the
我	希望	,	然而	,	他们	有	例外	从	他们的	不合格的	颂词	这

[kɔːrs] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fesənain] ['poʊəmz] ,

coarse	imitation	of	the	Fescennine	poems	,
粗	模仿	的	这	菲斯肯宁	诗歌	,

但我希望他们能从毫无保留的赞美之词中剔除对费斯肯宁诗歌的粗俗模仿。

[wɪtʃ] [liːvz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prevələns] [ænd; ənd] [ɪk'stent]

which	leaves	in	our	minds	a	stronger	impression	of	the	prevalence	and	extent
哪个	树叶	在	我们的	思想	一个	更强	印象	的	这	患病率	和	程度

[ʌv; əv]['roʊmən]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,

of	Roman	vices	,
的	罗马	恶习	,

这让我们对罗马罪恶的普遍性和严重程度有了更深刻的印象。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['lætn] ['klæsɪks] .

than	any	other	passage	in	the	Latin	classics	.
比	任何	其他	通道	在	这	拉丁	经典	.

比拉丁古典著作中的任何其他段落都更甚。

['mɑːrʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [kə'tʌləs] [hɪm'self] , ['elsˌwer] , [hæv; həv] ['brændɪd] [ðer; ðər] ['enəmi] ; [ænd; ənd]

Martial	,	and	Catullus	himself	,	elsewhere	,	have	branded	their	enemies	;	and
马歇尔	,	和	卡图卢斯	他自己	,	别处	,	有	品牌	他们的	敌人	;	和

['dʒuvənəl][ɪn] [bəːsts] [ʌv; əv] [sə'tɪrɪk] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

Juvenal	in	bursts	of	satiric	indignation	,
尤维纳尔	在	爆发	的	讽刺的	愤慨	,

马提亚尔，以及卡图卢斯本人在其他地方，都曾给他们的敌人贴上标签；尤维纳利斯则在充满讽刺意味的愤慨之语中，

[hæz; həz] [ri'prəutʃt] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['ʃɑːkɪŋ] [kraɪmz] .

has	reproached	his	countrymen	with	the	most	shocking	crimes	.
有	受责备	他的	同胞们	和	这	最多	令人震惊	犯罪	.

他谴责他的同胞犯下了最令人震惊的罪行。

[bʌt; bət] [hɪr] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɑːmplɪ'mentri] ['poʊəm][tuː; tə][ə; eɪ]['peɪtrən][ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [frend] ,

But	here	,	in	a	complimentary	poem	to	a	patron	and	intimate	friend	,
但	这里	,	在	一个	免费	诗	到	一个	赞助人	和	亲密的	朋友	,

但在这里，在一首献给赞助人和挚友的赞颂诗中，

[ðiːz] [ɑːr; ər]['dʒɑːkjələrli] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði] ['viːniəl] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrlɪɪst] [juːθ] "

these	are	jocularly	alluded	to	as	the	venial	indulgences	of	his	earliest	youth	"
这些	是	开玩笑地	暗示	到	作为	这	可怜的	放纵	的	他的	最早	青年	"

(['vɑːl] .

(	vol	.
(	卷	.

这些被戏称为他早年青年时期的轻微放纵”（第 1 卷）。

[aɪ] , [piː] . - , ['sekənd] [ɪ'dɪʃn]) .

i	,	p	.	453	,	second	edition	)	.
我	,	p	.	-	,	第二	版	)	.

i，第 453 页，第二版）。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] ['klɪrli] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːmən] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ]

This	passage	clearly	points	to	the	fact	that	it	was	the	common	custom	among
这	通道	清楚地	积分	到	这	事实	那	它	曾是	这	常见的	风俗	之中

[ðə; ði] [jʌŋ] ['roʊmən] [pət'rɪʃnz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bed] - ['feloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [seks] .

the	young	Roman	patricians	to	have	a	bed	-	fellow	of	the	same	sex	.
这	年轻的	罗马	贵族	到	有	一个	床	-	同伴	的	这	相同的	性别	.

这段文字清楚地表明，年轻的罗马贵族普遍有同性伴侣。

['sisərəu] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kwɪt(ə)l] [ʌv; əv]['kloʊdiəs] (['letərz] [tuː; tə] ['ætɪkəs] , [lɪb] .

Cicero	,	in	speaking	of	the	acquittal	of	Clodius	(	Letters	to	Atticus	,	lib	.
西塞罗	,	在	请讲	的	这	开释	的	克洛狄乌斯	(	信件	到	阿提克斯	,	库	.

西塞罗在谈到克洛狄乌斯的无罪释放时（《致阿提库斯的信》，第16卷），

[aɪ] , -) , [sez] , " ['hævɪŋ] [bɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃt] [ðə; ði][traɪ'bjuːnl] " ;

i	,	18	)	,	says	,	"	having	bought	up	and	debauched	the	tribunal	"	;
我	,	-	)	,	说道	,	"	拥有	买	向上	和	放荡不羁	这	法庭	"	;

i，18），说，“收买并败坏了法庭”；

['tʃɑːrdʒɪz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][wɜːr; wər] ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['feɪvərz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd]

charges	that	the	judges	were	promised	the	favors	of	the	young	gentlemen	and
收费	那	这	法官	是	承诺	这	恩惠	的	这	年轻的	先生们	和

['leɪdiz] [ʌv; əv] [roʊm] ,

ladies	of	Rome	,
女士们	的	罗马	,

指控称，法官们收受了罗马年轻绅士淑女们的恩惠。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['kloʊdiəs] - ['traɪəl] .

in	exchange	for	their	services	in	the	matter	of	Clodius	'	trial	.
在	交换	为了	他们的	服务	在	这	事情	的	克洛狄乌斯	-	审判	.

作为他们在克洛狄乌斯审判案中提供服务的交换条件。

[mə'nuːʃəs, -ʃiːəs, -'njuː-] , [ɪn][ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [sez] , " [bɔːt] [ʌp] ,

Manutius	,	in	a	note	on	this	passage	says	,	"	bought	up	,
马努提乌斯	,	在	一个	笔记	在	这	通道	说道	,	"	买	向上	,

马努提乌斯在对这段文字的注释中写道：“买来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [tʊk] [ðer; ðər] [peɪ] [ænd; ənd] [held] ['kloʊdiəs] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [əb'zɒlv]

because	the	judges	took	their	pay	and	held	Clodius	innocent	and	absolved
因为	这	法官	采取	他们的	支付	和	握住	克洛狄乌斯	清白的	和	赦免

[hɪm; ɪm] : [dɪ'bɔːtʃt] ,

him	:	debauched	,
他	:	放荡不羁	,

因为法官们收了酬金，却判克洛狄乌斯无罪，并赦免了他：放荡不羁的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['sɜːrt(ə)n] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [jʊθs] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l][bɜːrθ][wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] [naɪt]

because	certain	women	and	youths	of	noble	birth	were	introduced	by	night
因为	肯定	女性	和	青年	的	高贵	出生	是	介绍	经过	夜晚

[tuː; tə][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ([ðer; ðər][wɜːr; wər] - ['dʒʌdʒɪz]) [æz; əz] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n]

to	not	a	few	of	them	(	there	were	56	judges	)	as	additional	compensation
到	不是	一个	很少	的	他们	(	那里	是	-	法官	)	作为	额外的	赔偿

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['duːti]

for	their	attention	to	duty
为了	他们的	注意力	到	责任

因为某些出身高贵的女子和青年，在夜里被引荐给不少法官（共有56位法官），作为对他们尽职尽责的额外报酬。

" ([ˌveri'ɔːrəm; ˌværi'ɔːrəm] [noʊts] [tuː; tə]['sisərəu] , ['vɑːl] .

"	(	Variorum	Notes	to	Cicero	,	vol	.
"	(	集注	笔记	到	西塞罗	,	卷	.

“（西塞罗的 Variorum 笔记，卷。

[iː] , [piː'piː] . - - -) .

ii	,	pp	.	339	-	340	)	.
二、	,	pp	.	-	-	-	)	.

ii，第 339-340 页）。

[ɪn][ðə; ði] - ,

In	the	Priapeia	,
在	这	-	,

在普里阿佩亚，

[ðə; ði] ['weɪferər] [ɪz] [wɔːrnd] [baɪ][praɪ'eɪpəs][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['stiːlɪŋ] [fruːt] ['ʌndər] ['penəlti]

the	wayfarer	is	warned	by	Priapus	to	refrain	from	stealing	fruit	under	penalty
这	旅行者	是	警告	经过	普里阿普斯	到	避免	从	偷窃	水果	在下面	惩罚

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'sɔːltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ,

of	being	assaulted	from	the	rear	,
的	存在	袭击	从	这	后部	,

普里阿普斯警告旅人，不要偷水果，否则将被从背后袭击。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd] [ædz] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [hoʊld][noʊ] ['tɛrərz] ,

and	the	God	adds	that	,	should	this	punishment	hold	no	terrors	,
和	这	上帝	添加	那	,	应该	这	惩罚	抓住	不	恐怖	,

上帝还说，如果这种惩罚不能起到威慑作用，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [hɪz; ɪz] - [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [klʌb] [baɪ][ðə; ði]

there	is	still	the	possibility	that	his	mentule	may	be	used	as	a	club	by	the
那里	是	仍然	这	可能性	那	他的	-	可能	是	用过的	作为	一个	俱乐部	经过	这

[aɪ'reɪt] ['lændoʊnər] .

irate	landowner	.
愤怒	土地所有者	.

他的阴茎仍有可能被愤怒的地主当作棍棒使用。

[ə'gen] , [ɪn] [kə'tʌləs] , - , [ðə; ði]['roʊmən] ['piːdəræsti] [ʃoʊz] [ɪt'self] " ['siːliəs] [lʌvz] -

Again	,	in	Catullus	,	100	,	the	Roman	paederasty	shows	itself	"	Caelius	loves	Aufilenus
再次	,	在	卡图卢斯	,	-	,	这	罗马	恋童癖	演出	本身	"	凯利乌斯	爱	-

[ænd; ənd] [kˈwɪntəs] [lʌvz] - - - ['mædli] .

and	Quintus	loves	Aufilena	-	-	madly	.
和	昆图斯	爱	-	-	-	疯狂地	.

再一次，在卡图卢斯的《诗集》第100首中，罗马的恋童癖显露无疑：“凯利乌斯爱上了奥菲莱努斯，昆图斯疯狂地爱上了奥菲莱娜。”

" [æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['dɑːkənz] .

"	As	we	approach	the	Christian	era	the	picture	darkens	.
"	作为	我们	方法	这	基督教	时代	这	图片	变暗	.

随着基督教时代的到来，情况变得越来越糟糕。

['gɪbən] (['vɑːl] .

Gibbon	(	vol	.
长臂猿	(	卷	.

长臂猿（卷）

[aɪ] , [piː] . -) [riˈmaːks] , [ɪn][ə; eɪ] [noʊt] , [ðæt] " [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˌfɪfˈtiːn] ['empərəz] ,

i	,	p	.	313	)	remarks	,	in	a	note	,	that	"	of	the	first	fifteen	emperors	,
我	,	p	.	-	)	评论	,	在	一个	笔记	,	那	"	的	这	第一的	十五	皇帝们	,

i，第 313 页）在注释中指出，“在前十五位皇帝中，

['kɔːldiəs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huːz] [teɪst] [ɪn] [lʌv] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [kə'rekt] ,

Claudius	was	the	only	one	whose	taste	in	love	was	entirely	correct	,
克劳狄乌斯	曾是	这	仅有的	一	谁	品尝	在	爱	曾是	完全	正确的	,

克劳狄乌斯是唯一一个爱情品味完全正确的人。

" [bʌt; bət] ['kɔːldiəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɔːrɑːn] .

"	but	Claudius	was	a	moron	.
"	但	克劳狄乌斯	曾是	一个	白痴	.

但克劳狄乌斯是个蠢货。

[wiː; wi] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [is'tæbliʃmənts] .

We	come	now	to	the	bathing	establishments	.
我们	来	现在	到	这	洗澡	机构	.

现在我们来看看沐浴场所。

[ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] :

Their	history	in	every	country	is	the	same	,	in	one	respect	:
他们的	历史	在	每一个	国家	是	这	相同的	,	在	一	尊重	:

他们在各个国家的历史在某一方面都是相同的:

[ðə; ði] ['spredɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːstərɪŋ] [ʌv; əv][ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n][ænd; ənd] - .

the	spreading	and	fostering	of	prostitution	and	paederastia	.
这	传播	和	寄养	的	卖淫	和	-	.

助长卖淫和恋童癖。

['sisərəu] ([proʊ] -) [ə'kjuːziz] ['kloʊdiə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] ['tʃoʊzn] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][hɜːr; hər]

Cicero	(	Pro	Coelio	)	accuses	Clodia	of	having	deliberately	chosen	the	site	of	her
西塞罗	(	专业版	-	)	指控	克洛迪亚	的	拥有	故意地	选定	这	地点	的	她

['gaːdnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [huː] [keɪm]

gardens	with	the	purpose	of	having	a	look	at	the	young	fellows	who	came
花园	和	这	目的	的	拥有	一个	看	在	这	年轻的	伙伴们	WHO	来了

[tuː; tə][ðə; ði]['taibə][tuː; tə] [swɪm] .

to	the	Tiber	to	swim	.
到	这	台伯河	到	游泳	.

西塞罗（为科埃利奥辩护）指责克洛迪娅故意选择花园的地点，目的是偷看来台伯河游泳的年轻小伙子们。

[kə'tʌləs] ([ˌɛksˈɛksˈθriː]) [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] - [huː] [hɔːnt] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [ɪs'tæbliʃmənts] :

Catullus	(	xxxiii	)	speaks	of	the	cimaedi	who	haunt	the	bathing	establishments	:
卡图卢斯	(	xxxiii	)	说话	的	这	-	WHO	出没	这	洗澡	机构	:

卡图卢斯（第 33 首）提到了出没于浴场的幽灵:

[swi'təuniəs] (['teb.ɪ.baɪt] . - [ænd; ənd] -) ['rekərdz] [ðə; ði] ['despərət] [ɪk'spiːdiːənts] [tuː; tə] [wɪtʃ]

Suetonius	(	Tib	.	43	and	44	)	records	the	desperate	expedients	to	which
苏埃托尼乌斯	(	胫骨	.	-	和	-	)	记录	这	绝望的	权宜之计	到	哪个

[tai'biːriəs][hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [və'rɪlətɪ] :

Tiberius	had	recourse	to	regain	his	exhausted	virility	:
提比略	有	追索权	到	恢复	他的	筋疲力尽的	男性活力	:

苏埃托尼乌斯（《提比略传》43 和 44）记录了提比略为恢复其衰弱的性能力而采取的绝望手段:

[ðə; ði] [siːn] [ɪn][pə'tʊoʊ.ni.əs] ([tʃæp] . -) .

the	scene	in	Petronius	(	chap	.	92	)	.
这	场景	在	佩特罗尼乌斯	(	小伙子	.	-	)	.

佩特罗尼乌斯（第 92 章）中的场景。

['mɑːrʃ(ə)l] ([lɪb] .

Martial	(	lib	.
马歇尔	(	库	.

武术（lib.

[aɪ] , -)

i	,	24	)
我	,	-	)

i，24）

" [juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [noʊ][mæn][bʌt; bət][jʊr; jər] ['beɪðɪŋ] [kəm'pænjən] , ['kɑːtə] , ['oʊnli][ðə; ði][bɑːðz] [sə'plaɪ]

"	You	invite	no	man	but	your	bathing	companion	,	Cotta	,	only	the	baths	supply
"	你	邀请	不	男人	但	你的	洗澡	伴侣	,	科塔	,	仅有的	这	浴室	供应

[juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gest] .

you	with	a	guest	.
你	和	一个	客人	.

“你除了你的沐浴伙伴科塔之外，不邀请任何男人，只有浴场会为你提供一位客人。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['wʌndər] [waɪ] [juː; jʊ] ['nevər] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] ,

I	used	to	wonder	why	you	never	invited	me	,
我	用过的	到	想知道	为什么	你	绝不	受邀	我	,

我以前一直纳闷你为什么从来不邀请我，

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ˌem ˈiː]['neɪkɪd] .

now	I	know	that	you	did	not	like	the	look	of	me	naked	.
现在	我	知道	那	你	做过	不是	喜欢	这	看	的	我	裸	.

现在我知道你不喜欢我裸体的样子了。

" ['dʒuvənəl] ([ˌaɪ'ɛks] , - [et][siː'kjuː] .) , " ['destəni] [ruːlz] ['oʊvər][mæn'kaɪnd] ;

"	Juvenal	(	ix	,	32	et	seq	.	)	,	"	Destiny	rules	over	mankind	;
"	尤维纳尔	(	九	,	-	等	序列	.	)	,	"	命运	规则	超过	人类	;

“尤维纳利斯（ix, 32 et seq.），“命运统治着人类；

[ðə; ði][pɑːrts] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tuːnɪk][ɑːr; ər] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði] [feɪts] ;

the	parts	concealed	by	the	front	of	the	tunic	are	controlled	by	the	Fates	;
这	部分	暗	经过	这	正面	的	这	束腰外衣	是	受控	经过	这	命运	;

外袍前襟遮盖的部分由命运女神掌控；

[wen] - [siːz] [juː; jʊ]['neɪkɪd][ænd; ənd][ɪn] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['letərz] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][hɪz; ɪz]

when	Virro	sees	you	naked	and	in	burning	and	frequent	letters	presses	his
什么时候	-	看到	你	裸	和	在	燃烧	和	频繁	信件	出版社	他的

['ɑːrd(ə)nt][suːt] ,

ardent	suit	,
热心	套装	,

当维罗看到你赤身裸体，并在燃烧的信件中频繁地表达他热烈的追求时，

[wɪð; wɪθ][lɪps] ['foʊmɪŋ] [wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər] ;

with	lips	foaming	with	desire	;
和	嘴唇	起泡	和	欲望	;

嘴唇因渴望而泛起泡沫；

['nʌθɪŋ] [wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ][soʊ] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['meʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['membər] .

nothing	will	serve	you	so	well	as	the	unknown	measure	of	a	long	member	.
没有什么	将要	服务	你	所以	出色地	作为	这	未知	措施	的	一个	长的	成员	.

没有什么比测量阴茎长度的未知指标更能为你带来好处了。

" [læmprɪdiːəs] (- . [viː]) , " [æt; ət] [roʊm] , [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l][kən'sɜːrn][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv]

"	Lampridius	(	Heliogab	.	v	)	,	"	At	Rome	,	his	principal	concern	was	to	have
"	兰普里迪乌斯	(	-	.	v	)	,	"	在	罗马	,	他的	主要的	忧虑	曾是	到	有

['emɪˌseriːz] ['evriwer] ,

emissaries	everywhere	,
使者	到处	,

兰普里迪乌斯（Heliogab. v）说：“在罗马，他的主要任务是让使者遍布各地。”

[tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['siːkɪŋ] [aʊt] [men] [wɪð; wɪθ][hjuːdʒ] ['membər] ;

charged	with	seeking	out	men	with	huge	members	;
带电	和	寻求	出去	男人	和	巨大的	成员	;

负责寻找拥有巨大阴茎的男性；

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] [ɪm'presɪv]

that	they	might	bring	them	to	him	so	that	he	could	enjoy	their	impressive
那	他们	可能	带来	他们	到	他	所以	那	他	可以	享受	他们的	感人的

[prə'pɔːʃəns] .

proportions	.
比例	.

好让他们把它们带给他，让他欣赏它们惊人的尺寸。

" [ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɑːmənteri] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['beɪðɪŋ]

"	The	quotations	given	above	furnish	a	sufficient	commentary	upon	the	bathing
"	这	引文	给定	多于	提供	一个	充足的	评论	之上	这	洗澡

[isˈtæbliʃmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

establishments	and	the	reasons	for	lighting	them	.
机构	和	这	原因	为了	灯光	他们	.

“以上引文足以说明沐浴场所及其照明原因。

[ɪn] ['hæpiːɚ] [taɪmz] ,
In happier times ,
在 更快乐 时代 ,

在更美好的时光里，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bædli] ['laɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [æ'pətʃəz] [wɜːr; wər] ['næroʊ] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [æd'mɪt]
they were badly lighted as the apertures were narrow and could admit
他们 是 糟糕 照明 作为 这 孔径 是 狭窄的 和 可以 承认
[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [laɪt] .
but little light .
但 小的 光 .

由于孔径狭窄，光线不足，所以光线昏暗。

['senəkə] ([ə'pɪst] . -) [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [bæθ] [ʌv; əv] ['sɪpiːoʊ] : " [ɪn] [ðɪs] [bæθ] [ʌv; əv] ['sɪpiːoʊ] [ðer; ðər]
Seneca (Epist . 86) describes the bath of Scipio : " In this bath of Scipio there
塞内卡 (埃皮斯特 . -) 描述 这 洗澡 的 西庇阿 : " 在 这 洗澡 的 西庇阿 那里
[wɜːr; wər] ['taɪni] [tʃɪŋks] ,
were tiny chinks ,
是 微小的 裂缝 ,

塞内卡（《书信集》第86封）描述了西庇阿的浴池："西庇阿的浴池里有细小的缝隙，

['ræðər] [ðæn; ðən] ['wɪndoʊz] ,
rather than windows ,
相当 比 视窗 ,

而不是窗户，

[kʌt] [θruː] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [æd'mɪt] [laɪt] [wɪ'ðaʊt] ['detrɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃeltər]
cut through the stone wall so as to admit light without detriment to the shelter
切 通过 这 石头 墙 所以 作为 到 承认 光 没有 损害 到 这 庇护所
[ə'fɔːd] ;
afforded ;
提供 ;

在石墙上开槽，以便引入光线，同时又不影响其提供的遮蔽效果；

[bʌt; bət] [men] ['naʊədeɪz] [kɔːl] [ðem; ðəm] - [bɑːðz] - [fɔːr; fər] - [naɪt] - [mɔθs] . -
but men nowadays call them ' baths - for - night - moths . '
但 男人 如今 称呼 他们 - 浴室 - 为了 - 夜晚 - 蛾子 . -

但如今男人们称它们为"夜蛾浴"。

" ['ʌndər] [ðə; ði] ['empaɪər] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [ɪs'tæbliʃmənts] [wɜːr; wər] ['oʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ]
" Under the empire , however , the bathing establishments were open to the eye
" 在下面 这 帝国 , 然而 , 这 洗澡 机构 是 打开 到 这 眼睛
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] ;
of the passer - by ;
的 这 过路人 - 经过 ;

"然而，在帝国统治时期，沐浴场所是向过往行人开放的；

['laɪtɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baɪ] [ɪ'mens] ['wɪndoʊz] .
lighted , as they were by immense windows .
照明 , 作为 他们 是 经过 巨大 视窗 .

明亮的光线来自巨大的窗户。

['senəkə] ([ə'pɪst] . -) , " [bʌt; bət] ['naʊədeɪz] ,
Seneca (Epist . 86) , " But nowadays ,
塞内卡 (埃皮斯特 . -) , " 但 如今 ,

塞内卡（《书信集》第86封）说："但如今，

['eni] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'spoʊzd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['entər] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
any which are disposed in such a way as to let the sunlight enter all day long ,
任何 哪个 是 处置 在 这样的 一个 方式 作为 到 让 这 阳光 进入 全部 天 长的 ,

任何布置得当，能让阳光全天照射进来的建筑物，

[θruː] [ɪ'mens] ['wɪndoʊz] ; [men] [kɔːl] [bɑːðz] - [fɔːr; fər] - [naɪt] - [mɔθs] ; [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt]

through	immense	windows	;	men	call	baths	-	for	-	night	-	moths	;	if	they	are	not
通过	巨大	视窗	;	男人	称呼	浴室	-	为了	-	夜晚	-	蛾子	;	如果	他们	是	不是

['sʌnbɜːrnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːʃ] ,

sunburned	as	they	wash	,
晒伤	作为	他们	洗	,

透过巨大的窗户；男人们把浴室称为“夜蛾浴场”；如果他们在洗澡时没有被晒伤，

[ɪf] [ðeɪ] ['kænɑːt] [lʊk] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [siː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .

if	they	cannot	look	out	on	the	fields	and	sea	from	the	pavement	.
如果	他们	不能	看	出去	在	这	字段	和	海	从	这	路面	.

如果他们无法从人行道上眺望田野和大海。

[swiːt] [kliːn] [bɑːðz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] [ɪz] ['oʊnli] [ðə; ði] [mɔːr] [faʊl] .

Sweet	clean	baths	have	been	introduced	,	but	the	populace	is	only	the	more	foul	.
甜的	干净的	浴室	有	到过	介绍	,	但	这	民众	是	仅有的	这	更多的	犯规	.

引入了干净舒适的浴室，但民众的卫生状况却更加糟糕。

" [ɪn] ['fɔːrmər] [taɪmz] , [juːθ] [ænd; ənd] [eɪdʒ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [beɪð] [tə'geðər] (['vɑːlər] .

"	In	former	times	,	youth	and	age	were	not	permitted	to	bathe	together	(	Valer	.
"	在	以前的	时代	,	青年	和	年龄	是	不是	允许	到	洗澡	一起	(	瓦勒	.

“以前，年轻人和老年人不允许一起洗澡（Valer）。

[mæks] . [iː] , ['sɛvən] .) , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [men] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [ɪs'tæbliʃmənts] , [bʌt; bət] [æt; ət]

Max	.	ii	,	7	.	)	,	women	and	men	used	the	same	establishments	,	but	at
最大限度	.	二、	,	7	.	)	,	女性	和	男人	用过的	这	相同的	机构	,	但	在

['dɪfrənt] ['aʊərz] ; ['leɪtər] , [haʊ'evər] ,

different	hours	;	later	,	however	,
不同的	小时	;	之后	,	然而	,

（参见 Max. ii, 7.），男女使用相同的场所，但时间不同；然而，后来，

[prə'mɪskjuəs] ['beɪðɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [keɪm]

promiscuous	bathing	was	the	order	of	the	day	and	men	and	women	came
淫乱	洗澡	曾是	这	命令	的	这	天	和	男人	和	女性	来了

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] ['priːsept] ,

more	and	more	to	observe	that	precept	,
更多的	和	更多的	到	观察	那	戒律	,

当时，男女混浴盛行，越来越多的人开始遵守这一习俗。

" -

"	noscetur
"	-

“noscetur

[iː] ['nɑːsoʊ] ['kwɑːntə] [sɪt] ['hæstə, 'ɑːstə] ['vaɪroʊ] , " [wɪtʃ] ['dʒoʊn] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [maɪnd] .

e	naso	quanta	sit	hasta	viro	,	"	which	Joan	of	Naples	had	always	in	mind	.
e	鼻	量子	坐	哈斯塔	病毒	,	"	哪个	琼	的	那不勒斯	有	总是	在	头脑	.

e naso Quanta sat hasta viro，”那不勒斯的琼一直牢记在心。

[lɔːŋ] - [noʊzd] [men] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [baːðz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ri'sipiənt] [ʌv; əv]

Long	-	nosed	men	were	followed	into	the	baths	and	were	the	recipients	of
长的	-	鼻子	男人	是	随后	进入	这	浴室	和	是	这	收件人	的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wer'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

admiration	wherever	they	were	.
钦佩	无论	他们	是	.

长鼻子的男人们会被人跟着进浴场，无论走到哪里都会受到人们的赞赏。

[æz; əz] ['lʌkʃəri] [ɪn'kri:st] , [ði:z] [is'tæbliʃmənts] [wɜ:r; wər] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['sɛlz] [ænd; ənd]

As	luxury	increased	,	these	establishments	were	fitted	up	with	cells	and
作为	奢华	增加	,	这些	机构	是	适配	向上	和	细胞	和

[ə'tendənts] [ʌv; əv] [bəuθ] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

attendants	of	both	sexes	,
服务员	的	两个都	性别	,

随着奢侈程度的提高，这些场所配备了牢房和男女侍从。

[skɪld] [ɪn] [mə'sɑ:ʒ] , [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [kept] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['premɪsɪz] ,

skilled	in	massage	,	were	always	kept	upon	the	premises	,
熟练	在	按摩	,	是	总是	保留	之上	这	前提	,

按摩技术娴熟的人员始终在店内。

[ɪn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] [mæ'sɜ:r] [ænd; ənd] ['prɔstɪˌtu:ts] (['mɑ:rʃ(ə)l] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - , -) ; (

in	the	double	capacity	of	masseurs	and	prostitutes	(	Martial	,	iii	,	82	,	13	)	;	(
在	这	双倍的	容量	的	按摩师	和	妓女	(	马歇尔	,	三、	,	-	,	-	)	;	(

['dʒuvənəl] , ['vaɪ, 'vi:] , -) ,

Juvenal	,	vi	,	428	)	,
尤维纳尔	,	六	,	-	)	,

身兼按摩师和妓女的双重身份（马提亚尔，《诗集》第三卷，第82章，第13节）；（尤维纳利斯，《诗集》第六卷，第428章）。

" [ðə; ði] ['ɑ:rtf(ə)l] [mæ'sɜ:r] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ðə; ði] ['klɪtərɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði]

"	the	artful	masseur	presses	the	clitoris	with	his	fingers	and	makes	the
"	这	巧	按摩师	出版社	这	阴蒂	和	他的	手指	和	制作	这

['ʌpər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [θaɪ] [rɪ'zaʊnd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [hændz] .

upper	part	of	his	mistress	thigh	resound	under	his	hands	.
上	部分	的	他的	情妇	大腿	回响	在下面	他的	双手	.

“技艺高超的按摩师用手指按压阴蒂，使女主人的大腿上部在他的手下发出颤抖声。

" [ðə; ði] - [ɔ:r] ['wɔ:tər] [bɔɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'klu:dɪd] ['pændərɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [tʊr] [ʌv; əv] ['du:ti] (['dʒuvənəl] ,

"	The	aquarioli	-	or	water	boys	also	included	pandering	in	their	tour	of	duty	(	Juvenal	,
"	这		-	或者	水	男孩们	还	包括	迎合	在	他们的	旅游	的	责任	(	尤维纳尔	,

[sæt] .

Sat	.
星期六	.

“水童或水童的职责还包括讨好顾客（尤维纳利斯，星期六）。

['vaɪ, 'vi:] , -) " [sʌm; səm] ['wɔ:tər] ['kæriər] [wɪl] [kʌm] , [haɪrd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,

vi	,	331	)	"	some	water	carrier	will	come	,	hired	for	the	purpose	,
六	,	-	)	"	一些	水	载体	将要	来	,	雇用	为了	这	目的	,

vi, 331)“会有一些水贩子来，是为此目的而雇佣的，

" [ænd; ənd] ['meni] ['roʊmən] ['leɪdiz] [hæd; həd] [ðer; ðər] [oʊn] [sleɪvz] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði]

"	and	many	Roman	ladies	had	their	own	slaves	accompany	them	to	the
"	和	许多	罗马	女士们	有	他们的	自己的	奴隶	陪伴	他们	到	这

[bɑ:ðz] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] [twɑ:'let] :

baths	to	assist	in	the	toilette	:
浴室	到	协助	在	这	厕所	:

“许多罗马贵妇都有自己的奴隶陪同她们去浴场，协助她们梳洗打扮：

(['mɑ:rʃ(ə)l] , [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] ,

(	Martial	,	vii	,
(	马歇尔	,	七	,

（马歇尔，vii，

[θriː] . [fɔːr]) " [ə; eɪ] [sleɪv] [gɜːrt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɔɪnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [paʊtʃ] [ʌv; əv] [blæk] [ˈleðər] [stændz] [baɪ]

3	.	4	)	"	a	slave	girt	about	the	loins	with	a	pouch	of	black	leather	stands	by
3	.	4	)	"	一个	奴隶	束	关于	这	腰肉	和	一个	小袋	的	黑色的	皮革	站立	经过

[juː; jʊ] [wenˈevər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wɑːʃt] [ɔːl] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [wɔːrn] [ˈwɔːtər] ,

you	whenever	you	are	washed	all	over	with	warn	water	,
你	每当	你	是	洗过	全部	超过	和	警告	水	,

3.4) “每当你用温水全身清洗时，一个腰间系着黑色皮袋的奴隶就会站在你身边，

" [hɪr] , [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [noʊ] [ˈtʃænsɪz] ,

"	here	,	the	mistress	is	taking	no	chances	,
"	这里	,	这	情妇	是	采取	不	机会	,

在这里，女主人不敢冒任何风险。

[hɜːr; hər] [raɪts] [ɑːr; ər] [æz; əz] [ˈkerfəli] [ˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [sleɪv] [wɜːr; wər] [inˈfibjuleit] [ɪn]

her	rights	are	as	carefully	guarded	as	though	the	slave	were	infibulated	in
她	权利	是	作为	小心	守卫	作为	尽管	这	奴隶	是	阴蒂缝合	在

[pleɪs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdʒenərəs] [vəˈrɪləti] [kənˈsiːld] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈleðər] [paʊtʃ] .

place	of	having	his	generous	virility	concealed	within	a	leather	pouch	.
地方	的	拥有	他的	慷慨的	男性活力	暗	之内	一个	皮革	小袋	.

她的权利受到严密保护，就好像奴隶的雄伟阳具被藏在皮袋里而不是被割去阴蒂一样。

([klɔːdiˈeɪnəs] , - , -) " [hiː; hi] [kəumd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] - [her] , [ænd; ənd] [ˈɔːf(ə)n] , [wen] [ʃiː; ʃi]

(	Claudianus	,	18	,	106	)	"	he	combed	his	mistress	'	hair	,	and	often	,	when	she
(	克劳狄安努斯	,	-	,	-	)	"	他	梳理过的	他的	情妇	-	头发	,	和	经常	,	什么时候	她

[beɪðd] ,

bathed	,
洗澡	,

（克劳狄安努斯，18，106）“他为他的女主人梳头，而且常常在她沐浴时，

[ˈneɪkɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ˈwɔːtər] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈleɪdi] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈjuːər] .

naked	,	he	would	bring	water	,	to	his	lady	,	in	a	silver	ewer	.
裸	,	他	会	带来	水	,	到	他的	女士	,	在	一个	银	水罐	.

他赤身裸体，用银壶为他的爱人端水。

" ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərəz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðiːz] ['iːvəlz] [baɪ] [ɪg'zekjətɪv] ['ɔːrdər]

"	Several	of	the	emperors	attempted	to	correct	these	evils	by	executive	order
"	一些	的	这	皇帝们	尝试过	到	正确的	这些	罪恶	经过	管理人员	命令

[ænd; ənd] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

and	legislation	,
和	立法	,

“一些皇帝曾试图通过行政命令和立法来纠正这些弊端，

['heidriən] (- , [laɪf] [ʌv; əv] ['heidriən] , [tʃæp] . -) " [hiː; hi] [ə'saɪnd] ['seprət] [bɑːðz] [fɔːr; fər]

Hadrian	(	Spartianus	,	Life	of	Hadrian	,	chap	.	18	)	"	he	assigned	separate	baths	for
哈德良	(	-	,	生活	的	哈德良	,	小伙子	.	-	)	"	他	分配	分离	浴室	为了

[ðə; ði] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] " ;

the	two	sexes	"	;
这	二	性别	"	;

哈德良（斯巴达努斯，《哈德良传》，第 18 章）“他为男女分别安排了不同的浴池”；

['mɑːrkəs] [ɔː'riːljəs] ([ˌkæpɪtoʊ'laɪnəs] , [laɪf] [ʌv; əv] ['mɑːrkəs] [ˌæn.tə'naɪ.nəs] , [tʃæp] . -)

Marcus	Aurelius	(	Capitolinus	,	Life	of	Marcus	Antoninus	,	chap	.	23	)
马库斯	奥勒留	(	卡皮托利努斯	,	生活	的	马库斯	安东尼努斯	,	小伙子	.	-	)

马库斯·奥勒留（Capitolinus，《马库斯·安东尼的一生》，第 23 章）

" [hiː; hi] [əˈbɑːlɪʃt] [ðə; ði] [mɪkst] [bɑːðz] [ænd; ənd] [rɪˈstreɪnd] [ðə; ði] [luːs] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmən]

"	he	abolished	the	mixed	baths	and	restrained	the	loose	habits	of	the	Roman
"	他	废除	这	混合	浴室	和	克制	这	松动的	习惯	的	这	罗马

['leɪdiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['nəublz] ,

ladies	and	the	young	nobles	,
女士们	和	这	年轻的	贵族	,

他废除了男女混浴，并约束了罗马贵妇和年轻贵族的放荡行为。

" [ænd; ənd][ˌælɪg'zændər] ['sɛvərəs] ([læmprɪdiːəs] , [laɪf] [ʌv; əv] ['ælɪks] .
" and Alexander Severus (Lampridius , Life of Alex .
" 和 亚历山大 西弗勒斯 (兰普里迪乌斯 , 生活 的 亚历克斯 .

"和亚历山大·西弗勒斯（兰普里迪乌斯，《亚历克斯的一生》。

['sɛvərəs] , [tʃæp] . - .)
Severus , chap . 24 .)
西弗勒斯 , 小伙子 . - .)

塞维鲁，第24章。）

" [hiː; hi][fər'bædˌfər'beɪd][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [mɪkst] [bɑːðz][æt; ət] [roʊm] , [ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] ,
" he forbade the opening of mixed baths at Rome , a practice which ,
" 他 禁止 这 开幕 的 混合 浴室 在 罗马 , 一个 实践 哪个 ,
[ðoʊ] ['priːviəsli] [prə'hɪbɪtɪd] ,
though previously prohibited ,
尽管 之前 禁止 ,

“他禁止在罗马开设男女混浴场，这种做法虽然以前也被禁止，

[ˌhiːliə'^æbələs] [hæd; həd] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , " [bʌt; bət] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər]
Heliogabalus had allowed to be observed , " but , notwithstanding their
赫利奥加巴卢斯 有 允许 到 是 观察到 , " 但 , 虽然 他们的
['æbsəluːt] [ə'θɔːrəti] ,
absolute authority ,
绝对 权威 ,

赫拉伽巴卢斯允许人们观察，但是，尽管他们拥有绝对的权威，

[ðer; ðər] ['efərts] [ə'lɔːŋ] [ðoʊz] [laɪnz] [met] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['betər] [sək'ses] [ðæn; ðən][hæv; həv] [ðoʊz] [ʌv; əv]
their efforts along those lines met with little better success than have those of
他们的 努力 沿着 那些 线条 遇见 和 小的 更好的 成功 比 有 那些 的
[mɔːr] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] .
more recent times .
更多的 最近的 时代 .

他们在这方面的努力并没有比近些年来的努力取得更好的结果。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][ænd; ənd]['dʒuvənəl] [riːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['festərɪŋ] [sɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The pages of Martial and Juvenal reek with the festering sores of the
这 页面 的 马歇尔 和 尤维纳尔 臭 和 这 溃烂 疮 的 这
[sə'saɪəti][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] ,
society of that period ,
社会 的 那 时期 ,

马提亚尔和尤维纳利斯的诗篇字里行间充斥着那个时代社会的种种弊病。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] - [stɪl] [dɪs'ɑːnər] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [wɜːrld] .
but Charidemus and Hedylus still dishonor the cities of the modern world .
但 - 和 - 仍然 羞辱 这 城市 的 这 现代的 世界 .

但卡里德莫斯和赫迪罗斯仍然玷污了现代世界的城邦。

['teɪʃən] , ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] , [sez] (['ɔːræt] . [æd] -) : " - [ɪz]
Tatian , writing in the second century , says (Orat . ad Graecos) : " paederastia is
塔蒂安 , 写作 在 这 第二 世纪 , 说道 (或 . 广告 -) : " - 是
['præktɪst] [baɪ][ðə; ði][baː'bɛərɪənz]['dʒen(ə)rəli] ,
practiced by the barbarians generally ,
练习 经过 这 野蛮人 一般来说 ,

塔提安在公元二世纪的著作《致希腊人的演说》中写道：“男童性虐待普遍存在于蛮族之中，

[bʌt; bət][ɪz] [held] [ɪn] [prɪ] - ['emɪnənt] [ɪ'stiːm] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] , [huː] [ɪn'devər] [tuː; tə][get] [tə'geðər]
but is held in pre - eminent esteem by the Romans , who endeavor to get together
但 是 握住 在 预 - 杰出 尊重 经过 这 罗马书 , WHO 努力 到 得到 一起
[truːps] [ʌv; əv] [bɔɪz] ,
troupes of boys ,
剧团 的 男孩们 ,

但罗马人对它推崇备至，他们努力组建少年剧团。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ʌv; əv] [bruːd] [ˈmɛrz] , " [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪn][ˈmɑːrtər] ([ˌæpəˈloʊdʒiə] , [wʌn]) , [hæz; həz]

as	it	were	of	brood	mares	,	"	and	Justin	Martyr	(	Apologia	,	1	)	,	has
作为	它	是	的	幼虫	母马	,	"	和	贾斯汀	烈士	(	辩解	,	1	)	,	有

[ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] :

this	to	say	:
这	到	说	:

就像种母马一样，”贾斯汀·马蒂尔（《辩护》，1）这样说道：

" [fɜːrst] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][bɪˈhoʊld] [ˈnɪrli] [ɔːl] [men] [siˈdjuːsɪŋ] [tuː; tə] [ˌfɔːrnɪˈkeɪʃn] , [nɑːt] [ˈmɪrli] [gɝːlz]

"	first	,	because	we	behold	nearly	all	men	seducing	to	fornication	,	not	merely	girls
"	第一的	,	因为	我们	看哪	几乎	全部	男人	诱惑	到	婚前性行为	,	不是	仅仅	女孩们

, [bʌt; bət] [ˈmeɪlz] [ˈɔːlsoʊ] .

,	but	males	also	.
,	但	男性	还	.

“首先，因为我们看到几乎所有男人都在引诱女性发生性行为，不仅仅是女孩，还有男性。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ɑːr; ər]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] ['kiːpɪŋ] [həːdz] [ʌv; əv]['ɑːksn] ,

And	just	as	our	fathers	are	spoken	of	as	keeping	herds	of	oxen	,
和	只是	作为	我们的	父亲们	是	说	的	作为	保持	畜群	的	牛	,

正如人们常说我们的父辈放牧牛群一样，

[ɔːr] [goʊts] , [ɔːr] [ʃiːp] , [ɔːr] [bruːd] ['mɛrz] , [soʊ] [naʊ] [ðeɪ] [kiːp] [bɔɪz] ,

or	goats	,	or	sheep	,	or	brood	mares	,	so	now	they	keep	boys	,
或者	山羊	,	或者	羊	,	或者	幼虫	母马	,	所以	现在	他们	保持	男孩们	,

或者养山羊、绵羊或种母马，所以现在他们养男孩。

['soʊlli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ʃeɪmfl] ['juːsɪdʒ] , ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] ['fiːmeɪl] , [ɔːr]

solely	for	the	purpose	of	shameful	usage	,	treating	them	as	females	,	or
仅	为了	这	目的	的	可耻	用法	,	治疗	他们	作为	女性	,	或者

[ændrɔdʒaɪnz] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [ækts] .

androgynes	,	and	doing	unspeakable	acts	.
雌雄同体	,	和	正在做	无法形容	行为	.

仅仅是为了进行可耻的利用，将她们当作女性或雌雄同体的人对待，并进行不可言说的行为。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [pə'luːʃ(ə)n] [hæz; həz][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l]

To	such	a	pitch	of	pollution	has	the	multitude	throughout	the	whole	people
到	这样的	一个	沥青	的	污染	有	这	民众	自始至终	这	所有的	人们

[kʌm] !

come	!
来	!

如此严重的污染已经波及到全国各地的人们！

" [əˈnʌðər] [ʃʊr] [ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪs] [ʌv; əv] ['sɑːdəmi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

"	Another	sure	indication	of	the	prevalence	of	the	vice	of	sodomy	is	to	be
"	其他	当然	指示	的	这	患病率	的	这	副	的	鸡奸	是	到	是

[faʊnd] [ɪn]['dʒuvənəl] ,

found	in	Juvenal	,
成立	在	尤维纳尔	,

“在尤维纳利斯的作品中，我们还可以找到鸡奸这种恶习盛行的另一个确凿证据。”

[sæt] .

Sat	.
星期六	.

星期六

[iː] , - - - , " [bʌt; bət][jʊr; jər] ['fʌndəmənt] [ɪz] [smuːð] [ænd; ənd][ðə; ði]['swoʊlən] ['heməɹɔɪdz] [ɑːr; ər]

ii	,	12	-	13	,	"	but	your	fundament	is	smooth	and	the	swollen	haemorrhoids	are
二、	,	-	-	-	,	"	但	你的	基本面	是	光滑的	和	这	肿	痔疮	是

[ɪn'saɪzd] ,

incised	,
切开	,

ii, 12-13, “但你的根基光滑，肿胀的痔疮也已切开，

[ðə; ði] ['sɜːrdʒən] ['grɪnɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] ,
the surgeon grinning the while ,
这 外科医生 咧嘴笑 这 尽管 ,

外科医生咧嘴一笑，

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪntiz] [grɪnd] [wen] [sʌm; səm] [jʌŋ] [fuːl] [keɪm] [tuː; tə]
" just as the physician of the nineties grinned when some young fool came to
" 只是 作为 这 医生 的 这 九十年代 咧嘴一笑 什么时候 一些 年轻的 傻子 来了 到
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɪn'fekʃ(ə)n] !
him with a blennorrhoeal infection !
他 和 一个 淋病 感染 !

“就像九十年代的医生看到某个年轻的傻瓜带着淋病来找他时咧嘴一笑一样！”

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒest] [wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsts] [kraʊn] [ɪz][æn; ən]
The ancient jest which accounts for the shaving of the priest's crown is an
这 古老的 笑话 哪个 账户 为了 这 剃须 的 这 牧师的 王冠 是 一个
[ˌɪnfə'renʃəl] [səbˌstænʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] ,
inferential substantiation of the fact that the evils of antiquity ,
推断 证实 的 这 事实 那 这 罪恶 的 古代 ,

古老的笑话解释了为何要剃掉祭司的头冠，这其实是对古代罪恶的一种推断性证实。

[laɪk] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [koʊdz] , [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ; [sə'vaivd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
like the legal codes , have descended through the generations ; survived the middle
喜欢 这 合法的 代码 , 有 下降 通过 这 几代人 ; 幸存下来 这 中间
['eɪdʒɪz] ,
ages ,
年龄 ,

如同法律条文一样，它们代代相传，在中世纪幸存下来。

[ænd; ənd] [bɪn] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn] [wɜːrld] .
and been transmitted to the modern world .
和 到过 传输 到 这 现代的 世界 .

并被传播到现代世界。

[ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][piː'ɛtroʊ][ˌærə'tiːnəʊ, ˌɑː-] [wɪl] [kən'fɜːrm] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,
A perusal of the Raggionamente of Pietro Aretino will confirm this statement ,
一个 仔细阅读 的 这 - 的 皮耶特罗 阿雷蒂诺 将要 确认 这 陈述 ,
[ɪn][ɪts][fɜːrst] ['premɪs] ,
in its first premise ,
在 它是 第一的 前提 ,

细读彼得罗·阿雷蒂诺的《拉吉奥纳门特》一书，便可证实这一说法，其第一前提便是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][sɜːr] ['ritʃəd] ['bɜːrtn] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiə] [ʌv; əv] [nə'pɪr] , [ænd; ənd] ['hæri]
and the experiences of Sir Richard Burton in the India of Napier , and Harry
和 这 经历 的 先生 理查德 伯顿 在 这 印度 的 纳皮尔 , 和 哈里
[fræŋks] ,
Franck's ,
弗兰克的 ,

以及理查德·伯顿爵士在纳皮尔的印度的经历，和哈里·弗兰克的经历，

[ɪn] [speɪn] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn'telɪdʒənt] [əb'zɜːrvər] [ɪn][ðə; ði]
in Spain , in the present century , and those of any intelligent observer in the
在 西班牙 , 在 这 展示 世纪 , 和 那些 的 任何 聪明的 观察员 在 这
['ɔːrient] ,
Orient ,
东方 ,

在西班牙，在本世纪，以及任何一位有见地的东方观察家看来，

[tə'deɪ] , [wɪl] [bʌt; bət] [ber] [aʊt] [ðɪs] [haɪ'pɑːθəsɪs] .
today , will but bear out this hypothesis .
今天 , 将要 但 熊 出去 这 假设 .

今天，这将证实这一假设。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mə'nɪlə] [kən'teɪnz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪts] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kætəmaɪt] ,

The	native	population	of	Manila	contains	more	than	its	proportion	of	catamites	,
这	本国的	人口	的	马尼拉	包含	更多的	比	它是	部分	的	猫咪	,

马尼拉本地居民中，异性恋者的比例过高。

[huː] [siːk] [ðer; ðər] ['spɔnsəz] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['gaːdnz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [luː'nɛtə] .

who	seek	their	sponsors	in	the	Botanical	Gardens	and	on	the	Luneta	.
WHO	寻找	他们的	赞助商	在	这	植物	花园	和	在	这	卢内塔	.

他们在植物园和卢内塔公园寻找赞助商。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['sɪtiz] [hæv; həv][ðer; ðər] " ['haʊzɪz] " [wer] [bɔɪz] [ɑːr; ər]

The	native	quarters	of	the	Chinese	cities	have	their	"	houses	"	where	boys	are
这	本国的	四分之一	的	这	中国人	城市	有	他们的	"	房屋	"	在哪里	男孩们	是

[kept] ,

kept	,
保留	,

中国城市里的原住民聚居区都有专门关押男孩的“房子”，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['mɪgnən] [stʊd] [fɔːr; fər]['haɪər][ɪn][ðə; ði] - [æt; ət] [roʊm] .

just	as	the	Egyptian	mignons	stood	for	hire	in	the	lupanaria	at	Rome	.
只是	作为	这	埃及人	小龙虾	站立	为了	聘请	在	这	-	在	罗马	.

就像埃及的妓女在罗马的妓院里被雇佣一样。

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn] ['sɪlviə] ['skaːlət] [kʊd; kəd][biː; bi][duːpli'keitid][ɪn] ['eni] [lɑːrdʒ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɔːr]

A	scene	in	Sylvia	Scarlett	could	be	duplicated	in	any	large	city	of	Europe	or
一个	场景	在	西尔维娅	斯嘉丽	可以	是	重复	在	任何	大的	城市	的	欧洲	或者

[ə'merɪkə] ;

America	;
美国	;

《西尔维娅·斯嘉丽》中的一个场景可以在欧洲或美国的任何一个大城市重现；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ə'piːl] [tuː; tə] ['kræft] - [ebɪŋ] [ɔːr] ['hæv,lɑːk] ['elɪs] .

there	is	no	necessity	of	appeal	to	Krafft	-	Ebbing	or	Havelock	Ellis	.
那里	是	不	必要性	的	上诉	到	克拉夫特	-	退潮	或者	哈夫洛克	埃利斯	.

无需诉诸克拉夫特-埃宾案或哈夫洛克-埃利斯案。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['ʃʊrɚ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['geɪdʒɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]

But	there	is	still	another	and	surer	method	of	gauging	the	extent	of
但	那里	是	仍然	其他	和	确定	方法	的	测量	这	程度	的

[ˌpiːdə'ræstɪk] [pər'vɜːrʒ(ə)n][æt; ət] [roʊm] ,

paederastic	perversion	at	Rome	,
恋童癖	变态	在	罗马	,

但是，还有另一种更可靠的方法来衡量罗马恋童癖的程度。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ɪn][tɜːrmz][ænd; ənd][wɜːrdz]

and	that	is	the	richness	of	the	Latin	vocabulary	in	terms	and	words
和	那	是	这	丰富	的	这	拉丁	词汇	在	条款	和	字

['berɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [rɪ'pʌlsɪv] ['sʌbdʒekt] .

bearing	upon	this	repulsive	subject	.
轴承	之上	这	丑恶	主题	.

这就是拉丁语词汇的丰富性，其中有很多术语和词语与这个令人厌恶的主题相关。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ɪn][ðə; ði] ['lætn] ['læŋgwɪdʒ] ,

There	are	,	in	the	Latin	language	,
那里	是	,	在	这	拉丁	语言	,

拉丁语中有.....

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [wɜːrdz][ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]['juːsɪdʒ] .

no	less	than	one	hundred	and	fifteen	words	and	expressions	in	general	usage	.
不	较少的	比	一	百	和	十五	字	和	表达式	在	一般的	用法	.

不少于一百一十五个常用词汇和表达方式。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ˈmɑːrʃ(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sens] [ðə; ði] [əˈbændənd] [ænd; ənd][ˈsɪnɪk(ə)l]

But	it	is	in	Martial	that	we	are	able	to	sense	the	abandoned	and	cynical
但	它	是	在	马歇尔	那	我们	是	有能力的	到	感觉	这	弃	和	愤世嫉俗

[ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈpʌblɪk] [tɔːrd] [ðɪs] [vaɪs] :

attitude	of	the	Roman	public	toward	this	vice	:
态度	的	这	罗马	民众	朝向	这	副	:

但正是在马提亚尔的著作中，我们才能感受到罗马公众对这种恶习的冷漠和愤世嫉俗的态度：

[ðə; ði][ˈepɪgræm][əˈpɑːn] [ˈkænθərəs] , [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - , [ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ɪgˈzæmp(ə)l] .

the	epigram	upon	Cantharus	,	xi	,	46	,	is	an	excellent	example	.
这	警句	之上	坎塔鲁斯	,	十一	,	-	,	是	一个	出色的	例子	.

关于 Cantharus 的警句，xi，46，就是一个很好的例子。

[ɪn] [ˈkɔmənˌteɪtɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [məˈtɪkjələs] [ker] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈkænθərəs] [əˈvɔɪdɪd] [ˈbiːɪŋ] [spaɪd]

In	commentating	upon	the	meticulous	care	with	which	Cantharus	avoided	being	spied
在	评论	之上	这	细致	关心	和	哪个	坎塔鲁斯	避免	存在	间谍

[əˈpɑːn][baɪ] [ɪˈrevərənt] [ˈwitnisiz] ,

upon	by	irreverent	witnesses	,
之上	经过	不敬的	证人	,

在评论坎塔鲁斯如何一丝不苟地避免被不敬的目击者窥视时，

[ðə; ði][ˈpoʊət] [sɑːrˈkæstɪkli] [ri'maːks] [ðæt] [sʌtʃ] [priˈkɔːʃənz] [wʊd] [ˈnevər] [ˈentər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

the	poet	sarcastically	remarks	that	such	precautions	would	never	enter	the	head	of
这	诗人	讽刺地	评论	那	这样的	防范措施	会	绝不	进入	这	头	的

[ˈeniwʌn] [wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,

anyone	were	it	merely	a	question	of	having	a	boy	or	a	woman	,
任何人	是	它	仅仅	一个	问题	的	拥有	一个	男生	或者	一个	女士	,

诗人讽刺地指出，如果仅仅是生男孩还是生女人的问题，人们根本不会想到这些预防措施。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈmenʃənz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][set] [fɔːrθ] [hɪr] .

and	he	mentions	them	in	the	order	in	which	they	are	set	forth	here	.
和	他	提及	他们	在	这	命令	在	哪个	他们	是	放	前进	这里	.

他按照这里列出的顺序提到了它们。

[noʊ][wʌn] [dredz] [ðə; ði] [ˈlaɪmlaɪt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌtər] [ˌdebɔːˈtʃiː] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [riˈmɑːkt] [baɪ]

No	one	dreads	the	limelight	like	the	utter	debauchee	,	as	has	been	remarked	by
不	一	脏辫	这	聚光灯	喜欢	这	说出	放荡不羁	,	作为	有	到过	评论	经过

[ˈsenəkə] .

Seneca	.
塞内卡	.

正如塞内卡所说，没有人比彻底的浪荡子更害怕成为众人瞩目的焦点。

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [ˈpærəlel] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] ,

We	find	a	parallel	in	the	old	days	in	Shanghai	,
我们	寻找	一个	平行线	在	这	老的	天	在	上海	,

我们在昔日的上海也发现了类似的例子。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌdeprɪˈdeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [hɪˈtaɪraɪ] [hæd; həd] [əˈraʊzd] [ðə; ði][hɑːˈstɪləti][ʌv; əv]

before	the	depredations	of	the	American	hetairai	had	aroused	the	hostility	of
前	这	掠夺	的	这	美国人	和泰莱	有	被唤醒	这	敌意	的

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [dʒʌdʒ] , [ɪn] - - [eɪt] .

the	American	judge	,	in	1907	-	8	.
这	美国人	法官	,	在	-	-	8	.

1907-1908 年，美国嫡娼人的掠夺行为尚未引起美国法官的敌意。

[men] [ʌv; əv] [ʌn'kwestʃənd] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [ɔ:'stɪr] [ə'setɪsɪzəm] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv]

Men	**of**	**unquestioned**	**respectability**	**and**	**austere**	**asceticism**	**were**	**in**	**the**	**habit**	**of**
男人	的	毋庸置疑	体面	和	简朴	禁欲主义	是	在	这	习惯	的

['meɪkɪŋ] [ˌpɪri'ɑ:dɪk] [trɪps] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌpɔ:rnə'græfɪk] ['mekə] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

making	**periodic**	**trips**	**to**	**this**	**pornographic**	**Mecca**	**for**	**the**	**reason**	**that**	**they**	**could**
制作	周期性	旅行	到	这	色情	麦加	为了	这	原因	那	他们	可以

[ðer; ðər] [bi:; bi] [ə'kɑ:məˌdeɪtəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [θri:]

there	**be**	**accommodated**	**with**	**the**	**simultaneous**	**ministrations**	**of**	**two**	**or**	**even**	**three**
那里	是	已安排	和	这	同时	服事	的	二	或者	甚至	三

[sɔɪld] [dʌvz; doʊvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [straɪp] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ʌv; əv] [hu:m] ['mɑ:rʃ(ə)l] ([ˌaɪ'ɛks] ,

soiled	**doves**	**of**	**the**	**stripe**	**of**	**her**	**of**	**whom**	**Martial**	**(**	**ix**	**,**
脏的	鸽子	的	这	条纹	的	她	的	谁	马歇尔	(	九	,

那些拥有无可置疑的体面和严苛的苦行主义的男人们，习惯于定期前往这个色情圣地，因为他们可以在那里同时享受到两到三个像马提亚尔（9, ）所描述的那种淫荡女人的服务。

-) [meɪks] ['kɔ:stɪk] ['menʃ(ə)n] :

69	**)**	**makes**	**caustic**	**mention**	**:**
-	)	制作	腐蚀性物质	提到	:

69）尖刻地提到：

" [aɪ] [pæst] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lə'sɪviəs] [gɜ:rl] [hu:z] ['nɔ:tinəs] [nʌn] [kʊd; kəd]

"	**I**	**passed**	**the**	**whole**	**night**	**with**	**a**	**lascivious**	**girl**	**whose**	**naughtiness**	**none**	**could**
"	我	通过了	这	所有的	夜晚	和	一个	好色的	女孩	谁	顽皮	没有任何	可以

[sər'pæs] .

surpass	**.**
超过	.

“我和一个放荡不羁的女孩共度了一整夜，她的放荡无人能及。”

['taɪərd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['meθədz] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] , [aɪ] ['bɛgd] [ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] ['feɪvər] :

Tired	**of**	**a**	**thousand**	**methods**	**of**	**indulgence**	**,**	**I**	**begged**	**the**	**boyish**	**favor**	**:**
疲劳的	的	一个	千	方法	的	放纵	,	我	乞求	这	男孩气	偏爱	:

厌倦了千百种放纵方式后，我恳求那个孩子帮个忙：

[ʃi:; ʃi] ['græntɪd] [maɪ] [prerz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] ,

she	**granted**	**my**	**prayers**	**before**	**they**	**were**	**finished**	**,**
她	的确	我的	祈祷	前	他们	是	完成的	,

在我的祈祷还没结束之前，她就应允了我的祈祷。

[bɪ'fɔ:r] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [maʊθ] .

before	**even**	**the**	**first**	**words**	**were**	**out**	**of**	**my**	**mouth**	**.**
前	甚至	这	第一的	字	是	出去	的	我的	嘴	.

甚至在我开口说话之前。

['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] , [aɪ] [bɪ'sɔ:t] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rs] [stɪl] ; [ʃi:; ʃi]

Smiling	**and**	**blushing**	**,**	**I**	**besought**	**her**	**for**	**something**	**worse**	**still**	**;**	**she**
微笑	和	脸红	,	我	恳求	她	为了	某物	更糟	仍然	;	她

[və'lʌptʃuəsli] ['prɑ:mɪst] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [wʌns] .

voluptuously	**promised**	**it**	**at**	**once**	**.**
性感地	承诺	它	在	一次	.

我面带微笑，脸颊泛红，恳求她做一件更糟糕的事；她立刻热情地答应了。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [tʃeɪst] .

But	**to**	**me**	**,**	**she**	**was**	**chaste**	**.**
但	到	我	,	她	曾是	贞洁	.

但在我看来，她很贞洁。

[bʌt; bət] , ['i:skiləs] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [soʊ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ; [teɪk] [ðə; ði] [bu:n] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ˌaɪ 'ti:] ,

But	**,**	**AEschylus**	**,**	**she**	**will**	**not**	**be**	**so**	**to**	**you**	**;**	**take**	**the**	**boon**	**if**	**you**	**want**	**it**	**,**
但	,	埃斯库罗斯	,	她	将要	不是	是	所以	到	你	;	拿	这	恩惠	如果	你	想	它	,

但是，埃斯库罗斯，她不会这样对待你；如果你想要这份恩惠，就接受吧。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [əˈtætʃ] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] .

but	she	will	attach	a	condition	.
但	她	将要	附	一个	状况	.

但她会附加一个条件。

" [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [pərˈteɪn] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃt] [skɪl] [ɪn][ðer; ðər] [prəˈfeʃ(ə)n] , [ðə; ði] " ['lɪmɪt]

"	In	all	that	could	pertain	to	accomplished	skill	in	their	profession	,	the	"	limit
"	在	全部	那	可以	属于	到	完成	技能	在	他们的	职业	,	这	"	限制

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

was	the	ceiling	,
曾是	这	天花板	,

“在所有可能与其专业技能相关的领域，‘极限’就是上限。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [sɜːrv] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [ðeɪ] [dɪd] ,

"	they	were	there	to	serve	,	and	serve	they	did	,
"	他们	是	那里	到	服务	,	和	服务	他们	做过	,

“他们到那里是为了服务，而且他们也确实服务到了。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈsɪpiənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌmɪnɪˈstreɪʃnz] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːr][æz; əz]

as	long	as	the	recipient	of	their	ministrations	was	willing	to	pay	or	as
作为	长的	作为	这	接受者	的	他们的	服事	曾是	愿意的	到	支付	或者	作为

[lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃits] [wɜːr; wər] [gʊd] .

long	as	his	chits	were	good	.
长的	作为	他的	纸条	是	好的	.

只要接受他们服务的人愿意付费，或者只要他的票据有效。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['siːkrəsi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɑːtʃwɜːrd] .

With	them	,	secrecy	was	the	watchword	.
和	他们	,	保密	曾是	这	口令	.

对他们来说，保密是至高无上的准则。

[taiˈbiːriəs] , ['prɑːbəbli] [mɔːr] [sind] [əˈgenst] [ðæn; ðən] ['sɪnɪŋ] ([hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][æn; ən]['eɪb(ə)l]

Tiberius	,	probably	more	sinned	against	than	sinning	(	he	has	had	an	able
提比略	,	大概	更多的	罪过	反对	比	犯罪	(	他	有	有	一个	有能力的

[dɪˈfendər] [ɪn] ['biːzli]) [ɪz] [tʃɑːrdʒd] ,

defender	in	Beasley	)	is	charged	,
防守队员	在	比斯利	)	是	带电	,

提比略或许是受害者而非加害者（他有比斯利这样一位能干的辩护律师），他被指控了。

[baɪ] [swiˈtəuniəs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌæmplɪfɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnmənt] [ʌv; əv] [ðɪs]

by	Suetonius	,	with	the	invention	of	an	amplification	and	refinement	of	this
经过	苏埃托尼乌斯	,	和	这	发明	的	一个	放大	和	精炼	的	这

[vaɪs] .

vice	.
副	.

苏埃托尼乌斯发明了这种恶习的放大和改进。

[ðə; ði] [pərˈfɔːrmərz] [wɜːr; wər] [kɔːld] " - , " [ə; eɪ][wɜːrd] [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪd] " ['breɪslət] .

The	performers	were	called	"	spinthriae	,	"	a	word	which	signified	"	bracelet	.
这	表演者	是	称为	"	-	,	"	一个	单词	哪个	表示	"	手镯	.

表演者被称为“spinthriae”，这个词的意思是“手镯”。

" [ðiːz] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [ðoʊ] [ðə; ði] [truː] ['juːsɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

"	These	copulators	could	be	of	both	sexes	though	the	true	usage	of	the
"	这些	交配器	可以	是	的	两个都	性别	尽管	这	真的	用法	的	这

[wɜːrd] [əˈlaʊd] [bʌt; bət][wʌn] ,

word	allowed	but	one	,
单词	允许	但	一	,

“这些交配者可以是任何性别，尽管该词的真正用法只允许一种性别，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] .
and **that** **the** **male** **.**
和 那 这 男性 .

以及男性。

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [tʃeɪn] ,
They **formed** **a** **chain** **,**
他们 形成 一个 链 ,

他们组成了一条链子，

[iːtʃ] [lɪŋk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪn]['sekʃuəl]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər]
each **link** **of** **which** **was** **an** **individual** **in** **sexual** **contact** **with** **one** **or** **two** **other**
每个 关联 的 哪个 曾是 一个 个人 在 性 接触 和 一 或者 二 其他
[lɪŋks] :
links **:**
链接 :

每个环节中的个体都与其他一个或两个环节有性接触：

[ɪn] [ðɪs] [daɪˈvɜːrʒ(ə)n] , [ðə; ði] ['prefrəns] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ɑːd] ['nʌmbərz] (
in **this** **diversion** **,** **the** **preference** **seems** **to** **have** **been** **in** **favor** **of** **odd** **numbers** **(**
在 这 导流 , 这 偏爱 似乎 到 有 到过 在 偏爱 的 奇怪的 数字 (
['mɑːrʃ(ə)l] ,
Martial **,**
马歇尔 ,

在这种变体中，人们似乎更偏爱奇数（Martial，

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - , [faɪv]) , [wer] [ðə; ði] [tʃeɪn] [kən'sistid] [ʌv; əv] [faɪv] [lɪŋks] , [ænd; ənd] [ɔː'soʊniəs] , ['epɪgræm]
xii **,** **44** **,** **5** **)** **,** **where** **the** **chain** **consisted** **of** **five** **links** **,** **and** **Ausonius** **,** **Epigram**
十二 , - , 5) , 在哪里 这 链 由……组成 的 五 链接 , 和 奥索尼乌斯 , 警句
- ,
119 **,**
- ,

xii, 44, 5)，其中链条由五个链环组成，以及奥索尼乌斯，《警句》119，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] [θriː] .
where **it** **consisted** **of** **three** **.**
在哪里 它 由……组成 的 三 .

其中它由三部分组成。

[ðə; ði] [səˈtɪrɪkɑːn] [ʌv; əv] [pəˈtʊoʊ.ni.əs] ['ɑːrbɪtər]
THE **SATYRICON** **OF** **PETRONIUS** **ARBITER**
这 萨蒂里孔 的 佩特罗尼乌斯 仲裁者

彼得罗尼乌斯仲裁者的萨蒂利孔

['tʃæptər] [noʊts]
CHAPTER **NOTES**
章 笔记

章节注释

['tʃæptər] [naɪn] .
CHAPTER **9** **.**
章 9 .

第九章

['glædieɪtər] [əb'siːn] : - -
Gladiator **obscene** **:** **-** **-**
角斗士 猥亵 : - -

角斗士淫秽：--

[ðə; ði] [əˈriːnə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ʌv; əv] ['viːnəs] [ænd; ənd][nɑːt][mɑːrz] .
The **arena** **of** **his** **activities** **is** **,** **however** **,** **that** **of** **Venus** **and** **not** **Mars** **.**
这 竞技场 的 他的 活动 是 , 然而 , 那 的 金星 和 不是 火星 .

然而，他的活动领域是金星，而不是火星。

[pə'tɹoʊ.ni.əs][ɪz][fɑːnd][ʌv; əv] ['fɪgjərətɪv] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

Petronius	**is**	**fond**	**of**	**figurative**	**language**	**,**	**and**	**in**	**several**	**other**	**passages**	**,**
佩特罗尼乌斯	是	喜爱	的	比喻	语言	,	和	在	一些	其他	段落	,

佩特罗尼乌斯喜欢使用比喻性的语言，在其他几段文字中，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [slæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'riːnə] : ([tʃæp] . -) ,

he	**has**	**made**	**use**	**of**	**the**	**slang**	**of**	**the**	**arena**	**:**	**(**	**chap**	**.**	**61**	**)**	**,**
他	有	制成	使用	的	这	俚语	的	这	竞技场	:	(	小伙子	.	-	)	,

他运用了竞技场上的俚语：（第61章），

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [fens] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mɪstrəs] [hɜːr'self] , [ʌn'tɪl] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['mæstər] [gruː] [sə'spɪʃəs] "

"	**I**	**used**	**to**	**fence**	**with**	**my**	**mistress**	**herself**	**,**	**until**	**even**	**the**	**master**	**grew**	**Suspicious**	**"**
"	我	用过的	到	栅栏	和	我的	情妇	她自己	,	直到	甚至	这	掌握	生长	可疑的	"

;

;
;

“我以前常常和女主人一起击剑，直到连主人都起了疑心。”

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪn] ['tʃæptər] - , [hiː; hi] [sez] : " [ðen] , [tuː] , [wiː; wi][wɜːr; wər]['gɜːrdɪd] ['haɪər] ,

and	**again**	**,**	**in**	**chapter**	**19**	**,**	**he**	**says**	**:**	**"**	**then**	**,**	**too**	**,**	**we**	**were**	**girded**	**higher**	**,**
和	再次	,	在	章	-	,	他	说道	:	"	然后	,	也	,	我们	是	加固	更高	,

在第19章中，他又说：“那时，我们也束起了腰带，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][soʊ] [ə'reɪndʒd] ['mætərz] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] ,

and	**I**	**had**	**so**	**arranged**	**matters**	**that**	**if**	**we**	**came**	**to**	**close**	**quarters**	**,**
和	我	有	所以	安排	事情	那	如果	我们	来了	到	关闭	四分之一	,

我已经安排好一切，万一我们不得不近距离接触，

[aɪ][maɪ'self] [wʊd] [ɪn'geɪdʒ] - , - [ðə; ði][meɪd] , [ænd; ənd] - [ðə; ði][gɜːrl] .

I	**myself**	**would**	**engage**	**Quartilla**	**,**	**Ascyltos**	**the**	**maid**	**,**	**and**	**Giton**	**the**	**girl**	**.**
我	我	会	从事	-	,	-	这	女佣	,	和	-	这	女孩	.

我本人会与夸蒂拉、女仆阿斯库尔托斯和少女吉顿交往。

" [də'fʊr] , [ɪn] ['kɔmənˌteɪtɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɪs'twɑːr] [diː][lɑː][ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] , ['vɑːl] .

"	**Dufour**	**,**	**in**	**commentating**	**upon**	**this**	**expression**	**,**	**Histoire**	**de**	**la**	**Prostitution**	**,**	**vol**	**.**
"	杜福尔	,	在	评论	之上	这	表达	,	组织	德	拉	卖淫	,	卷	.

“杜福尔在评论这一表述时，《卖淫史》，卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [piː'piː] .

III	**,**	**pp**	**.**
三、	,	pp	.

III，第 11 页

- [ænd; ənd] - , [ri'maːks] :

92	**and**	**93**	**,**	**remarks**	**:**
-	和	-	,	评论	:

92 和 93，备注：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [siː] [ɪn][pə'tɹoʊ.ni.əs][ðə; ði][ə'bɑːmɪnəb(ə)l][roʊl] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [əb'siːn]

It	**is**	**necessary**	**to**	**see**	**in**	**Petronius**	**the**	**abominable**	**role**	**which**	**the**	**"**	**obscene**
它	是	必要的	到	看	在	佩特罗尼乌斯	这	可恶	角色	哪个	这	"	猥亵

['glædieɪtər] " [pleɪd] ;

gladiator	**"**	**played**	**;**
角斗士	"	玩	;

必须从佩特罗尼乌斯的作品中看到“猥亵角斗士”所扮演的可憎角色；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætn] [ɪt'self][ɪz] [klɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔːl][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]

but	**the**	**Latin**	**itself**	**is**	**clear**	**enough**	**to**	**describe**	**all**	**the**	**secrets**	**of**	**the**	**Roman**
但	这	拉丁	本身	是	清除	足够的	到	描述	全部	这	秘密	的	这	罗马

[dɪ'bɑːtʃ] .

debauch	**.**
放荡	.

但拉丁文本身就足够清晰，可以描述罗马放荡生活的全部秘密。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['wɪmɪn] , " [sez] [pə'tɹoʊ.ni.əs] , [ɪn] [ə'nʌðər] ['pæsɪdʒ] ,
" For some women , " says Petronius , in another passage ,
" 为了 一些 女性 , " 说道 佩特罗尼乌斯 , 在 其他 通道 ,

佩特罗尼乌斯在另一段文字中说：“对于某些女性来说……”

" [wɪl] ['oʊnli]['kɪnd(ə)l][fɔːr; fər] [kə'neɪl] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [wɜːrk] [ʌp] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [ən'les] [ðeɪ] [siː]
" will only kindle for canaille and cannot work up an appetite unless they see
" 将要 仅有的 点燃 为了 痞子 和 不能 工作 向上 一个 食欲 除非 他们 看
[sʌm; səm] [sleɪv] [ɔːr] ['rʌnər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] ['gɜːrdɪd] [ʌp] :
some slave or runner with his clothing girded up :
一些 奴隶 或者 跑步者 和 他的 衣服 加固 向上 :

“只有看到奴隶或跑腿的人束紧腰带，他们才会对食物产生食欲：

[ə; eɪ]['glædieɪtər] [ə'rauziz] [wʌn] , [ɔːr][ə; eɪ] [mjuːl] ['draɪvər] , [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] ,
a gladiator arouses one , or a mule driver , all covered with dust ,
一个 角斗士 唤起 一 , 或者 一个 骡子 司机 , 全部 涵盖 和 灰尘 ,

一个角斗士激起了人们的欲望，或者一个浑身沾满灰尘的骡夫。

[ɔːr][sʌm; səm]['æktər] ['pɑːstʃərɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .
or some actor posturing in some exhibition on the stage .
或者 一些 演员 摆姿势 在 一些 展览 在 这 阶段 .

或者某个演员在舞台上摆姿势表演。

[maɪ] ['mɪstrəs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [klæs] ,
My mistress belongs to this class ,
我的 情妇 属于 到 这 班级 ,

我的女主人就属于这个阶层。

[ʃiː; ʃi][dʒʌmps][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] ['roʊz; 'raʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] ['gæləri] [ænd; ənd] [lʊks]
she jumps the fourteen rows from the stage to the gallery and looks
她 跳跃 这 十四 行 从 这 阶段 到 这 画廊 和 看起来
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌvər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gæləri] [gɔdz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
for a lover among the gallery gods at the back .
为了 一个 情人 之中 这 画廊 神 在 这 后退 .

她从舞台上跳过十四排座位，来到观众席后排，在人群中寻找她的爱人。

" [ɑːn] " [kʌm] [fɔrtaɪtɚ] - ,
" On " cum fortiter faceres ,
" 在 " 精液 强韧 - ,

“在“cum fortiter faceres，

" [kəm'per] [laɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksfərd] ['frægmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] ['sætaɪər][ʌv; əv]['dʒuvənəl] ;
" compare line 25 of the Oxford fragment of the sixth satire of Juvenal ;
" 比较 线 - 的 这 牛津 分段 的 这 第六 讽刺 的 尤维纳尔 ;

比较尤维纳利斯第六首讽刺诗牛津残篇第 25 行；

" [hɪk] [ɜːrɪt] [ɪn] - - , " [wɪtʃ] ['haʊsmən] [hæz; həz] ['rendərd] " [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['væliənt]
" hic erit in lecto fortissimus , " which Housman has rendered " he is a valiant
" 嗬 埃里特 在 - - , " 哪个 豪斯曼 有 渲染 " 他 是 一个 英勇
['mætrəs] - [naɪt] .
mattress - knight .
床垫 - 骑士 .

豪斯曼将其翻译为“hic erit in lecto fortissimus”，“他是一位勇敢的床垫骑士。”

" ['tʃæptər] - .
" CHAPTER 17 .
" 章 - .

“第十七章

" [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərhʊd] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [gɔdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [miːt] [wʌn]

"	In	our	neighborhood	there	are	so	many	Gods	that	it	is	easier	to	meet	one
"	在	我们的	邻里	那里	是	所以	许多	神	那	它	是	更轻松	到	见面	一

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn] .

of	them	than	it	is	to	find	a	man	.
的	他们	比	它	是	到	寻找	一个	男人	.

“在我们这片区域，神灵多得让人难以捉摸，遇到一个神比找到一个男人还难。”

" - [ɪz] [hɪr] ['smɑːrtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['fɔːrmər] ['lʌvɜ-z] ['ɪmpətəns] .

"	Quartilla	is	here	smarting	under	the	sting	of	some	former	lover's	impotence	.
"	-	是	这里	刺痛	在下面	这	蜇	的	一些	以前的	恋人的	阳痿	.

“夸蒂拉在这里正因前任情人的阳痿而感到痛苦不堪。”

[hɜːr; hər] [rɪ'mɑːrk] [bʌt; bət] ['gɪvz] ['kʌlər] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] ,

Her	remark	but	gives	color	to	the	charge	that	,
她	评论	但	给予	颜色	到	这	收费	那	,

但她的这番话却为这一指控增添了色彩，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [dɪ'prævəti] [ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔːlər] ['sɪtiz] ,

owing	to	the	universal	depravity	of	Rome	and	the	smaller	cities	,
欠款	到	这	普遍的	堕落	的	罗马	和	这	较小的	城市	,

由于罗马及其周边小城市的普遍堕落，

[men] [wɜːr; wər][soʊ][wɔːrn] [aʊt] [baɪ] [rɪ'piːtɪd] ['vɪʃəs] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi]

men	were	so	worn	out	by	repeated	vicious	indulgences	that	it	was	no	easy
男人	是	所以	磨损	出去	经过	重复	恶毒	放纵	那	它	曾是	不	简单的

['mætər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðer; ðər][hændz] .

matter	for	a	woman	to	obtain	satisfaction	at	their	hands	.
事情	为了	一个	女士	到	获得	满意	在	他们的	双手	.

男人们因为反复的放纵而筋疲力尽，女人想要从他们身上获得满足并非易事。

" ['gælə] , [ðaʊ] [hæst] [ɔːl'redi] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌpʃl] [kaʊtʃ] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['kætəmaɪt] ;

"	Galla	,	thou	hast	already	led	to	the	nuptial	couch	six	or	seven	catamites	;
"	加拉	,	你	哈斯特	已经	引领	到	这	婚礼	长椅	六	或者	七	猫咪	;

“加拉，你已经把六七个男宠带到了婚床上；

[ðaʊ] [went] [siˈdjuːst] [baɪ][ðer; ðər] ['delɪkət] [kwɑːˈfjʊr] [ænd; ənd] [kəumd] [biədz] .

thou	went	seduced	by	their	delicate	coiffure	and	combed	beards	.
你	去	被诱惑	经过	他们的	精美的	发型	和	梳理过的	胡须	.

你被他们精致的发型和梳理整齐的胡须所吸引。

[ðaʊ] [hæst] [traɪd] [ðə; ði] [lɔɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] , [rɪ'zemblɪŋ] [soʊkt] ['leðər] ,

Thou	hast	tried	the	loins	and	the	members	,	resembling	soaked	leather	,
你	哈斯特	尝试	这	腰肉	和	这	成员	,	类似	浸泡过	皮革	,

你已尝过腰部和肢体，如同浸透的皮革一般。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][stænd][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪrid] [hænd] ;

which	could	not	be	made	to	stand	by	all	the	efforts	of	the	wearied	hand	;
哪个	可以	不是	是	制成	到	站立	经过	全部	这	努力	的	这	疲惫	手	;

即使疲惫不堪的双手竭尽全力，也无法使其屹立不倒；

[ðə; ði] ['pæθɪk] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ɪ'femɪnət] [bed] [ðaʊ] [(for v.) dɪ'zɜːt; (for n.) 'dezət] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðaʊ]

the	pathic	husband	and	effeminate	bed	thou	desertest	,	but	still	thou
这	病态的	丈夫	和	阴柔的	床	你	最荒凉的	,	但	仍然	你

[fɔːl] ['ɪntuː]['sɪmələr] [kaʊtʃ] .

fallest	into	similar	couches	.
最坏的	进入	相似的	沙发	.

你抛弃了可怜的丈夫和娘娘腔的床，却又一次次地投入类似的怀抱。

[siːk] [aʊt] [sʌm; səm][wʌn] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌn'pɑːlɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ,

Seek	out	some	one	rough	and	unpolished	as	the	Curii	and	Fabii	,
寻找	出去	一些	一	粗糙的	和	未经打磨的	作为	这	-	和	-	,

去找一些像库里人和法比人那样粗犷不羁的人吧。

[ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'kuːθ] ['ruːdnəs] ; [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][wʌn] ,

and	savage	in	his	uncouth	rudeness	;	you	will	find	one	,
和	野蛮的	在	他的	粗野	粗鲁	;	你	将要	寻找	一	,

他粗鲁无礼，野蛮残暴；你会发现一个这样的例子。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ˌpjʊrɪ'tænɪk(ə)l] [kruː] [hæz; həz][ɪts] ['kætəmaɪt] .

but	even	this	puritanical	crew	has	its	catamites	.
但	甚至	这	清教徒式的	全体人员	有	它是	猫咪	.

但即使是这群清教徒式的人物，也有自己的男宠。

['gælə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]['riːəl][mæn] .

Galla	,	it	is	difficult	to	marry	a	real	man	.
加拉	,	它	是	难的	到	结婚	一个	真实的	男人	.

加拉，嫁给一个真正的男人很难。

" ['mɑːrʃ(ə)l] , [ˌviːˌaɪ'aɪ] , - .

"	Martial	,	vii	,	57	.
"	马歇尔	,	七	,	-	.

“Martial，vii，57。

" [noʊ] [feɪθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ə'pɪrənsəz] .

"	No	faith	is	to	be	placed	in	appearances	.
"	不	信仰	是	到	是	放置	在	外貌	.

不要轻信外表。

[wʌt] ['neɪbərhʊd] [dʌz] [nɑːt] [riːk] [wɪð; wɪθ] ['fɪlθi] ['præktɪsɪz] - ? " ['dʒuvənəl] , [sæt] .

What	neighborhood	does	not	reek	with	filthy	practices	'	?	"	Juvenal	,	Sat	.
什么	邻里	做	不是	臭	和	污秽	实践	-	?	"	尤维纳尔	,	星期六	.

哪个街区不充斥着肮脏的行为呢？——尤维纳利斯，《星期六》

[iː] , [eɪt] .

ii	,	8	.
二、	,	8	.

ii，8。

" [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʌvər] ['hɑːrdli] [der] [hoʊp][fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz]['waɪldɪst] [prerz] ;

"	While	you	have	a	wife	such	as	a	lover	hardly	dare	hope	for	in	his	wildest	prayers	;
"	尽管	你	有	一个	妻子	这样的	作为	一个	情人	几乎	敢	希望	为了	在	他的	最狂野的	祈祷	;

“当你拥有一个连情人最狂野的祈祷都不敢奢望的妻子时；

[rɪtʃ] , [wel] [bɔːrn] , [tʃeɪst] , [juː; jʊ] , ['bæsəs] ,

rich	,	well	born	,	chaste	,	you	,	Bassus	,
富有的	,	出色地	出生	,	贞洁	,	你	,	巴苏斯	,

富有、出身高贵、贞洁的你，巴苏斯

[ɪk'spend][jʊr; jər] ['enədʒiz] [ɑːn] [bɔɪz] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][prəʊ'kjʊəd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['waɪfs] ['daʊri] ;

expend	your	energies	on	boys	whom	you	have	procured	with	your	wife's	dowry	;
花费	你的	能量	在	男孩们	谁	你	有	采购	和	你的	妻子的	嫁妆	;

把你的精力花在你用妻子嫁妆买来的男孩身上；

[ænd; ənd] [ðʌs] [dʌz] [ðæt] ['piːnɪs] , ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [rɪ'tɜːrn] [wɔːrn] [aʊt] [tuː; tə][ɪts] ['mɪstrəs] ,

and	thus	does	that	penis	,	purchased	for	so	many	thousands	,	return	worn	out	to	its	mistress	,
和	因此	做	那	阴茎	,	购买	为了	所以	许多	数千	,	返回	磨损	出去	到	它是	情妇	,

于是，那根花了数千元买来的阴茎，就这样疲惫不堪地回到了它的女主人身边。

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][stænd] [wen] [ʃiː; ʃi] [rauziz] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][sɔːft]['æksənts][ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] ['delɪkət]

nor	does	it	stand	when	she	rouses	it	by	soft	accents	of	love	,	and	delicate
也不	做	它	站立	什么时候	她	唤醒	它	经过	柔软的	口音	的	爱	,	和	精美的

['fɪŋgərz] .

fingers	.
手指	.

即使她用温柔的爱语和纤细的手指唤醒它，它也无法保持原样。

[hæv; həv][sʌm; səm] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ɔːr][let][ˌjuː 'es][goʊ]['ɪntuː] [kɔːrt] .

Have	some	sense	of	shame	or	let	us	go	into	court	.
有	一些	感觉	的	耻辱	或者	让	我们	去	进入	法庭	.

有点羞耻心吧，不然我们就上法庭。

[ðɪs] ['piːnɪs][ɪz][nɑːt] [jɔːrz] , ['bæsəs] , [juː; jʊ][hæv; həv][soʊld][ˌaɪ 'tiː] .

This	penis	is	not	yours	,	Bassus	,	you	have	sold	it	.
这	阴茎	是	不是	你的	,	巴苏斯	,	你	有	卖	它	.

巴苏斯，这根阴茎不是你的，你已经把它卖掉了。

" ['mɑːrʃ(ə)l] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - .

"	Martial	,	xii	,	99	.
"	马歇尔	,	十二	,	-	.

“马歇尔，十二，99。

" - [ɪz] ['veri] ['letʃərəs] [ɑːn] ['wɪmɪn] , ['hipnəs] [ɪz] [sloʊ] [tuː; tə][æd'mɪt][hiː; hi][ɪz][maɪ] ['gænɪmiːd]

"	Polytimus	is	very	lecherous	on	women	,	Hypnus	is	slow	to	admit	he	is	my	Ganymede
"	-	是	非常	好色的	在	女性	,	许普努斯	是	慢的	到	承认	他	是	我的	木卫三

;

;
;

“波吕提摩斯对女人非常好色，许普诺斯迟迟不肯承认他是我的伽倪墨得斯；

[siˊkʌndəs] [hæz; həz] ['bʌtəks] [fed] [ə'pɑːn] ['eɪkɔːnz] .

Secundus	has	buttocks	fed	upon	acorns	.
第二	有	臀部	美联储	之上	橡子	.

Secundus 的臀部以橡子为食。

['didəməs] [ɪz][ə; eɪ]['kætəmaɪt][bʌt; bət] [pri'tendz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] .

Didymus	is	a	catamite	but	pretends	not	to	be	.
双齿木	是	一个	猫咪	但	假装	不是	到	是	.

迪迪姆斯是个男妓，但他假装不是。

[æm'faɪən] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][gɜːrl] .

Amphion	would	have	made	a	capital	girl	.
安菲翁	会	有	制成	一个	首都	女孩	.

安菲翁会是个很棒的女孩。

[maɪ] [frend] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][ðer; ðər] ['blændɪʃmənts] , [ðer; ðər] ['nɔːti] ['ɛrz] , [ðer; ðər]

My	friend	,	I	would	rather	have	their	blandishments	,	their	naughty	airs	,	their
我的	朋友	,	我	会	相当	有	他们的	奉承	,	他们的	淘气	播出	,	他们的

[ə'nɔɪɪŋ] ['ɪmpjədəns] ,

annoying	impudence	,
恼人的	厚颜无耻	,

我的朋友，我宁愿忍受他们的奉承、他们的轻佻举止、他们的无礼傲慢。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [waɪf] [wɪð; wɪθ][θriː] , - , - ['sestəs] .

than	a	wife	with	3	,	000	,	000	sesterces	.
比	一个	妻子	和	3	,	-	,	-	塞斯特斯	.

比拥有 3,000,000 塞斯特斯的妻子还要好。

" ['mɑːrʃ(ə)l][ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - .

"	Martial	xii	,	76	.
"	马歇尔	十二	,	-	.

“马提亚尔十二世，76。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] ['ɪnfəmi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['mɑːrʃəlz] [θriː] ['epɪˌgræmz]

But	the	crowning	piece	of	infamy	is	to	be	found	in	Martial's	three	epigrams
但	这	加冕	片	的	骂名	是	到	是	成立	在	武术的	三	警句

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][waɪf] .

upon	his	wife	.
之上	他的	妻子	.

但最臭名昭著的，是马夏尔写给他妻子的三首警句。

[ðeɪ] [spiːk] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['feɪməs] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [kə'tʌləs] - [ˌepɪθə'lemɪəm] [ʌv; əv]

They	speak	as	distinctly	as	does	the	famous	passage	in	Catullus	'	Epithalamium	of
他们	说话	作为	明显地	作为	做	这	著名的	通道	在	卡图卢斯	-	婚宴	的

[mə'nɪliəs] [ænd; ənd]['dʒuːliə] ,

Manilius	and	Julia	,
马尼利厄斯	和	朱莉娅	,

他们的言辞如同卡图卢斯《马尼利乌斯与朱莉娅的婚礼颂歌》中的著名段落一样清晰明了。

[ɔːr][viːbiːə] , [æz; əz]['leɪtər] ['editəz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

or	Vibia	,	as	later	editors	have	it	.
或者	维比亚	,	作为	之后	编辑	有	它	.

或者如后来的编辑所写，Vibia。

" [waɪf] , [ə'weɪ] , [ɔːr] [kən'fɔːrm] [tuː; tə][maɪ]['hæbɪts] .

"	Wife	,	away	,	or	conform	to	my	habits	.
"	妻子	,	离开	,	或者	符合	到	我的	习惯	.

“妻子，要么离开，要么顺从我的习惯。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ]['kjʊriəs] , ['nuːmə] , [ɔːr] ['teɪʃəs] .

I	am	no	Curius	,	Numa	,	or	Tatius	.
我	是	不	好奇心	,	沼	,	或者	塔提乌斯	.

我不是库里乌斯、努玛或塔蒂乌斯。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [naɪt] [prə'lɔːŋd] [ɪn] ['lʌʃəs] [kʌps] .

I	like	to	have	the	hours	of	night	prolonged	in	luscious	cups	.
我	喜欢	到	有	这	小时	的	夜晚	延长	在	甜美	杯子	.

我喜欢用香醇的饮品来延长夜晚的时光。

[juː; jʊ] [drɪŋk] ['wɔːtər][ænd; ənd][ɑːr; ər]['evər][fɔːr; fər] ['hʌrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɑːmbər]

You	drink	water	and	are	ever	for	hurrying	from	the	table	with	a	sombre
你	喝	水	和	是	曾经	为了	匆忙	从	这	桌子	和	一个	阴沉

[miːn] ;

mien	;
面容	;

你喝水时总是板着脸匆匆离开餐桌；

[juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði][dɑːrk] , [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ][læmp][tuː; tə] ['wɪtnəs] [maɪ] ['pleʒərz] ,

you	like	the	dark	,	I	like	a	lamp	to	witness	my	pleasures	,
你	喜欢	这	黑暗的	,	我	喜欢	一个	灯	到	证人	我的	快乐	,

你喜欢黑暗，我喜欢灯光见证我的快乐。

[ænd; ənd][tuː; tə]['taɪər][maɪ] [lɔɪnz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] .

and	to	tire	my	loins	in	the	light	of	dawn	.
和	到	胎	我的	腰肉	在	这	光	的	黎明	.

在黎明的曙光中，让我的腰肢疲惫不堪。

[drɔːrz] [ænd; ənd] [naɪt] [gaʊnz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [roʊbz] ['kʌvər] [juː; jʊ] ,

Drawers	and	night	gowns	and	long	robes	cover	you	,
抽屉	和	夜晚	礼服	和	长的	长袍	覆盖	你	,

抽屉、睡袍和长袍将你遮盖起来，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌem 'iː][noʊ][gɜːrl][kæn; kən][biː; bi] [tuː] ['neɪkɪd] .

but	for	me	no	girl	can	be	too	naked	.
但	为了	我	不	女孩	能	是	也	裸	.

但对我来说，没有哪个女孩会嫌自己太裸露。

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][biː; bi] ['kɪsɪz] [laɪk][ðə; ði] ['kuːɪŋ] [dʌvz; doʊvz] ;

For	me	be	kisses	like	the	cooing	doves	;
为了	我	是	吻	喜欢	这	咕咕	鸽子	;

对我而言，吻就像鸽子咕咕叫一样；

[jʊr; jər] ['kɪsɪz] [ɑːr; ər][laɪk] [ðoʊz] [juː; jʊ] [gɪv] [jʊr; jər] ['grænmʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

your	kisses	are	like	those	you	give	your	grandmother	in	the	morning	.
你的	吻	是	喜欢	那些	你	给	你的	祖母	在	这	早晨	.

你的吻就像你早上亲吻奶奶一样。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [baɪ][jʊr; jər] ['muːvmənts] [ɔːr][jʊr; jər]

You	do	not	condescend	to	assist	in	the	performance	by	your	movements	or	your
你	做	不是	屈尊	到	协助	在	这	表现	经过	你的	移动	或者	你的

[saɪz] [ɔːr][jʊr; jər][hænd] ;

sighs	or	your	hand	;
叹息	或者	你的	手	;

你不会屈尊用你的动作、叹息或手势来协助表演；

([juː; jʊ] [bɪ'heɪv]) [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sækrəmənt] .

(	you	behave	)	as	if	you	were	taking	the	sacrament	.
(	你	表现	)	作为	如果	你	是	采取	这	圣餐	.

（你的行为）就像是在领圣餐一样。

[ðə; ði] ['frɪdʒiən] [sleɪvz] ['mæstərbeɪt] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wen'evər] ['hɛktɚz] [waɪf]

The	Phrygian	slaves	masturbated	themselves	behind	the	couch	whenever	Hector's	wife
这	弗里吉亚	奴隶	自慰	他们自己	在后面	这	长椅	每当	赫克托的	妻子

[roʊd][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] ;

rode	St	.	George	;
骑	英石	.	乔治	;

每当赫克托耳的妻子骑着圣乔治出征时，弗里吉亚的奴隶们就会躲在沙发后面自慰；

[ænd; ənd] , [haʊ'evər] [mʌtʃ] [ju(ː)'lisiːz] [snɔːd] , [ðə; ði] [tʃeɪst] [pə'neləpi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][hɜːr; hər][hænd]

and	,	however	much	Ulysses	snored	,	the	chaste	Penelope	always	had	her	hand
和	,	然而	很多	尤利西斯	打鼾	,	这	贞洁	佩内洛普	总是	有	她	手

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

无论尤利西斯打鼾多么厉害，贞洁的佩内洛普总是把手放在那里。

[juː; jʊ] [fər'bɪd] [maɪ] [sɔdəmaɪzɪŋ] [juː; jʊ] .

You	forbid	my	sodomising	you	.
你	禁止	我的	鸡奸	你	.

你禁止我鸡奸你。

[kɔːr'niːljə] ['græntɪd] [ðɪs] ['feɪvər][tuː; tə] ['grækəs] ; ['dʒuːliə][tuː; tə] ['pɔmpi] , ['pɔːrʃə] [tuː; tə]['bruːtəs] .

Cornelia	granted	this	favor	to	Gracchus	;	Julia	to	Pompey	,	Porcia	to	Brutus	.
科妮莉亚	的确	这	偏爱	到	格拉古	;	朱莉娅	到	庞贝	,	波尔西亚	到	布鲁图斯	.

科尔内莉亚将这份恩惠赐予了格拉古；朱莉娅赐予了庞培；波尔西亚赐予了布鲁图斯。

['dʒuːnoʊ][wʌz; wəz]['dʒuːpətɚz, 'dʒuːpɪtɚz] ['gænɪmiːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dɑːdən] [bɔɪ] [mɪkst] [ðə; ði] ['lʌʃəs] [kʌp]

Juno	was	Jupiter's	Ganymede	before	the	Dardan	boy	mixed	the	luscious	cup
朱诺	曾是	木星的	木卫三	前	这	达尔丹	男生	混合	这	甜美	杯子

.

:
.

在达达诺斯男孩调制出那杯美味佳肴之前，朱诺就是朱庇特的伽倪墨得斯。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [prə'praɪəti] - - [biː; bi][ə; eɪ] [luː'kriːʃiə] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hɑːrts] ['kɑːntent]
If you are so devoted to propriety - - be a Lucretia to your heart's content
如果 你 是 所以 奉献 到 礼 - - 是 一个 卢克蕾蒂娅 到 你的 心脏的 内容
[ɔːl] [deɪ] ,
all day ,
全部 天 ,

如果你如此注重礼仪——那就尽情地做个卢克丽霞吧，一整天都如此。

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['leɪz] [æt; ət] [naɪt] .
I want a Lais at night .
我 想 一个 莱斯 在 夜晚 .

晚上我想吃莱斯。

" [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - .
" xi , 105 .
" 十一 , - .

“xi，105。

" [sɪns] [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɪ'deləti] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" Since your husband's mode of life and his fidelity are known to you ,
" 自从 你的 丈夫的 模式 的 生活 和 他的 忠诚 是 已知 到 你 ,

“既然你了解你丈夫的生活方式和他的忠诚度，

[ænd; ənd][noʊ] ['wʊmən] [juː'sɜːps][jʊr; jər] [raɪts] ,
and no woman usurps your rights ,
和 不 女士 篡位 你的 权利 ,

任何女人都不能剥夺你的权利。

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ə'nɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,
why are you so foolish as to be annoyed by his boys ,
为什么 是 你 所以 愚蠢 作为 到 是 恼怒 经过 他的 男孩们 ,

你为什么这么愚蠢，竟然会因为他的手下而生气?

([æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['mistrisiz]) , [wɪð; wɪθ] [huːm] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ]
(as if they were his mistresses) , with whom love is a
(作为 如果 他们 是 他的 情妇们) , 和 谁 爱 是 一个
['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt][ænd; ənd] ['fliːtɪŋ] [ə'fer] ?
transient and fleeting affair ?
瞬态 和 转瞬即逝 事务 ?

（仿佛她们是他的情妇），对他来说，爱情只是短暂而易逝的。

[aɪ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪn] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæn; ðən][jʊr; jər][lɔːrd] :
I will prove to you that you gain more by the boys than your lord :
我 将要 证明 到 你 那 你 获得 更多的 经过 这 男孩们 比 你的 主 :

我会向你证明，你从那些男孩身上得到的比你的主人得到的更多：

[ðeɪ] [meɪk] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [kiːp] [tuː; tə][wʌn] ['wʊmən] .
they make your husband keep to one woman .
他们 制作 你的 丈夫 保持 到 一 女士 .

他们会要求你的丈夫只和一位妻子在一起。

[ðeɪ] [gɪv] [wʌt] [ə; eɪ] [waɪf] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] .
They give what a wife will not give .
他们 给 什么 一个 妻子 将要 不是 给 .

他们给予妻子不会给予的东西。

- [aɪ][grænt] [ðæt] ['feɪvər] , - [juː; jʊ] [seɪ] ,
' I grant that favor , ' you say ,
- 我 授予 那 偏爱 , - 你 说 ,

“我答应你的请求，”你说。

- ['suːnər] [ðæn; ðən] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbəndz] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] ['wɑːndər] [frʌm; frəm] [maɪ] [bed] . -

'	sooner	than	that	my	husband's	love	should	wander	from	my	bed	.	'
-	很快	比	那	我的	丈夫的	爱	应该	漫步	从	我的	床	.	-

“我丈夫的爱，恐怕很快就会从我的床上消失。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

It	is	not	the	same	thing	.
它	是	不是	这	相同的	事物	.

这不一样。

[aɪ] [wɑːnt] [ðə; ði] [fɪg] [ʌv; əv] ['kaɪɔs] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['fleɪvərləs] [fɪg] ;

I	want	the	fig	of	Chios	,	not	a	flavorless	fig	;
我	想	这	如图	的	希俄斯岛	,	不是	一个	无味	如图	;

我想要希俄斯岛的无花果，而不是没有味道的无花果；

[ænd; ənd] [ɪn] [juː; jʊ] [ðɪs] ['kaɪən] [fɪg] [ɪz] ['fleɪvərləs] .

and	in	you	this	Chian	fig	is	flavorless	.
和	在	你	这	千安	如图	是	无味	.

而你体内的这枚中国无花果却毫无味道。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪf] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] [pleɪs] .

A	woman	of	sense	and	a	wife	ought	to	know	her	place	.
一个	女士	的	感觉	和	一个	妻子	应该	到	知道	她	地方	.

一个有识之士，一个贤良淑德的妻子，应该清楚自己的身份。

[let] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [wʌt] [kən'sɜːrnz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kən'faɪn] [jɔːr'self] [tuː; tə] [wʌt]

Let	the	boys	have	what	concerns	them	,	and	confine	yourself	to	what
让	这	男孩们	有	什么	担忧	他们	,	和	局限	你自己	到	什么

[kən'sɜːrnz] [juː; jʊ] .

concerns	you	.
担忧	你	.

让孩子们做他们该做的事，你也只管做你自己该做的事。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - .

"	xii	,	97	.
"	十二	,	-	.

“xii，97。

" [waɪf] , [juː; jʊ] [skoʊld] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [wen] [aɪm] [kɔːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

"	Wife	,	you	scold	me	with	a	harsh	voice	when	I'm	caught	with	a	boy	,
"	妻子	,	你	骂	我	和	一个	残酷的	嗓音	什么时候	我是	捕捉	和	一个	男生	,

老婆，我跟别的男人在一起被抓到时，你总是用严厉的语气骂我。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɑːtəm] .

and	inform	me	that	you	too	have	a	bottom	.
和	通知	我	那	你	也	有	一个	底部	.

并告诉我你也有屁股。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] [hæz; həz] ['dʒuːnoʊ] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌstfl] ['θʌndərər] ?

How	often	has	Juno	said	the	same	to	the	lustful	Thunderer	?
如何	经常	有	朱诺	说	这	相同的	到	这	好色的	雷霆	?

朱诺对好色的雷霆者说过多少次同样的话?

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [sliːps] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɔːl] ['gænɪmiːd] .

And	yet	he	sleeps	with	the	tall	Ganymede	.
和	然而	他	睡觉	和	这	高的	木卫三	.

然而，他却和高大的木卫三睡在一起。

[ðə; ði] ['hɪroʊ] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['sɑːdəmaɪzd] ['haɪləz] .

The	Tirynthian	Hero	put	down	his	bow	and	sodomised	Hylas	.
这	提林斯	英雄	放	向下	他的	弓	和	鸡奸	希拉斯	.

提林托斯英雄放下弓箭，鸡奸了希拉斯。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [məˈdʒiːrə][hæd; həd][noʊ] ['bʌtəks] ?
Do you think that Megaera had no buttocks ?
做 你 思考 那 墨伽拉 有 不 臀部 ?

你认为墨伽拉没有臀部吗?

['dæfni] [ɪn'spaɪərd] ['fiːbəs] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fled] , [bʌt; bət] [ðæt] [fleɪm] [wʌz; wəz] [kwentʃt]
Daphne inspired Phoebus with love as she fled , but that flame was quenched
芫 灵感 福玻斯 和 爱 作为 她 逃亡 , 但 那 火焰 曾是 淬火
[baɪ][ðə; ði] - [bɔɪ] .
by the OEbalian boy .
经过 这 - 男生 .

达芙妮在逃亡途中激发了福玻斯对她的爱，但这份爱的火焰却被奥巴利安的男孩熄灭了。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [brai'siːis] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['bɑːtəm] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,
However much Briseis lay with her bottom turned toward him ,
然而 很多 布里塞伊斯 躺 和 她 底部 转向 朝向 他 ,

然而，布里塞伊斯却总是背对着他躺着。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['iːəkəs] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['biədlis] [frend] [mɔːr] [kən'dʒiːniəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪsts] .
the son of AEacus found his beardless friend more congenial to his tastes .
这 儿子 的 埃阿库斯 成立 他的 无胡须 朋友 更多的 相投 到 他的 口味 .

埃阿库斯的儿子发现他那位没有胡子的朋友更符合他的口味。

[fɔːr'ber] [ðen] , [tuː; tə] [gɪv] ['mæskjəlɪn] [neɪmz] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] , [waɪf] ,
Forbear then , to give masculine names to what you have , and , wife ,
忍耐 然后 , 到 给 男性 姓名 到 什么 你 有 , 和 , 妻子 ,

所以，不要给你的东西取男性化的名字，比如妻子。

[θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [və'dʒaɪnəz] .
think that you have two vaginas .
思考 那 你 有 二 阴道 .

想象自己有两个阴道。

" [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , -
" xi , 44
" 十一 , -

“xi，44

['tʃæptər] - .
CHAPTER 26 .
章 - .

第26章

" - [ə'plaɪd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [aɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɪŋk] , ['pɜːrpəsli] [meɪd] , ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər]
" Quartilla applied a curious eye to a chink , purposely made , watching their
" - 应用 一个 好奇的 眼睛 到 一个 裂缝 , 故意 制成 , 观看 他们的
['tʃaɪldɪʃ] ['dæliəns] [wɪð; wɪθ] [lə'sɪviəs] [ə'tenʃ(ə)n] .
childish dalliance with lascivious attention .
幼稚 调戏 和 好色的 注意力 .

“夸蒂拉用好奇的目光盯着故意制造的裂缝，饶有兴致地观察着他们幼稚的嬉戏。

" ['mɑːrʃ(ə)l] , [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - ,
" Martial , xi , 46 ,
" 马歇尔 , 十一 , - ,

“马歇尔，11，46，

[meɪks] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['peitrənz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ɪl] [feɪm] [hæd; həd] ['riːz(ə)n]
makes mention of the fact that patrons of houses of ill fame had reason
制作 提到 的 这 事实 那 顾客 的 房屋 的 患病的 名声 有 原因
[tuː; tə] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['niːd(ə)l] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] ,
to beware of needle holes in the walls ,
到 提防 的 针 孔 在 这 墙壁 ,

文中提到，妓院的顾客有理由提防墙上的针孔。

[θruː] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˌmɪsbɪ'heɪvjər] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'priːʃətɪvli] ['skruːtnˌaɪzd] [baɪ] ['aʊt'saɪdər] ;

through	which	their	misbehaviour	could	be	appreciatively	scrutinized	by	outsiders	;
通过	哪个	他们的	不当行为	可以	是	表示赞赏	仔细审查	经过	局外人	;

通过这种方式，他们的不当行为可以被外界人士仔细审视；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] [wiː; wi][faɪnd] [jet] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	the	passage	of	our	author	we	find	yet	another	instance	of	the
和	在	这	通道	的	我们的	作者	我们	寻找	然而	其他	实例	的	这

[seɪm] [kaɪnd] .

same	kind	.
相同的	种类	.

在作者的这段文字中，我们又发现了一个同样的例子。

[wʌn] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [led][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] " [piːp] - ['haʊzɪz] " [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] ['sɪti]

One	is	naturally	led	to	recall	the	"	peep	-	houses	"	which	were	a	feature	of	city
一	是	自然	引领	到	记起	这	"	窥视	-	房屋	"	哪个	是	一个	特征	的	城市

[laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['naɪntiz] .

life	in	the	nineties	.
生活	在	这	九十年代	.

人们自然会想起九十年代城市生活中的一大特色——“窥视屋”。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [wʌn][ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] .

There	was	a	notorious	one	in	Chicago	,	and	another	in	San	Francisco	.
那里	曾是	一个	臭名昭著	一	在	芝加哥	,	和	其他	在	圣	弗朗西斯科	.

芝加哥曾发生过一起臭名昭著的案件，旧金山也发生过一起。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] , [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [drest] , [wʊd] [ɪn'taɪs] [ðə; ði] [ʌn'weri] ['streɪndʒər]['ɪntuː]

A	beautiful	girl	,	exquisitely	dressed	,	would	entice	the	unwary	stranger	into
一个	美丽的	女孩	,	精美绝伦	穿着	,	会	诱惑	这	粗心大意	陌生人	进入

[hɜːr; hər] [ruːm] :

her	room	:
她	房间	:

一位衣着考究的美丽少女会引诱毫无戒心的陌生人进入她的房间：

[ðer; ðər][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wʊd] [dɪs'roʊb] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][hæv; həv]

there	the	couple	would	disrobe	and	the	hero	was	compelled	to	have
那里	这	夫妻	会	脱衣	和	这	英雄	曾是	被迫	到	有

['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] " [raɪt] [ʌv; əv] ['kæptʃər] ,

recourse	to	the	"	right	of	capture	,
追索权	到	这	"	正确的	的	捕获	,

在那里，这对夫妇会脱掉衣服，而英雄则被迫诉诸“俘虏权”。

" [bɪ'fɔːr] ['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .

"	before	executing	the	purpose	for	which	he	entered	the	house	.
"	前	执行	这	目的	为了	哪个	他	进入	这	房子	.

在执行他进入房子的目的之前。

[ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][kɔːst][hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [fiː] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	entertainment	usually	cost	him	nothing	beyond	a	moderate	fee	and	a
这	娱乐	通常	成本	他	没有什么	超过	一个	缓和	费用	和	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [bɪr] ,

couple	of	bottles	of	beer	,
夫妻	的	瓶子	的	啤酒	,

他通常只需要支付一笔适度的费用和几瓶啤酒，就足以应付这些娱乐活动。

[ɔːr] [waɪn] , [ɪf] [hiː; hi][soʊ] [dɪ'zaɪrd] .

or	wine	,	if	he	so	desired	.
或者	葡萄酒	,	如果	他	所以	想要的	.

如果他愿意，也可以是葡萄酒。

[ðə; ði] " ['mænɪdʒmənt] " [sɪ'kjʊrd] [ɪts]['prɑːfɪt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [mɔːr] ['prʊriənt] [sɔːrs]

The	"	management	"	secured	its	profit	from	a	different	and	more	prurient	source
这	"	管理	"	安全	它是	利润	从	一个	不同的	和	更多的	淫秽的	来源

.

:

.

“管理层”的利润来源却截然不同，而且更加低俗。

[ðə; ði] [meɪl] ['æktər][ɪn] [ðɪs] ['drɑːmə][wʌz; wəz] [sə'blaɪmli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz]

The	male	actor	in	this	drama	was	sublimely	ignorant	of	the	fact	that	the	walls
这	男性	演员	在	这	戏剧	曾是	极致地	无知	的	这	事实	那	这	墙壁

[wɜːr; wər] ['plentɪfəli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] " [piːp] - [hoʊlz] " [θruː] [wɪtʃ] [ə'priːʃətɪv] ['ɒnlʊkəz]

were	plentifully	supplied	with	"	peep	-	holes	"	through	which	appreciative	onlookers
是	大量	供应	和	"	窥视	-	孔	"	通过	哪个	欣赏的	旁观者

['witnist] [hɪz; ɪz] - [æt; ət][wʌn]['dɑːlər][ə; eɪ] [hed] .

witnessed	his	Corybantics	at	one	dollar	a	head	.
目击者	他的	-	在	一	美元	一个	头	.

这部戏剧中的男演员完全不知道，墙上有很多“窥视孔”，欣赏他的旁观者可以通过这些窥视孔观看他滑稽的表演，每人收费一美元。

[ðer; ðər] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi][æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] [sʌtʃ] ['witnisiz] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

There	would	sometimes	be	as	many	as	twenty	such	witnesses	at	a	single
那里	会	有时	是	作为	许多	作为	二十	这样的	证人	在	一个	单身的

[pər'fɔːrməns] .

performance	.
表现	.

有时一场演出就会有多达二十名这样的目击者。

['tʃæptər] - .

CHAPTER	34	.
章	-	.

第34章

['sɪlvər] ['skelɪt(ə)n] , [et][siː'kjuː] .

Silver	Skeleton	,	et	seq	.
银	骨骼	,	等	序列	.

银骷髅，等。

[ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['dɔgməz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['brevəti] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][laɪf][wɜːr; wər] ['eɪnʃənt]

Philosophic	dogmas	concerning	the	brevity	and	uncertainty	of	life	were	ancient
哲学	教条	有关	这	简洁	和	不确定	的	生活	是	古老的

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [he'rɔdətəs] .

even	in	the	time	of	Herodotus	.
甚至	在	这	时间	的	希罗多德	.

关于生命短暂无常的哲学教条，早在希罗多德时代就已存在。

[ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðer; ðər][mɑːrk][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]

They	have	left	their	mark	upon	our	language	in	the	form	of	more	than	one
他们	有	左边	他们的	标记	之上	我们的	语言	在	这	形式	的	更多的	比	一

['prɑːvɜːrb] ,

proverb	,
谚语	,

他们以不止一句谚语的形式在我们的语言中留下了印记。

[bʌt; bət][ɪn] [nʌn] [ɪz] [ðɪs] [soʊ]['pæt(ə)nt][æz; əz] " [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] .

but	in	none	is	this	so	patent	as	"	the	skeleton	at	the	feast	.
但	在	没有任何	是	这	所以	专利	作为	"	这	骨骼	在	这	盛宴	.

但这一点在《盛宴上的骷髅》中体现得最为明显。

" [ɪn] ['tʃæptər] [lksviːiːi] [ʌv; əv][juː'tɜːrpiː] , [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][saɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	In	chapter	lxxviii	of	Euterpe	,	we	have	an	admirable	citation	.
"	在	章	第七十八章	的	欧特佩	,	我们	有	一个	令人钦佩的	引用	.

“在《尤特普》第 728 章中，我们有一段令人钦佩的引述。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [iː'dʒɪpʃnz] , [hiː; hi] [sez] : " [æt; ət][ðer; ðər] [kən'vɪviəl] ['bæŋkwɪt] , [ə'mʌŋ]

In	speaking	of	the	Egyptians	,	he	says	:	"	At	their	convivial	banquets	,	among
在	请讲	的	这	埃及人	,	他	说道	:	"	在	他们的	欢快的	宴会	,	之中

[ðə; ðiː] ['welθi] ['klæsɪz] ,

the	wealthy	classes	,
这	富裕	课程	,

谈到埃及人时，他说：“在他们热闹的宴会上，在富裕阶层中，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['sʌpər] ,

when	they	have	finished	supper	,
什么时候	他们	有	完成的	晚餐	,

他们吃完晚饭后，

[ə; eɪ][mæn] ['kæriz] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːfɪn] [ðə; ðiː] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] [kaːvd] [ɪn] [wʊd] ,

a	man	carries	round	in	a	coffin	the	image	of	a	dead	body	carved	in	wood	,
一个	男人	携带	圆形的	在	一个	棺材	这	图像	的	一个	死的	身体	雕刻	在	木头	,

一个男人抬着一口棺材，里面装着用木头雕刻的尸体图像。

[meɪd] [æz; əz] [laɪf] - [laɪk] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['wɜːrkmənʃɪp] ,

made	as	life	-	like	as	possible	in	color	and	workmanship	,
制成	作为	生活	-	喜欢	作为	可能的	在	颜色	和	做工	,

色彩和做工力力求逼真，

[ænd; ənd][ɪn] [saɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['kjuːbɪt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ;

and	in	size	generally	about	one	or	two	cubits	in	length	;
和	在	尺寸	一般来说	关于	一	或者	二	肘尺	在	长度	;

尺寸一般约为一到两肘长；

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['kʌmpəni] , [hiː; hi] [sez] : - [lʊk] [ə'pɑːn] [ðɪs] ,

and	showing	this	to	each	of	the	company	,	he	says	:	'	Look	upon	this	,
和	显示	这	到	每个	的	这	公司	,	他	说道	:	-	看	之上	这	,

他把这个展示给公司里的每个人看，说：“看看这个，

[ðen] [drɪŋk] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] ; [fɔːr; fər] [wen] [ded] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] . -

then	drink	and	enjoy	yourself	;	for	when	dead	you	will	be	like	this	.	'
然后	喝	和	享受	你自己	;	为了	什么时候	死的	你	将要	是	喜欢	这	.	-

那就尽情畅饮吧；因为死后你也会变成这样。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðiː] ['præktɪs] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət][ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑːrtiz] .

This	is	the	practice	they	have	at	their	drinking	parties	.
这	是	这	实践	他们	有	在	他们的	喝	各方	.

这是他们在饮酒聚会上的习俗。

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['pluːˌtɑːrk] , (['aɪsɪs][ænd; ənd][oʊ'saɪrɪs] , ['tʃæptər] - .)

"	According	to	Plutarch	,	(	Isis	and	Osiris	,	chapter	17	.	)
"	根据	到	普鲁塔克	,	(	伊西斯	和	奥西里斯	,	章	-	.	)

据普鲁塔克记载（《伊西斯与奥西里斯》，第17章）。

[ðə; ðiː] ['griːks] [ə'dɑːptɪd] [ðɪs] [iː'dʒɪpʃn] ['kʌstəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

the	Greeks	adopted	this	Egyptian	custom	,	and	there	is	,	of	course	,
这	希腊人	已采用	这	埃及人	风俗	,	和	那里	是	,	的	课程	,

希腊人沿用了埃及的这种习俗，当然，还有.....

['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ðiː]['roʊmənz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['griːks] .

little	doubt	that	the	Romans	took	it	from	the	Greeks	.
小的	怀疑	那	这	罗马书	采取	它	从	这	希腊人	.

毫无疑问，罗马人是从希腊人那里学来的。

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['skælɪdʒər] ,

The	aim	of	this	custom	was	,	according	to	Scaliger	,
这	目的	的	这	风俗	曾是	,	根据	到	斯卡利杰	,

根据斯卡利杰的说法，这种习俗的目的是：

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['dainəz][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [swiːts] [ʌv; əv][laɪf] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːl]

to	bring	the	diners	to	enjoy	the	sweets	of	life	while	they	were	able	to	feel
到	带来	这	食客	到	享受	这	糖果	的	生活	尽管	他们	是	有能力的	到	感觉

[ɪn'dʒɔɪmənt] ,

enjoyment	,
享受	,

让食客们在享受美食的同时，也能感受到生活的甜蜜，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][ə'bændən] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['pleʒər] [bɪ'fɔːr] [deθ] [dɪ'praɪvd] [ðem; ðəm][ʌv; əv]

and	thus	to	abandon	themselves	to	pleasure	before	death	deprived	them	of
和	因此	到	放弃	他们自己	到	乐趣	前	死亡	被剥夺的	他们	的

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

因此，在死亡剥夺他们一切之前，沉溺于享乐是不可取的。

[ðə; ði] [vəːsiz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] [brɪŋ] [ðɪs] [aʊt] ['bjuːtɪfli] .

The	verses	which	follow	bring	this	out	beautifully	.
这	诗句	哪个	跟随	带来	这	出去	非常漂亮	.

接下来的诗句对此做了精彩的阐述。

[ɪn][ðə; ði]['koʊpə][ʌv; əv]['vəːdʒil][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

In	the	Copa	of	Virgil	we	find	the	following	:
在	这	杯赛	的	维吉尔	我们	寻找	这	下列的	:

在维吉尔的《科帕》中，我们发现了以下内容：

" [waɪn] [ðer; ðər] !

"	Wine	there	!
"	葡萄酒	那里	!

“那里有酒！”

[waɪn] [ænd; ənd][daɪs] !

Wine	and	dice	!
葡萄酒	和	骰子	!

美酒与骰子！

[tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz] [fɪrz] [ʃæl; ʃəl] [fuːlz] [ə'loʊn] [bɪ'nʌm] !

Tomorrow's	fears	shall	fools	alone	benumb	!
明天	恐惧	将	傻瓜	独自的	麻痹	!

只有傻瓜才会对明天的恐惧感到麻木！

[baɪ][ðə; ði] [ɪr] [deθ] [pulz] [ˌem 'iː] .

By	the	ear	Death	pulls	me	.
经过	这	耳朵	死亡	拉	我	.

死神揪着我的耳朵把我拉了出来。

- [lɪv; laɪv] ! -

'	Live	!	'
-	居住	!	-

'居住！ '

[hiː; hi] ['hwispəz] ['sɔːftli] , - [lɪv; laɪv] !

he	whispers	softly	,	'	Live	!
他	低语	轻轻	,	-	居住	!

他轻声低语道：“活下去！”

[aɪ] [kʌm] . -

I	come	.	'
我	来	.	-

我来了。

" [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [ruː'eɪ] [sʌmz] [ɪt'self] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['sentəns]

"	The	practical	philosophy	of	the	indefatigable	roues	sums	itself	up	in	this	sentence
"	这	实际的	哲学	的	这	不懈	路线	总和	本身	向上	在	这	句子

['ʌtəd] [baɪ][ˌtraɪ'mælkiˌoʊ] .

uttered	by	Trimalchio	.
说出	经过	特里马尔基奥	.

“不知疲倦的浪荡子的实用哲学可以用特里马尔基奥的这句话来概括。

[ðə; ði][vɜːrb] " ['viːvəˌreɪ] " [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['brɔːdər] [ænd; ənd] [les] ['speʃ(ə)l] ,

The	verb	"	vivere	"	has	taken	a	meaning	very	much	broader	and	less	special	,
这	动词	"	生活	"	有	已采取	一个	意义	非常	很多	更广泛	和	较少的	特别的	,

动词“vivere”的含义已经变得更加广泛，不再那么特殊了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪgnɪfaɪd] ['oʊnli][ðə; ði] [mə'tɪriəl]

than	that	which	it	had	at	the	time	when	it	signified	only	the	material
比	那	哪个	它	有	在	这	时间	什么时候	它	表示	仅有的	这	材料

[fækt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

fact	of	existence	.
事实	的	存在	.

与它最初仅仅表示物质存在事实的时候相比，它现在所具有的意义已经发生了改变。

[ðə; ði] [və'lʌptʃuːˌeriːz] [ʌv; əv][oʊld] [roʊm] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [kən'vɪnst] [ðæt] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['laɪs(ə)ns]

The	voluptuaries	of	old	Rome	were	by	no	means	convinced	that	life	without	license
这	享乐主义者	的	老的	罗马	是	经过	不	方法	确信	那	生活	没有	执照

[wʌz; wəz][laɪf] .

was	life	.
曾是	生活	.

古罗马的享乐主义者们绝不认为没有放纵的生活才是真正的生活。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['iːzi] ['vɜːrtʃuː] , ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [f'rendʃɪps] ,

The	women	of	easy	virtue	,	living	within	the	circle	of	their	friendships	,
这	女性	的	简单的	美德	,	活的	之内	这	圆圈	的	他们的	友谊	,

那些行为轻浮的女人，生活在她们的朋友圈子里，

['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [best] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][dɪ'zaɪɜ-z] , [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [vɜːrb]['oʊnli]['æftər][ðer; ðər]

after	the	fashion	best	suited	to	their	desires	,	understood	that	verb	only	after	their
后	这	时尚	最好的	适合	到	他们的	欲望	,	理解	那	动词	仅有的	后	他们的

[oʊn] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ,

own	interpretation	,
自己的	解释	,

他们按照最符合自己喜好的方式，按照自己的理解来诠释这个动词。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'lɑːlədʒɪst] [suːn] ['rekənsaild] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

and	the	philologists	soon	reconciled	themselves	to	the	change	.
和	这	语言学家	很快	和解	他们自己	到	这	改变	.

语言学家们很快就接受了这种变化。

[ɪn] [ðɪs] [sens] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['væroʊ] [ɪm'plɔɪd] " ['viːvəˌreɪ] , " [wen] [hiː; hi] [sed] :

In	this	sense	it	was	that	Varro	employed	"	vivere	,	"	when	he	said	:
在	这	感觉	它	曾是	那	瓦罗	受雇	"	生活	,	"	什么时候	他	说	:

从这个意义上讲，瓦罗正是运用了“vivere”这个词，他说：

" [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [meɪk] [heɪst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [juː; jʊ] [huːm] [ˌædə'les(ə)ns] [pə'mits] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,
" Young women , make haste to live , you whom adolescence permits to enjoy ,
" 年轻的 女性 , 制作 匆忙 到 居住 , 你 谁 青春期 许可证 到 享受 ,
[tuː; tə] [iːt] ,
to eat ,
到 吃 ,

“年轻的姑娘们，趁着青春年华可以尽情享受生活、尽情美食，抓紧时间好好生活吧！”

[tuː; tə] [lʌv] , [ænd; ənd][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌv; əv] ['viːnəs] (['vɛnərɪs] [ˌtɛ'nɛreɪ]['biːgəs]) .
to love , and to occupy the chariot of Venus (Veneris tenere bigas) .
到 爱 , 和 到 占据 这 战车 的 金星 (维纳斯 特内雷 比加斯) .

去爱，并占据维纳斯的战车（Veneris tenere bigas）。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [stɪl] ['betər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrd][ɪz]
" But a still better example of the extension in the meaning of this word is
" 但 一个 仍然 更好的 例子 的 这 扩大 在 这 意义 的 这 单词 是
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv] ['pleʒər] .
to be found in an inscription on the tomb of a lady of pleasure .
到 是 成立 在 一个 题词 在 这 墓 的 一个 女士 的 乐趣 .

“但是，要更好地理解这个词含义的扩展，可以在一位妓女的墓碑铭文中找到。

[ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [və'lʌptʃueri] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][pə'tɹoʊ.ni.əs] .
This inscription was composed by a voluptuary of the school of Petronius .
这 题词 曾是 由 经过 一个 享乐主义 的 这 学校 的 佩特罗尼乌斯 .

这段铭文是由佩特罗尼乌斯学派的一位享乐主义者所作。

- .
ALIAE .
- .

别名。

- .
RESTITVTAE .
- .

RESTITVTAE。

['ænɪˌmiː] .
ANIMAE .
动物 .

动物。

- .
DVLCISSIMAE .
- .

DVLCISSIMAE。

['bɛˌleɪtər] .
BELLATOR .
Bellator .

贝尔托。

['eɪvg] .
AVG .
平均值 .

平均值

[lɪb] .
LIB .
图书馆 .

图书馆。

- .
CONIVGI .
- .

CONIVGI。

- .
CARISSIMAE .
- .

CARISSIMAE。

['æmaɪsiː] .
AMICI .
朋友 .

AMICI。

[diː¸viː'ɛm] .
DVM .
数码兽医 .

数码兽医。

- .
VIVIMVS .
- .

维维姆斯。

[vɪ'veɪməs] .
VIVAMUS .
活 .

维瓦姆斯。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [¸aɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði][læst] [θriː] [wɜːrdz] .
In **this** **inscription** **,** **it** **is** **almost** **impossible** **to** **translate** **the** **last** **three** **words** **.**
在 这 题词 , 它 是 几乎 不可能的 到 翻译 这 最后的 三 字 .

这段铭文的最后三个字几乎无法翻译。

" [waɪl] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [let][¸juː 'es][lɪv; laɪv] , " [ɪz] [ɪn'ædɪkwət] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .
" **While** **we** **live** **,** **let** **us** **live** **,** **"** **is** **inadequate** **,** **to** **say** **the** **least** **.**
" 尽管 我们 居住 , 让 我们 居住 , " 是 不足 , 到 说 这 至少 .

“趁我们还活着，就好好活着吧”这句话，至少可以说，是不够的。

[soʊ][fɑːr][dɪd] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [goʊ] [ðæt] ['lætərli] [¸aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːmd] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
So **far** **did** **this** **doctrine** **go** **that** **latterly** **it** **was** **deemed** **necessary** **to** **have** **a**
所以 远的 做过 这 教义 去 那 后来 它 曾是 被认为 必要的 到 有 一个
['speʃ(ə)l] ['gɑːdəs] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪtrən] .
special **goddess** **as** **a** **patron** **.**
特别的 女神 作为 一个 赞助人 .

这种教义发展到后来，人们认为有必要设立一位特殊的女神作为守护神。

[ðæt] ['gɑːdəs] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['fɛstəs] ,
That **goddess** **,** **if** **we** **may** **rely** **upon** **the** **authority** **of** **Festus** **,**
那 女神 , 如果 我们 可能 依靠 之上 这 权威 的 费斯图斯 ,

如果我们相信费斯图斯的权威，那么那位女神

[tʊk] [hɜːr; hər] [neɪm] " - " [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrd] " ['viːtə] " [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [laɪf]['oʊvər]
took **her** **name** **"** **Vitula** **"** **from** **the** **word** **"** **Vita** **"** **or** **from** **the** **joyous** **life** **over**
采取 她 姓名 " - " 从 这 单词 " 维塔 " 或者 从 这 欢乐 生活 超过
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'zaɪd] .
which **she** **was** **to** **preside** **.**
哪个 她 曾是 到 主持 .

她的名字“Vitula”来源于“Vita”这个词，或者来源于她将要主宰的快乐生活。

['tʃæptər] - .

CHAPTER 36 .

章 - .

第36章

" [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪ] [wi:; wi]['ɔ:lsoʊ]['noʊtɪd] [fɔ:r] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['mɑ:rsiəs] [ænd; ənd]

" At the corners of the tray we also noted four figures of Marsyas and

" 在 这 角落 的 这 托盘 我们 还 著名的 四 数据 的 玛尔叙阿斯 和

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['blædərz] ['spaʊtɪd] [ə; eɪ] ['haɪli] ['si:znd] [sɔ:s] [ə'pɑ:n] [fɪʃ] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

from their bladders spouted a highly seasoned sauce upon fish which were

从 他们的 膀胱 喷涌而出 一个 高度 经验丰富的 酱 之上 鱼 哪个 是

['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [taɪd] - [reɪs] .

swimming about as if in a tide - race .

游泳 关于 作为 如果 在 一个 潮 - 种族 .

“在托盘的四个角上，我们还注意到有四个玛尔叙阿斯的雕像，他们的鱼囊里喷出浓郁的酱汁，浇在鱼儿身上，这些鱼儿仿佛在激流中游动。

" ['dʒɜ:rmən] [s'kɒləz] [hæv; həv] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ðæt] ['mɑ:rsiəs] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [ðæt]

" German scholars have adopted the doctrine that Marsyas belonged to that

" 德语 学者们 有 已采用 这 教义 那 玛尔叙阿斯 属于 到 那

[ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] [gru:p] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dezɪgneɪt] [æz; əz] " ['ʃlaʊk] - ['saɪlən] " [ɔ:r] ,

mythological group which they designate as " Schlauch - silen " or ,

神话 团体 哪个 他们 指定 作为 " 施劳赫 - 寂静 " 或者 ,

“德国学者接受了这样一种观点，即玛尔叙阿斯属于他们称之为“Schlauch-silen”的神话群体，或者，

[æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [seɪ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , " ['waɪnˌskɪn] - ['berɪŋ] - .

as we would say in English , " Wineskin - bearing Silenuses .

作为 我们 会 说 在 英语 , " 酒囊 - 轴承 - .

正如我们用英语所说，“携带皮囊的西勒努斯”。

" [ðer; ðər] [haɪ'pɑ:θəsɪs] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [tu:] ['bju:tɪf(ə)l] [bʌs] -

" Their hypothesis seems to be based upon the discovery of two beautiful bas -

" 他们的 假设 似乎 到 是 基于 之上 这 发现 的 二 美丽的 基础 -

[rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ves'peɪʒiən] ,

reliefs of the age of Vespasian ,

救济 的 这 年龄 的 韦斯帕芗 ,

“他们的假设似乎是基于两幅精美的韦斯帕芗时代的浅浮雕的发现，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['ekskəˌveɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði]['rɑ:strə] ['vɛtərə] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rəm] .

which were excavated near the Rostra Vetera in the Forum .

哪个 是 挖掘 靠近 这 演讲台 兽医 在 这 论坛 .

这些文物是在罗马广场的旧演讲台附近挖掘出来的。

[sɜ:r] ['θiədɔ:] ['mɑ:rtn] [hæz; həz][ə; eɪ] [noʊt] [ɑ:n] [ði:z] [bʌs] - [rɪ'li:f] [wɪtʃ] [aɪ] [kwoʊt] [ɪn]['ɛksˌtɛnsoʊ] :

Sir Theodore Martin has a note on these bas - reliefs which I quote in extenso :

先生 西奥多 马丁 有 一个 笔记 在 这些 基础 - 救济 哪个 我 引用 在 延伸 :

西奥多·马丁爵士对这些浅浮雕有一段注释，我在此全文引用：

" [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rəm] [stʊd] [ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv] ['mɑ:rsiəs] , [ə'pɑ:loʊz] [ɪl] - [stɑ:rd] ['raɪv(ə)l] .

" In the Forum stood a statue of Marsyas , Apollo's ill - starred rival .

" 在 这 论坛 站立 一个 雕像 的 玛尔叙阿斯 , 阿波罗的 患病的 - 星形 竞争对手 .

“在广场上矗立着马尔叙阿斯的雕像，他是阿波罗命运多舛的对手。”

[ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:bəbli] [bɔ:r] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [peɪn] ,

It probably bore an expression of pain ,

它 大概 钻孔 一个 表达 的 疼痛 ,

它可能带有痛苦的表情。

[wɪtʃ] ['hɔ:rəs] ['hju:mərəsli] [əs'kraibz] [tu:; tə] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [noʊvi:ɪs] ,

which Horace humorously ascribes to dislike of the looks of the Younger Novius ,

哪个 贺拉斯 幽默地 归因 到 不喜欢 的 这 看起来 的 这 年轻 诺维斯 ,

贺拉斯幽默地将此归因于他对小诺维乌斯外貌的厌恶。

[huː] [ɪz] [kən'dʒektʃərd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['ʃaɪlɑːk] .

who	is	conjectured	to	have	been	of	the	profession	and	nature	of	Shylock	.
WHO	是	推测	到	有	到过	的	这	职业	和	自然	的	夏洛克	.

据推测，他的职业和性质与夏洛克相似。

[ə; eɪ] ['neɪkɪd] ['fɪgjər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪnˌskɪn] ,

A	naked	figure	carrying	a	wineskin	,
一个	裸	数字	携带	一个	酒囊	,

一个裸体人物手提一个酒囊，

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [tuː] [faɪn] [bʌs] - [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ves'peiʒiən] [faʊnd]

which	appears	upon	each	of	two	fine	bas	-	reliefs	of	the	time	of	Vespasian	found
哪个	出现	之上	每个	的	二	美好的	基础	-	救济	的	这	时间	的	韦斯帕芗	成立

[nɪr] [ðə; ði] ['rɑːstrə] ['vɛtərə] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃənz] [kən'dʌktɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [læst]

near	the	Rostra	Vetera	in	the	Forum	during	the	excavations	conducted	within	the	last
靠近	这	演讲台	兽医	在	这	论坛	期间	这	挖掘	实施	之内	这	最后的

[fjuː] ['jɪrz] [baɪ][siː'njɔːr][piː'ɛtroʊ]['roʊzə] ,

few	years	by	Signor	Pietro	Rosa	,
很少	年	经过	签名者	皮耶特罗	罗莎	,

在过去几年由皮耶特罗·罗萨先生在罗马广场老演讲台附近发掘的两幅精美的韦斯帕芗时期浅浮雕上，都出现了这一图案。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ] [stænd][ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm] , [ɪz] [sed] , [baɪ] [ˌɑːkɪ'ɔlədʒɪsts] , [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

and	which	now	stand	in	the	Forum	,	is	said	,	by	archaeologists	,	to	represent
和	哪个	现在	站立	在	这	论坛	,	是	说	,	经过	考古学家	,	到	代表

['mɑːrsiəs] .

Marsyas	.
玛尔叙阿斯	.

据考古学家称，如今矗立在广场上的这些雕像代表的是玛尔叙阿斯。

[waɪ] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] , [ɪk'sept] [æz; əz]['ɑːrgjuːɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer]

Why	they	arrive	at	this	conclusion	,	except	as	arguing	,	from	the	spot	where
为什么	他们	到达	在	这	结论	,	除了	作为	争论	,	从	这	点	在哪里

[ðiːz] [bʌs] - [rɪ'liːf] [wɜːr; wər] [faʊnd] ,

these	bas	-	reliefs	were	found	,
这些	基础	-	救济	是	成立	,

除了论证这些浅浮雕的发现地点之外，他们为何得出这个结论?

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ment] [tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['stætʃuː][ʌv; əv]

that	they	were	meant	to	perpetuate	the	remembrance	of	the	old	statue	of
那	他们	是	意思是	到	延续	这	纪念	的	这	老的	雕像	的

['mɑːrsiəs] ,

Marsyas	,
玛尔叙阿斯	,

它们的目的是为了永存对玛尔叙阿斯古老雕像的纪念。

[ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['veri] [ə'pærənt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪt'self] .

is	certainly	not	very	apparent	from	anything	in	the	figure	itself	.
是	当然	不是	非常	明显	从	任何事物	在	这	数字	本身	.

从图中本身并不能明显看出这一点。

" ['mɑːrtənz] ['hɔːrəs] , ['vɑːl] .

"	Martin's	Horace	,	vol	.
"	马丁的	贺拉斯	,	卷	.

“马丁的贺拉斯，卷。”

[ˌtuː'tuː] , [piː'piː] - - [sɪks] .

2	,	pp	145	-	6	.
2	,	pp	-	-	6	.

2，第 145-6 页。

[hens] ['dʒɜːrmən] [fɪ'lɑːlədʒɪst] ['rendər] " - " [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔːr; fər] "
Hence **German** **philologists** **render** **"** **utriculis** **"** **by** **the** **German** **equivalent** **for** **"**
因此 德语 语言学家 使成为 " - " 经过 这 德语 相等的 为了 "
['waɪnˌskɪn] . "
Wineskins **.** **"**
酒囊 . "

因此，德国语言学家将“utriculis”译为德语中“酒囊”的对应词。

" [ðə; ði]['roʊmənz] , " [sez] - , " [hæd; həd] [tuː] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər] - [sə'plaɪ] , [θruː]
" **The** **Romans** **,** **"** **says** **Weitzius** **,** **"** **had** **two** **sources** **of** **water** **-** **supply** **,** **through**
" 这 罗马书 , " 说道 - , " 有 二 来源 的 水 - 供应 , 通过
[ˌʌndər'graʊnd] ['tʃænlz] ,
underground **channels** **,**
地下 频道 ,

魏齐乌斯说：“罗马人有两个水源，一个是通过地下渠道，另一个是通过陆地。”

[ænd; ənd] [θruː] ['tʃænlz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] .
and **through** **channels** **supported** **by** **arches** **.**
和 通过 频道 有 经过 拱门 .

并通过拱形支撑的通道。

[æz; əz]['ædʒʌŋkts][tuː; tə] [ðiːz] ['tʃænlz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sɪstənz] ([ɔːr] [kæ'stɛlə] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
As **adjuncts** **to** **these** **channels** **there** **were** **cisterns** **(** **or** **castella** **,** **as** **they** **were**
作为 附属品 到 这些 频道 那里 是 水箱 (或者 卡斯蒂利亚 , 作为 他们 是
[kɔːld]) .
called **)** **.**
称为) .

这些渠道的附属设施是蓄水池（或称城堡）。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['rezəvwɑːz] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [θruː]
From **these** **reservoirs** **the** **water** **was** **distributed** **to** **the** **public** **through**
从 这些 水库 这 水 曾是 分布式 到 这 民众 通过
['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sər'kjuːɪtəs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['sɪstənz] [θruː] [paɪps] ,
routes **more** **or** **less** **circuitous** **and** **left** **the** **cisterns** **through** **pipes** **,**
路线 更多的 或者 较少的 迂回 和 左边 这 水箱 通过 管道 ,

水从这些水库通过或多或少迂回的路线输送到公众手中，并通过管道流出蓄水池。

[ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rekənd] [ɪn] ['iːðər] [twelfθ] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːnθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmən]
the **diameter** **of** **which** **was** **reckoned** **in** **either** **twelfths** **or** **sixteenths** **of** **a** **Roman**
这 直径 的 哪个 曾是 估计 在 任何一个 第十二 或者 十六分之一 的 一个 罗马
[fʊt] .
foot **.**
脚 .

它的直径以罗马尺的十二分之一或十六分之一来计算。

[æt; ət][ðə; ði]['eksɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪps] [wɜːr; wər] [pleɪst] [stoʊnz] [ɔːr] [stoʊn] ['fɪgjərz] ,
At **the** **exits** **of** **the** **pipes** **were** **placed** **stones** **or** **stone** **figures** **,**
在 这 出口 的 这 管道 是 放置 石头 或者 石头 数据 ,

管道出口处放置了石头或石像，

[ðə; ði]['wɔːtər] ['teɪkɪŋ] ['eksɪt][frʌm; frəm] [ðiːz] ['fɪgjərz] ['iːðər] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] , ['praɪvət] [pɑːrts][ɔːr]
the **water** **taking** **exit** **from** **these** **figures** **either** **by** **the** **mouth** **,** **private** **parts** **or**
这 水 采取 出口 从 这些 数据 任何一个 经过 这 嘴 , 私人的 部分 或者
['elsˌwer] ,
elsewhere **,**
别处 ,

水从这些人物的嘴部、私处或其他部位流出，

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɔːr]['ɪntuː][sʌm; səm] [stoʊn] [rɪ'septək(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

and	falling	either	to	the	ground	or	into	some	stone	receptacle	such	as	a
和	坠落	任何一个	到	这	地面	或者	进入	一些	石头	容器	这样的	作为	一个

['bæskɪt] .

basket	.
篮子	.

然后掉到地上或掉进某个石制容器里，比如篮子里。

['veriəs] [neɪmz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [ðiːz] [ˌstætʃuː'ets] : - , [sɑːtɪri] , [æt'læntiz] , ['hɜːmiː] ,

Various	names	were	given	these	statuettes	:	Marsyae	,	Satyri	,	Atlantes	,	Hermae	,
各种各样的	姓名	是	给定	这些	小雕像	:	-	,	萨蒂里	,	亚特兰蒂斯	,	赫尔梅	,

- , - , - .

Chirones	,	Silani	,	Tulii	.
-	,	-	,	-	.

这些雕像被赋予了不同的名字：Marsyae、Satyri、Atlantes、Hermae、Chirones、Silani、Tulii。

" [noʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [θruː] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [mjuˈziːəm] [æt; ət] ['neɪpəlz] [wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ]

"	No	one	who	has	been	through	the	Secret	Museum	at	Naples	will	find	much
"	不	一	WHO	有	到过	通过	这	秘密	博物馆	在	那不勒斯	将要	寻找	很多

['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hevɪli] [ɪn'daʊd] [ɪg'zæmpəlz][tuː; tə][maɪnd] ,

difficulty	in	recalling	a	few	of	these	heavily	endowed	examples	to	mind	,
困难	在	回忆	一个	很少	的	这些	重度	捐赠	示例	到	头脑	,

“凡是参观过那不勒斯秘密博物馆的人，都会很容易想起其中一些藏品丰富的例子。”

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] , [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] - , [ædz] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][sɑːr'kæstɪk]['riːəlɪzəm] ,

and	our	author	,	in	choosing	Marsyae	,	adds	a	touch	of	sarcastic	realism	,
和	我们的	作者	,	在	选择	-	,	添加	一个	触碰	的	讽刺的	现实主义	,

作者选择玛尔西娅这个名字，增添了一丝讽刺的现实主义色彩。

[fɔːr; fər]['stætʃuːz][ʌv; əv] - [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][set] [ʌp][ɪn] [friː] ['sɪtiz] , [sim'bɔlikəl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

for	statues	of	Marysas	were	often	set	up	in	free	cities	,	symbolical	,	as	it
为了	雕像	的	-	是	经常	放	向上	在	自由的	城市	,	象征性的	,	作为	它

[wɜːr; wər] , [ʌv; əv] ['friːdəm] .

were	,	of	freedom	.
是	,	的	自由	.

玛丽萨斯的雕像经常被竖立在自由城市中，象征着自由。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['setɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['veri] ['ækmi][ʌv; əv][prə'praɪəti] .

In	such	a	setting	as	the	present	,	they	would	be	the	very	acme	of	propriety	.
在	这样的	一个	环境	作为	这	展示	,	他们	会	是	这	非常	巅峰	的	礼	.

在目前这种情况下，他们简直就是得体行为的典范。

" [ðə; ðɪ] ['fɪgjərz] , " [sez] [gɑːnzɑːlə][diː]['sɑːlɑːz] , " ['fɔːrmərli] [pleɪst] [æt; ət] ['fauntinz] ,

"	The	figures	,	"	says	Gonzala	de	Salas	,	"	formerly	placed	at	fountains	,
"	这	数据	,	"	说道	冈萨雷斯	德	萨拉斯	,	"	以前	放置	在	喷泉	,

冈萨拉·德·萨拉斯说：“这些雕像以前放置在喷泉旁。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['wɔːtər] [tʊk] ['eksɪt] ['iːðər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɔːr][frʌm; frəm][sʌm; səm]

and	from	which	water	took	exit	either	from	the	mouth	or	from	some
和	从	哪个	水	采取	出口	任何一个	从	这	嘴	或者	从	一些

['ʌðər] [pɑːrt] ,

other	part	,
其他	部分	,

水从其中流出，要么从口部，要么从其他部位流出。

[tʊk] [ðer; ðər][fɔːrmz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['sætərz] .

took	their	forms	from	the	several	species	of	Satyrs	.
采取	他们的	表格	从	这	一些	物种	的	萨提尔	.

它们的形态取材于几种不同的萨堤尔。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪd] - [hæz; həz] ['kɑːmɛntəd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪdli] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ,

The	learned	Wouweren	has	commented	long	and	learnedly	upon	this	passage	,
这	学习	-	有	评论	长的	和	博学地	之上	这	通道	,

博学的沃韦伦对这段文字进行了详尽而精辟的评论。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌiːmen'deɪʃn] - - - [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [læf] ['hɑːrtɪli] .

and	his	emendation	'	veretriculis	'	caused	me	to	laugh	heartily	.
和	他的	修订	-	-	-	导致	我	到	笑	衷心地	.

他的修正“veretriculis”让我开怀大笑。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [aɪ][ə'fɜːrm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [ɪz] ['iːzəli] ['pɑːsəb(ə)l] .

And	as	a	matter	of	fact	,	I	affirm	that	such	a	meaning	is	easily	possible	.
和	作为	一个	事情	的	事实	,	我	确认	那	这样的	一个	意义	是	容易地	可能的	.

事实上，我认为这种解释完全有可能。

" [prə'fesər] [iː] . [piː] . ['kroʊəl] , [ðə; ði][fɜːrst] [ə'merɪkən] ['skɑːlər] [tuː; tə]['edɪt][pə'ɫoʊ.ni.əs] ,

"	Professor	E	.	P	.	Crowell	,	the	first	American	scholar	to	edit	Petronius	,
"	教授	E	.	P	.	克罗威尔	,	这	第一的	美国人	学者	到	编辑	佩特罗尼乌斯	,

“EP Crowell教授是第一位编辑佩特罗尼乌斯著作的美国学者，

['greɪvli] [steɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] [ðæt] " [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ɪz][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər]

gravely	states	in	his	preface	that	"	the	object	of	this	edition	is	to	provide	for
严重地	各州	在	他的	前言	那	"	这	目的	的	这	版	是	到	提供	为了

[klæs] - [ruːm] [juːz][æn; ən] ['ekspəˌgeɪtɪd] [tekst] ,

class	-	room	use	an	expurgated	text	,
班级	-	房间	使用	一个	删节版	文本	,

他在序言中郑重声明：“本版本的目的是为课堂教学提供一个删节版文本，

" [ænd; ənd][aɪ][noʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['tæktfəli] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ðə; ði] " ['waɪnˌskɪn] " [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

"	and	I	note	that	he	has	tactfully	omitted	the	"	wineskins	"	from	his
"	和	我	笔记	那	他	有	委婉地	省略	这	"	酒囊	"	从	他的

[ɪ'dɪʃn] .

edition	.
版	.

我注意到他巧妙地在他的版本中省略了“酒囊”。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ðə; ði] [læst] ['sentəns] [ɪn][ðə; ði] [ri'maːks] [ʌv; əv] - , [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [ə'bʌv]

In	this	connection	the	last	sentence	in	the	remarks	of	Wouweren	,	alluded	to	above
在	这	联系	这	最后的	句子	在	这	评论	的	-	,	暗示	到	多于

,

,

,

就此而言，上文提到的沃韦伦讲话中的最后一句话是：

[ɪz] ['streɪndʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

is	strangely	to	the	point	.
是	奇怪的	到	这	观点	.

出奇地切中要害。

['æftər] ['steɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌiːmen'deɪʃn] [ʌv; əv] " - [ɔːr] - " [fɔːr; fər] " - , " [hiː; hi]

After	stating	his	emendation	of	"	veretriculis	or	veretellis	"	for	"	utriculis	,	"	he
后	声明	他的	修订	的	"	-	或者	-	"	为了	"	-	,	"	他

[sez] :

says	:
说道	:

在陈述他对“utriculis”的“veretriculis 或 veretellis”的修改后，他说：

" [ən'les] ['sʌmwʌn] [pru:vz] [ðæt] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['mɑ:rsiəs] [wɜ:r; wər] ['fæʃnd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv]
" Unless someone proves that images of Marsyas were fashioned in the likeness of
" 除非 某人 证明 那 图片 的 玛尔叙阿斯 是 造型 在 这 相似 的
[bæg] - ['paipəz] ,
bag - pipers ,
包 - 风笛手 ,

“除非有人能证明玛尔叙阿斯的画像是仿照风笛手的形象制作的，

" [ə; eɪ] [faɪn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['klærəti] [ʌv; əv] ['vɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər] [soʊ] [dɑ:rk] [æn; ən] [eɪdʒ] .
" a fine instance of clarity of vision for so dark an age .
" 一个 美好的 实例 的 明晰 的 想象 为了 所以 黑暗的 一个 年龄 .

在如此黑暗的时代，这真是一个清晰远见的绝佳例证。

['tʃæptər] - .
CHAPTER 40 .
章 - .

第40章

" ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] , [hi:; hi] [plʌndʒd] [ˌaɪ 'ti:] ['fɪrsli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɔ:rz] [saɪd] ,
" Drawing his hunting - knife , he plunged it fiercely into the boar's side ,
" 绘画 他的 打猎 - 刀 , 他 暴跌 它 激烈地 进入 这 野猪的 边 ,

他拔出猎刀，狠狠地刺入野猪的侧腹。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [θrʌʃ] [flu:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæʃ] .
and some thrushes flew out of the gash .
和 一些 画眉 飞翔 出去 的 这 伤口 .

一些画眉鸟从伤口里飞了出来。

" [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] ['stu:dioʊ] .
" In the winter of 1895 a dinner was given in a New York studio .
" 在 这 冬天 的 - 一个 晚餐 曾是 给定 在 一个 新的 约克 工作室 .

“1895 年冬天，在纽约的一间工作室里举办了一场晚宴。

[ðɪs] ['dɪnər] , ['loʊkəli] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " [gɜ:rl] [ɪn][ðə; ði] [paɪ] ['dɪnər] , " [wʌz; wəz] [beɪst] [ə'pɑ:n]
This dinner , locally known as the " Girl in the Pie Dinner , " was based upon
这 晚餐 , 本地 已知 作为 这 " 女孩 在 这 馅饼 晚餐 , " 曾是 基于 之上
[pə'tɹoʊ.ni.əs] ,
Petronius ,
佩特罗尼乌斯 ,

这顿晚餐，当地人称之为“馅饼里的女孩晚餐”，是根据佩特罗尼乌斯的故事改编的。

['mɑ:rʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˌæθɪ'neɪəs] .
Martial , and the thirteenth book of Athenaeus .
马歇尔 , 和 这 第十三 书 的 阿特纳奥斯 .

马提亚尔，以及阿特纳奥斯的第十三卷。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,
In the summer of 1919 ,
在 这 夏天 的 - ,

1919年夏天，

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['kwestʃənəb(ə)l] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['ɪntərvju:ɪŋ] [ðə; ði] [ʃef] - ['keɪtərər] [hu:] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:]
I had the questionable pleasure of interviewing the chef - caterer who got it
我 有 这 值得怀疑 乐趣 的 面试 这 厨师 - 餐饮服务商 WHO 得到 它
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

我有幸采访了这家餐厅的厨师兼餐饮承办人，这对我来说既是荣幸也是遗憾。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
and he was , at the time ,
和 他 曾是 , 在 这 时间 ,

而当时，他正是

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [aʊt] [ə'nʌðər] ['mæstərpi:s] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] .

engaged	in	trying	to	work	out	another	masterpiece	to	be	given	in	California	.
已订婚的	在	尝试	到	工作	出去	其他	杰作	到	是	给定	在	加利福尼亚州	.

正在努力构思另一部将在加州上演的杰作。

[ðə; ði]['stu:dioʊ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [lʌg'ʒʊriəs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

The	studio	,	one	of	the	most	luxurious	in	the	world	,
这	工作室	,	一	的	这	最多	豪华	在	这	世界	,

该工作室是世界上最豪华的工作室之一，

[wʌz; wəz] [træns'fɔ:md] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ['ɪntu:][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][roʊz]['grɑ:toʊ] , [ðə; ði]['stætʃueri]

was	transformed	for	the	occasion	into	a	veritable	rose	grotto	,	the	statuary
曾是	转变	为了	这	场合	进入	一个	真正的	玫瑰	石窟	,	这	雕像

[wʌz; wəz] [pɒm'peiən] ,

was	Pompeian	,
曾是	庞贝	,

为了这次活动，这里被改造成了一个名副其实的玫瑰洞穴，雕像则是庞贝风格的。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r'tɪstɪk]['pəʊstəz][wɜ:r; wər] [si:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [nɑ:t]

and	here	and	there	artistic	posters	were	seen	which	were	nothing	if	not
和	这里	和	那里	艺术	海报	是	已见	哪个	是	没有什么	如果	不是

[ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv] ['bʊləvɑ:rd] [kli:'ʃi:] [ænd; ənd] [ˌmɔnt'mʌtə] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:lmiɪst] [deɪz] .

reminiscent	of	Boulevard	Clichy	and	Montmartre	in	the	palmiest	days	.
令人怀念的	的	大道	克利希	和	蒙马特	在	这	最	天	.

偶尔还能看到一些艺术海报，让人不禁想起昔日辉煌的克利希大道和蒙马特高地。

[fɔ:r] ['ni:groʊ]['bændʒoʊ] ['pleɪɚz] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] ['sɪŋərz] ['tɪtlˌeɪtid] [ðə; ði]

Four	negro	banjo	players	and	as	many	jubilee	singers	titillated	the
四	黑人	班卓琴	玩家	和	作为	许多	禧年	歌手	兴奋	这

['dʒeɪdɪd] ['sensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ə'tʃi:vd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['sæksəfoʊn]

jaded	senses	of	the	guests	in	a	manner	achieved	by	the	infamous	saxophone
厌倦	感官	的	这	客人	在	一个	方式	已达成	经过	这	臭名昭著的	萨克斯管

['sɪŋkəˌpeɪtɪŋ] [dʒæz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:rbəri] [koʊst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [taɪmz] .

syncopating	jazz	of	the	Barbary	Coast	of	our	times	.
切分音	爵士乐	的	这	巴巴里	海岸	的	我们的	时代	.

四位黑人班卓琴演奏家和四位黑人欢唱家以我们这个时代巴巴里海岸臭名昭著的萨克斯风切分音爵士乐的方式，刺激了宾客们疲惫的感官。

[ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

The	dinner	was	over	.
这	晚餐	曾是	超过	.

晚餐结束了。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ænd; ənd][wʌn] [hæf] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] [ə'lɔtid] [tu:; tə] [i:tʃ] [sai'li:nəs][hæd; həd] [bɪn]

The	four	and	one	half	bottles	of	champagne	allotted	to	each	Silenus	had	been
这	四	和	一	一半	瓶子	的	香槟酒	分配	到	每个	西勒努斯	有	到过

[kən'sʊmd] ,

consumed	,
消耗	,

分配给每位西勒诺斯的四瓶半香槟已经喝光了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [bɔ:rd] [sə'taɪəti][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə]['set(ə)l] [daʊn]

and	a	well	-	defined	atmosphere	of	bored	satiety	had	begun	to	settle	down
和	一个	出色地	-	定义	气氛	的	无聊的	饱腹感	有	开始	到	定居	向下

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['lʌləbaɪ] " [fɔ:r] [ænd; ənd] ['twenti] ['blækbɜ:rd] " [broʊk] [fɔ:rθ]

when	suddenly	the	old	-	fashioned	lullaby	"	Four	and	Twenty	Blackbirds	"	broke	forth
什么时候	突然	这	老的	-	造型	催眠曲	"	四	和	二十	黑鸟	"	打破	前进

[frʌm; frəm][ðə; ði]['bænˌdʒɔɪst][ænd; ənd] ['sɪŋərz] .

from	the	banjoists	and	singers	.
从	这	班卓琴演奏家	和	歌手	.

正当一种百无聊赖的满足感开始消退时，突然，老式的摇篮曲《二十四只黑鸟》从班卓琴手和歌手中响起。

[fɔːr] ['weitəz] [keɪm] [ɪn] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋli] ['mɑːnstrəs] ['ɑːbdʒekt] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ri'zembld]

Four	waiters	came	in	bearing	a	surprisingly	monstrous	object	,	something	that	resembled
四	服务员	来了	在	轴承	一个	出奇	滔天	目的	,	某物	那	类似

[æn; ən] [ɪm'pɑːsəbli] [lɑːrdʒ] [paɪ] .

an	impossibly	large	pie	.
一个	不可能	大的	馅饼	.

四名服务员端着一个出乎意料的庞然大物走了进来，那东西看起来像一个大得不可思议的馅饼。

[ðeɪ] , [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

They	,	placed	it	carefully	in	the	center	of	the	table	.
他们	,	放置	它	小心	在	这	中心	的	这	桌子	.

他们小心翼翼地把它放在桌子中央。

[ðə; ði]['niːgroʊ] ['kɔːrəs] [sweld] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] - - " [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['blækbɜːrd]

The	negro	chorus	swelled	louder	and	louder	-	-	"	Four	and	Twenty	Blackbirds
这	黑人	合唱	肿胀	更大声	和	更大声	-	-	"	四	和	二十	黑鸟

[beɪkt] [ɪn][ə; eɪ][paɪ] .

Baked	in	a	Pie	.
烘焙	在	一个	馅饼	.

黑人合唱团的歌声越来越响亮——“二十四只黑鸟烤在馅饼里”。

" [ðə; ði]['dainəz] , ['stɑːrtld] ['ɪntuː][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] ['ɪntrəst] ,

"	The	diners	,	startled	into	curiosity	and	then	into	interest	,
"	这	食客	,	惊慌	进入	好奇心	和	然后	进入	兴趣	,

食客们先是感到震惊，然后产生了兴趣，

[bɪ'gæn][tuː; tə][poʊk][ðer; ðər]['noʊzɪz] [ə'genst] [ðɪs] [dʒaɪ'gæntɪk][kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪkər] .

began	to	poke	their	noses	against	this	gigantic	creation	of	the	baker	.
开始	到	戳	他们的	鼻子	反对	这	巨大	创建	的	这	面包师	.

他们开始把鼻子凑近面包师的这个巨大作品。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪks] ['fiːb(ə)l] [pekɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

In	it	they	detected	a	movement	not	unlike	a	chick's	feeble	pecking	against	the
在	它	他们	检测到	一个	移动	不是	与此不同	一个	小鸡的	微弱	啄食	反对	这

[ʃel] [ʌv; əv][æn; ən] [eg] .

shell	of	an	egg	.
壳	的	一个	蛋	.

他们从中探测到一种类似于小鸡无力地啄击蛋壳的动作。

[ə; eɪ] ['kwɪkər] ['muːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [krʌst] ['rʌptʃɝd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

A	quicker	movement	and	the	crust	ruptured	at	the	top	.
一个	更快	移动	和	这	地壳	破裂	在	这	顶部	.

运动速度加快，地壳顶部破裂。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [blæk] [gɔːz] [ænd; ənd] ['delɪkət] [fleʃ] [ʃoʊd] [wɪ'ðɪn] .

A	flash	of	black	gauze	and	delicate	flesh	showed	within	.
一个	闪光	的	黑色的	纱布	和	精美的	肉	显示	之内	.

透过薄纱，隐约可见娇嫩的肌肤。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nd] ['jeloʊ] [kə'nɛəriz] [fluː] [aʊt] [ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [freɪmz]

A	cloud	of	frightened	yellow	canaries	flew	out	and	perched	on	the	picture	frames
一个	云	的	害怕	黄色的	金丝雀	飞翔	出去	和	栖息	在	这	图片	框架

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] .

and	even	on	the	heads	and	shoulders	of	the	guests	.
和	甚至	在	这	头部	和	肩膀	的	这	客人	.

一群受惊的黄色金丝雀飞了出来，落在相框上，甚至落在客人的头上和肩膀上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [wɪtʃ] [druː] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['revləz] [wʌz; wəz]

But	the	lodestone	which	drew	and	held	the	eyes	of	all	the	revellers	was
但	这	磁石	哪个	画	和	握住	这	眼睛	的	全部	这	狂欢者	曾是

[æn; ən][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['slendər] ,

an	exquisitely	slender	,
一个	精美绝伦	苗条	,

但是，吸引所有狂欢者目光的磁石，是一块极其纤细精致的石头。

['gɜːrlɪʃ] ['fɪgjər] [ə'mɪd][ðə; ði]['broʊkən] [krʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪ] .

girlish	figure	amid	the	broken	crust	of	the	pie	.
少女	数字	之中	这	破碎的	地壳	的	这	馅饼	.

在破碎的馅饼皮中，一个少女的身影若隐若现。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ] ['spæŋgld] [blæk] [gɔːz] ,

The	figure	was	draped	with	spangled	black	gauze	,
这	数字	曾是	垂坠的	和	闪闪发光的	黑色的	纱布	,

那人身上披着缀满亮片的黑色薄纱，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɝːlz]['mɑːrb(ə)l] [waɪt] [lɪmz] [gliːmd] [laɪk]['aɪvəri] [siːn] [θruː] [gɔːz] [ʌv; əv]

through	which	the	girl's	marble	white	limbs	gleamed	like	ivory	seen	through	gauze	of
通过	哪个	这	女孩们	大理石	白色的	四肢	闪闪发光	喜欢	象牙	已见	通过	纱布	的

['gɑːsəmər] [træns'pærənsi] .

gossamer	transparency	.
游丝	透明度	.

透过薄纱，女孩洁白如大理石的四肢闪闪发光，如同象牙一般。

[ʃiː; ʃi] [roʊz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['kraʊtʃɪŋ] ['pɑːstʃər] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊd] [nɪmf] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ]

She	rose	from	her	crouching	posture	like	a	wood	nymph	startled	by	a
她	玫瑰	从	她	蹲伏	姿势	喜欢	一个	木头	仙女	惊慌	经过	一个

['seɪtər,'sætər] ,

satyr	,
色狼	,

她像被萨堤尔惊吓的林中仙女一样，从蹲伏的姿势站了起来。

[glɑːnst] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [stept] ['tɪmɪdli] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl]

glanced	from	one	side	to	the	other	,	and	stepped	timidly	forth	to	the	table
瞥了一眼	从	一	边	到	这	其他	,	和	步	胆怯地	前进	到	这	桌子

.

:
.

他左右看了看，然后怯生生地走到桌边。

['tʃæptər] - .

CHAPTER	56	.
章	-	.

第五十六章

- - - - [ænd; ənd] ['melən] (['meɪləm]) .

Contumelia	-	-	Contus	and	Melon	(	malum	)	.
-	-	-	-	和	瓜	(	恶意	)	.

Contumelia--Contus 和甜瓜 (malum)。

[ɔːl] [trænz'leɪtəz] [hæv; həv] ['rendərd] " - " [baɪ] " [poʊl] ,

All	translators	have	rendered	"	contus	"	by	"	pole	,
全部	译者	有	渲染	"	-	"	经过	"	极	,

所有译者都将“contus”译为“pole”，

" [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd][ɪz] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [sens] [ɪn] - ,

"	notwithstanding	the	fact	that	the	word	is	used	in	a	very	different	sense	in	Priapeia	,
"	虽然	这	事实	那	这	单词	是	用过的	在	一个	非常	不同的	感觉	在	-	,

尽管这个词在普里阿佩亚语中的用法截然不同，

[eks] , [θriː] : " - ['kɑːntoʊ] [sɪk] [ɛkstɛndɪr] [pɛdɑːli] ,

x	,	3	:	"	traiectus	conto	sic	extendere	pedali	,
x	,	3	:	"	-	康托	原文如此	扩展器	佩达利	,

x, 3: “traiectus conto sic Extenderepedai,

" [ænd; ənd] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l][ɔːr][ðə; ði]

"	and	contrary	to	the	tradition	which	lay	behind	the	gift	of	an	apple	or	the
"	和	相反	到	这	传统	哪个	躺	在后面	这	礼物	的	一个	苹果	或者	这

[ək'septəns] [ʌv; əv][wʌn] .

acceptance	of	one	.
验收	的	一	.

这与赠送苹果或接受苹果的传统习俗相悖。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['meni] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

The	truth	of	this	may	be	established	by	many	passages	in	the	ancient
这	真相	的	这	可能	是	已确立的	经过	许多	段落	在	这	古老的

['raɪtɜ-z] .

writers	.
作家	.

古代作家的许多著作都证实了这一点。

[ɪn][ðə; ði] " [klaʊdz] " [ʌv; əv] [ˌærɪ'stɑːfəniz] , [dʒʌst] ['dɪskɔːrs] ,

In	the	"	Clouds	"	of	Aristophanes	,	Just	Discourse	,
在	这	"	云	"	的	阿里斯托芬	,	只是	话语	,

在阿里斯托芬的《正义论》的“云”中

[ɪn] [prɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [prə'praiətiz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] ['gʌvərn] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

in	prescribing	the	rules	and	proprieties	which	should	in	govern	the	education	and
在	处方	这	规则	和	礼仪	哪个	应该	在	治理	这	教育	和

[kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helθi] [jʌŋ] [mæn] [sez] :

conduct	of	the	healthy	young	man	says	:
执行	的	这	健康	年轻的	男人	说道	:

在规定健康青年的教育和行为规范时，他说道：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ʌp] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [siːt] [ə'pɑːn][jʊr; jər] ['eldəz] - [ə'proʊtʃ] ;

"	You	shall	rise	up	from	your	seat	upon	your	elders	'	approach	;
"	你	将	上升	向上	从	你的	座位	之上	你的	长者	-	方法	;

“长老们走近时，你要从座位上起来；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi][pɜːrt][tuː; tə][jʊr; jər] ['perənts] [ɔːr][duː] ['eni] ['ʌðər] [ʌn'siːmli] [ækt] ['ʌndər] [ðə; ði]

you	shall	never	be	pert	to	your	parents	or	do	any	other	unseemly	act	under	the
你	将	绝不	是	活泼	到	你的	父母	或者	做	任何	其他	不体面的	行为	在下面	这

['priːtens] [ʌv; əv] [riː'mɔdlɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɑːdəsti] .

pretence	of	remodelling	the	image	of	Modesty	.
虚伪	的	改造	这	图像	的	谦逊	.

你绝不可对父母无礼，或以塑造谦逊形象为借口做任何其他不雅之事。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rʌʃ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['dænsɪŋ] - ['gɜːlz] [haʊs] , [lest] [waɪl] [juː; jʊ] [geɪz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]

You	will	not	rush	off	to	the	dancing	-	girl's	house	,	lest	while	you	gaze	upon	her
你	将要	不是	匆忙	离开	到	这	跳舞	-	女孩们	房子	,	免得	尽管	你	目光	之上	她

[tʃɑːrmz] ,

charms	,
魅力	,

你不会急着去舞女家，免得当你凝视她的美貌时，

[sʌm; səm] [hɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [pelt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æp(ə)l][ænd; ənd]['ruːɪn][jʊr; jər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "

some	whore	should	pelt	you	with	an	apple	and	ruin	your	reputation	.	"
一些	妓女	应该	毛皮	你	和	一个	苹果	和	废墟	你的	名声	.	"

应该让某个妓女用苹果砸你，毁了你的名声。

" [ðɪs] [wɜːr; wər] ['greɪʃəs] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['stɔːri][oʊld][tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [fliːt] [ʌv; əv]

"	This	were	gracious	to	me	as	in	the	story	old	to	the	maiden	fleet	of
"	这	是	亲切	到	我	作为	在	这	故事	老的	到	这	少女	舰队	的

[fʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['æp(ə)l]['goʊldən] ['fæʃnd] [wɪtʃ] [ˌʌn'luːst] [hɜːr; hər]['gɜːrdl] [lɔːŋ] - [taɪm][gɜːrt] .

foot	was	the	apple	golden	fashioned	which	unloosed	her	girdle	long	-	time	girt	.
脚	曾是	这	苹果	金的	造型	哪个	解开	她	腰带	长的	-	时间	束	.

“这对我来说真是太好了，就像古老的故事里，那位身手矫健的少女得到了一颗金苹果，解开了她长久以来束缚她的腰带。

" [kə'tʌləs] [iː] .

"	Catullus	ii	.
"	卡图卢斯	二、	.

“卡图卢斯二世

" [aɪ][send] [ðiː] [ðiːz] [vəːsiz] [ˌriː'kæst][frʌm; frəm] - ,

"	I	send	thee	these	verses	recast	from	Battiades	-	,
"	我	发送	你	这些	诗句	重制版	从	-	-	,

“我将这些改编自巴蒂亚德斯的诗句寄给你，

[lest] [ðaʊ] [ʃʊdst] ['kredɪt] [ðaɪ] [wɜːrdz][baɪ] [tʃæns] [hæv; həv] [slɪpt] [frʌm; frəm][maɪ][maɪnd] ,

lest	thou	shouldst	credit	thy	words	by	chance	have	slipped	from	my	mind	,
免得	你	应该	信用	你的	字	经过	机会	有	滑倒了	从	我的	头脑	,

免得你误以为我无意中忘记了你的话，

['gɪv(ə)n] [ɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] ['waɪndz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['æp(ə)l] ,

given	o'er	to	the	wandering	winds	,	as	it	was	with	that	apple	,
给定	超过	到	这	漫游	风	,	作为	它	曾是	和	那	苹果	,

就像那颗苹果一样，任由飘荡的风摆布。

[sent] [æz; əz] ['fɜːrtɪv] [lʌv] ['toʊkən][baɪ][ðə; ði] ['wʊər] , [wɪtʃ] [aʊt] - [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vɝːdʒənz]

sent	as	furtive	love	token	by	the	wooer	,	which	out	-	leaped	from	the	virgin's
发送	作为	鬼鬼祟祟	爱	令牌	经过	这	求爱者	,	哪个	出去	-	跳跃	从	这	处女的

[tʃeɪst] ['bʊzəm] :

chaste	bosom	:
贞洁	怀	:

这是求爱者偷偷送出的爱情信物，它从少女纯洁的胸膛中跃然而出：

[fɔːr; fər] , [pleɪst] [baɪ][ðə; ði] ['hæpləs] [gɜːrl] - [niːθ] [hɜːr; hər][sɔːft] ['vestmənt] ,

for	,	placed	by	the	hapless	girl	'	neath	her	soft	vestment	,
为了	,	放置	经过	这	不幸的	女孩	-	下方	她	柔软的	法衣	,

因为，被那不幸的女孩放在她柔软的衣袍下面，

[ænd; ənd] [fər'gɑːtn] - - [wen] [ʃiː; ʃi]['stɑːrts][æt; ət][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [ə'proʊtʃ] , [aʊt] - [tɪz] ['ʃeɪkən] :

and	forgotten	-	-	when	she	starts	at	her	mother's	approach	,	out	'	tis	shaken	:
和	被遗忘的	-	-	什么时候	她	开始	在	她	母亲的	方法	,	出去	-	的	摇晃	:

被遗忘了——当她看到母亲走近时，一切都动摇了：

[ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][roʊlz] ['hedlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	down	it	rolls	headlong	to	the	ground	,
和	向下	它	卷	一头扎	到	这	地面	,

它一头栽倒在地，滚了下去。

[waɪlst] [ə; eɪ] [tel] - [teɪl] [flʌʃ] ['mænt(ə)l][ðə; ði] [tʃiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strest] [gɜːrl] .

whilst	a	tell	-	tale	flush	mantles	the	cheek	of	the	distressed	girl	.
而	一个	告诉	-	故事	冲洗	地衣	这	脸颊	的	这	苦恼	女孩	.

而惊恐的女孩脸颊上则泛起了一抹明显的红晕。

" [kə'tʌləs] 1xv .

"	Catullus	1xv	.
"	卡图卢斯	1xv	.

“卡图卢斯 1xv.

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn'tend] ['prez(ə)ntli][tuː; tə] [tel] [maɪ]['mæstər] ;

"	But	I	know	what	is	going	on	,	and	I	intend	presently	to	tell	my	master	;
"	但	我	知道	什么	是	去	在	,	和	我	打算	目前	到	告诉	我的	掌握	;

“但我知道发生了什么事，我打算马上告诉我的主人；

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ'self] [les] ['greɪtf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][dɔːgz] [wɪtʃ] [bɑːrk][ɪn]

for	I	do	not	want	to	show	myself	less	grateful	than	the	dogs	which	bark	in
为了	我	做	不是	想	到	展示	我	较少的	感激的	比	这	狗	哪个	吠	在

[dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [fiːd] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

defence	of	those	who	feed	and	take	care	of	them	.
防御	的	那些	WHO	喂养	和	拿	关心	的	他们	.

因为我不想显得自己不如那些为保护和照顾它们的人而吠叫的狗那样不感恩。

[æn; ən] [ə'dʌltərər] [ɪz] ['leɪɪŋ] [siːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊshoʊld] - - [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm] ['iːlis] , [wʌn]

An	adulterer	is	laying	siege	to	the	household	-	-	a	young	man	from	Elis	,	one
一个	奸夫	是	躺下	围城	到	这	家庭	-	-	一个	年轻的	男人	从	埃利斯	,	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'lɪmpiən] ['fæsɪneɪtər] ;

of	the	Olympian	fascinators	;
的	这	奥运选手	头饰	;

一个通奸者正在围攻这户人家——他是来自埃利斯的年轻人，也是奥林匹亚的魅力大师之一；

[hiː; hi] [sendz] ['niːtli] ['foʊldɪd] [noʊts] ['evri] [deɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mæstɚz] [waɪf] ,

he	sends	neatly	folded	notes	every	day	to	our	master's	wife	,
他	发送	整齐地	折叠	笔记	每一个	天	到	我们的	硕士学位	妻子	,

他每天都给主人的妻子送叠得整整齐齐的纸条，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['feɪdɪd] ['bukeiz] [ænd; ənd][hæf] - ['iːtn] ['æplz] .

together	with	faded	bouquets	and	half	-	eaten	apples	.
一起	和	褪色	花束	和	一半	-	吃	苹果	.

还有枯萎的花束和吃了一半的苹果。

" - , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - .

"	Alciphron	,	iii	,	62	.
"	-	,	三、	,	-	.

“阿尔西弗隆，第三卷，第62章。

[ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rə'peɪʃəs] ['pærəsaɪt] [huː] [fiːlz] [ðæt] [ðə; ði]

The	words	are	put	into	the	mouth	of	a	rapacious	parasite	who	feels	that	the
这	字	是	放	进入	这	嘴	的	一个	贪婪	寄生虫	WHO	感觉	那	这

[sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən] .

security	of	his	position	in	the	house	is	about	to	be	shaken	.
安全	的	他的	位置	在	这	房子	是	关于	到	是	摇晃	.

这些话出自一个贪婪的寄生虫之口，他感到自己在家里的地位即将受到动摇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《萨蒂里孔》——第六卷：编者按(The Satyricon — Volume 06 Editor's Notes)

第3/4页

" [aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd][jʊr; jər] ['kɪsɪŋ] - [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [taɪmz] , [juː; jʊ]['oʊnli] [dɪs'greɪst]

"	I	didn't	mind	your	kissing	Cymbalium	half	-	a	-	dozen	times	,	you	only	disgraced
"	我	没有	头脑	你的	接吻	-	一半	-	一个	-	打	时代	,	你	仅有的	蒙羞的

[jɔːr'self] ;

yourself	;
你自己	;

“我不介意你亲吻辛巴利姆六次，你只是让自己蒙羞；

[bʌt; bət] - - [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] - , ['nevər] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]

but	-	-	to	be	always	winking	at	Pyrallis	,	never	to	drink	without	lifting	the
但	-	-	到	是	总是	眨眼	在	-	,	绝不	到	喝	没有	举重	这

[kʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

cup	to	her	,
杯子	到	她	,

但是——总是要向皮拉利斯眨眼，每次喝酒前都要把杯子举到她面前，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['wɪspər] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [wen] [juː; jʊ] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	then	to	whisper	to	the	boy	,	when	you	handed	it	to	him	,
和	然后	到	耳语	到	这	男生	,	什么时候	你	递交	它	到	他	,

然后，当你把东西递给男孩时，要悄声告诉他：

[nɑːt][tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['eniwʌn] [bʌt; bət][hɜːr; hər] - - [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] !

not	to	fill	it	for	anyone	but	her	-	-	that	was	too	much	!
不是	到	充满	它	为了	任何人	但	她	-	-	那	曾是	也	很多	!

不是为了她而填满它——这太过分了！

[ænd; ənd] [ðen] - - [tuː; tə] [baɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ɔːf] [æn; ən]['æp(ə)l] ,

And	then	-	-	to	bite	a	piece	off	an	apple	,
和	然后	-	-	到	咬	一个	片	离开	一个	苹果	,

然后——咬下一小块苹果，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['θreɪzoʊ] ,

and	when	you	saw	that	Duphilus	was	busy	talking	to	Thraso	,
和	什么时候	你	锯	那	-	曾是	忙碌的	说	到	thraso	,

当你看到杜菲勒斯正忙着和特拉索说话时，

[tuː; tə] [liːn] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['ɪntuː][hɜːr; hər][læp] ,

to	lean	forward	and	throw	it	right	into	her	lap	,
到	倾斜	向前	和	扔	它	正确的	进入	她	膝	,

她向前倾身，把东西直接扔到她腿上。

[wɪ'ðaʊt] ['kerɪŋ] ['weðər] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ;

without	caring	whether	I	saw	it	or	not	;
没有	关怀	无论	我	锯	它	或者	不是	;

不管我是否看到了；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['bʊzəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['gɜːrdl] !

and	she	kissed	it	and	put	it	into	her	bosom	under	her	girdle	!
和	她	亲吻	它	和	放	它	进入	她	怀	在下面	她	腰带	!

她亲吻了它，然后把它塞进了胸前的束腰带里！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['skændələs] !

It	was	scandalous	!
它	曾是	丑闻	!

真是太离谱了！

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [triːt] [ˌem ˈiː] [laɪk] [ðɪs] ?
Why do you treat me like this ?
为什么 做 你 对待 我 喜欢 这 ?

你为什么这样对我?

" ['luːʃən] , ['daɪəl] .
" Lucian , Dial .
" 卢西安 , 拨号 .

“卢西安，拨号。

- , - .
Hetairae , 12 .
- , - .

Hetairae，12。

[ðiːz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['spoʊkən] [baɪ] [ə'nʌðər] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv] [də'rekt] [spiːtʃ] ;
These words are spoken by another apostle of direct speech ;
这些 字 是 说 经过 其他 使徒 的 直接的 演讲 ;

这些话是另一位直言不讳的使徒说的;

[ə; eɪ] ['dʒeləs] ['prɑːstɪtuːt] [huː] [ɪz] ['fjʊriəsli] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['lʌvər] ,
a jealous prostitute who is furiously angry with her lover ,
一个 嫉妒的 妓女 WHO 是 愤怒地 生气的 和 她 情人 ,

一个心怀嫉妒的妓女，对她的情人怒不可遏。

[ænd; ənd] [ɪn] [noʊ] [muːd] [tuː; tə] [mɪns] ['mætərz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] .
and in no mood to mince matters in the slightest .
和 在 不 情绪 到 剁碎 事情 在 这 丝毫 .

而且丝毫没有要拐弯抹角的意思。

- , [ˌɛksˈɛksˈviː] , ['fəːniʃiz] [jet] [ə'nʌðər] ['eksələnt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
Aristxnetus , xxv , furnishes yet another excellent illustration .
- , 25 , 提供 然而 其他 出色的 插图 .

Aristxnetus，第 25 章，提供了另一个极好的例子。

[ðə; ðɪ] ['prɑːstɪtuːt] - , [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['eɪnʃənt] [prə'feʃ(ə)n] ,
The prostitute Philanis , in writing to a friend of the same ancient profession ,
这 妓女 - , 在 写作 到 一个 朋友 的 这 相同的 古老的 职业 ,

妓女菲拉尼斯在写给一位从事同样古老职业的朋友的信中说:

[ə'kjuːziz] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['eɪliːəˌneɪtɪŋ] [hɜːr; hər] ['lʌvɝz] [ə'fekʃənz] .
accuses her sister of alienating her lover's affections .
指控 她 姐姐 的 疏离的 她 恋人的 情感 .

她指责妹妹疏远了她的爱人。

[aɪ] [ə'veɪl] [maɪ'self] [ʌv; əv] ['ʃɛrɪdənz] ['mæstərli] ['vɜːrʒ(ə)n] .
I avail myself of Sheridan's masterly version .
我 可用 我 的 谢里丹的 精湛 版本 .

我采用了谢里丹的精湛版本。

- [tuː; tə] ['petələ] .
PHILANIS TO PETALA .
- 到 花瓣 .

菲拉尼斯到佩塔拉。

[æz; əz] ['jestərdeɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [daɪn]
As yesterday I went to dine
作为 昨天 我 去 到 用餐

昨天我去吃饭了。

[wɪð; wɪθ] ['pæmfɪləs] , [ə; eɪ] [sweɪn] [ʌv; əv] [maɪn] ,
With Pamphilus , a swain of mine ,
和 潘菲勒斯 , 一个 斯温 的 矿 ,

与我的爱人潘菲勒斯，

[aɪ] [tʊk] [maɪ] ['sɪstər] , ['lɪt(ə)l] ['hiːdɪŋ]

I	took	my	sister	,	little	heeding
我	采取	我的	姐姐	,	小的	听从

我带走了妹妹，几乎没怎么注意

[ðə; ði] [net] [aɪ] [fɔːr; fər] [maɪ'self] [wʌz; wəz] ['spredɪŋ]

The	net	I	for	myself	was	spreading
这	网	我	为了	我	曾是	传播

我为自己撒下的网

[ðoʊ] ['meni] ['sɜːrkəmstænsɪz] [led]

Though	many	circumstances	led
尽管	许多	情况	引领

尽管许多情况导致

[tuː; tə] [pruːv] [ʃiːd] ['mɪstʃɪf] [ɪn] [hɜːr; hər] [hed] .

To	prove	she'd	mischief	in	her	head	.
到	证明	棚	恶作剧	在	她	头	.

为了证明她脑子里有恶作剧的想法。

[fɔːr; fər] [fɜːrst] [hɜːr; hər] [dres] [ɪn] ['evri] [pɑːrt]

For	first	her	dress	in	every	part
为了	第一的	她	裙子	在	每一个	部分

首先，她的裙子每一部分都.....

[wʌz; wəz] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [ɑːrt]

Was	studied	with	the	nicest	art
曾是	研究	和	这	最友善的	艺术

曾研习过最美的艺术

[aʊt] [wɪð; wɪθ] ['neklisiz] [ænd; ənd] [rɪŋz] ,

Deck'd	out	with	necklaces	and	rings	,
甲板	出去	和	项链	和	戒指	,

她浑身佩戴着项链和戒指，

[ænd; ənd] ['twenti] ['ʌðər] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] ;

And	twenty	other	foolish	things	;
和	二十	其他	愚蠢	事物	;

以及其他二十件愚蠢的事;

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] - [ænd; ənd] [baʊnd] [hɜːr; hər] [her]

And	she	had	curl'd	and	bound	her	hair
和	她	有	-	和	边界	她	头发

她把头发卷起来扎了起来。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ɔːrd(ə)neri] [ker]

With	more	than	ordinary	care
和	更多的	比	普通的	关心

格外细心

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [juːθ] [ðə; ði] [mɔːr] ,

And	then	,	to	show	her	youth	the	more	,
和	然后	,	到	展示	她	青年	这	更多的	,

然后，为了更显她的年轻，

[ə; eɪ] [laɪt] , [træns'pærənt] [roʊb] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] - -

A	light	,	transparent	robe	she	wore	-	-
一个	光	,	透明的	长袍	她	穿着	-	-

她身穿一件轻薄透明的长袍——

[frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [hiːl] [ʃiː; ʃi] [siːmd] -

From	head	to	heel	she	seemed	t'admire
从	头	到	脚跟	她	似乎	-

她从头到脚似乎都很欣赏

[ɪn] ['ræptʃəz] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [faɪn] [ə'taɪər] :

In	raptures	all	her	fine	attire	:
在	狂喜	全部	她	美好的	服装	:

她欣喜若狂，所有华丽的服饰都映入眼帘：

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][tu:; tə] [vju:]

And	often	turn'd	aside	to	view
和	经常	转弯	旁边	到	看法

而且常常转过身去观看

[ɪf] ['ʌðər] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] [tu:] .

If	others	gazed	with	rapture	too	.
如果	其他的	凝视	和	狂喜	也	.

如果其他人也同样欣喜若狂地凝视着。

[æt; ət] ['dɪnər] , [groʊn] [mɔ:r] [boʊld][ænd; ənd] [fri:] ,

At	dinner	,	grown	more	bold	and	free	,
在	晚餐	,	生长	更多的	大胆的	和	自由的	,

晚餐时，他变得更加大胆自由。

[ʃi:; ʃi] ['pɑ:rtɪd] ['pæmfɪləs] [ænd; ənd][ˌem 'i:] ;

She	parted	Pamphilus	and	me	;
她	分手了	潘菲勒斯	和	我	;

她将我和潘菲勒斯分开；

[fɔ:r; fər] [vɪrɪŋ] [raʊnd] [ʌn'hɜ:rd] , [ˌʌn'si:n] ,

For	veering	round	unheard	,	unseen	,
为了	转向	圆形的	闻所未闻	,	看不见	,

为了悄无声息、悄无声息地绕道而行，

[ʃi:; ʃi]['slaili] [dru:] [hɜ:r; hər] [tʃer] [bɪ'twi:n] .

She	slily	drew	her	chair	between	.
她	狡猾地	画	她	椅子	之间	.

她狡猾地把椅子拉到中间。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ə'lʊrɪŋ] , - [smaɪlz]

Then	with	alluring	,	am'rous	smiles
然后	和	诱人	,	-	微笑

然后带着诱人、充满爱意的微笑

[ænd; ənd][nɑ:dz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɑ:ntən] [waɪlz] ,

And	nods	and	other	wanton	wiles	,
和	点头	和	其他	放肆	诡计	,

还有点头和其他放荡的伎俩，

[ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [ju:θ] [ˌɪn'snɛrd] ,

The	unsuspecting	youth	insnared	,
这	毫无戒心的	青年	陷入	,

毫无戒心的年轻人落入圈套

[ænd; ənd] - [ˌem 'i:][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'gɑ:rd] . - -

And	rivall'd	me	in	his	regard	.	-	-
和	-	我	在	他的	看待	.	-	-

他在我心中的地位与我不相上下。

[nekst][ʃi:; ʃi] [ə'fektɪdli] [wʊd] [sɪp]

Next	she	affectedly	would	sip
下一个	她	装腔作势	会	啜饮

接下来，她装模作样地啜饮了一口。

[ðə; ði] ['lɪkər] [ðæt] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][lɪp] .

The	liquor	that	had	touched	his	lip	.
这	酒	那	有	感动	他的	唇	.

沾过他嘴唇的酒。

[hiː; hi] , [huːz] [hoʊl] [θɔːts] [tuː; tə] [lʌv] [ɪn'klaɪn] ,

He	,	whose	whole	thoughts	to	love	incline	,
他	,	谁	所有的	想法	到	爱	倾斜	,

他，一心只想恋爱，

[ænd; ənd] ['hiːtɪd] [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - - [waɪn] ,

And	heated	with	th	'	enliv'ning	wine	,
和	加热	和	th	-	-	葡萄酒	,

并用提神的葡萄酒加热，

[wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [rɪ'peɪd] [hɜːr; hər] [glɑːnsiz] ,

With	interest	repaid	her	glances	,
和	兴趣	已偿还	她	眼神	,

她投来的目光也得到了回报，

[ænd; ənd] ['ænsərd] [ɔːl][hɜːr; hər][kaɪnd] [əd'vænsɪz] .

And	answer'd	all	her	kind	advances	.
和	已回答	全部	她	种类	进展	.

并回应了她所有的示好。

[ðʌs] [sɪp] [ðeɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːblɪts] [brɪŋk]

Thus	sip	they	from	the	goblet's	brink
因此	啜饮	他们	从	这	高脚杯的	边缘

于是，他们从酒杯边缘啜饮。

[iːtʃ] ['ʌðɚz] ['kɪsɪz] [waɪl] [ðeɪ] [drɪŋk] ;

Each	other's	kisses	while	they	drink	;
每个	其他的	吻	尽管	他们	喝	;

他们一边喝酒一边亲吻对方；

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [waɪn] - ,

Which	with	the	sparkling	wine	combin'd	,
哪个	和	这	闪闪发光	葡萄酒	-	,

再加上起泡酒，

[kwɪk] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [dɪd][faɪnd] .

Quick	passage	to	the	heart	did	find	.
快的	通道	到	这	心	做过	寻找	.

找到了直达心脏的捷径。

[ðen] ['pæmfɪləs] [æn; ən]['æp(ə)l] [broʊk] ,

Then	Pamphilus	an	apple	broke	,
然后	潘菲勒斯	一个	苹果	打破	,

然后潘菲勒斯掰断了一个苹果。

[ænd; ənd][æt; ət][hɜːr; hər] ['bʊzəm] [ðə; ði] [stroʊk] ,

And	at	her	bosom	aim'd	the	stroke	,
和	在	她	怀	瞄准	这	中风	,

那一击瞄准了她的胸口，

[waɪl] [ʃiː; ʃi][ðə; ði] ['frægmənt] [ænd; ənd] [prɛsd] ,

While	she	the	fragment	kiss'd	and	press'd	,
尽管	她	这	分段	亲吻	和	按下	,

当她亲吻并按压碎片时，

[ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː]['wɑːntən][ɪn][hɜːr; hər] [brest] .

And	hid	it	wanton	in	her	breast	.
和	隐藏	它	放肆	在	她	胸部	.

她肆意地将它藏在胸前。

[bʌt; bət][aɪ] , [biː; bi] [ʃʊr] , [wʌz; wəz][ɪn] [ə'meɪz] ,

But	I	,	be	sure	,	was	in	amaze	,
但	我	,	是	当然	,	曾是	在	惊奇	,

但我当时确实感到非常惊讶。

[tuː; tə] [siː] [maɪ] ['sɪstɚz] ['ɑːrtf(ə)l] [weɪz] :

To	see	my	sister's	artful	ways	:
到	看	我的	姐妹	巧	方式	:

看看我妹妹的巧手:

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrn] , " [aɪ] [sed] , " [kwaɪt] [fɪt]

"	These	are	returns	,	"	I	said	,	"	quite	fit
"	这些	是	返回	,	"	我	说	,	"	相当	合身

“这些都是退货,”我说,“非常合适。”

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [huː] [nəːst] [juː; jʊ] [wen] [ə; eɪ] [tʃɪt] .

To	me	,	who	nursed	you	when	a	chit	.
到	我	,	WHO	护理	你	什么时候	一个	纸条	.

对我而言,是谁在你还是个婴儿时照顾你?

[fɔːr; fər] [ʃeɪm] , [leɪ] [baɪ] [ðɪs] ['enviəs] [ɑːrt] ;

For	shame	,	lay	by	this	envious	art	;
为了	耻辱	,	躺	经过	这	羡慕	艺术	;

羞愧地放下这令人艳羡的艺术;

[ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][ækt][ə; eɪ] ['sɪstɚz] [pɑːrt] ?

Is	this	to	act	a	sister's	part	?
是	这	到	行为	一个	姐妹	部分	?

这是要扮演姐姐的角色吗?

" [bʌt; bət] [veɪn] [wɜːr; wər] [wɜːrdz] , [en'triːtiːz] [veɪn] ,

"	But	vain	were	words	,	entreaties	vain	,
"	但	徒劳	是	字	,	恳求	徒劳	,

但言语是徒劳的,恳求也是徒劳的。

[ðə; ði] ['kræfti] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊrd] [maɪ] [sweɪn] .

The	crafty	witch	secured	my	swain	.
这	狡猾	巫婆	安全	我的	斯温	.

狡猾的女巫俘获了我的爱人。

[baɪ] ['hevəns] , [maɪ] ['sɪstər] [dʌz] [ˌem 'iː] [rɔːŋ] ;

By	heavens	,	my	sister	does	me	wrong	;
经过	天	,	我的	姐姐	做	我	错误的	;

天哪,我妹妹亏待了我;

[bʌt; bət][oʊ] !

But	oh	!
但	哦	!

但是哦!

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['traɪʌmf] [lɔːŋ] .

she	shall	not	triumph	long	.
她	将	不是	胜利	长的	.

她不会永远得胜。

[wel] ['viːnəs] [noʊz] [aɪm][nɑːt][ɪn] [fɔːlt]

Well	Venus	knows	I'm	not	in	fault
出色地	金星	知道	我是	不是	在	过错

金星知道我没有错。

- [twʌz] [ʃiː; ʃi] [huː] [geɪv] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'sɔːlt]

'	Twas	she	who	gave	the	first	assault
-	那是	她	WHO	给予	这	第一的	突击

是她先发起的攻击

[ænd; ənd] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [piːs] [hɜːr; hər] - [broʊk] ,

And	since	our	peace	her	treach'ry	broke	,
和	自从	我们的	和平	她	-	打破	,

自从我们和平相处后,她的背叛就打破了这一切。

[let] [ˌem ˈiː] [rɪˈtɜːrn] [hɜːr; hər] [stroʊk] [fɔːr; fər] [stroʊk] .

Let	me	return	her	stroke	for	stroke	.
让	我	返回	她	中风	为了	中风	.

让我以牙还牙。

[ʃiːl] [ˈkwɪkli] [fiːl] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər][kɔːst] ,

She'll	quickly	feel	,	and	to	her	cost	,
壳	迅速地	感觉	,	和	到	她	成本	,

她很快就会感受到，而且会为此付出代价，

[nɑːt][ɔːl][ðer; ðər][ˈfaɪər][maɪ] [aɪz] [hæv; həv][lɔːst]

Not	all	their	fire	my	eyes	have	lost
不是	全部	他们的	火	我的	眼睛	有	丢失的

我的眼睛并未完全失去他们所有的火焰

[ænd; ənd] [suːn] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi] [rɪˈzaɪn]

And	soon	with	grief	shall	she	resign
和	很快	和	悲伤	将	她	辞职

不久之后，她将带着悲伤辞职。

[sɪks][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sweinz] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [maɪn] .

Six	of	her	swains	for	one	of	mine	.
六	的	她	斯温斯	为了	一	的	矿	.

她六个情郎换我一个情郎。

" [ðə; ði] [mɪθ] [ʌv; əv] [saɪˈdɪpi] [ænd; ənd] [əˈkɑːntiəs] [ɪz] [stɪl] [əˈnʌðər] [ɪgˈzæmp(ə)l] ,

"	The	myth	of	Cydippe	and	Acontius	is	still	another	example	,
"	这	神话	的	西迪佩	和	阿孔提乌斯	是	仍然	其他	例子	,

“库迪佩和阿孔提乌斯的神话也是另一个例子，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði][ˈledʒənd][ʌv; əv][ˌætəˈlæntə][ænd; ənd] [hiˈpɔməniːz] [ɔːr] - , [tuː; tə] [wɪtʃ]

as	is	the	legend	of	Atalanta	and	Hippomenes	or	Meilanion	,	to	which
作为	是	这	传奇	的	亚特兰大	和	希波墨涅斯	或者	-	,	到	哪个

[swiˈtəuniəs] ([taiˈbiːriəs] , [tʃæp] .

Suetonius	(	Tiberius	,	chap	.
苏埃托尼乌斯	(	提比略	,	小伙子	.

例如阿塔兰忒和希波墨涅斯或梅拉尼翁的传说，苏埃托尼乌斯（提比略，第 11 章）对此有所论述。

-) [hæz; həz] [ˈfɜːrnɪʃt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈklaɪmæks] .

44	)	has	furnished	such	an	unexpected	climax	.
-	)	有	提供	这样的	一个	意外	高潮	.

44）带来了如此出人意料的高潮。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˌθiːəˈdoʊʃəs] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgælənt] [huː] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n]

The	emperor	Theodosius	ordered	the	assassination	of	a	gallant	who	had	given
这	皇帝	狄奥多西	订购	这	暗杀	的	一个	英勇	WHO	有	给定

[ðə; ði] [kwiːn] [æn; ən][ˈæp(ə)l] .

the	queen	an	apple	.
这	女王	一个	苹果	.

狄奥多西皇帝下令刺杀了一位曾向王后赠送苹果的英俊男子。

[æz; əz] [biˈliːfs] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɑːr; ər][æn; ən] [ˈɪntɪgrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər]

As	beliefs	of	this	type	are	an	integral	part	of	the	character	of	the	lower
作为	信仰	的	这	类型	是	一个	不可缺少的	部分	的	这	特点	的	这	降低

[ˈɔːrdərz] ,

orders	,
订单	,

由于这类信念是下层阶级性格中不可或缺的一部分，

[aɪ][ˌeɪ ˈem]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn][pəˈtʊoʊ.ni.əs][ɪz][nɑːt] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv]['sɑːrkæzəm] ;

I	am	certain	that	the	passage	in	Petronius	is	not	devoid	of	sarcasm	;
我	是	肯定	那	这	通道	在	佩特罗尼乌斯	是	不是	缺乏	的	讽刺	;

我确信佩特罗尼乌斯的这段话并非没有讽刺意味；

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , " - " ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['rendərd] " [poʊl] .

and **if** **such** **is** **the** **case** **,** **"** **contus** **"** **cannot** **be** **rendered** **"** **pole** **.**

和 如果 这样的 是 这 案件 , " - " 不能 是 渲染 " 极 .

如果真是这样，“contus”就不能翻译成“pole”。

" [ðə; ði] [ˌetɪ'mɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd]['kɑ:ntu:m(ə)li][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən]

" **The** **etymology** **of** **the** **word** **contumely** **is** **doubtful** **but** **I** **am** **of** **the** **opinion**

" 这 词源 的 这 单词 傲慢 是 疑 但 我 是 的 这 观点

[ðæt] [ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃn] [sə'dʒestɪd] [hɪr] [ɪz][nɑ:t] [ˌʌn'saʊnd] .

that **the** **derivation** **suggested** **here** **is** **not** **unsound** **.**

那 这 推导 建议 这里 是 不是 不健全 .

“侮辱一词的词源尚存疑问，但我认为这里提出的推论并非不合理。”

[ə; eɪ] ['rekəndaɪt] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv] " - " [wʊd] ['ʃʊrli] [gɪv] [ə; eɪ] ['ʃɑ:rpər] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði]

A **recondite** **rendering** **of** **"** **contus** **"** **would** **surely** **give** **a** **sharper** **point** **to** **the**

一个 深奥的 渲染 的 " - " 会 一定 给 一个 更锐利 观点 到 这

[dʒoʊk][ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði]['rɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['epɪgræm] .

joke **and** **furnish** **the** **riddle** **with** **the** **sting** **of** **an** **epigram** **.**

开玩笑 和 提供 这 谜语 和 这 蜇 的 一个 警句 .

“contus”一词的深奥解释肯定会使这个笑话更有讽刺意味，并使这个谜语具有警句般的尖锐性。

['tʃæptər] - .

CHAPTER **116** **.**

章 - .

第116章

" [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] [taʊn] [ðæt] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [fi:ldz] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] ['pestɪləns] .

" **You** **will** **see** **a** **town** **that** **resembles** **the** **fields** **in** **time** **of** **pestilence** **.**

" 你 将要 看 一个 镇 那 类似 这 字段 在 时间 的 瘟疫 .

你会看到一座城镇，就像瘟疫肆虐时的田野一样。

" [ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðɪs] ['sævɪdʒ] ['kærɪkətʃər] , [pə'tʊoʊ.ni.əs][hæd; həd][ɪn][maɪnd][nɑ:t][kroʊ'toʊnə][ə'loʊn] ;

" **In** **tracing** **this** **savage** **caricature** **,** **Petronius** **had** **in** **mind** **not** **Crotona** **alone** **;**

" 在 追踪 这 野蛮的 漫画 , 佩特罗尼乌斯 有 在 头脑 不是 克罗托纳 独自的 ;

“在描绘这幅野蛮的漫画形象时，佩特罗尼乌斯想到的不仅仅是克罗托纳；

[hi:; hi] [ri'fə:z] [tu:; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

he **refers** **to** **conditions** **in** **the** **capital** **of** **the** **empire** **.**

他 指 到 状况 在 这 首都 的 这 帝国 .

他指的是帝国首都的情况。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [wɪtʃ] ['ʌðər] ['ɔ:θəz] [hæv; həv][set] [daʊn] [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər]

The **descriptions** **which** **other** **authors** **have** **set** **down** **are** **equally** **remarkable** **for**

这 描述 哪个 其他 作者 有 放 向下 是 同样地 卓越 为了

[ðer; ðər] ['paʊərf(ə)l] ['kʌlərɪŋ] ,

their **powerful** **coloring** **,**

他们的 强大的 染色 ,

其他作者的描述同样引人注目，因为它们生动形象，栩栩如生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [li:v] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [roʊm] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɑ:zətɪvli] [ə'staʊndɪŋ] [ɪn][ɪts]

and **they** **leave** **us** **with** **an** **idea** **of** **Rome** **which** **is** **positively** **astounding** **in** **its**

和 他们 离开 我们 和 一个 主意 的 罗马 哪个 是 积极地 惊人 在 它是

[ʌn'braɪdld] ['lʌkʃəri] .

unbridled **luxury** **.**

不受约束的 奢华 .

他们给我们留下的印象是，罗马的奢华程度令人叹为观止。

- [wiː; wi] [wɪl] [rest] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['riːdɜ-z] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pɔːr'treɪəl] ,

'	We	will	rest	content	with	offering	to	our	readers	the	following	portrayal	,
-	我们	将要	休息	内容	和	提供	到	我们的	读者	这	下列的	描绘	,

['kwoʊtɪd][frʌm; frəm] [æ'maɪˌeɪnəs] [ˌmɑːr'sɛlɪnəs] , [lɪb] .

quoted	from	Ammianus	Marcellinus	,	lib	.
引	从	阿米阿努斯	马塞利努斯	,	库	.

“我们将满足于向读者提供以下描述，引自阿米阿努斯·马尔切利努斯，《书》。”

[ˌɛksˌaɪ'viː] , [tʃæp] .

xiv	,	chap	.
十四	,	小伙子	.

第十四章

[sɪks] , [ænd; ənd][lɪb] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] , [tʃæp] .

6	,	and	lib	.	xxviii	,	chap	.
6	,	和	库	.	二十八	,	小伙子	.

6，以及第 xxviii 章。

[fɔːr] . [wɪl] [nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [ə'tempt] ['eni] [trænz'leɪʃ(ə)n]['æftər] ['hævɪŋ] [riːd] ['gɪbənz] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]

4	.	will	not	presume	to	attempt	any	translation	after	having	read	Gibbon's	version	of
4	.	将要	不是	怙	到	试图	任何	翻译	后	拥有	读	长臂猿	版本	的

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['tʃæptərz] .

the	combination	of	these	two	chapters	.
这	组合	的	这些	二	章节	.

4. 读过吉本对这两章的合并版本后，不会妄自尝试任何翻译。

" [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [roʊm] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rer] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l]

"	The	greatness	of	Rome	was	founded	on	the	rare	and	almost	incredible
"	这	伟大	的	罗马	曾是	创立	在	这	稀有的	和	几乎	极好的

[ə'laɪəns] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .

alliance	of	virtue	and	of	fortune	.
联盟	的	美德	和	的	财富	.

“罗马的伟大建立在美德与命运这种罕见且几乎不可思议的结合之上。”

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɪnfənsi] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lə'bɔːriəs] ['strʌg(ə)l] [ə'genst]

The	long	period	of	her	infancy	was	employed	in	a	laborious	struggle	against
这	长的	时期	的	她	婴儿期	曾是	受雇	在	一个	费力的	斗争	反对

[ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

the	tribes	of	Italy	,
这	部落	的	意大利	,

她漫长的幼年时期都用于与意大利各部落进行艰苦卓绝的斗争。

[ðə; ði] ['nebəz] [ænd; ənd] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['sɪti] .

the	neighbors	and	enemies	of	the	rising	city	.
这	邻居	和	敌人	的	这	上升	城市	.

新兴城市的邻居和敌人。

[ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['ɑːrdər][ʌv; əv] [juːθ] [ʃiː; ʃi] [sə'steɪnd] [ðə; ði] ['stɔrmz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

In	the	strength	and	ardor	of	youth	she	sustained	the	storms	of	war	,
在	这	力量	和	热情	的	青年	她	持续	这	暴风雨	的	战争	,

她凭借着青春的坚韧和热情，经受住了战争的风暴。

['kærid] [hɜːr; hər] [vɪk'tɔːriəs] [ɑːrmz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

carried	her	victorious	arms	beyond	the	seas	and	the	mountains	,
携带	她	胜利者	武器	超过	这	海域	和	这	山脉	,

她将胜利的手臂带到了海洋和山脉之外，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hoʊm] [traɪ'ʌmfl] ['lɔrəlz] [frʌm; frəm] ['evri] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] .

and	brought	home	triumphal	laurels	from	every	country	of	the	globe	.
和	带来	家	凯旋的	月桂树	从	每一个	国家	的	这	地球	.

他们从世界各国带回了辉煌的荣誉。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['vɜ:dʒɪŋ] [tɔ:rdz] [oʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['kɔŋkərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['terər]

At	length	,	verging	towards	old	age	,	and	sometimes	conquering	by	the	terror
在	长度	,	接近	向	老的	年龄	,	和	有时	征服	经过	这	恐怖

['oʊnli][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [neɪm] ,

only	of	her	name	,
仅有的	的	她	姓名	,

最终，她步入老年，有时仅仅凭借她的名字就能震慑人心。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:t] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [i:z] [ænd; ənd] ['træŋ'kwɪlətɪ] .

she	sought	the	blessings	of	ease	and	tranquillity	.
她	寻求	这	祝福	的	舒适	和	宁静	.

她追求的是安逸与宁静。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['sɪti] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['træmpld] [ɑ:n][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrsəst] [neiʃəns] ,

The	venerable	city	,	which	had	trampled	on	the	necks	of	the	fiercest	nations	,
这	可敬	城市	,	哪个	有	践踏	在	这	脖子	的	这	最凶猛	国家	,

这座古老的城市，曾践踏过最凶猛国家的咽喉，

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [lɔ:z] , [ðə; ði] [pər'petʃuəl] ['gɑ:dɪənz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]

and	established	a	system	of	laws	,	the	perpetual	guardians	of	justice	and
和	已确立的	一个	系统	的	法律	,	这	永久	守护者	的	正义	和

['fri:dəm] ,

freedom	,
自由	,

并建立了一套法律体系，作为正义和自由的永恒守护者。

[wʌz; wəz]['kɑ:ntent] , [laɪk][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] ['welθi] ['perənt] , [tu:; tə] [dɪ'vɑ:lv] [ɑ:n][ðə; ði] ['si:zɜ-z] ,

was	content	,	like	a	wise	and	wealthy	parent	,	to	devolve	on	the	Caesars	,
曾是	内容	,	喜欢	一个	明智的	和	富裕	父母	,	到	退化	在	这	凯撒	,

就像一位睿智而富有的父母一样，他心甘情愿地将财产传给凯撒家族。

[hɜ:r; hər] ['feɪvərɪt] [sʌnz] , [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [hɜ:r; hər]['æmp(ə)l]['pætrɪmoʊni] .

her	favorite	sons	,	the	care	of	governing	her	ample	patrimony	.
她	最喜欢的	儿子们	,	这	关心	的	治理	她	充足	遗产	.

她最宠爱的儿子们肩负着管理她庞大遗产的重任。

[ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [pi:s] , [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [wʌns] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn]

A	secure	and	profound	peace	,	such	as	had	been	once	enjoyed	in	the	reign
一个	安全的	和	深刻的	和平	,	这样的	作为	有	到过	一次	享受	在	这	在位

[ʌv; əv]['nu:mə] ,

of	Numa	,
的	沼	,

一种曾经在努马统治时期享有的那种安全而深厚的和平，

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][ðə; ði]['tu:ˌmʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ;

succeeded	to	the	tumults	of	a	republic	;
成功了	到	这	骚乱	的	一个	共和国	;

经历了共和国的动荡；

[waɪl] [roʊm] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'dɔrd] [æz; əz][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

while	Rome	was	still	adored	as	the	queen	of	the	earth	,
尽管	罗马	曾是	仍然	受人喜爱	作为	这	女王	的	这	地球	,

当时罗马仍被尊为世界女王。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt][neiʃəns] [stɪl] ['revərənst] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	subject	nations	still	reverenced	the	name	of	the	people	and	the
和	这	主题	国家	仍然	受人尊敬的	这	姓名	的	这	人们	和	这

['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] .

majesty	of	the	senate	.
威严	的	这	参议院	.

被统治的国家仍然敬畏人民的名号和元老院的威严。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['neɪtɪv] ['splendər] [ɪz] [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd] ['sʌli:d] [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['nəublz]

But	this	native	splendor	is	degraded	and	sullied	by	the	conduct	of	some	nobles
但	这	本国的	辉煌	是	退化的	和	污秽	经过	这	执行	的	一些	贵族

,

,

,

但是，一些贵族的行为玷污了这种与生俱来的辉煌。

[hu:] , [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['dɪgnəti] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

who	,	unmindful	of	their	own	dignity	,	and	of	that	of	their	country	,
WHO	,	漫不经心	的	他们的	自己的	尊严	,	和	的	那	的	他们的	国家	,

他们全然不顾自身尊严和国家尊严，

[ə'su:m] [æn; ən] [ʌn'baʊndɪd] ['laɪs(ə)ns][ʌv; əv] [vaɪs] [ænd; ənd] ['fɑ:li] .

assume	an	unbounded	license	of	vice	and	folly	.
认为	一个	无界	执照	的	副	和	蠢事	.

放纵无限制的恶习和愚蠢行为。

[ðeɪ] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['empti] ['vænəti][ʌv; əv]['taɪtəlz][ænd; ənd] ['sə:neimz] ,

They	contend	with	each	other	in	the	empty	vanity	of	titles	and	surnames	,
他们	抗衡	和	每个	其他	在	这	空的	虚荣	的	标题	和	姓氏	,

他们为了虚荣的头衔和姓氏而相互攀比。

[ænd; ənd] ['kjʊriəsli] [sɪ'lekt] [ɔ:r] [ɪn'vent] [ðə; ði][moʊst] ['lɔ:fti] [ænd; ənd] ['sɑ:nərəs] [æpə'leɪʃnz] - -

and	curiously	select	or	invent	the	most	lofty	and	sonorous	appellations	-	-
和	奇怪的是	选择	或者	发明	这	最多	高远	和	响亮的	名称	-	-

- [ɔ:r] - ,

Reburrus	or	Fabunius	,
-	或者	-	,

而且他们还很奇特地选择或创造出最崇高、最悦耳的称谓——雷布鲁斯或法布尼乌斯，

- [ɔ:r] - - - [wɪtʃ] [meɪ] [ɪm'pres] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌlgər] [wɪð; wɪθ]

Pagonius	or	Tarrasius	-	-	which	may	impress	the	ears	of	the	vulgar	with
-	或者	-	-	-	哪个	可能	令人印象深刻	这	耳朵	的	这	庸俗	和

[ə'stɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .

astonishment	and	respect	.
惊讶	和	尊重	.

帕戈尼乌斯或塔拉西乌斯——这或许会让庸俗之人感到惊奇和敬畏。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [veɪn] [æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pər'petʃueɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['meməri] ,

From	a	vain	ambition	of	perpetuating	their	memory	,
从	一个	徒劳	志向	的	延续	他们的	记忆	,

出于一种想要永垂不朽的野心，

[ðeɪ] [ə'fekt] [tu:; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ðer; ðər] ['laɪknəs] [ɪn]['stætʃu:z][ʌv; əv] [brɑ:nz] [ænd; ənd]['mɑ:rb(ə)l] ;

they	affect	to	multiply	their	likeness	in	statues	of	bronze	and	marble	;
他们	影响	到	乘	他们的	相似	在	雕像	的	青铜	和	大理石	;

他们试图用青铜和大理石雕像来复制自己的形象；

[nɔ:r][ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['sætɪsfaɪd] [ən'les] [ðoʊz] ['stætʃu:z][ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [pleɪts] [ʌv; əv][goʊld] ,

nor	are	they	satisfied	unless	those	statues	are	covered	with	plates	of	gold	,
也不	是	他们	使满意	除非	那些	雕像	是	涵盖	和	盘子	的	金子	,

除非这些雕像表面覆盖着金箔，否则他们不会满意。

[æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] , [fɜ:rst] ['græntɪd] [tu:; tə] - [ðə; ði]['kɑ:ns(ə)l] ,

an	honorable	distinction	,	first	granted	to	Achilius	the	consul	,
一个	光荣的	区别	,	第一的	的确	到	-	这	领事	,

这是一项光荣的荣誉，最初授予了执政官阿基利乌斯。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [səb'duːd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['kaunsəlz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [kɪŋ]
after **he** **had** **subdued** **by** **his** **arms** **and** **counsels** **the** **power** **of** **King**
后 他 有 低沉的 经过 他的 武器 和 律师 这 力量 的 国王
[æn'taiəkəs] .
Antiochus **.**
安条克 .

在他用武力和谋略征服了安条克国王的势力之后。

[ðə; ði][ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] , [ʌv; əv] ['mægnɪfaɪɪŋ] [pər'hæps] ,
The **ostentation** **of** **displaying** **,** **of** **magnifying** **perhaps** **,**
这 炫耀 的 显示 , 的 放大 也许 ,

炫耀，或许是放大，

[ðə; ði] [rent] - [roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'zes] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,
the **rent** **-** **roll** **of** **the** **estates** **which** **they** **possess** **in** **all** **the** **provinces** **,**
这 租 - 卷 的 这 庄园 哪个 他们 具有 在 全部 这 省份 ,

他们在所有省份拥有的地产的租金清单，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,
from **the** **rising** **to** **the** **setting** **sun** **,**
从 这 上升 到 这 环境 太阳 ,

从日出到日落，

[prə'vəuks] [ðə; ði][dʒʌst] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv] ['evri] [mæn] [huː] [ˌrekə'lekts] [ðæt] [ðer; ðər] [pʊr] [ænd; ənd]
provokes **the** **just** **resentment** **of** **every** **man** **who** **recollects** **that** **their** **poor** **and**
挑衅 这 只是 怨恨 的 每一个 男人 WHO 回忆 那 他们的 贫穷的 和
[ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['ænsestərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [miːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][baɪ]
invincible **ancestors** **were** **not** **distinguished** **from** **the** **meanest** **of** **the** **soldiers** **by**
无敌 祖先 是 不是 杰出的 从 这 最卑鄙的 的 这 士兵 经过
[ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] [ɔːr][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pærəl] .
the **delicacy** **of** **their** **food** **or** **the** **splendor** **of** **their** **apparel** **.**
这 美味 的 他们的 食物 或者 这 辉煌 的 他们的 服饰 .

每当人们想起自己贫穷而又战无不胜的祖先，他们与最卑微的士兵相比，在食物的美味或衣着的华丽方面并无区别时，都会感到愤慨。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːdərn] ['nəublz] ['meʒər] [ðer; ðər][ræŋk][ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwens] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
But **the** **modern** **nobles** **measure** **their** **rank** **and** **consequence** **according** **to** **the**
但 这 现代的 贵族 措施 他们的 秩 和 结果 根据 到 这
['lɔːftinəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪti] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dres] .
loftiness **of** **their** **chariots** **and** **the** **weighty** **magnificence** **of** **their** **dress** **.**
高傲 的 他们的 战车 和 这 重 壮丽 的 他们的 裙子 .

但现代贵族衡量自己的地位和影响力，是根据他们的战车的气派和服饰的华丽程度。

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [roʊbz] [ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
Their **long** **robes** **of** **silk** **and** **purple** **float** **in** **the** **wind** **;** **and** **as** **they** **are**
他们的 长的 长袍 的 丝绸 和 紫色的 漂浮 在 这 风 ; 和 作为 他们 是
['ædʒɪteɪtɪd] ,
agitated **,**
激动 ,

她们的长丝绸和紫色长袍在风中飘扬；她们激动不已，

[baɪ][ɑːrt][ɔːr]['æksɪdənt] , [ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['gɑːrmənts] , [ðə; ði] [rɪtʃ] ['tjuːnɪks] ,
by **art** **or** **accident** **,** **they** **occasionally** **discover** **the** **under** **-** **garments** **,** **the** **rich** **tunics** **,**
经过 艺术 或者 事故 , 他们 偶尔 发现 这 在下面 - 服装 , 这 富有的 束腰外衣 ,

他们有时会通过某种方式，比如偶然发现内衣和华丽的束腰外衣。

[im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['ænɪmlz] .
embroidered **with** **the** **figures** **of** **various** **animals** **.**
绣花 和 这 数据 的 各种各样的 动物 .

绣有各种动物图案。

['fɑːloʊd]	[baɪ][ə; eɪ]	[treɪn]	[ʌv; əv]	['fɪfti]	['sɜːrvənt]	,	[ænd; ənd]	['terɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ðɪ]	['peɪvmənt]	,
Followed	**by**	**a**	**train**	**of**	**fifty**	**servants**	**,**	**and**	**tearing**	**up**	**the**	**pavement**	**,**
随后	经过	一个	火车	的	五十	仆人	,	和	撕裂	向上	这	路面	,

身后跟着五十名仆人，一路践踏着人行道。

[ðeɪ]	[muːv]	[əˈlɔːŋ]	[ðə; ðɪ]	[striːts]	[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]	[seɪm]	[ɪmˈpetʃuəs]	[spiːd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	['trævld]
they	**move**	**along**	**the**	**streets**	**with**	**the**	**same**	**impetuous**	**speed**	**as**	**if**	**they**	**travelled**
他们	移动	沿着	这	街道	和	这	相同的	浮躁	速度	作为	如果	他们	旅行

[wɪð; wɪθ][poʊst]	-	['hɔːrsɪz]	,
with	**post**	**-**	**horses**	**,**
和	邮政	-	马匹	,

他们沿着街道疾行，速度之快，仿佛驾驭着驿马一般。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]	['senətəz]	[ɪz]['boʊldlɪ]	['ɪmɪˌteɪtɪd]	[baɪ][ðə; ðɪ]	['meɪtrənz]	[ænd; ənd]
and	**the**	**example**	**of**	**the**	**senators**	**is**	**boldly**	**imitated**	**by**	**the**	**matrons**	**and**
和	这	例子	的	这	参议员	是	大胆地	模仿	经过	这	女舍监	和

['leɪdiz]	,
ladies	**,**
女士们	,

而那些贵妇人和女士们则大胆地效仿了参议员们的做法。

[huːz]	['kʌvərd]	['kærɪdʒɪz]	[ɑːr; ər]	[kənˈtɪnjuəli]	['draɪvɪŋ]	[raʊnd]	[ðə; ðɪ]	[ɪ'mens]	[speɪs]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	['sɪti]
whose	**covered**	**carriages**	**are**	**continually**	**driving**	**round**	**the**	**immense**	**space**	**of**	**the**	**city**
谁	涵盖	马车	是	持续	驾驶	圆形的	这	巨大	空间	的	这	城市

[ænd; ənd]	[ˈsʌbəːb]	.
and	**suburbs**	**.**
和	郊区	.

他们的有顶马车在城市和郊区的广阔空间里不停地行驶。

[wenˈevər]	[ðiːz]	['pɝːsənz]	[ʌv; əv]	[haɪ]	[dɪ'stɪŋkʃn]	[ˌkɑːndɪ'send]	[tuː; tə]['vɪzɪt]	[ðə; ðɪ]	['pʌblɪk]	[baːðz]	,	[ðeɪ]
Whenever	**these**	**persons**	**of**	**high**	**distinction**	**condescend**	**to**	**visit**	**the**	**public**	**baths**	**,**	**they**
每当	这些	人	的	高的	区别	屈尊	到	访问	这	民众	浴室	,	他们

[əˈsuːm]	,
assume	**,**
认为	,

每当这些身份显赫的人士纡尊降贵地光顾公共浴场时，他们都认为：

[ɑːn][ðer; ðər]	['entrəns]	,	[ə; eɪ]	[toʊn]	[ʌv; əv]	[laʊd]	[ænd; ənd]	['ɪnsələnt]	[kə'mænd]	,
on	**their**	**entrance**	**,**	**a**	**tone**	**of**	**loud**	**and**	**insolent**	**command**	**,**
在	他们的	入口	,	一个	语气	的	大声	和	傲慢的	命令	,

他们一进门，就带着一种响亮而傲慢的命令语气。

[ænd; ənd]	[əˈproʊpriət]	[tuː; tə][ðer; ðər]	[oʊn]	[juːz][ðə; ðɪ]	[kənˈviːnjənsis]	[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	[dɪˈzaɪnd]	[fɔːr; fər]
and	**appropriate**	**to**	**their**	**own**	**use**	**the**	**conveniences**	**which**	**were**	**designed**	**for**
和	合适的	到	他们的	自己的	使用	这	便利设施	哪个	是	设计	为了

[ðə; ðɪ]['roʊmən]	['piːp(ə)l]	.
the	**Roman**	**people**	**.**
这	罗马	人们	.

他们利用罗马人民设计的便利设施，使之更适合他们自身使用。

[ɪf]	,	[ɪn]	[ðiːz]	['pleɪsɪz]	[ʌv; əv]	[mɪkst]	[ænd; ənd]	['dʒen(ə)rəl]	[rɪˈzɔːrt]	,
If	**,**	**in**	**these**	**places**	**of**	**mixed**	**and**	**general**	**resort**	**,**
如果	,	在	这些	地方	的	混合	和	一般的	采取	,

如果，在这些男女混合和普通游客聚集的场所，

[ðeɪ]	[miːt]	['eni]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	['ɪnfəməs]	['ministəz]	[ʌv; əv][ðer; ðər]	['pleʒərz]	,
they	**meet**	**any**	**of**	**the**	**infamous**	**ministers**	**of**	**their**	**pleasures**	**,**
他们	见面	任何	的	这	臭名昭著的	部长们	的	他们的	快乐	,

他们会遇到任何一位臭名昭著的享乐大臣，

[ðeɪ] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [ə'fekʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['tendər] [ɪm'breɪs] , [waɪl] [ðeɪ] ['praʊdli] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði]

they	express	their	affection	by	a	tender	embrace	,	while	they	proudly	decline	the
他们	表达	他们的	感情	经过	一个	投标	拥抱	,	尽管	他们	自豪地	衰退	这

[ˌsæljə'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] ,

salutations	of	their	fellow	-	citizens	,
问候	的	他们的	同伴	-	公民	,

他们以温柔的拥抱表达爱意，同时骄傲地拒绝同胞们的问候。

[huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ə'spaɪər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['kɪsɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ɔːr]

who	are	not	permitted	to	aspire	above	the	honor	of	kissing	their	hands	or
WHO	是	不是	允许	到	渴望	多于	这	荣誉	的	接吻	他们的	双手	或者

[ðer; ðər] [niːz] .

their	knees	.
他们的	膝盖	.

他们不被允许追求高于亲吻自己的手或膝盖的荣誉。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [in'dʌldʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] ,

As	soon	as	they	have	indulged	themselves	in	the	refreshment	of	the	bath	,
作为	很快	作为	他们	有	沉溺其中	他们自己	在	这	清爽	的	这	洗澡	,

他们尽情享受完沐浴的清凉之后，

[ðeɪ] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] [rɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ensən] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪgnəti] ,

they	resume	their	rings	and	the	other	ensigns	of	their	dignity	,
他们	恢复	他们的	戒指	和	这	其他	旗帜	的	他们的	尊严	,

他们重新佩戴上戒指和其他象征尊严的标志，

[sɪ'lekt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['praɪvət] ['wɔːrdroʊb] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['lɪnɪn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [sə'faɪs]

select	from	their	private	wardrobe	of	the	finest	linen	,	such	as	might	suffice
选择	从	他们的	私人的	衣柜	的	这	最好的	亚麻布	,	这样的	作为	可能	足够了

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pɜːsənz] ,

for	a	dozen	persons	,
为了	一个	打	人	,

从他们的私人衣橱中挑选最优质的亚麻制品，足够十二个人使用。

[ðə; ði]['gɑːrmənts][ðə; ði][moʊst] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər]['fænsi] ,

the	garments	the	most	agreeable	to	their	fancy	,
这	服装	这	最多	同意	到	他们的	想要	,

最符合他们喜好的服装，

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [tɪl] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [ðə; ði] [seɪm] ['hɔːti] [dɪ'miːnər] [wɪtʃ] [pər'hæps] [maɪt]

and	maintain	till	their	departure	the	same	haughty	demeanor	which	perhaps	might
和	维持	直到	他们的	离开	这	相同的	傲慢	风度	哪个	也许	可能

[hæv; həv] [bɪn] [ɪk'skjuːzd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mɑː'seləs] ['æftər][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] .

have	been	excused	in	the	great	Marcellus	after	the	conquest	of	Syracuse	.
有	到过	已原谅	在	这	伟大的	马塞勒斯	后	这	征服	的	雪城大学	.

直到他们离开时，他们仍然保持着同样的傲慢态度，这种态度或许在伟大的马塞勒斯征服叙拉古之后是可以原谅的。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'diːd] , [ðiːz] ['hɪroʊz] [ʌndər'teɪk] [mɔːr] ['ɑːrdʒuəs] [ə'tʃiːvmənts] .

Sometimes	,	indeed	,	these	heroes	undertake	more	arduous	achievements	.
有时	,	的确	,	这些	英雄	承担	更多的	艰巨	成就	.

有时，这些英雄的确会完成更加艰巨的任务。

[ðeɪ] ['vɪzɪt][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] [ɪn] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [prə'kjʊr] [ðəm'selvz] , [baɪ][ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv]['sɜːrv(ə)l] [hændz] ,

They	visit	their	estates	in	Italy	,	and	procure	themselves	,	by	the	toil	of	servile	hands	,
他们	访问	他们的	庄园	在	意大利	,	和	采购	他们自己	,	经过	这	辛劳	的	奴性的	双手	,

他们巡视自己在意大利的庄园，并通过奴工的辛勤劳动为自己谋生。

[ðə; ði] [ˌə'mju:zmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .

the	amusements	of	the	chase	.
这	娱乐	的	这	追赶	.

追逐的乐趣。

[ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [bʌt; bət] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [ɑ:n][ə; eɪ][hɑ:t] [deɪ] ,

If	at	any	time	,	but	more	especially	on	a	hot	day	,
如果	在	任何	时间	,	但	更多的	尤其	在	一个	热的	天	,

任何时候，尤其是在炎热的夏天，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə][seɪl][ɪn][ðer; ðər] ['gæli:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lu:kraɪn] [leɪk] [tu:; tə][ðer; ðər]

they	have	courage	to	sail	in	their	galleys	from	the	Lucrine	lake	to	their
他们	有	勇气	到	帆	在	他们的	厨房	从	这	露克琳	湖	到	他们的

['elɪgənt] ['vɪləz] [ɑ:n][ðə; ði] ['si:ˌkəust] [ʌv; əv][pu:'teɪoʊli][ænd; ənd][ðə; ði] - ,

elegant	villas	on	the	seacoast	of	Puteoli	and	the	Caieta	,
优雅的	别墅	在	这	海岸	的	普特奥利	和	这	-	,

他们有勇气驾驶着他们的桨帆船从卢克林湖航行到他们在普特奥利和卡耶塔海岸的优雅别墅。

[ðeɪ] [kəm'per] [ðer; ðər] [oʊn] [ekspɪ'dɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ma:tʃiz] [ʌv; əv] ['si:zər] [ænd; ənd][ˌælɪg'zændər] .

they	compare	their	own	expeditions	to	the	marches	of	Caesar	and	Alexander	.
他们	比较	他们的	自己的	探险	到	这	游行	的	凯撒	和	亚历山大	.

他们将自己的远征与凯撒和亚历山大的征战相提并论。

[jet] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][flaɪ] [prɪ'zu:m] [tu:; tə]['set(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪlkən] [foʊldz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['gɪldɪd] [ʌm'breləz] ,

Yet	should	a	fly	presume	to	settle	on	the	silken	folds	of	their	gilded	umbrellas	,
然而	应该	一个	飞	怙	到	定居	在	这	丝	折叠	的	他们的	镀金	雨伞	,

然而，如果一只苍蝇胆敢落在他们镀金雨伞的丝质褶皱上，

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['sʌnbi:m] ['penətreɪt] [θru:] [sʌm; səm] [ʌn'gɑ:rdɪd] [ænd; ənd] [ˌɪmpər'septəbl] [tʃɪŋk] ,

should	a	sunbeam	penetrate	through	some	unguarded	and	imperceptible	chink	,
应该	一个	阳光	穿透	通过	一些	无人看守	和	难以察觉的	裂缝	,

[ðeɪ] [dɪ'plɔ:r] [ðer; ðər][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] ['hɑ:dʃɪps] ,

they	deplore	their	intolerable	hardships	,
他们	遗憾	他们的	无法容忍	艰辛	,

如果一束阳光透过某个不显眼、不易察觉的缝隙照射进来，他们就会哀叹自己遭受的难以忍受的苦难。

[ænd; ənd] [lə'ment] [ɪn] [ə'fektɪd] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	lament	in	affected	language	that	they	were	not	born	in	the	land	of	the
和	哀叹	在	做作的	语言	那	他们	是	不是	出生	在	这	土地	的	这

[sə'mɪrɪən] ,

Cimmerians	,
辛梅里安人	,

他们用矫揉造作的语言哀叹自己没有出生在辛梅里安人的土地上。

[ðə; ði]['ri:dʒənz][ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['dɑ:rknəs] .

the	regions	of	eternal	darkness	.
这	地区	的	永恒	黑暗	.

永恒黑暗的区域。

[ɪn] [ði:z] ['dʒə:niz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['ma:tʃiz] [wɪð; wɪθ]

In	these	journeys	into	the	country	the	whole	body	of	the	household	marches	with
在	这些	旅程	进入	这	国家	这	所有的	身体	的	这	家庭	游行	和

[ðer; ðər]['mæstər] .

their	master	.
他们的	掌握	.

在这些进乡之旅中，全家老小都跟随主人一同行进。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:rdər][æz; əz][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] , [ðə; ði] ['hevi] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt]

In	the	same	order	as	the	cavalry	and	infantry	,	the	heavy	and	the	light
在	这	相同的	命令	作为	这	骑兵	和	步兵	,	这	重的	和	这	光

[ɑ:rmd] [tru:ps] ,

armed	troops	,
武装	军队	,

与骑兵和步兵的顺序相同，重装部队和轻装部队也依次排列。

[ðə; ði] [əd'vænst] [gɑ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪr] , [ɑ:r; ər] ['mɑ:rʃəld] [baɪ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪlətəri]

the	advanced	guard	and	the	rear	,	are	marshalled	by	the	skill	of	their	military
这	先进的	警卫	和	这	后部	,	是	集结	经过	这	技能	的	他们的	军队

['lidər] ,

leaders	,
领导人	,

先锋部队和后卫部队的指挥都依赖于其军事指挥官的才能。

[soʊ][ðə; ði] [də'mestɪk] ['ɑ:fəsərz] , [hu:] [ber] [ə; eɪ][rɑ:d][æz; əz][æn; ən] ['ensən] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] ,

so	the	domestic	officers	,	who	bear	a	rod	as	an	ensign	of	authority	,
所以	这	国内的	警官	,	WHO	熊	一个	杆	作为	一个	军旗	的	权威	,

因此，那些手持权杖作为权威标志的国内官员，

[dɪ'strɪbju:t] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['nu:mərəs] [treɪn] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] .

distribute	and	arrange	the	numerous	train	of	slaves	and	attendants	.
分发	和	安排	这	很多的	火车	的	奴隶	和	服务员	.

分配并安排众多奴隶和侍从。

[ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɔ:rdroʊb] [mu:v] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ,

The	baggage	and	wardrobe	move	in	the	front	,
这	行李	和	衣柜	移动	在	这	正面	,

行李和衣物在前面移动，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [kʊks] [ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] ['ministəz]

and	are	immediately	followed	by	a	multitude	of	cooks	and	inferior	ministers
和	是	立即地	随后	经过	一个	民众	的	厨师	和	下	部长们

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kitʃinz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

employed	in	the	service	of	the	kitchens	and	of	the	table	.
受雇	在	这	服务	的	这	厨房	和	的	这	桌子	.

紧随其后的是一大批厨师和下级侍者，他们受雇于厨房和餐桌服务。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'mɪskjuəs] [kraʊd] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,

The	main	body	is	composed	of	a	promiscuous	crowd	of	slaves	,
这	主要的	身体	是	由	的	一个	淫乱	人群	的	奴隶	,

主体部分由一群行为放荡的奴隶组成，

[ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv]['aɪd(ə)l][ɔ:r] [dɪ'pendənt] [plɪ'bi:ənz] .

increased	by	the	accidental	concourse	of	idle	or	dependent	plebeians	.
增加	经过	这	偶然	大厅	的	闲置的	或者	依赖	平民	.

由于闲散或依附于人的平民的偶然聚集而增加。

[ðə; ði] [rɪr] [ɪz] [kloʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [bænd][ʌv; əv] ['ju:nəks] , [dɪ'strɪbju:tɪd] [frʌm; frəm][eɪdʒ][tu:; tə]

The	rear	is	closed	by	the	favorite	band	of	eunuchs	,	distributed	from	age	to
这	后部	是	关闭	经过	这	最喜欢的	乐队	的	太监	,	分布式	从	年龄	到

[ju:θ] ,

youth	,
青年	,

后方由一群受宠的太监把守，这些人年龄跨度很大，从老人到年轻人都有。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [ˌsi:n'jɔ:rəti] .

according	to	the	order	of	seniority	.
根据	到	这	命令	的	资历	.

按资历顺序。

[ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'fɔːrməti] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [spek'teitəs]

Their	**numbers**	**and**	**their**	**deformity**	**excite**	**the**	**horror**	**of**	**the**	**indignant**	**spectators**
他们的	数字	和	他们的	畸形	激发	这	恐怖	的	这	愤怒	观众

,

,

,

它们的数量和畸形程度激起了愤怒的旁观者的恐惧。

[huː] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] ['eksəkreɪt] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][se'mirəmis,si-][fɔːr; fər][ðə; ði]['kruːəl][ɑːrt] [wɪtʃ]

who	**are**	**ready**	**to**	**execrate**	**the**	**memory**	**of**	**Semiramis**	**for**	**the**	**cruel**	**art**	**which**
WHO	是	准备好	到	诅咒	这	记忆	的	塞米拉米斯	为了	这	残忍的	艺术	哪个

[ʃiː; ʃi] [ɪn'ventɪd] [ʌv; əv] ['frʌstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

she	**invented**	**of**	**frustrating**	**the**	**purposes**	**of**	**nature**	**,**
她	发明	的	令人沮丧	这	目的	的	自然	,

他们准备诅咒塞米拉米斯的记忆，因为她发明了一种残酷的艺术，可以破坏自然的旨意。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['blæstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] .

and	**of**	**blasting**	**in**	**the**	**bud**	**the**	**hopes**	**of**	**future**	**generations**	**.**
和	的	爆破	在	这	芽	这	希望	的	未来	几代人	.

这无异于扼杀子孙后代的希望。

[ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [də'mestɪk] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ðə; ði] ['nəublz] [ʌv; əv] [roʊm] [ɪk'spres] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt]

In	**the**	**exercise**	**of**	**domestic**	**jurisdiction**	**the**	**nobles**	**of**	**Rome**	**express**	**an**	**exquisite**
在	这	锻炼	的	国内的	管辖权	这	贵族	的	罗马	表达	一个	精美的

[ˌsensə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɜːrsən(ə)l]['ɪndʒəri] ,

sensibility	**for**	**any**	**personal**	**injury**	**,**
感性	为了	任何	个人的	受伤	,

罗马贵族在行使国内司法权时，对任何人身伤害都表现出极其敏锐的感知力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [ɪn'dɪfrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] .

and	**a**	**contemptuous**	**indifference**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**human**	**species**	**.**
和	一个	轻蔑的	漠不关心	为了	这	休息	的	这	人类	物种	.

以及对其他人类物种的蔑视和漠不关心。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːld] [fɔːr; fər][wɔːrm]['wɔːtər] , [ɪf] [ə; eɪ] [sleɪv] [hæz; həz] [bɪn] ['tɑːrdi][ɪn][hɪz; ɪz]

When	**they**	**have**	**called**	**for**	**warm**	**water**	**,**	**if**	**a**	**slave**	**has**	**been**	**tardy**	**in**	**his**
什么时候	他们	有	称为	为了	温暖的	水	,	如果	一个	奴隶	有	到过	迟迟	在	他的

[ə'biːdiəns] ,

obedience	**,**
服从	,

当他们要热水的时候，如果奴隶迟迟没有服从，

[hiː; hi][ɪz] ['ɪnstəntli] [tʃæs'taɪzd] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['hʌndrəd] ['læʃɪz] ; [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [seɪm] [sleɪv]

he	**is**	**instantly**	**chastised**	**with**	**three**	**hundred**	**lashes**	**;**	**but**	**should**	**the**	**same**	**slave**
他	是	即刻	受责罚	和	三	百	睫毛	;	但	应该	这	相同的	奴隶

[kə'mɪt] [ə; eɪ] ['wɪlfl] ['mɜːrdər] ,

commit	**a**	**wilful**	**murder**	**,**
犯罪	一个	故意	谋杀	,

他立即被鞭打三百下；但如果同一个奴隶犯了蓄意谋杀罪，

[ðə; ði]['mæstər] [wɪl] ['maɪldli] [əb'zɜːrv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɜːrθləs] ['feloʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] ,

the	**master**	**will**	**mildly**	**observe**	**that**	**he**	**is**	**a**	**worthless**	**fellow**	**,**	**but**	**that**	**,**
这	掌握	将要	轻微地	观察	那	他	是	一个	毫无价值	同伴	,	但	那	,

主人会温和地指出他是个没用的人，但是，

[ɪf] [hiː; hi] [ri'piːts] [ðə; ði] [ə'fens] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] .

if	**he**	**repeats**	**the**	**offense**	**,**	**he**	**shall**	**not**	**escape**	**punishment**	**.**
如果	他	重复	这	罪行	,	他	将	不是	逃脱	惩罚	.

如果他再次犯下同样的罪行，他将无法逃脱惩罚。

[ˌhɑːspɪˈtæləti][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ;

Hospitality	**was**	**formerly**	**the**	**virtue**	**of**	**the**	**Romans**	**;**
热情好客	曾是	以前	这	美德	的	这	罗马书	;

热情好客曾是罗马人的美德;

[ænd; ənd] ['evri] ['streɪndʒər] [huː] [kʊd; kəd] [pliːd] ['iːðər] ['merɪt][ɔːr] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [ɔːr] [riˈwɔːdid] [baɪ][ðer; ðər][ˌdʒenəˈrɑːsəti] .

and	**every**	**stranger**	**who**	**could**	**plead**	**either**	**merit**	**or**	**misfortune**	**was**	**relieved**	**or**	**rewarded**	**by**	**their**	**generosity**	**.**
和	每一个	陌生人	WHO	可以	恳求	任何一个	优点	或者	不幸	曾是	松了口气	或者	奖励	经过	他们的	慷慨	.

每一个能说自己有功过是非的陌生人，都会因他们的慷慨而得到解脱或奖赏。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɪf] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] , [pərˈhæps][ʌv; əv][noʊ] [kənˈtemptəbl] [ræŋk] ,

At	**present**	**,**	**if**	**a**	**foreigner**	**,**	**perhaps**	**of**	**no**	**contemptible**	**rank**	**,**
在	展示	, 如果	一个	外国人	,	也许	的	不	可鄙	秩	,	

目前，如果一个外国人，或许并非地位卑微，

[ɪz] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] ['welθi] ['senətəz] ,

is	**introduced**	**to**	**one**	**of**	**the**	**proud**	**and**	**wealthy**	**senators**	**,**
是	介绍	到	一	的	这	自豪的	和	富裕	参议员	,

他被引荐给一位骄傲而富有的参议员，

[hiː; hi][ɪz] ['welkəmd] [ɪnˈdiːd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [wɔːrm] [prəˈfɛʃənz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [kaɪnd][inˈkwaiəriz] [ðæt] [hiː; hi] [riˈtaiəz] [ɪnˈtʃæntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæfəˈbɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈlʌstriəs] [frend]

he	**is**	**welcomed**	**indeed**	**in**	**the**	**first**	**audience**	**with**	**such**	**warm**	**professions**	**and**	**such**	**kind**	**inquiries**	**that**	**he**	**retires**	**enchanted**	**with**	**the**	**affability**	**of**	**his**	**illustrious**	**friend**
他	是	欢迎	的确	在	这	第一的	观众	和	这样的	温暖的	职业	和	这样的	种类	查询	那	他	退休	迷人的	和	这	亲切	的	他的	杰出	朋友

,

,

,

在第一次觐见中，他受到了热情的欢迎，对方表达了亲切的问候，并提出了许多友好的询问，以至于他离开时仍然沉浸在这位杰出朋友的和蔼可亲之中。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪˈgret] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [dɪˈleɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [roʊm] ,

and	**full**	**of**	**regret**	**that**	**he**	**had**	**so**	**long**	**delayed**	**his**	**journey**	**to**	**Rome**	**,**
和	满的	的	后悔	那	他	有	所以	长的	延迟	他的	旅行	到	罗马	,

他满心懊悔自己耽搁了这么久才启程前往罗马。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [siːt] [ʌv; əv] ['mænərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]['empaɪər] .

the	**native**	**seat**	**of**	**manners**	**as**	**well**	**as**	**of**	**empire**	**.**
这	本国的	座位	的	礼仪	作为	出色地	作为	的	帝国	.

这里既是礼仪的发源地，也是帝国的摇篮。

[sɪˈkjʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [rɪˈsepʃ(ə)n] , [hiː; hi] [riˈpiːts] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ] [deɪ] ,

Secure	**of**	**a**	**favorable**	**reception**	**,**	**he**	**repeats**	**his**	**visit**	**the**	**ensuing**	**day**	**,**
安全的	的	一个	有利	接待	,	他	重复	他的	访问	这	随后	天	,

确信会受到热烈欢迎后，他第二天又再次拜访。

[ænd; ənd][ɪz] ['mɔːtifaid] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] , [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [fərˈgɑːtn] .

and	**is**	**mortified**	**by**	**the**	**discovery**	**that**	**his**	**person**	**,**	**his**	**name**	**,**	**and**	**his**	**country**	**are**	**already**	**forgotten**	**.**
和	是	羞愧难当	经过	这	发现	那	他的	人	,	他的	姓名	,	和	他的	国家	是	已经	被遗忘的	.

他懊悔不已地发现，他的人身、姓名和国家都已被世人遗忘。

[ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌpɜːrsəˈvɪr] , [hiː; hi] [ɪz] [ˈgrædʒuəli] [ˈnʌmbərd] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn]

If 如果 **he** 他 **still** 仍然 **has** 有 **resolution** 解决 **to** 到 **persevere** 坚持不懈 **,** , **he** 他 **is** 是 **gradually** 逐步地 **numbered** 编号 **in** 在 **the** 这 **train** 火车

[ʌv; əv] [dɪˈpɛndənts] ,

of 的 **dependents** 家属 **,** ,

如果他仍然决心坚持下去，他就会逐渐被列入需要赡养的人群之中。

[ænd; ənd] [əbˈteinz] [ðə; ði] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [əˈsɪdʒuəs] [ænd; ənd] [ʌnˈprɑːfɪtəbl] [kɔːrt] [tuː; tə]

and 和 **obtains** 获得 **the** 这 **permission** 允许 **to** 到 **pay** 支付 **his** 他的 **assiduous** 刻苦 **and** 和 **unprofitable** 无利可图 **court** 法庭 **to** 到

[ə; eɪ] [ˈhɔːti] [ˈpeɪtrən] ,

a 一个 **haughty** 傲慢 **patron** 赞助人 **,** ,

并获准将他勤勉却无利可图的朝廷供奉给一位傲慢的赞助人。

[ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] [ɔːr] [ˈfrendʃɪp] , [huː] [ˈskersli] [deɪnz] [tuː; tə] [rɪˈmɑːrk] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ,

incapable 无法 **of** 的 **gratitude** 感激 **or** 或者 **friendship** 友谊 **,** , **who** WHO **scarcely** 几乎 **deigns** 设计 **to** 到 **remark** 评论 **his** 他的 **presence** 在场 **,** ,

[hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] , [ɔːr] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] .

his 他的 **departure** 离开 **,** , **or** 或者 **his** 他的 **return** 返回 **.** .

他不懂感恩，不懂友谊，甚至连他的出现、离开或归来都懒得理会。

[wenˈevər] [ðə; ði] [rɪtʃ] [prɪˈper] [ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [ænd; ənd] [ˈpɑːpjələr] [ˌentərˈteɪnmənt] ,

Whenever 每当 **the** 这 **rich** 富有的 **prepare** 准备 **a** 一个 **solemn** 庄严 **and** 和 **popular** 受欢迎的 **entertainment** 娱乐 **,** ,

每当富人筹备一场庄严而又热闹的娱乐活动时，

[wenˈevər] [ðeɪ] [ˈselɪbreɪt] [wɪð; wɪθ] [prəˈfjuːs] [ænd; ənd] [pərˈnɪʃəs] [ˈlʌkʃəri] [ðer; ðər] [ˈpraɪvət] [ˈbæŋkwɪt] ,

whenever 每当 **they** 他们 **celebrate** 庆祝 **with** 和 **profuse** 丰富的 **and** 和 **pernicious** 有害 **luxury** 奢华 **their** 他们的 **private** 私人的 **banquets** 宴会 **,** ,

每当他们举办奢靡无度的私人宴会时，

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gests] [ɪz] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ˈæŋkʃəs] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] .

the 这 **choice** 选择 **of** 的 **the** 这 **guests** 客人 **is** 是 **the** 这 **subject** 主题 **of** 的 **anxious** 焦虑的 **deliberation** 审议 **.** .

宾客的选择是需要慎重考虑的事情。

[ðə; ði] [ˈmɑːdɪst] , [ðə; ði] [ˈsoʊbər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɜːrnɪd] [ɑːr; ər] [ˈseldəm] [prɪˈfɜːrd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]

The 这 **modest** 谦虚的 **,** , **the** 这 **sober** 清醒 **,** , **and** 和 **the** 这 **learned** 学习 **are** 是 **seldom** 很少 **preferred** 首选 **;** ; **and** 和 **the** 这

,

nomenclators 命名法 **,** ,

谦逊、稳重、博学的人很少受到青睐；而命名者们，

[huː] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmənli] [swei] [baɪ] [ˈɪntrəstɪd] [ˈməutivz] ,

who WHO **are** 是 **commonly** 通常 **swayed** 摇摆 **by** 经过 **interested** 感兴趣的 **motives** 动机 **,** ,

他们通常受利益驱动，

[hæv; həv] [ðə; ði] [əˈdres] [tuː; tə] [ɪnˈsɜːrt] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪnviˈteiʃənz] [ðə; ði] [əbˈskjʊr] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

have 有 **the** 这 **address** 地址 **to** 到 **insert** 插入 **in** 在 **the** 这 **list** 列表 **of** 的 **invitations** 邀请函 **the** 这 **obscure** 朦胧 **names** 姓名 **of** 的 **the** 这

[moʊst] [ˈwɜːrθləs] [ʌv; əv] [mænˈkaɪnd] .

most 最多 **worthless** 毫无价值 **of** 的 **mankind** 人类 **.** .

有地址可以插入人类中最卑微无用之人的无名名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['friːkwənt] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['pɛrəˌsaɪts] [huː]

But	the	frequent	and	familiar	companions	of	the	great	are	those	parasites	who
但	这	频繁	和	熟悉的	同伴	的	这	伟大的	是	那些	寄生虫	WHO

['præktɪs] [ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][aːts] ,

practice	the	most	useful	of	all	arts	,
实践	这	最多	有用	的	全部	艺术	,

但是，那些寄生虫般的人物，却是那些从事最有用技艺的人，他们经常与伟人为伍。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['flætəri] ; [huː] ['iːgərli] [ə'plɔːd] [iːtʃ] [wɜːrd][ænd; ənd] ['evri] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

the	art	of	flattery	;	who	eagerly	applaud	each	word	and	every	action	of	their
这	艺术	的	奉承	;	WHO	急切地	鼓掌	每个	单词	和	每一个	行动	的	他们的

[ɪ'mɔːrt(ə)l] ['peɪtrən] ,

immortal	patron	,
不朽	赞助人	,

奉承的艺术；他们热切地赞美他们不朽的赞助人的每一句话和每一个举动，

[geɪz] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] [ɑːn][hɪz; ɪz]['mɑːrb(ə)l] ['kɑːləmz] [ænd; ənd] ['verɪgeɪtɪd] ['peɪvmənts] ,

gaze	with	rapture	on	his	marble	columns	and	variegated	pavements	,
目光	和	狂喜	在	他的	大理石	列	和	斑	人行道	,

陶醉地凝视着他那大理石柱和五彩斑斓的路面，

[ænd; ənd] ['strenjuəsli] [preɪz] [ðə; ði][pɑːmp][ænd; ənd] ['elɪgəns] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [tɔːt] [tuː; tə] [kən'sɪdər]

and	strenuously	praise	the	pomp	and	elegance	which	he	is	taught	to	consider
和	竭尽全力	称赞	这	盛大场面	和	优雅	哪个	他	是	教授	到	考虑

[æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l]['merɪt] .

as	a	part	of	his	personal	merit	.
作为	一个	部分	的	他的	个人的	优点	.

并极力赞扬他被教导要视为个人功绩一部分的盛大场面和优雅装扮。

[æt; ət][ðə; ði]['roʊmən][teiblz][ðə; ði][bɜːrdz] , [ðə; ði]['dɔːrmaɪs] , [ɔːr][ðə; ði] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ə'pɪr] [ʌv; əv][æn; ən]

At	the	Roman	tables	the	birds	,	the	dormice	,	or	the	fish	,	which	appear	of	an
在	这	罗马	表格	这	鸟类	,	这	睡鼠	,	或者	这	鱼	,	哪个	出现	的	一个

[ʌn'kɑːmən] [saɪz] ,

uncommon	size	,
罕见	尺寸	,

罗马餐桌上常见的鸟类、睡鼠或鱼类，体型都异常硕大。

[ɑːr; ər] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪlz] [ɪz] ['ækjərətli] [ə'plaɪd]

are	contemplated	with	curious	attention	;	a	pair	of	scales	is	accurately	applied
是	思考	和	好奇的	注意力	;	一个	一对	的	秤	是	准确	应用

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðer; ðər]['riːəl] [weɪt] ;

to	ascertain	their	real	weight	;
到	探明	他们的	真实的	重量	;

人们饶有兴趣地仔细观察它们；用天平精确地称量它们的真实重量；

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] [mɔːr] ['ræʃ(ə)nəl] [gests] [ɑːr; ər] [dɪs'gʌstɪd] [baɪ][ðə; ði][veɪn][ænd; ənd] ['tiːdiəs]

and	,	while	the	more	rational	guests	are	disgusted	by	the	vain	and	tedious
和	,	尽管	这	更多的	合理的	客人	是	厌恶	经过	这	徒劳	和	乏味

[ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,

repetition	,
重复	,

而那些比较理智的客人则对这种徒劳而乏味的重复感到厌恶，

['nəʊtəriːz] [ɑːr; ər] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ə'test] [baɪ][æn; ən] [ɔː'θentɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

notaries	are	summoned	to	attest	by	an	authentic	record	the	truth	of	such
公证人	是	被召唤	到	证明	经过	一个	真正的	记录	这	真相	的	这样的

[ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [ɪ'vent] .

a	marvellous	event	.
一个	奇妙	事件	.

公证员受邀出具正式记录，以证明这一奇妙事件的真实性。

[əˈnʌðər] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪz]

Another	method	of	introduction	into	the	houses	and	society	of	the	great	is
其他	方法	的	介绍	进入	这	房屋	和	社会	的	这	伟大的	是

[dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈgeɪmɪŋ] ,

derived	from	the	profession	of	gaming	,
衍生的	从	这	职业	的	赌博	,

另一种进入上流社会和名流圈子的方法源于赌博行业。

[ɔːr] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [pəˈlaɪtli] [staɪld] , [ʌv; əv] [pleɪ] .

or	,	as	it	is	more	politely	styled	,	of	play	.
或者	,	作为	它	是	更多的	礼貌地	风格	,	的	玩	.

或者，更委婉地说，是玩耍。

[ðə; ði] [kənˈfedərəts] [ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [strɪkt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈsɑːljəbl] [bɑːnd][ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] , [ɔːr]

The	confederates	are	united	by	a	strict	and	indissoluble	bond	of	friendship	,	or
这	南方邦联	是	团结的	经过	一个	严格的	和	不解	纽带	的	友谊	,	或者

['ræðər] [ʌv; əv] [kənˈspɪrəsi] ;

rather	of	conspiracy	;
相当	的	阴谋	;

同盟者之间有着牢固而不可分割的友谊纽带，或者更确切地说，是阴谋纽带；

[ə; eɪ] [suːˈpɪriər] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˌtɛsəˈrɛriən] [ɑːrt][ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [roʊd][tuː; tə] [welθ] [ænd; ənd]

a	superior	degree	of	skill	in	the	Tesserarian	art	is	a	sure	road	to	wealth	and
一个	优越的	程度	的	技能	在	这	塞塞拉里安	艺术	是	一个	当然	路	到	财富	和

[ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

reputation	.
名声	.

在镶嵌艺术方面拥有高超的技艺，是通往财富和声望的必经之路。

[ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] [ðæt] [səˈblaɪm] ['saɪəns] [huː] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌpər] [ɔːr][æn; ən] [əˈsembli] [ɪz] [pleɪst] [bɪˈloʊ]

A	master	of	that	sublime	science	who	in	a	supper	or	an	assembly	is	placed	below
一个	掌握	的	那	升华	科学	WHO	在	一个	晚餐	或者	一个	集会	是	放置	以下

[ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] [dɪˈspleɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] [səˈpraɪz] [ænd; ənd][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['keɪtoʊ]

a	magistrate	displays	in	his	countenance	the	surprise	and	indignation	which	Cato
一个	地方法官	显示器	在	他的	面容	这	惊喜	和	愤慨	哪个	卡托

[maɪt] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [fiːl] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ðə; ði] ['priːtəʃip] [baɪ]

might	be	supposed	to	feel	when	he	was	refused	the	praetorship	by
可能	是	据称	到	感觉	什么时候	他	曾是	拒绝	这	裁判官职制	经过

[ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈprɪʃəs] ['piːp(ə)l] .

the	votes	of	a	capricious	people	.
这	投票	的	一个	任性	人们	.

一位精通这门崇高科学的大师，在晚宴或集会上被安排在官员之下，他的脸上会流露出卡托当年被反复无常的人民投票拒绝担任裁判官时可能感受到的惊讶和愤慨。

[ðə; ði] [ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ['seldəm] [ɪnˈgeɪdʒz] [ðə; ði][ˌkjʊriˈɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublz] ,

The	acquisition	of	knowledge	seldom	engages	the	curiosity	of	the	nobles	,
这	获得	的	知识	很少	参与	这	好奇心	的	这	贵族	,

知识的获取很少能引起贵族们的好奇心。

[huː] [əbˈhɔːr][ðə; ði] [fəˈtiːg] [ænd; ənd] [dɪsˈdeɪn][ðə; ði] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['stʌdi] ;

who	abhor	the	fatigue	and	disdain	the	advantages	of	study	;
WHO	痛恨	这	疲劳	和	蔑视	这	优势	的	学习	;

他们厌恶学习的疲惫，轻视学习的好处；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [bʊks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pəˈruːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sætaɪəz][ʌv; əv]['dʒuvənəl][ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	only	books	which	they	peruse	are	the	Satires	of	Juvenal	and	the
和	这	仅有的	图书	哪个	他们	仔细阅读	是	这	讽刺作品	的	尤维纳尔	和	这

[vɜːrˈboʊs][ænd; ənd] ['fæbjələs] ['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv]['mɑːriːəs]['mæksɪməs] .

verbose	and	fabulous	histories	of	Marius	Maximus	.
冗长	和	太棒了	历史	的	马里乌斯	马克西姆斯	.

他们唯一阅读的书籍是尤维纳利斯的讽刺诗和马略·马克西姆斯冗长而离奇的历史著作。

[ðə; ði]['laɪbrɛˌriːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ɑːr; ər] [sɪ'kluːdɪd] , [laɪk]

The	libraries	which	they	have	inherited	from	their	fathers	are	secluded	,	like
这	图书馆	哪个	他们	有	遗传	从	他们的	父亲们	是	僻	,	喜欢

['drɪri] ['sepəlkəz] ,

dreary	sepulchres	,
凄凉	墓穴	,

他们从父辈那里继承的图书馆偏僻隐蔽，如同阴森的坟墓。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .

from	the	light	of	day	.
从	这	光	的	天	.

从日光下。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːstli] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] - [fluːts] , [ænd; ənd] [ɪ'nɔːrməs] ['laɪər] , [ænd; ənd]

But	the	costly	instruments	of	the	theatre	-	flutes	,	and	enormous	lyres	,	and
但	这	昂贵	仪器	的	这	剧院	-	长笛	,	和	巨大的	竖琴	,	和

[haɪ'drɔːlɪk] ['ɔrgənz] - - [ɑːr; ər] [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] ;

hydraulic	organs	-	-	are	constructed	for	their	use	;
液压	器官	-	-	是	建造	为了	他们的	使用	;

但是剧院里那些昂贵的乐器——长笛、巨大的里拉琴和液压风琴——都是为他们而建造的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv]['voʊk(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['mjuːzɪk][ɪz] [ɪn'ses(ə)ntli] [rɪ'piːtɪd] [ɪn]

and	the	harmony	of	vocal	and	instrumental	music	is	incessantly	repeated	in
和	这	和谐	的	声乐	和	乐器演奏	音乐	是	不已	重复	在

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [roʊm] .

the	palaces	of	Rome	.
这	宫殿	的	罗马	.

在罗马的宫殿里，声乐和器乐的和谐之声不断回荡。

[ɪn] [ðoʊz] ['pæləs] [saʊnd] [ɪz] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [sens] ,

In	those	palaces	sound	is	preferred	to	sense	,
在	那些	宫殿	声音	是	首选	到	感觉	,

在那些宫殿里，人们更重视声音而非感官体验。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

and	the	care	of	the	body	to	that	of	the	mind	.
和	这	关心	的	这	身体	到	那	的	这	头脑	.

从身体的照护到精神的照护。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'laʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sæljəteri] ['mæksɪm] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['frɪvələs] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

It	is	allowed	as	a	salutary	maxim	that	the	light	and	frivolous	suspicion	of
它	是	允许	作为	一个	有益的	格言	那	这	光	和	轻浮	怀疑	的

[ə; eɪ] [kən'teɪdʒəs] ['mælədi] [ɪz][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][ðə; ði]['vɪzɪts][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

a	contagious	malady	is	of	sufficient	weight	to	excuse	the	visits	of	the	most
一个	传染性	弊病	是	的	充足的	重量	到	原谅	这	访问	的	这	最多

['ɪntɪmət] [frendz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [huː] [ɑːr; ər] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['diːsnt]

intimate	friends	and	even	the	servants	who	are	dispatched	to	make	the	decent
亲密的	朋友们	和	甚至	这	仆人	WHO	是	已派出	到	制作	这	体面的

[in'kwaiəriz][ɑːr; ər][nɑːt] ['sʌfərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] [ðə; ði] ['serəmoʊni]

inquiries	are	not	suffered	to	return	home	till	they	have	undergone	the	ceremony
查询	是	不是	遭受	到	返回	家	直到	他们	有	经历	这	仪式

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['priːviəs] [ə'bluːʃ(ə)n] .

of	a	previous	ablution	.
的	一个	以前的	沐浴	.

有一条有益的格言是：对传染病的轻微怀疑足以成为最亲密的朋友前来探望的理由，甚至连被派去进行体面询问的仆人，在完成事先的净身仪式之前，也不允许回家。

[jet] [ðɪs] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ʌn'mænli] ['delɪkəsi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ji:ldz] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɪriəs]
Yet **this** **selfish** **and** **unmanly** **delicacy** **occasionally** **yields** **to** **the** **more** **imperious**
然而 这 自私 和 不男子气概 美味 偶尔 产量 到 这 更多的 专横
['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ævərɪs] .
passion **of** **avarice** **.**
热情 的 贪婪 .

然而，这种自私且缺乏男子气概的娇柔有时会屈服于更加专横的贪婪之情。

[ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv][geɪn] [wɪl] [ɜ:rdʒ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['gaʊti] ['senətər] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][spoʊ'leɪtoʊ] ;
The **prospect** **of** **gain** **will** **urge** **a** **rich** **and** **gouty** **senator** **as** **far** **as** **Spoleto** **;**
这 前景 的 获得 将要 敦促 一个 富有的 和 痛风 参议员 作为 远的 作为 斯波莱托 ;

利益的诱惑将驱使一位富有的、患有痛风的参议员远赴斯波莱托；

['evri] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['ærəgəns] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ɪz] [səb'du:d] [baɪ][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][æn; ən]
every **sentiment** **of** **arrogance** **and** **dignity** **is** **subdued** **by** **the** **hopes** **of** **an**
每一个 情绪 的 傲慢 和 尊严 是 低沉的 经过 这 希望 的 一个
[ɪn'herɪtəns] ,
inheritance **,**
遗产 ,

所有的傲慢和尊严都被继承遗产的希望所压制。

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['legəsi] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['welθi] ['tʃaɪldləs] ['sɪtɪzn] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [ʌv; əv]
or **even** **of** **a** **legacy** **;** **and** **a** **wealthy** **childless** **citizen** **is** **the** **most** **powerful** **of**
或者 甚至 的 一个 遗产 ; 和 一个 富裕 无子女 公民 是 这 最多 强大的 的
[ðə; ði]['roʊmənz] .
the **Romans** **.**
这 罗马书 .

甚至是继承遗产；而富有的无子女公民是罗马人中最有权势的人。

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['testəmənt] ,
The **art** **of** **obtaining** **the** **signature** **of** **a** **favorable** **testament** **,**
这 艺术 的 获得 这 签名 的 一个 有利 遗嘱 ,

获取有利遗嘱签名的艺术，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] ['heɪsənɪŋ] [ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][ɪts][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] , [ɪz] ['pɜ:rfɪktli]
and **sometimes** **of** **hastening** **the** **moment** **of** **its** **execution** **,** **is** **perfectly**
和 有时 的 加速 这 片刻 的 它是 执行 , 是 完美
[ˌʌndər'stʊd] ;
understood **;**
理解 ;

有时加快执行的时机，这一点完全可以理解；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] , [ðoʊ] [ɪn] ['dɪfrənt] [ə'pɑ:rtmənts] ,
and **it** **has** **happened** **that** **in** **the** **same** **house** **,** **though** **in** **different** **apartments** **,**
和 它 有 发生 那 在 这 相同的 房子 , 尽管 在 不同的 公寓 ,

而且，即使在同一栋房子里，尽管住在不同的公寓里，这种情况也发生过：

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪf] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔ:dəb(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ˌəʊvə'ri:tʃɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
a **husband** **and** **a** **wife** **,** **with** **the** **laudable** **design** **of** **overreaching** **each** **other** **,**
一个 丈夫 和 一个 妻子 , 和 这 值得称赞 设计 的 过度扩张 每个 其他 ,

一对夫妻，怀着令人称道的互相超越的意图，

[hæv; həv] ['sʌmənd] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][tu:; tə] [dɪ'kler] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər]
have **summoned** **their** **respective** **lawyers** **to** **declare** **at** **the** **same** **time** **their**
有 被召唤 他们的 各自 律师 到 宣布 在 这 相同的 时间 他们的
['mju:tʃuəl][bʌt; bət] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] [ɪn'tenʃən] .
mutual **but** **contradictory** **intentions** **.**
相互的 但 矛盾的 意图 .

双方都传唤了各自的律师，同时声明了他们相互矛盾的意图。

[ðə; ði] [dɪ'stres] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] [ænd; ənd] [tʃæs'taɪziz] [ɪk'strævəgənt] ['lʌkʃəri] ['ɔːf(ə)n][rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ðə; ði]

The	distress	which	follows	and	chastises	extravagant	luxury	often	reduces	the
这	痛苦	哪个	跟随	和	惩罚	靡	奢华	经常	减少	这

[greɪt] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ɪk'spiːdiːənts] .

great	to	the	use	of	the	most	humiliating	expedients	.
伟大的	到	这	使用	的	这	最多	羞辱	权宜之计	.

奢靡之风带来的痛苦和惩罚，常常迫使权贵们采取最屈辱的权宜之计。

[wen] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['bɔːroʊ] ,

When	they	desire	to	borrow	,
什么时候	他们	欲望	到	借	,

当他们想要借钱时，

[ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] ['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmədi] ;

they	employ	the	base	and	supplicating	style	of	the	slave	in	the	comedy	;
他们	采用	这	根据	和	恳求	风格	的	这	奴隶	在	这	喜剧	;

他们在喜剧中运用了奴隶卑躬屈膝的姿态；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [peɪ] ,

but	when	they	are	called	upon	to	pay	,
但	什么时候	他们	是	称为	之上	到	支付	,

但当他们被要求偿还债务时，

[ðeɪ] [ə'suːm] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ænd; ənd]['trædʒɪk] [ˌdekləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv]['həːkjuliːz] .

they	assume	the	royal	and	tragic	declamation	of	the	grandsons	of	Hercules	.
他们	认为	这	皇家	和	悲惨	朗诵	的	这	孙子们	的	赫拉克勒斯	.

他们扮演赫拉克勒斯的孙子们，发表皇家般的悲壮演说。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] , [ðeɪ] ['redɪli] [prə'kjʊr] [sʌm; səm] ['trʌsti] ['sɪkəfænt] ,

If	the	demand	is	repeated	,	they	readily	procure	some	trusty	sycophant	,
如果	这	要求	是	重复	,	他们	容易	采购	一些	可靠	马屁精	,

如果对方再次提出要求，他们会毫不犹豫地找来一些值得信赖的马屁精。

[ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] [ɔːr]['mædʒɪk] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['kredɪtər] ,

instructed	to	maintain	a	charge	of	poison	or	magic	against	the	insolent	creditor	,
指示	到	维持	一个	收费	的	毒	或者	魔法	反对	这	傲慢的	债权人	,

奉命对无礼的债主提出下毒或施魔法的指控。

[huː] [ɪz] ['seldəm] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [saɪnd] [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

who	is	seldom	released	from	prison	till	he	has	signed	a	discharge	for	the
WHO	是	很少	发布	从	监狱	直到	他	有	签名	一个	释放	为了	这

[hoʊl] [det] .

whole	debt	.
所有的	债务	.

他很少会被释放出狱，除非他签署一份免除全部债务的协议。

[ðiːz] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] , [wɪtʃ] [dɪ'greɪd] [ðə; ði]['mɔːrəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ,

These	vices	,	which	degrade	the	moral	character	of	the	Romans	,
这些	恶习	,	哪个	降级	这	道德	特点	的	这	罗马书	,

这些败坏罗马人道德品格的恶习，

[ɑːr; ər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pjʊrəl] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [dis'greisiz] [ðer; ðər] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

are	mixed	with	a	puerile	superstition	that	disgraces	their	understanding	.
是	混合	和	一个	幼稚的	迷信	那	耻辱	他们的	理解	.

其中掺杂着幼稚的迷信，这有损他们的理解力。

[ðeɪ] ['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv] [hə'rʌspɪsiːz] ,

They	listen	with	confidence	to	the	predictions	of	haruspices	,
他们	听	和	信心	到	这	预测	的	占卜师	,

他们满怀信心地听取占卜师的预测。

[huː] [prɪ'tend] [tuː; tə] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['entreɪlz] [ʌv; əv]['vɪktəms][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] ['greɪtnəs]
who pretend to read in the entrails of victims the signs of future greatness
WHO 假装 到 读 在 这 内脏 的 受害者 这 标志 的 未来 伟大
[ænd; ənd] [prɑː'sperəti] ;
and prosperity ;
和 繁荣 ;

他们假装能从受害者的内脏中解读出未来伟大和繁荣的迹象；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [huː] [duː][nɑːt] [prɪ'zuːm] ['iːðər] [tuː; tə] [beɪð] [ɔːr][tuː; tə][daɪn] ,
and there are many who do not presume either to bathe or to dine ,
和 那里 是 许多 WHO 做 不是 怙 任何一个 到 洗澡 或者 到 用餐 ,

还有许多人既不屑洗澡，也不屑吃饭。

[ɔːr][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn] ['pʌblɪk] , [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪlɪdʒəntli] [kən'sʌltid] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz]
or to appear in public , till they have diligently consulted , according to the rules
或者 到 出现 在 民众 , 直到 他们 有 勤勉地 咨询 , 根据 到 这 规则
[ʌv; əv][ə'strɑːlədʒi] ,
of astrology ,
的 占星术 ,

或者在公开场合露面之前，他们必须按照占星术的规则认真咨询一番。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɜːrkjəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .
the situation of Mercury and the aspect of the moon .
这 情况 的 汞 和 这 方面 的 这 月亮 .

水星的位置和月亮的相位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪŋgjələr] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðɪs] [veɪn] [krɪ'duːləti] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
It is singular enough that this vain credulity may often be discovered among the
它 是 单数 足够的 那 这 徒劳 轻信 可能 经常 是 发现 之中 这
[prə'feɪn] ['skeptɪks] [huː] ['impiəsli] [daʊt] [ɔːr][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'lestʃ(ə)l] ['paʊər] .
profane sceptics who impiously doubt or deny the existence of a celestial power .
亵渎 怀疑论者 WHO 肆无忌惮地 怀疑 或者 否定 这 存在 的 一个 天体 力量 .

令人匪夷所思的是，这种虚妄的轻信常常出现在那些亵渎神灵、怀疑或否认天神存在之人的世俗怀疑论者之中。

" ['tʃæptər] - .
" CHAPTER 116 .
" 章 - .

“第116章

" [ðeɪ] ['iːðər] [teɪk] [ɪn][ɔːr] [els] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən][ɪn] . "
" They either take in or else they are taken in . "
" 他们 任何一个 拿 在 或者 别的 他们 是 已采取 在 . "

“他们要么接纳别人，要么被别人接纳。”

" - " [meɪ] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][tuː; tə][get][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd][ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ;
" Captare " may be defined as to get the upper hand of someone ;
" - " 可能 是 定义 作为 到 得到 这 上 手 的 某人 ;

“Captare”可以定义为占某人的上风；

[ænd; ənd] " - " [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [duːp] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekt]
and " captari " means to be the dupe of someone , to be the object
和 " - " 方法 到 是 这 欺骗 的 某人 , 到 是 这 目的
[ʌv; əv] ['ɪntrəstɪd] ['flætəri] ;
of interested flattery ;
的 感兴趣的 奉承 ;

“captari”的意思是受骗，成为某人谄媚的对象；

" - " [miːnz] [ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [səkˈsesf(ə)l] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [rɪˈfɜːrd]
" captator " means a succession of successful undertakings of the sort referred
" - " 方法 一个 演替 的 成功的 事业 的 这 种类 指
[tuː; tə] [əˈbʌv] .
to above .
到 多于 .

“captator”指的是一系列如上所述的成功举措。

[ˈmɑːrʃ(ə)l] , [lɪb] . [ˈvaɪ, ˈviː] , - , [əˈdresiz] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [vəːsiz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˌmɛriˈɑːnəs] ,
Martial , lib . VI , 63 , addresses the following verses to a certain Marianus ,
马歇尔 , 库 . 六年级 , - , 地址 这 下列的 诗句 到 一个 肯定 马里亚努斯 ,

马提亚尔在其著作第六卷第63章中，向一位名叫马里亚努斯的人写下了以下诗句：

[huːz] [ɪnˈherɪtəns] [hæd; həd][ɪkˈsaɪtɪd][ðə; ði] [ˈævərɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtrɪgər] :
whose inheritance had excited the avarice of one of the intriguers :
谁 遗产 有 兴奋的 这 贪婪 的 一 的 这 阴谋家 :

他的遗产激起了其中一位阴谋家的贪婪：

" [juː; jʊ] [noʊ] [jʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈinfluənst] ,
" You know you're being influenced ,
" 你 知道 你是 存在 影响 ,

你知道你受到了影响，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˈmaɪzərz][maɪnd] ;
You know the miser's mind ;
你 知道 这 守财奴的 头脑 ;

你了解守财奴的心思；

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˈmaɪzər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [senst]
You know the miser , and you sensed
你 知道 这 吝啬鬼 , 和 你 感觉到的

你认识那个守财奴，而且你感觉到了。

[hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] ; [stɪl] , [jʊə(r)] [blaɪnd] .
His purpose ; still , you're blind .
他的 目的 ; 仍然 , 你是 瞎的 .

他的目的；然而，你却视而不见。

" [ˈplini] [ðə; ði][ˈeldər] , [hɪˈstɔːriə] [ˈnætʃrəlɪs] , [lɪb] . [ˌɛksˌaɪˈviː] , [tʃæp] .
" Pliny the Elder , Historia Naturalis , lib . XIV , chap .
" 老普林尼 这 长老 , 历史 自然 , 库 . 十四 , 小伙子 .

老普林尼，《自然史》，第十四卷，第11章

[aɪ] ,
i ,
我 ,

我，

[raɪts] [ɪn] [ˈskeɪðɪŋ] [tɜːrmz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɪnfəməs] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [əˈsɪdʒuəs] [kɔːrt] [tuː; tə]
writes in scathing terms against the infamous practice of paying assiduous court to
写 在 尖刻 条款 反对 这 臭名昭著的 实践 的 付费 刻苦 法庭 到
[oʊld] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlegəsi] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [wɪlz] .
old people for the purpose of obtaining a legacy under their wills .
老的 人们 为了 这 目的 的 获得 一个 遗产 在下面 他们的 遗嘱 .

文章措辞严厉地抨击了那种为了获得遗嘱中的遗产而费尽心思讨好老年人的臭名昭著的做法。

" [ˈleɪtər] , [ˈtʃaildlisnis] [kənˈfəːd] [ædˈvæntɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [əˈθɔːrəti]
" Later , childlessness conferred advantages in the shape of the greatest authority
" 之后 , 无子女 授予 优势 在 这 形状 的 这 最 权威
[ænd; ənd] [ˈloʊər] ;
and Lower ;
和 降低 ;

“后来，没有孩子反而带来了优势，比如更高的权威和更低的地位；

[ˌʌn'duː] ['ɪnfluəns] [bɪ'keɪm] ['veri] [ɪn'sɪdiəs] [ɪn] [ɪts] [kwest] [ʌv; əv] [welθ] , [ænd; ənd] [ɪn] ['græspɪŋ] [ðə; ði]

undue	influence	became	very	insidious	in	its	quest	of	wealth	,	and	in	grasping	the
过度	影响	成为	非常	阴险	在	它是	寻求	的	财富	,	和	在	抓握	这

['dʒɔɪəs] [θɪŋz] [ə'loʊn] ,

joyous	things	alone	,
欢乐	事物	独自的	,

在追求财富的过程中，不正当的影响变得非常阴险，而且只顾攫取享乐。

[dɪ'beɪsɪŋ] [ðə; ði] [truː] [rɪ'wɔːrdz] [ʌv; əv] [laɪf] ;

debasing	the	true	rewards	of	life	;
贬值	这	真的	奖励	的	生活	;

贬低人生的真正价值；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪbərəl] [aːts] ['ɑpəretɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	all	the	liberal	arts	operating	for	the	greatest	good	were	turned	to	the
和	全部	这	自由主义	艺术	操作	为了	这	最	好的	是	转向	到	这

['ɑːpəzɪt] ['pɜːrpəs] ,

opposite	purpose	,
对面的	目的	,

所有旨在造福大众的博雅教育都被用于了相反的目的。

[ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] ['prɑːfɪt] [baɪ] [ˌsɪkə'fæntɪk] [səb'sɜːrviəns] [ə'loʊn] .

and	commenced	to	profit	by	sycophantic	subservience	alone	.
和	开始	到	利润	经过	谄媚者	臣服	独自的	.

于是，他开始仅凭阿谀奉承就从中获利。

" [ænd; ənd] [æ'maɪˌeɪnəs] [ˌmɑːr'sɛlɪnəs] , [lɪb] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , [tʃæp] .

"	And	Ammianus	Marcellinus	,	lib	.	XVIII	,	chap	.
"	和	阿米阿努斯	马塞利努斯	,	库	.	十八	,	小伙子	.

“还有阿米亚努斯·马塞利努斯，lib. XVIII，第 11 章。

[fɔːr] , [ri'maːks] : " [sʌm; səm] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðæt] ['grɑːv(ə)l] [bɪ'fɔːr] [rɪtʃ] [men] , [oʊld] [men] [ɔːr] [jʌŋ] ,

4	,	remarks	:	"	Some	there	are	that	grovel	before	rich	men	,	old	men	or	young	,
4	,	评论	:	"	一些	那里	是	那	拜倒	前	富有的	男人	,	老的	男人	或者	年轻的	,

4、评论：“有些人卑躬屈膝地向富人、老人或年轻人下跪，

['tʃaɪldləs] [ɔːr] [ˌʌn'mærid] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

childless	or	unmarried	,	or	even	wives	and	children	,
无子女	或者	未婚	,	或者	甚至	妻子们	和	孩子们	,

没有孩子或未婚，甚至有妻子和孩子，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [soʊ] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [baɪ] [deft] [ænd; ənd]

for	the	purpose	of	so	influencing	their	wishes	and	them	by	deft	and
为了	这	目的	的	所以	影响	他们的	愿望	和	他们	经过	麻利	和

['dekstrəs] [fɪ'nes] .

dextrous	finesse	.
灵巧的	技巧	.

为了达到影响他们的意愿和目的，运用巧妙而娴熟的技巧。

" [ðæt] [ðɪs] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['legəsi] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːst] [aːts] [ɪz] [ə'pærənt] ['iːv(ə)n]

"	That	this	profession	of	legacy	hunting	is	not	one	of	the	lost	arts	is	apparent	even
"	那	这	职业	的	遗产	打猎	是	不是	一	的	这	丢失的	艺术	是	明显	甚至

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [deɪ] ,

in	our	day	,
在	我们的	天	,

“即使在今天，寻根溯源这种职业也并非失传的技艺，这一点显而易见。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][tɜːrm] " [ˌʌn'duː] ['ɪnfluəns] " [ɪz][æz; əz] ['kɑːmən] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrts] [æz; əz]['æmˌbroʊz]

for	the	term	"	undue	influence	"	is	as	common	in	our	courts	as	Ambrose
为了	这	学期	"	过度	影响	"	是	作为	常见的	在	我们的	法院	作为	安布罗斯

- [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] " ['hʌzbənd] ,

Bierce's	definition	of	"	husband	,
-	定义	的	"	丈夫	,

“不正当影响”一词在我们的法庭上与安布罗斯·比尔斯对“丈夫”的定义一样常见。

" [ɔːr] [rɪ'faɪnd] ['kruːəlti] , [ɔːr] " [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] " [rɪ'streɪnɪŋ] ['hʌzbəndz] [frʌm; frəm] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv]

"	or	refined	cruelty	,	or	"	injunctions	"	restraining	husbands	from	disposing	of
"	或者	精制	残酷	,	或者	"	禁令	"	限制	丈夫们	从	处置	的

['prɑːpərti] , [ɔːr] ['seprət] ['meɪntənəns] ,

property	,	or	separate	maintenance	,
财产	,	或者	分离	维护	,

或更残酷的手段，或禁止丈夫处置财产的“禁令”，或分居赡养费，

[ɔːr]['iːv(ə)n] " [hɑːrt] [bɑːm] " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] .

or	even	"	heart	balm	"	and	the	consequent	breach	of	promise	.
或者	甚至	"	心	香脂	"	和	这	后果	违反	的	承诺	.

甚至可以说是“心灵慰藉”，以及随之而来的违背承诺。

['tʃæptər] - .

CHAPTER	119	.
章	-	.

第119章

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] :

The	rite	of	the	Persians	:
这	仪式	的	这	波斯人	:

波斯人的仪式：

[kæ'streɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['præktɪst] [frʌm; frəm] [rɪ'moʊt] [æn'tɪkwəti] ,

Castration	has	been	practiced	from	remote	antiquity	,
阉割	有	到过	练习	从	偏僻的	古代	,

阉割这种做法自远古时期就已存在。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hærəm][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [lə'vænt] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

and	is	a	feature	of	the	harem	life	of	the	Levant	to	the	present	day	.
和	是	一个	特征	的	这	后宫	生活	的	这	黎凡特	到	这	展示	天	.

并且是黎凡特后宫生活至今的一大特色。

[se'mirəmis,si-][ɪz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] [ɪˌmæskju'leɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Semiramis	is	accused	of	having	been	the	first	to	order	the	emasculation	of	a
塞米拉米斯	是	被告	的	拥有	到过	这	第一的	到	命令	这	阉割	的	一个

[truːp] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɔɪ] [sleɪvz] .

troupe	of	her	boy	slaves	.
剧团	的	她	男生	奴隶	.

塞米拉米斯被指控是第一个下令阉割她的一群男奴隶的人。

" ['weðər] [ðə; ði][fɜːrst] [fɔːls] ['laɪknəs] [ʌv; əv] [men] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪriːənz] [θruː] [ðə; ði]

"	Whether	the	first	false	likeness	of	men	came	to	the	Assyrians	through	the
"	无论	这	第一的	错误的	相似	的	男人	来了	到	这	亚述人	通过	这

[ˌɪndʒə'nuːəti][ʌv; əv][se'mirəmis,si-] ;

ingenuity	of	Semiramis	;
独创性	的	塞米拉米斯	;

“第一个人造人像是否是亚述人凭借塞米拉米斯的聪明才智而出现的；

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['wɑːntən] [retʃiz] [wɪð; wɪθ] [haɪ] ['tɪmbərd] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [prə'duːst]
for these wanton wretches with high timbered voices could not have produced
为了 这些 放肆 可怜虫 和 高的 木材 声音 可以 不是 有 生产
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

因为这些嗓音尖细、放荡不羁的家伙不可能自己产生出来。

[ðoʊz] [smuːð] [tʃiːks] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌriːprə'duːs] [ðəm'selvz] ; [ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [ðer; ðər] [laɪk] [ə'baʊt]
those smooth cheeks could not reproduce themselves ; she gathered their like about
那些 光滑的 脸颊 可以 不是 复制 他们自己 ; 她 聚集 他们的 喜欢 关于
[hɜːr; hər] :
her :
她 :

那光滑的脸颊无法自行复制；她将与它们相似的人们聚集在她身边：

[ɔːr] , ['pɑːrθiən] ['lʌkʃəri] [fər'bæd,fər'beɪd][wɪð; wɪθ][ɪts] [naɪf] , [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [daʊn] [tuː; tə] [ə'pɪr] ,
or , Parthian luxury forbade with its knife , the shadow of down to appear ,
或者 , 帕提亚 奢华 禁止 和 它是 刀 , 这 阴影 的 向下 到 出现 ,

或者，帕提亚的奢靡生活被它的刀刃所禁，阴影笼罩着大地。

[ænd; ənd] ['fɔstəd] [lɔːŋ] [ðæt] ['bɔɪɪʃ] [bluːm] , [kəm'pelɪŋ] [ɑːrt] - [rɪ'tɑːrdɪd] [juːθ] [tuː; tə] [sɪŋk] [tuː; tə]
and fostered long that boyish bloom , compelling art - retarded youth to sink to
和 寄养 长的 那 男孩气 盛开 , 引人注目的 艺术 - 弱智 青年 到 下沉 到
['viːnəs] - ['kɔːlɪŋ] , " [klɔːdi'eɪnəs] , - .
Venus ' calling , " Claudianus , Eutrop .
金星 - 呼叫 , " 克劳狄安努斯 , - .

并长期培养了那种少年般的绽放，迫使艺术迟钝的年轻人沉沦于维纳斯的召唤，“克劳狄亚努斯，尤特罗普。

[aɪ] , - [siː'kjuː] .
i , 339 seq .
我 , - 序列 .

i，339 序列。

" [ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['juːnəks] , ['reɪndʒɪŋ][ɪn][eɪdʒ] , [frʌm; frəm][oʊld][men]
" And last of all , the multitude of eunuchs , ranging in age , from old men
" 和 最后的 的 全部 , 这 民众 的 太监 , 范围 在 年龄 , 从 老的 男人
[tuː; tə] [bɔɪz] ,
to boys ,
到 男孩们 ,

最后，还有数量众多的太监，年龄从老人到男孩不等。

[peɪl] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['twɪstɪd] [dɪ'fɔːrməti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fitʃər] ; [soʊ] [ðæt] , [goʊ]
pale and hideous from the twisted deformity of their features ; so that , go
苍白 和 可怕 从 这 扭曲 畸形 的 他们的 特征 ; 所以 那 , 去
[wer] [wʌn] [wɪl] ,
where one will ,
在哪里 一 将要 ,

面容扭曲畸形，脸色苍白丑陋；因此，无论去哪里，

['siːɪŋ] [gruːps] [ʌv; əv][m'juːtɪleɪtɪd][men] , [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'test] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][se'mirəmis,si-] ,
seeing groups of mutilated men , he will detest the memory of Semiramis ,
看到 团体 的 残缺 男人 , 他 将要 厌恶 这 记忆 的 塞米拉米斯 ,

看到成群的残肢断骸，他会憎恨塞米拉米斯的记忆。

[ðæt] ['eɪnʃənt] [kwiːn] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ɪ'mæskjuleɪt] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] ['tendər] [eɪdʒ] ;
that ancient queen who was the first to emasculate young men of tender age ;
那 古老的 女王 WHO 曾是 这 第一的 到 阉割 年轻的 男人 的 投标 年龄 ;

那位古代女王，她是第一个阉割年轻男子的女王；

['θwɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tent] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] ['fɔːrsɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kɔːrs] .

thwarting	the	intent	of	Nature	,	and	forcing	her	from	her	course	.
挫败	这	意图	的	自然	,	和	强制	她	从	她	课程	.

阻挠自然的意愿，迫使她偏离既定轨道。

" [æ'maɪˌeɪnəs] [ˌmɑːr'sɛlɪnəs] , [bʊk] [ˌɛksˌaɪ'viː] , [tʃæp] .

"	Ammianus	Marcellinus	,	book	xiv	,	chap	.
"	阿米阿努斯	马塞利努斯	,	书	十四	,	小伙子	.

“阿米亚努斯·马塞利努斯，第十四卷，第一章。

['vaɪ, 'viː] .

vi	.
六	.

六、

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːbruː] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɜːr; wər][noʊ]

The	Old	Testament	proves	that	the	Hebrew	authorities	of	the	time	were	no
这	老的	遗嘱	证明	那	这	希伯来语	当局	的	这	时间	是	不

[st'reɪndʒəz][tuː; tə][ðə; ði][əˌbɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

strangers	to	the	abomination	,
陌生人	到	这	厌恶	,

旧约圣经证明，当时的希伯来当局对这种可憎之事并不陌生。

[bʌt; bət][noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['juːnəks] [ɪn][dʒʊ'diə][ɪt'self][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm]

but	no	mention	of	eunuchs	in	Judea	itself	is	to	be	found	prior	to	the	time
但	不	提到	的	太监	在	犹太	本身	是	到	是	成立	事先的	到	这	时间

[ʌv; əv][dʒəu'saiə] .

of	Josiah	.
的	约西亚	.

但在约西亚时代之前，犹太地区并没有关于太监的记载。

[kæ'streɪʃn] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [ðə; ði][dʒuːz] , [ˌdjuːtə'rɔnəmi] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , [wʌn] ,

Castration	was	forbidden	the	Jews	,	Deuteronomy	,	xxiii	,	1	,
阉割	曾是	禁止	这	犹太人	,	申命记	,	二十三	,	1	,

犹太人禁止阉割，《申命记》23:1

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ˌʌn'noʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][dʒəu'saiə] ,

but	as	this	book	was	probably	unknown	before	the	time	of	Josiah	,
但	作为	这	书	曾是	大概	未知	前	这	时间	的	约西亚	,

但由于这本书在约西亚时代之前可能并不为人所知，

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][kən'dʒektʃər][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtriˌɑːks] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

we	can	only	conjecture	as	to	the	attitude	of	the	patriarchs	in	regard	to
我们	能	仅有的	推测	作为	到	这	态度	的	这	族长	在	看待	到

[ðɪs] ['sʌbdʒekt] ;

this	subject	;
这	主题	;

对于先祖们对此事的态度，我们只能猜测；

[wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] , [haʊ'evər] , [ɪn] [in'fəːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːst(ə)l] .

we	are	safe	,	however	,	in	inferring	that	it	was	hostile	.
我们	是	安全的	,	然而	,	在	推断	那	它	曾是	敌对的	.

但是，我们可以肯定地推断，这是一次敌对行动。

" [ˌperi'ændə] , [sʌn] [ʌv; əv] ['sɪpsələs] ,

"	Periander	,	son	of	Cypselus	,
"	芫荽	,	儿子	的	赛普塞卢斯	,

“佩里安德，库普塞洛斯的儿子，

[hæd; həd] [sent] [θriː] ['hʌndrəd] [jʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublist] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]

had	sent	three	hundred	youths	of	the	noblest	young	men	of	the	Corcyraeans
有	发送	三	百	青年	的	这	最高贵	年轻的	男人	的	这	科西拉岛人

[tuː; tə] [ˌæliˈætiːz] ,

to	Alyattes	,
到	阿利亚特斯	,

他曾派遣三百名科尔基拉岛最优秀的青年前往阿利亚特斯。

[æt; ət][ˈsɑːdis] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪˌmæskjuˈleɪʃn] .

at	Sardis	;	for	the	purpose	of	emasculation	.
在	萨迪斯	;	为了	这	目的	的	阉割	.

在撒狄；目的是为了阉割。

" [heˈrɔdətəs] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] , ['tʃæptər] - .

"	Herodotus	,	iii	,	chapter	48	.
"	希罗多德	,	三、	,	章	-	.

“希罗多德，《历史》第三卷，第48章。

" - , [ðen] , [wʌz; wəz] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] - ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv][ɔːl] [men]

"	Hermotimus	,	then	,	was	sprung	from	these	Pedasians	;	and	,	of	all	men
"	-	,	然后	,	曾是	弹簧	从	这些	-	;	和	,	的	全部	男人

[wiː; wi] [noʊ] ,

we	know	,
我们	知道	,

“因此，赫尔莫提姆斯就是从这些佩达西亚人中诞生的；而且，在我们所知的所有人中，

[riˈvendʒd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [səˈvɪrəst] ['mænər] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪndʒəri][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] ;

revenged	himself	in	the	severest	manner	for	an	injury	he	had	received	;
复仇	他自己	在	这	最严重	方式	为了	一个	受伤	他	有	已收到	;

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

他以最残酷的方式报复了自己所受的伤害；因为，

['hævɪŋ] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] [ænd; ənd][soʊld] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpəːtʃəst] [baɪ][wʌn]

having	been	captured	by	an	enemy	and	sold	,	he	was	purchased	by	one
拥有	到过	捕获	经过	一个	敌人	和	卖	,	他	曾是	购买	经过	一

- ,

Panionius	,
-	,

他被敌人俘虏并卖掉后，被一个名叫帕尼奥尼乌斯的人买下。

[ə; eɪ] [ˈkaɪən] , [huː] [geɪnd] [ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['ɪnfəməs] ['præktɪsɪz] ;

a	Chian	,	who	gained	a	livelihood	by	the	most	infamous	practices	;
一个	千安	,	WHO	获得	一个	生计	经过	这	最多	臭名昭著的	实践	;

一个靠最臭名昭著的行径谋生的中国佬；

[fɔːr; fər] [wenˈevər] [hiː; hi] [ˈpəːtʃəst] [bɔɪz] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['bjuːti] , ['hævɪŋ] ['kæsˌtreɪtid]

for	whenever	he	purchased	boys	remarkable	for	their	beauty	,	having	castrated
为了	每当	他	购买	男孩们	卓越	为了	他们的	美丽	,	拥有	阉割

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为他每当买来容貌出众的男孩，并将他们阉割后，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈsɑːdis][ænd; ənd] ['efɪsəs] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]

he	used	to	take	them	to	Sardis	and	Ephesus	and	sell	them	for
他	用过的	到	拿	他们	到	萨迪斯	和	以弗所	和	卖	他们	为了

[lɑːrdʒ] [sʌmz] ;

large	sums	;
大的	总和	;

他过去常常把这些水果带到撒狄和以弗所去，高价出售；

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][baːˈbɛəriənz] , ['juːnəks] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['vælju:d][ðæn; ðən] ['ʌðər] , [ɑːn] [əˈkaʊnt]

for	with	the	barbarians	,	eunuchs	are	more	valued	than	others	,	on	account
为了	和	这	野蛮人	,	太监	是	更多的	有价值的	比	其他的	,	在	帐户

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɜːrfɪkt] [fɪˈdeləti] .

of	their	perfect	fidelity	.
的	他们的	完美的	忠诚	.

因为在蛮族人眼中，太监比其他人更受重视，因为他们绝对忠诚。

- , ['ðerfɔːr] , [hæd; həd]['kæsˌtreɪtid] ['meni] ['ʌðər] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['laɪvlihʊd] [baɪ]

Panionius	,	therefore	,	had	castrated	many	others	,	as	he	made	his	livelihood	by
-	,	所以	,	有	阉割	许多	其他的	,	作为	他	制成	他的	生计	经过

[ðɪs] [miːnz] ,

this	means	,
这	方法	,

因此，帕尼奥尼乌斯阉割了许多其他人，因为他以此为生。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðɪs] [mæn] .

and	among	them	,	this	man	.
和	之中	他们	,	这	男人	.

其中就包括这个人。

" - , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ʌnˈfɔːrtʃənət] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [went] [tuː; tə]

"	Hermotimus	,	however	,	was	not	in	every	respect	unfortunate	,	for	he	went	to
"	-	,	然而	,	曾是	不是	在	每一个	尊重	不幸	,	为了	他	去	到

['sɑːdis] ,

Sardis	,
萨迪斯	,

“然而，赫尔莫提姆斯并非在所有方面都遭遇不幸，因为他去了撒狄。”

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['prez(ə)nts][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,

along	with	other	presents	for	the	king	,
沿着	和	其他	礼物	为了	这	国王	,

以及其他献给国王的礼物，

[ænd; ənd][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪ'stiːmd] [baɪ]['zɝːksiːz][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['juːnəks]

and	in	process	of	time	was	the	most	esteemed	by	Xerxes	of	all	his	eunuchs
和	在	过程	的	时间	曾是	这	最多	尊敬的	经过	薛西斯	的	全部	他的	太监

.

:
.

随着时间的推移，他成为了薛西斯所有宦官中最受器重的人。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrʒn] ['ɑːrmi] [əˈgenst] ['æθənz] ,

"	When	the	king	was	preparing	to	march	his	Persian	army	against	Athens	,
"	什么时候	这	国王	曾是	准备	到	行进	他的	波斯语	军队	反对	雅典	,

- [wʌz; wəz][æt; ət]['sɑːdis] ,

Hermotimus	was	at	Sardis	,
-	曾是	在	萨迪斯	,

“当国王准备率领波斯军队进攻雅典时，赫尔莫提摩斯正在萨迪斯。”

['hævɪŋ] [gɔːn] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [əˈpɑːn][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɔːr] ['ʌðər] ,

having	gone	down	at	that	time	,	upon	some	business	or	other	,
拥有	已消失	向下	在	那	时间	,	之上	一些	商业	或者	其他	,

当时他因公事或其他原因下去了，

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃiːən] ['terətɔːri] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaiən] [pə'zes] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] - , [hiː; hi]

to	the	Mysian	territory	which	the	Chians	possess	,	and	is	called	Atarneus	,	he
到	这	密西亚	领土	哪个	这	奇安斯	具有	,	和	是	称为	-	,	他

[ðer; ðər] [met] [wɪð; wɪθ] - .

there	met	with	Panionius	.
那里	遇见	和	-	.

他来到基亚人拥有的密西亚领土，也就是阿塔尔纽斯，在那里遇到了帕尼奥尼乌斯。

['hævɪŋ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ə'drest] ['meni] ['frendli] [wɜːrdz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

Having	**recognized**	**him**	**,**	**he**	**addressed**	**many**	**friendly**	**words**	**to**	**him**	**,**
拥有	认可	他	,	他	已解决	许多	友好的	字	到	他	,

他认出了他，并对他说了许多友好的话。

[fɜːrst] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ænd; ənd]

first	**recounting**	**the**	**many**	**advantages**	**he**	**had**	**acquired**	**by**	**this**	**means**	**,**	**and**
第一的	重新计算	这	许多	优势	他	有	获得	经过	这	方法	,	和

['sekəndli] ,

secondly	**,**
第二	,

首先，他列举了自己通过这种方式获得的诸多优势；其次，

['prɑːmɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['meni] ['feɪvərz] [hiː; hi] [wʊd] [kən'fɜːr] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ɪn] [rɪ'kwaɪt(ə)l] ,

promising	**him**	**how**	**many**	**favors**	**he**	**would**	**confer**	**upon**	**him**	**in**	**requital**	**,**
有前途	他	如何	许多	恩惠	他	会	授予	之上	他	在	还礼	,

承诺会给他很多恩惠作为回报。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðer; ðər] ;

if	**he**	**would**	**bring**	**his**	**family**	**and**	**settle**	**there**	**;**
如果	他	会	带来	他的	家庭	和	定居	那里	;

如果他愿意带着家人在那里定居；

[soʊ] [ðæt] - ['dʒɔɪfəli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [prə'poʊz(ə)l] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]

so	**that**	**Panionius**	**joyfully**	**accepted**	**the**	**proposal**	**and**	**brought**	**his**	**wife**	**and**
所以	那	-	欣喜地	公认	这	提议	和	带来	他的	妻子	和

['tʃɪldrən] .

children	**.**
孩子们	.

于是帕尼奥尼乌斯欣然接受了提议，并带着妻子和孩子前来。

[bʌt; bət] [wen] - [gɑːt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fæməli] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['paʊər] , [hiː; hi]

But	**when**	**Hermotimus**	**got**	**him**	**with**	**his**	**whole**	**family**	**into**	**his**	**power**	**,**	**he**
但	什么时候	-	得到	他	和	他的	所有的	家庭	进入	他的	力量	,	他

[ə'drest] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

addressed	**him**	**as**	**follows**	**:**
已解决	他	作为	跟随	:

但当赫尔莫提姆斯将他和他的全家都控制在自己手中后，他这样称呼他：

" - [oʊ] [ðaʊ] , [huː] , [ʌv; əv] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] , [hæst] [geɪnd] [ðaɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪnfəməs] [ækts] ,

"	**'**	**O**	**thou**	**,**	**who**	**,**	**of**	**all**	**mankind**	**,**	**hast**	**gained**	**thy**	**living**	**by**	**the**	**most**	**infamous**	**acts**	**,**
"	-	哦	你	,	WHO	,	的	全部	人类	,	哈斯特	获得	你的	活的	经过	这	最多	臭名昭著的	行为	,

“哦，你，在全人类中，靠最卑劣的行径谋生的人啊，

[wʌt] [hɑːrm] [hæd; həd] ['iːðər] [aɪ] , [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [maɪn] , [dʌn] [tuː; tə] [ðiː] , [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [ðaɪn] ,

what	**harm**	**had**	**either**	**I**	**,**	**or**	**any**	**of**	**mine**	**,**	**done**	**to**	**thee**	**,**	**or**	**any**	**of**	**thine**	**,**
什么	伤害	有	任何一个	我	,	或者	任何	的	矿	,	完毕	到	你	,	或者	任何	的	你的	,

我或我的任何人对你或你的任何人造成了什么伤害？

[ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] ?

that	**of**	**a**	**man**	**thou**	**hast**	**made**	**me**	**nothing**	**?**
那	的	一个	男人	你	哈斯特	制成	我	没有什么	?

你将我从人的角度看得一无所有？

" - [ðaʊ] [dɪdst] [ɪ'mædʒɪn] , ['ʃʊrli] , [ðæt] [ðaɪ] ['mækə'neiʃənz -mæʃ] [wʊd] [pæs] [ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ] [ðə; ði]

"	**'**	**Thou**	**didst**	**imagine**	**,**	**surely**	**,**	**that**	**thy**	**machinations**	**would**	**pass**	**unnoticed**	**by**	**the**
"	-	你	迪斯特	想象	,	一定	,	那	你的	阴谋	会	经过	未被察觉	经过	这

[gɔdz] ,

Gods	**,**
神	,

“你一定以为你的阴谋诡计不会被诸神察觉吧？”

[huː] , ['fɑːloʊɪŋ] ['raɪtʃəs] [lɔːz] , [hæv; həv] [en'taɪst] [ðiː] , [huː] [hæθ] [kə'mɪtɪd] [ʌn'hoʊli] [diːdz] ,
who , following righteous laws , have enticed thee , who hath committed unholy deeds ,
WHO , 下列的 正义 法律 , 有 诱人的 你 , WHO 有 坚定的 不圣洁的 契约 ,
['ɪntuː][maɪ][hændz] ,
into my hands ,
进入 我的 双手 ,

那些遵循正义法则，引诱你——你这犯下不义之举的人——落入我手中的人，

[soʊ] [ðæt] [ðaʊ] [kænst][nɑːt] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'flɪkt] [ə'pɑːn] [ðiː] . -
so that thou canst not complain of the punishment I shall inflict upon thee . '
所以 那 你 罐 不是 抱怨 的 这 惩罚 我 将 造成 之上 你 . -

这样你就不能抱怨我将加诸于你的惩罚了。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [ʌp'breɪdid] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
" When he had thus upbraided him , his sons being brought into his presence ,
" 什么时候 他 有 因此 责备 他 , 他的 儿子们 存在 带来 进入 他的 在场 ,

“他这样斥责了他之后，他的儿子们也被带到他面前，

- [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['kæstreɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌnz] , [huː] [wɜːr; wər] [fɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] ;
Panionius was compelled to castrate his own sons , who were four in number ;
- 曾是 被迫 到 阉割 他的 自己的 儿子们 , WHO 是 四 在 数字 ;

帕尼奥尼乌斯被迫阉割了自己的四个儿子；

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [kəm'peld] , [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz]
and , being compelled , he did it ; and after he had finished it , his
和 , 存在 被迫 , 他 做过 它 ; 和 后 他 有 完成的 它 , 他的
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ,

他被迫如此，便照做了；做完之后，他的儿子们，

['biːɪŋ] [kəm'peld] , ['kæsˌtreɪtid][hɪm; ɪm] .
being compelled , castrated him .
存在 被迫 , 阉割 他 .

被迫阉割了他。

[ðʌs] [dɪd] ['vendʒəns] [ænd; ənd] - [ˌoʊvər'teɪk] - .
Thus did vengeance and Hermotimus overtake Panionius .
因此 做过 复仇 和 - 超过 - .

就这样，复仇和赫尔莫提姆斯战胜了帕尼奥尼乌斯。

" [he'rɔdətəs] , [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , [tʃeɪtʃ] . - - [sɪks] .
" Herodotus , viii , ch . 105 - 6 .
" 希罗多德 , 八 , ch . - - 6 .

“希罗多德，《历史》第八卷，第105-106章。

['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæli] , [ðə; ði][i'mæskjuˌleitid] [priːsts] [ʌv; əv] [sɪ'biːbiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] .
Mention of the Galli , the emasculated priests of Cybebe should be made .
提到 的 这 加利 , 这 阉割 神父 的 赛贝贝 应该 是 制成 .

应该提及加利人，即库贝贝神庙中被阉割的祭司。

[ɪˌmæskju'leɪʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nesəseri] [fɜːrst] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn][hɜːr; hər] ['wɜːrʃɪp] .
Emasculation was a necessary first condition of service in her worship .
阉割 曾是 一个 必要的 第一的 状况 的 服务 在 她 崇拜 .

阉割是她崇拜仪式中必不可少的首要条件。

([kə'tʌləs] , ['ætiz] .)
(Catullus , Attys .)
(卡图卢斯 , 律师 .)

（卡图卢斯，《律师本性》）

[ðə; ði] ['lætn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər][ænd; ənd] [brɑːnz] ['eɪdʒɪz] [kən'teɪnz] ['meni]

The	Latin	literature	of	the	silver	and	bronze	ages	contains	many
这	拉丁	文学	的	这	银	和	青铜	年龄	包含	许多

['refrənsɪz] [tuː; tə] [kæ'streɪʃn] .

references	to	castration	.
参考	到	阉割	.

白银时代和青铜时代的拉丁文学中有很多关于阉割的记载。

['dʒuvənəl][ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][hæv; həv] ['lævɪʃt] ['bɪtər] [skɔːrn][ə'pɑːn] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] ,

Juvenal	and	Martial	have	lavished	bitter	scorn	upon	this	form	of	degradation	,
尤维纳尔	和	马歇尔	有	慷慨的	苦的	轻蔑	之上	这	形式	的	降解	,

尤维纳利斯和马提亚尔都对这种堕落形式给予了极度的鄙夷。

[ænd; ənd] [swi'təuniəs] [ænd; ənd] ['steɪʃəs] [ɪn'fɔːrm][ˌjuː 'es] [ðæt] ['də'miʃən] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði] ['præktɪs] ,

and	Suetonius	and	Statius	inform	us	that	Domitian	prohibited	the	practice	,
和	苏埃托尼乌斯	和	斯塔提乌斯	通知	我们	那	图密善	禁止	这	实践	,

苏埃托尼乌斯和斯塔提乌斯都告诉我们，图密善禁止了这种做法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] " - " [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['luːʃən] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [soʊ]

but	it	is	in	the	"	Amoures	"	attributed	to	Lucian	that	we	find	a	passage	so
但	它	是	在	这	"	-	"	归因于	到	卢西安	那	我们	寻找	一个	通道	所以

['kloʊsli] [ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [noʊt] ,

closely	akin	to	the	one	forming	a	basis	of	this	note	,
密切	类似的	到	这	一	成型	一个	基础	的	这	笔记	,

但在归于卢奇安名下的《爱情诗》中，我们发现了一段与本文所依据的段落极为相似的文字。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [in'səːtid] [ɪn]['ɛksˌtɛnsoʊ] :

that	it	is	inserted	in	extenso	:
那	它	是	插入	在	延伸	:

它被插入到 extenso 中：

" [sʌm; səm] [pʊʃt] [ðer; ðər] ['kruːəlti] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] ['aʊtreɪdʒ] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsækrə'lɪdʒəs]

"	Some	pushed	their	cruelty	so	far	as	to	outrage	Nature	with	the	sacrilegious
"	一些	推动	他们的	残酷	所以	远的	作为	到	暴行	自然	和	这	亵渎神明

[naɪf] ,

knife	,
刀	,

“有些人残忍到用亵渎神灵的刀子去挑战自然，

[ænd; ənd] , ['æftər] [di'praivɪŋ] [men] [ʌv; əv][ðer; ðər][və'rɪlәti] , [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]

and	,	after	depriving	men	of	their	virility	,	found	in	them	the	height	of
和	,	后	剥夺	男人	的	他们的	男性活力	,	成立	在	他们	这	高度	的

['pleʒər] .

pleasure	.
乐趣	.

剥夺了男人的性能力后，她们却在他们身上找到了极致的快乐。

[ðiːz] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ['kriːtʃərz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ðə; ði][lɔːŋgər] [sɜːrv] [ðə; ði]

These	miserable	and	unhappy	creatures	,	that	they	may	the	longer	serve	the
这些	悲惨的	和	不开心	生物	,	那	他们	可能	这	更长	服务	这

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv] [bɔɪz] ,

purposes	of	boys	,
目的	的	男孩们	,

这些可怜又不幸的生物，为了让它们能更长久地为男孩们服务，

[ɑːr; ər] ['stʌntɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['mænhʊd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['rɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [seks]

are	stunted	in	their	manhood	,	and	remain	a	doubtful	riddle	of	a	double	sex
是	发育不良	在	他们的	男子气概	,	和	保持	一个	疑	谜语	的	一个	双倍的	性别

,

,
,

他们的男性特征发育迟缓，并且仍然是一个令人怀疑的双重性别之谜。

['niːðər] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] [ðæt] ['bɔɪhʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] , [nɔːr] [pə'zesɪŋ]

neither	preserving	that	boyhood	in	which	they	were	born	,	nor	possessing
两者都不	保存	那	童年	在	哪个	他们	是	出生	,	也不	拥有

[ðæt] ['mænhʊd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðerz] .

that	manhood	which	should	be	theirs	.
那	男子气概	哪个	应该	是	他们的	.

他们既没有保留与生俱来的童真，也没有拥有本应属于他们的男子气概。

[ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [juːθ] ['wɪðərz] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr][oʊld][eɪdʒ] : [waɪl] [jet]

The	bloom	of	their	youth	withers	away	in	a	premature	old	age	:	while	yet
这	盛开	的	他们的	青年	威瑟斯	离开	在	一个	过早	老的	年龄	:	尽管	然而

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

他们的青春之美在过早的衰老中凋零：当他们还是男孩的时候，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [oʊld] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] ['mænhʊd] .

they	suddenly	become	old	,	without	any	interval	of	manhood	.
他们	突然	变得	老的	,	没有	任何	间隔	的	男子气概	.

他们突然变老，没有经历过任何成年时期。

[fɔːr; fər] [ɪm'pjʊr] [ˌsenʃu'æləti] , [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['evri] [vaɪs] , [di'vaizɪŋ] [wʌn] ['ʃeɪmləs] ['pleʒər]

For	impure	sensuality	,	the	mistress	of	every	vice	,	devising	one	shameless	pleasure
为了	不纯	感官享受	,	这	情妇	的	每一个	副	,	设计	一	不要脸	乐趣

['æftər] [ə'nʌðər] ,

after	another	,
后	其他	,

为了不纯洁的感官享受，为了各种恶习，她设计出一个又一个无耻的享乐。

[ɪn'sensəbli] [plʌndʒz] ['ɪntuː] [ʌn'menʃənəbl] [dɪ'bɔːtʃəri] , [ɪk'spɪrɪənst] [ɪn] ['evri] [fɔːrm][ʌv; əv]['bruːt(ə)l]

insensibly	plunges	into	unmentionable	debauchery	,	experienced	in	every	form	of	brutal
无意识地	暴跌	进入	不可言说的	放荡	,	经验丰富的	在	每一个	形式	的	野蛮

[lʌst] .

lust	.
欲望	.

不知不觉地沉沦于难以启齿的放荡之中，体验着各种形式的残暴欲望。

" [ðə; ði] ['dʒeləs] ['roʊmən] ['hʌzbəndz] ['fjʊriəs] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	The	jealous	Roman	husband's	furious	desire	to	prevent	the	consequences	of	his
"	这	嫉妒的	罗马	丈夫的	狂怒	欲望	到	防止	这	结果	的	他的

['waɪfs] [ɪn'kɑːntɪnəns] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [wel] [sɜːrvd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['eɪdʒənts] ;

wife's	incontinence	was	by	no	means	well	served	by	the	use	of	such	agents	;
妻子的	失禁	曾是	经过	不	方法	出色地	服务	经过	这	使用	的	这样的	代理人	;

“嫉妒成性的罗马丈夫极力想要阻止妻子尿失禁带来的后果，但使用这类药物却丝毫没有起到应有的作用；

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðəm'selvz] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .

on	the	contrary	,	the	women	themselves	profited	by	the	arrangement	.
在	这	相反	,	这	女性	他们自己	获利	经过	这	安排	.

相反，这些女性本身却从这种安排中获益。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['juːnəks] , [ðeɪ] ['edɪtɪd] [ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [meɪdz] [ænd; ənd]

By	means	of	these	eunuchs	,	they	edited	the	morals	of	their	maids	and
经过	方法	的	这些	太监	,	他们	编辑	这	德	的	他们的	女佣	和

['hæmpərd] [ðə; ði][ˌsɑːdə'mɪtɪkəl] ['hæŋkərɪŋ] ,

hampered	the	sodomitical	hankerings	,
受阻	这	鸡奸	渴望	,

他们通过这些太监来规范女仆的道德，并抑制她们的鸡奸欲望。

['æktɪv] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] : ['mɑːrʃ(ə)l] , [ˌeksˌaɪ'aɪ] , - :

active	or	otherwise	,	of	their	husbands	:	Martial	,	xii	,	54	:
积极的	或者	否则	,	的	他们的	丈夫们	:	马歇尔	,	十二	,	-	:

她们的丈夫，无论是否积极参与：马提亚尔，第十二卷，第54页：

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['pæʃnz] [ænd; ənd] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][bəuθ] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər]

but	when	the	passions	and	suspicions	of	both	heads	of	the	family	were
但	什么时候	这	激情	和	怀疑	的	两个都	头部	的	这	家庭	是

['mjuːtʃuəli] [ə'raʊzd] ,

mutually	aroused	,
相互	被唤醒	,

但是，当两个家族的族长彼此之间的激情和猜疑被激发出来时，

[ðə; ði] ['juːnəks] [fænd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [fleɪm] [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [ə'sendənsi] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] .

the	eunuchs	fanned	them	into	flame	and	gained	the	ascendancy	in	the	home	.
这	太监	扇形	他们	进入	火焰	和	获得	这	优势	在	这	家	.

太监们煽动仇恨，最终在家中占据了主导地位。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] ['mæri] : ['mɑːrʃ(ə)l] , [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - , [ænd; ənd]['dʒuvənəl] ,

They	even	went	so	far	as	to	marry	:	Martial	,	xi	,	82	,	and	Juvenal	,
他们	甚至	去	所以	远的	作为	到	结婚	:	马歇尔	,	十一	,	-	,	和	尤维纳尔	,

[aɪ] , - .

i	,	22	.
我	,	-	.

他们甚至还结了婚：马提亚尔，《诗集》11，82，和尤维纳利斯，《诗集》1，22。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['sentʃəri] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] - [fɔːrmd] [ə; eɪ][sekt] [wɪtʃ] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l]

In	the	third	century	a	certain	Valesius	formed	a	sect	which	,	following	the	example
在	这	第三	世纪	一个	肯定	-	形成	一个	教派	哪个	,	下列的	这	例子

[set][baɪ][ˈɔridʒen] ,

set	by	Origen	,
放	经过	起源	,

公元三世纪，一位名叫瓦莱修斯的人创立了一个教派，该教派效仿奥利金的榜样，

['æktɪd] ['lɪtərəli] [ə'pɑːn][ðə; ði][tekst][ʌv; əv] ['mæθjuː] , [viː] , - , - , [ænd; ənd] ['mæθjuː] , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , - .

acted	literally	upon	the	text	of	Matthew	,	v	,	28	,	30	,	and	Matthew	,	xix	,	12	.
行动	字面上地	之上	这	文本	的	马修	,	v	,	-	,	-	,	和	马修	,	十九	,	-	.

按照马太福音 5:28、30 和马太福音 19:12 的经文执行。

[ʌv; əv] [ðɪs] [sekt] , ['ɔgəstin] , [diː] [hɪrz] . [tʃæp] .

Of	this	sect	,	Augustine	,	De	Heres	.	chap	.
的	这	教派	,	奥古斯丁	,	德	这里	.	小伙子	.

关于这个教派，奥古斯丁，《论异端》第13章。

- , [sed] : " [ðə; ði] - ['kæstreɪt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər]

37	,	said	:	"	the	Valesians	castrate	themselves	and	those	who	partake	of	their
-	,	说	:	"	这	-	阉割	他们自己	和	那些	WHO	参加	的	他们的

[ˌhɑːspɪ'tæləti] ,

hospitality	,
热情好客	,

37，说道：“瓦莱西亚人阉割自己和那些接受他们款待的人，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['æftər] [ðɪs] ['mænər] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [sɜːrv] [gɑːd] .

thinking	that	after	this	manner	,	they	ought	to	serve	God	.
思维	那	后	这	方式	,	他们	应该	到	服务	上帝	.

认为他们应该以这种方式侍奉上帝。

" [ðæt] [ɪn'dʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] ['membər] [ɪz] ['veri] ['evɪdənt] , [jet] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ]

"	That	injustice	was	done	upon	the	wrong	member	is	very	evident	,	yet	in	an	age
"	那	不公正	曾是	完毕	之上	这	错误的	成员	是	非常	明显	,	然而	在	一个	年龄

[soʊ][dɑːrk] ,

so	dark	,
所以	黑暗的	,

“对错误成员的不公正对待显而易见，然而在这个黑暗的时代，

[soʊ]['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ] [ɔː'stɪr] [ə'setɪsɪzəm] , [ðɪs] [kliːn] [kʌt] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts]

so	dominated	by	austere	asceticism	,	this	clean	cut	perception	of	the	best	interests
所以	占主导地位	经过	简朴	禁欲主义	,	这	干净的	切	洞察力	的	这	最好的	兴趣

[ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [hjuː'mænəti] ,

of	suffering	humanity	,
的	痛苦	人类	,

这种对受苦受难的人类利益的清晰认知，深受严苛的禁欲主义的影响。

[ɪz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['raɪvəld] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pleɪg] .

is	only	to	be	rivalled	by	the	French	physician	in	the	time	of	the	black	plague	.
是	仅有的	到	是	竞争对手	经过	这	法语	医生	在	这	时间	的	这	黑色的	瘟疫	.

只有法国医生在黑死病时期才能与之媲美。

[hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['sθenɪk] ['peɪʃnts] , [wen] [bled] , [daɪd] :

He	had	observed	that	sthenic	patients	,	when	bled	,	died	:
他	有	观察到	那	体质	患者	,	什么时候	出血	,	死亡	:

他观察到，体质虚弱的病人一旦放血就会死亡：

[ðə; ði][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['medɪk(ə)l]['juːsɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [prɪ'skraɪbd] ['bliːdɪŋ] ,

the	superstition	and	medical	usage	of	the	age	prescribed	bleeding	,
这	迷信	和	医疗的	用法	的	这	年龄	规定	出血	,

关于年龄规定的放血疗法的迷信和医疗用途，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fæt] ['æbəts] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][bled] , [hiː; hi][bled][ðem; ðəm] ['friːli] [ænd; ənd]

and	when	the	fat	abbots	came	to	be	bled	,	he	bled	them	freely	and
和	什么时候	这	胖的	修道院院长	来了	到	是	出血	,	他	出血	他们	自由	和

[wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

with	satisfaction	.
和	满意	.

当那些肥胖的修道院长们来接受放血时，他毫不犹豫地给他们放血，并且非常满意。

[ˌdʒʌ'stɪniən] [dɪ'kriːd] [ðæt] ['eniwʌn] ['gɪlti] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'praɪvd] [æn; ən]

Justinian	decreed	that	anyone	guilty	of	performing	the	operation	which	deprived	an
查士丁尼	颁布	那	任何人	有罪的	的	表演	这	手术	哪个	被剥夺的	一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv][və'rɪləti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələr][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

individual	of	virility	should	be	subjected	to	a	similar	operation	,
个人	的	男性活力	应该	是	受	到	一个	相似的	手术	,

查士丁尼颁布法令，凡实施剥夺他人性能力手术者，均应接受类似手术。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kraɪm] [wʌz; wəz]['leɪtər] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [deθ] .

and	this	crime	was	later	punished	with	death	.
和	这	犯罪	曾是	之后	受到惩罚	和	死亡	.

后来，这种罪行被判处死刑。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][vailə]

In	the	sixteenth	and	seventeenth	centuries	we	encounter	another	and	even	viler
在	这	第十六	和	第十七	几个世纪	我们	遇到	其他	和	甚至	卑鄙的

['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ['præktɪs] :

reason	for	this	practice	:
原因	为了	这	实践	:

在十六、十七世纪，我们发现了这种做法的另一个更加卑劣的原因：

[ðæt] " [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] " ([wʌn]['kæsˌtreɪtid][ɪn] ['bɔɪhʊd]) " ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]

that	"	the	voice	of	such	a	person	"	(	one	castrated	in	boyhood	)	"	after	arriving	at
那	"	这	嗓音	的	这样的	一个	人	"	(	一	阉割	在	童年	)	"	后	抵达	在

[ə'dʌlt; 'ædʌlt][eɪdʒ] ,

adult	age	,
成人	年龄	,

“这样的人（童年时期被阉割的人）的声音”在“成年后，

[kəm'bainz] [ðə; ði] [haɪ] [reɪndʒ] [ænd; ənd] ['swi:tnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

combines	the	high	range	and	sweetness	of	the	female	with	the	power	of
组合	这	高的	范围	和	甜味	的	这	女性	和	这	力量	的

[ðə; ði] [meɪl] [vɔɪs] ,

the	male	voice	,
这	男性	嗓音	,

结合了女性高亢甜美的音域和男性浑厚有力的嗓音，

" [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [noʊn] ,

"	had	long	been	known	,
"	有	长的	到过	已知	,

“早已为人所知”，

[ænd; ənd] [ɪ'tæliən] ['sɪŋɪŋ] ['mæstərz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [sloʊ] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] [hɪnt] [tu:; tə] ['præktɪk(ə)l] [ju:z] .

and	Italian	singing	masters	were	not	slow	in	putting	this	hint	to	practical	use	.
和	意大利语	歌唱	大师	是	不是	慢的	在	推杆	这	暗示	到	实际的	使用	.

意大利声乐大师们很快就将这一建议付诸实践。

[ðə; ði] [pʊr] ['sʌmtaɪmz] [soʊld] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] ,

The	poor	sometimes	sold	their	children	for	this	purpose	,
这	贫穷的	有时	卖	他们的	孩子们	为了	这	目的	,

穷人有时会为了这个目的卖掉自己的孩子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kæ'strɑ:ti:] [ænd; ənd] [sə'præni] [ɑ:r; ər] [tɜ:rmz] [wel] [noʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mju:zɪk(ə)l] [hɪ'stɔ:riən]

and	the	castrati	and	soprani	are	terms	well	known	to	the	musical	historian
和	这	阉伶	和	女高音	是	条款	出色地	已知	到	这	音乐	历史学家

.

:
.

阉伶和女高音是音乐史学家熟知的术语。

[ðɪ:z] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['vɔɪsɪz] [dɪs'greɪst] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [steɪdʒ] [ʌn'tɪl] ['lɪtərəli] ['drɪvn] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ]

These	artificial	voices	disgraced	the	Italian	stage	until	literally	driven	from	it	by
这些	人造的	声音	蒙羞的	这	意大利语	阶段	直到	字面上地	驱动	从	它	经过

['pʌblɪk] [hɑ:'stɪləti] ,

public	hostility	,
民众	敌意	,

这些人工合成的声音玷污了意大利的舞台，最终被公众的敌意彻底驱逐出舞台。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [boʊld] [ɪ'nʌf]

and	the	punishment	of	death	was	the	reward	of	the	individual	bold	enough
和	这	惩罚	的	死亡	曾是	这	报酬	的	这	个人	大胆的	足够的

[tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

to	perform	such	an	operation	.
到	履行	这样的	一个	手术	.

而敢于执行这种手术的人，将获得死刑的惩罚。

[ðə; ði] ['peɪpl] [ə'θɔ:rəti] [ˌekskə'mju:nɪˌkeɪtɪd] [ðoʊz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪm] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'pɑ:n]

The	papal	authority	excommunicated	those	guilty	of	the	crime	and	those	upon
这	教皇	权威	被逐出教会	那些	有罪的	的	这	犯罪	和	那些	之上

[hu:m] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [pər'fɔ:rmd] ,

whom	such	an	operation	had	been	performed	,
谁	这样的	一个	手术	有	到过	执行	,

教皇当局将犯下此罪行的人以及接受过这种手术的人逐出教会。

[bʌt; bət] [rɪ'si:vd] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['vɔɪsɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['æksɪdənt] , ['ɪntu:] [ðə; ði]

but	received	artificial	voices	,	which	were	the	result	of	accident	,	into	the
但	已收到	人造的	声音	,	哪个	是	这	结果	的	事故	,	进入	这

['sistain, 'sisti:n] ['kwaɪər] .

Sistine	choir	.
西斯廷教堂	唱诗班	.

但由于一次意外，西斯廷教堂合唱团使用了人工合成的声音。

[ðɪs] ['priːtekst] [sɜːrvd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wel] [ænd; ənd] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - ,
This pretext served the church well and , until the year 1878 ,
这 借口 服务 这 教会 出色地 和 , 直到 这 年 - ,

这个借口对教会很有利，直到1878年，

[wen] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [wʌz; wəz] [waɪpt] [aʊt] [baɪ] [poʊp] ['liːoʊ] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ,
when the disgrace was wiped out by Pope Leo XIII ,
什么时候 这 耻辱 曾是 擦拭 出去 经过 教皇 狮子座 十三 ,

当教皇利奥十三世洗刷了这一耻辱之后，

[ðə; ði] ['sistain, 'sistiːn] ['kwaɪər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eləkwənt] ['kɑːmənteri] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [æn; ən]
the Sistine choir was an eloquent commentary upon the attitude of an
这 西斯廷教堂 唱诗班 曾是 一个 雄辩 评论 之上 这 态度 的 一个
[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [pleɪst] ,
institution placed ,
机构 放置 ,

西斯廷教堂合唱团雄辩地评论了一个机构的态度，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] , " [bɪ'twiːn] [lʌv] [ænd; ənd] ['duːti] .
as it were , " between love and duty .
作为 它 是 , " 之间 爱 和 责任 .

仿佛是在“爱与责任之间”。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] [ðɪs] ['kwaɪər] , [ɪn] [ɪts] ['riːs(ə)nt] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
" It should be recorded that this choir , in its recent visit to the United States ,
" 它 应该 是 记录 那 这 唱诗班 , 在 它是 最近的 访问 到 这 团结的 各州 ,

“应该记录在案的是，这个合唱团在最近访问美国期间，

[hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ɪts] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊldɪst] ['membər] [ʌv; əv]
had but one artificial voice , and its owner was the oldest member of
有 但 一 人造的 嗓音 , 和 它是 所有者 曾是 这 最老 成员 的
[ðə; ði] ['kwaɪər] .
the choir .
这 唱诗班 .

只有一个人工发声器，而它的主人是合唱团里年纪最大的成员。

[jʌŋ] [hoʊm] - [bɔːrn] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [bɔːt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['diːlɚz] , ['kæsˌtreɪtid] ,
Young home - born slaves were bought up by the dealers , castrated ,
年轻的 家 - 出生 奴隶 是 买 向上 经过 这 经销商 , 阉割 ,

奴隶贩子买下年轻的本土奴隶，阉割他们，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [praɪs] [ðeɪ] [brɔːt] [wen] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [soʊld]
because of the increased price they brought when in this condition , and sold
因为 的 这 增加 价格 他们 带来 什么时候 在 这 状况 , 和 卖
[fɔːr; fər] [hjuːdʒ] [sʌmz] :
for huge sums :
为了 巨大的 总和 :

因为在这种情况下它们的价格上涨了，并以巨额价格售出：

['senəkə] , - .
Seneca , Controv .
塞内卡 , - .

塞内卡，控制。

[eks] , [tʃæp] .
x , chap .
x , 小伙子 .

x，第x章。

[fɔːr] ; [ænd; ənd] ['kɪdnæpɪŋ] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [riˈzɔːtid] [tuː; tə] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['æfrɪkə]

4	;	and	kidnapping	was	frequently	resorted	to	,	just	as	it	is	in	Africa
4	;	和	绑架	曾是	频繁地	复原	到	,	只是	作为	它	是	在	非洲

[təˈdeɪ] .

today	.
今天	.

4；绑架现象屡见不鲜，就像今天在非洲一样。

[ɪn] ['rʌʃə] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sekt] [kɔːld] [ðə; ði] " - , " [huːz] ['tenɪts] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

In	Russia	there	is	a	sect	called	the	"	skoptzi	,	"	whose	tenets	,	in	this	respect	,
在	俄罗斯	那里	是	一个	教派	称为	这	"	-	,	"	谁	信条	,	在	这	尊重	,

俄罗斯有一个名为“斯科普齐”的教派，其教义在这方面是：

[ɑːr; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [neɪm] .

are	indicated	by	their	name	.
是	表明的	经过	他们的	姓名	.

以其名称为准。

[ðɪs] [sekt] [ɪz][fɜːrst] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['eɪdriən] , [ə; eɪ] [mʌŋk] ,

This	sect	is	first	mentioned	in	the	person	of	a	certain	Adrian	,	a	monk	,
这	教派	是	第一的	提及	在	这	人	的	一个	肯定	阿德里安	,	一个	僧	,

这个教派最早的记载是一位名叫阿德里安的僧侣，他被提及。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] ['rʌʃə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɪr] - .

who	came	to	Russia	about	the	year	1001	.
WHO	来了	到	俄罗斯	关于	这	年	-	.

大约在公元1001年来到俄罗斯的人。

[ɪn] - , l090 [tuː; tə] - , - [tuː; tə] - , - , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['noʊtɪst] ,

In	1041	,	l090	to	1096	,	1138	to	1147	,	1326	,	they	are	noticed	,
在	-	,	l090	到	-	,	-	到	-	,	-	,	他们	是	注意到	,

在1041年、1090年至1096年、1138年至1147年、1326年，它们被注意到。

[ænd; ənd][ɪn] - [tuː; tə] - [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɑːmɪnənt] .

and	in	1721	to	1724	they	are	prominent	.
和	在	-	到	-	他们	是	著名的	.

在 1721 年至 1724 年间，它们十分突出。

[ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] " [waɪt] [dʌvz; doʊvz] " [ænd; ənd][ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['smɔːlər] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz]

They	call	themselves	"	white	doves	"	and	are	divided	into	smaller	congregations
他们	称呼	他们自己	"	白色的	鸽子	"	和	是	分割	进入	较小的	会众

[wɪtʃ] , [ɪn][ðer; ðər] [ˌælə'gɔːrɪkl] [ˌtɜːrmɪ'nɑːlədʒi] ,

which	,	in	their	allegorical	terminology	,
哪个	,	在	他们的	寓言式的	术语	,

他们自称为“白鸽”，并分为若干较小的团体，用他们寓言式的术语来说，

[ðeɪ] [kɔːl] " [ʃɪps] " ; [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['paɪlət] " [ænd; ənd]

they	call	"	ships	"	;	the	leader	of	each	congregation	is	called	the	"	pilot	"	and
他们	称呼	"	船舶	"	;	这	领导者	的	每个	会众	是	称为	这	"	飞行员	"	和

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['liːdər] ,

the	female	leader	,
这	女性	领导者	,

他们称之为“船”；每个教会的领袖被称为“领航员”，而女性领袖，

[ðə; ði] " ['paɪləts] [meɪt] .

the	"	pilot's	mate	.
这	"	飞行员的	伴侣	.

“飞行员的助手。”

" [ðer; ðər] ['tenɪts] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [ɪˌmæskju'leɪʃn] : [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pliːt]
" Their tenets provide for two degrees of emasculation : complete and incomplete
" 他们的 信条 提供 为了 二 学位 的 阉割 : 完全的 和 未完成
, [ænd; ənd] ,
, and ,
, 和 ,

“他们的信条规定了两种程度的阉割：完全阉割和不完全阉割，并且，

[ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːrmər] ,
in the case of the former ,
在 这 案件 的 这 以前的 ,

就前者而言，

[hiː; hi] [huː] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd][ðə; ðɪ] " ['rɔɪəl] [siːl] " [ə'fɪkst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
he who submitted to the operation had the " royal seal " affixed to him ,
他 WHO 提交 到 这 手术 有 这 " 皇家 海豹 " 已粘贴 到 他 ,

接受手术的人身上会被加盖“皇家印章”。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] [neɪm] [fɔːr; fər] [kəm'pliːt] [ɪˌmæskju'leɪʃn] : [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lætər] ,
this being their name for complete emasculation : in the case of the latter ,
这 存在 他们的 姓名 为了 完全的 阉割 : 在 这 案件 的 这 后者 ,

这是他们对彻底阉割的称呼：就后者而言，

[ðə; ðɪ] ['niːəfaɪt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] " ['sekənd] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['pjʊrəti] .
the neophyte had reached the " Second Degree of Purity .
这 新手 有 达到 这 " 第二 程度 的 纯度 .

这位新手已经达到了“第二级纯度”。

" [ðə; ðɪ][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] - [hɑːt] [naɪf] [ɔːr][ə; eɪ][hɑːt]['aɪərn] ,
" The operation was performed with a red - hot knife or a hot iron ,
" 这 手术 曾是 执行 和 一个 红色的 - 热的 刀 或者 一个 热的 铁 ,

“手术是用烧红的刀或热铁进行的，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] " ['bæptɪzəm][baɪ]['faɪər] .
and this was known as the " baptism by fire .
和 这 曾是 已知 作为 这 " 洗礼 经过 火 .

这就是所谓的“火的洗礼”。

" [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [kən'vəːts] , [ðə; ðɪ] [brests] [wɜːr; wər]['æmpjəˌteɪtɪd] ,
" In the case of female converts , the breasts were amputated ,
" 在 这 案件 的 女性 转换 , 这 乳房 是 截肢 ,

“对于女性皈依者，她们的乳房会被切除。”

['iːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] - [hɑːt] [naɪf] [ɔːr][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [red] - [hɑːt] [ʃɪrz] (['kuːdrɪn]['traɪəl] ,
either with a red - hot knife or a pair of red - hot shears (Kudrin trial ,
任何一个 和 一个 红色的 - 热的 刀 或者 一个 一对 的 红色的 - 热的 剪 (库德林 审判 ,
['mɑːskaʊ] , - ;
Moscow , 1871 ;
莫斯科 , - ;

可以用烧红的刀或烧红的剪刀（库德林审判，莫斯科，1871 年；

['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'kjuːzd]) [wɪtʃ] [sɜːrvd] [ðə; ðɪ]
testimony of physicians and examination of the accused) which served the
见证 的 医生 和 考试 的 这 被告) 哪个 服务 这
['dʌb(ə)l] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['tʃekɪŋ] ['hemərɪdʒ] ,
double purpose of checking haemorrhage ,
双倍的 目的 的 检查 出血 ,

医生的证词和对被告的检查）起到了止血的双重作用，

[æz; əz] [wʊd] [ə; eɪ]['θɜːrmoʊ] - ['kɔːtəri] , [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [ɪn'fekʃ(ə)n] .
as would a thermo - cautery , and avoiding infection .
作为 会 一个 热 - 烧灼术 , 和 避免 感染 .

与热灼术一样，还能避免感染。

[ə'nʌðər] ['meθəd] [kən'sistid] [ɪn] ['sɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:rɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][və'dʒaɪnə][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][skɑ:r]

Another	method	consisted	in	searing	the	orifice	of	the	vagina	so	that	the	scar
其他	方法	由.....组成	在	灼烧	这	孔	的	这	阴道	所以	那	这	瘢痕

['tɪʃu:] [wʊd] ['kɑ:ntrækt][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə] [ɪ'fektʃuəli] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['entrəns]

tissue	would	contract	it	in	such	a	manner	as	to	effectually	prevent	the	entrance
组织	会	合同	它	在	这样的	一个	方式	作为	到	有效地	防止	这	入口

[ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] .

of	the	male	.
的	这	男性	.

另一种方法是烧灼阴道口，使疤痕组织收缩，从而有效地阻止男性进入。

[ə; eɪ][pɪ'kju:liər][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ʌv; əv] [ðɪs] [sekt][ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] :

A	peculiar	attribute	of	this	sect	is	the	character	of	many	of	its	members	:
一个	奇特	属性	的	这	教派	是	这	特点	的	许多	的	它是	成员	:

这个教派的一个独特之处在于其许多成员的性格：

['bæŋkərz] , ['sɪv(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['neɪvi] ['ɑ:fəsərz] , ['ɑ:rmi] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

bankers	,	civil	service	officials	,	navy	officers	,	army	officers	and	others	of	the
银行家	,	民用	服务	官员	,	海军	警官	,	军队	警官	和	其他的	的	这

['faɪnɪst] [prə'fɛʃənz] .

finest	professions	.
最好的	职业	.

银行家、公务员、海军军官、陆军军官以及其他各行各业的精英人士。

['lerɔi] - [ˌboʊl'jʊ] , [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðer; ðər] ['meθədz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [kən'və:ts] [sez] : " [ðeɪ] [prɪ'fɜ:r]

Leroy	-	Beaulieu	,	in	discussing	their	methods	of	obtaining	converts	says	:	"	they	prefer
勒罗伊	-	博利厄	,	在	讨论	他们的	方法	的	获得	转换	说道	:	"	他们	更喜欢

[bɔɪz] [ænd; ənd] [jʊθs] ,

boys	and	youths	,
男孩们	和	青年	,

勒鲁瓦-博利厄在讨论他们获取皈依者的方法时说："他们更喜欢男孩和青年，

[hu:m] [ðeɪ] [straɪv] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] - ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] . -

whom	they	strive	to	convince	of	the	necessity	of	'	killing	the	flesh	.	'
谁	他们	努力	到	说服	的	这	必要性	的	-	杀	这	肉	.	-

他们努力说服人们"克制肉体欲望"的必要性。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [sək'si:d] [soʊ] [wel] ,

They	sometimes	succeed	so	well	,
他们	有时	成功	所以	出色地	,

他们有时非常成功，

[ðæt] ['keɪsɪz][ɑ:r; ər] [noʊn] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r][soʊ] [ri'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə][self] - [ˌmju:tɪ'leɪʃn] ,

that	cases	are	known	of	boys	of	fifteen	or	so	resorting	to	self	-	mutilation	,
那	案例	是	已知	的	男孩们	的	十五	或者	所以	复原	到	自己	-	残害	,

已知有十五岁左右的男孩会自残的案例，

[tu:; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['mænhʊd] .

to	save	themselves	from	the	temptations	of	early	manhood	.
到	节省	他们自己	从	这	诱惑	的	早期的	男子气概	.

为了避免过早进入青春期的种种诱惑。

[ði:z] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv]['pjʊrəti][du:][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] ['skru:p(ə)l][tu:; tə][hæv; həv] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə] ['vaɪələns] [ɔ:r]

These	apostles	of	purity	do	not	always	scruple	to	have	recourse	to	violence	or
这些	使徒	的	纯度	做	不是	总是	顾忌	到	有	追索权	到	暴力	或者

[dɪ'si:t] .

deceit	.
欺骗	.

这些标榜纯洁的使徒们并不总是会犹豫不决地诉诸暴力或欺骗。

[ðeɪ] [ɪn'sner] [ðer; ðər]['vɪktəms][baɪ][ɪ'kwɪvək(ə)l] [fɔːrmz][ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

They	ensnare	their	victims	by	equivocal	forms	of	speech	,
他们	诱捕	他们的	受害者	经过	模棱两可	表格	的	演讲	,

他们用模棱两可的言辞诱骗受害者，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ðer; ðər] [kən'sent] ['vɜːrtʃuəli] [ə'pɑːn] [fɔːls] ['priːˌtensiz] ,

and	having	thus	obtained	their	consent	virtually	upon	false	pretences	,
和	拥有	因此	获得	他们的	同意	几乎	之上	错误的	伪装	,

就这样，他们实际上是以虚假借口获得了他们的同意，

[ðeɪ] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'faɪdɪŋ] ['duːps] [ðə; ði]['riːəl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðeɪ]

they	reveal	to	the	confiding	dupes	the	real	meaning	of	the	engagement	they
他们	揭示	到	这	倾诉	重复	这	真实的	意义	的	这	订婚	他们

[hæv; həv] ['entərd] ['ɪntuː]['oʊnli][æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] ,

have	entered	into	only	at	the	last	moment	,
有	进入	进入	仅有的	在	这	最后的	片刻	,

他们直到最后一刻才向那些轻信他们的受骗者揭示他们所订立的婚约的真正含义。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['mɜːrdərəs] [naɪf] .

when	it	is	too	late	for	them	to	escape	the	murderous	knife	.
什么时候	它	是	也	晚的	为了	他们	到	逃脱	这	杀人犯	刀	.

当他们来不及逃脱那把致命的刀刃时。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [tuː] [men] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bluːmɪŋ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [oʊld] ,

One	evening	,	two	men	,	one	of	them	young	and	blooming	,	the	other	old	,
一	晚上	,	二	男人	,	一	的	他们	年轻的	和	盛开	,	这	其他	老的	,

一天晚上，两个男人，一个年轻貌美，另一个年老体衰，

[wɪð; wɪθ] ['sæloʊ] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəli] [smuːð] [feɪs] , [wɜːr; wər] [kən'vəːsɪŋ] , [waɪl] [sipɪŋ] [ðer; ðər]

with	sallow	and	unnaturally	smooth	face	,	were	conversing	,	while	sipping	their
和	黄褐色	和	不自然地	光滑的	脸	,	是	对话	,	尽管	啜饮	他们的

[tiː] , [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] ['mɑːskaʊ] .

tea	,	in	a	house	in	Moscow	.
茶	,	在	一个	房子	在	莫斯科	.

在莫斯科的一间房子里，几个面色蜡黄、皮肤光滑得不自然的人一边喝茶一边交谈。

- ['vəːdʒinz] [wɪl] [ə'loʊn] [stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] , - [sed] [ðə; ði]['eldər][mæn] .

-	Virgins	will	alone	stand	before	the	throne	of	the	Most	High	,	-	said	the	elder	man	.
-	处女	将要	独自的	站立	前	这	王座	的	这	最多	高的	,	-	说	这	长老	男人	.

“只有处女才能站在至高者的宝座前，”老人说道。

- [hiː; hi] [huː] [lʊks] [ɑːn][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər] [kə'mits] [ə'dʌltəri] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

-	He	who	looks	on	a	woman	with	desire	commits	adultery	in	his	heart	,
-	他	WHO	看起来	在	一个	女士	和	欲望	提交	通奸	在	他的	心	,

“凡看见妇女就动淫念的，这人在心里就是犯奸淫了。”

[ænd; ənd] [ə'dʌltərər] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]['entər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . -

and	adulterers	shall	not	enter	the	Kingdom	of	Heaven	.	'
和	通奸者	将	不是	进入	这	王国	的	天堂	.	-

奸淫的人必不得进入天国。

- [wʌt] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] ['sɪnərz] [doʊ] - [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

-	What	then	should	we	sinners	doe	-	asked	the	young	man	.
-	什么	然后	应该	我们	罪人	雌鹿	-	问	这	年轻的	男人	.

“那么，我们这些罪人该怎么办呢？”年轻人问道。

- [nəʊ] [ðaʊ] [nɑːt] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eldər] , - [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ?

-	Knowest	thou	not	,	-	replied	the	elder	,	-	the	word	of	the	Lord	?
-	最了解	你	不是	,	-	回复	这	长老	,	-	这	单词	的	这	主	?

“你难道不知道耶和华的话吗？”长老回答说。

[ɪf] [ðaɪ] [raɪt] [aɪ] ['liːdəθ] [ðiː] ['ɪntuː] [temp'teɪʃ(ə)n] , [plʌk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [kæst] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm]

If	thy	right	eye	leadeth	thee	into	temptation	,	pluck	it	out	and	cast	it	from
如果	你的	正确的	眼睛	利德斯	你	进入	诱惑	,	采摘	它	出去	和	投掷	它	从

[ðiː] ;

thee	;
你	;

如果你的右眼使你陷入诱惑，就把它剜出来丢掉；

[ɪf] [ðaɪ] [raɪt] [hænd] ['liːdəθ] [ðiː] ['ɪntuː] [temp'teɪʃ(ə)n] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [kæst] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm]

if	thy	right	hand	leadeth	thee	into	temptation	,	cut	it	off	and	cast	it	from
如果	你的	正确的	手	利德斯	你	进入	诱惑	,	切	它	离开	和	投掷	它	从

[ðiː] .

thee	.
你	.

如果你的右手使你陷入诱惑，就砍掉它，丢弃它。

[wʌt] [jiː; ji] [mʌst; məst] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ðiː] [fleʃ] .

What	ye	must	do	is	to	kill	the	flesh	.
什么	是的	必须	做	是	到	杀	这	肉	.

你们必须做的就是治死肉体情欲。

[jiː; ji] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [laɪk] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ðiː] [ˌdɪsɪm'bɑːdid] ['eɪndʒəlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]

Ye	must	become	like	unto	the	disembodied	angels	,	and	that	may	be
叶	必须	变得	喜欢	到	这	无形的	天使	,	和	那	可能	是

[ə'teɪnd] ['oʊnli] ,

attained	only	,
已达到	仅有的	,

你们必须变得像无形的天使一样，而这只有通过以下方式才能实现：

[θruː] ['biːɪŋ] [meɪd] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] . -

through	being	made	white	as	snow	.	'
通过	存在	制成	白色的	作为	雪	.	-

变得像雪一样白。

- [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [biː; bi] [meɪd] [ðʌs] [waɪt] ? - ['fɜːrðər] [in'kwaiəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

'	And	how	can	we	be	made	thus	white	?	'	further	inquired	the	young	man	.
-	和	如何	能	我们	是	制成	因此	白色的	?	-	更远	询问	这	年轻的	男人	.

“那我们怎样才能变得这么白呢？”年轻人继续问道。

- [kʌm] [ænd; ənd] [siː] , - [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .

'	Come	and	see	,	'	said	the	old	man	.
-	来	和	看	,	-	说	这	老的	男人	.

“过来看看吧，”老人说。

- [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [daʊn] ['meni] [sterz] , ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['selər] [rɪ'splendənt] [wɪð; wɪθ] [laɪts] .

'	He	took	his	companion	down	many	stairs	,	into	a	cellar	resplendent	with	lights	.
-	他	采取	他的	伴侣	向下	许多	楼梯	,	进入	一个	地窖	灿烂	和	灯	.

他带着同伴走下许多台阶，来到一个灯火辉煌的地窖。

[sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [waɪt] [roʊbd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ðer; ðər] .

Some	fifteen	white	robed	men	and	women	were	gathered	there	.
一些	十五	白色的	身着长袍	男人	和	女性	是	聚集	那里	.

那里聚集了大约十五名身穿白袍的男女。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stoʊv] , [ɪn] [wɪtʃ] [bleizd] [ə; eɪ] ['faɪər] .

In	a	corner	was	a	stove	,	in	which	blazed	a	fire	.
在	一个	角落	曾是	一个	火炉	,	在	哪个	燃烧的	一个	火	.

角落里有一台炉子，炉火熊熊燃烧。

['æftər][sʌm; səm] [prerz] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] , ['veri] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn][juːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

After	some	prayers	and	dances	,	very	like	those	in	use	among	the
后	一些	祈祷	和	舞蹈	,	非常	喜欢	那些	在	使用	之中	这

['flædʒələnt; flə'dʒelənt] ,

Flagellants	,
鞭笞者	,

经过一番祈祷和舞蹈之后，这些祈祷和舞蹈与鞭笞者所使用的非常相似，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ə'naʊnst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] :

the	old	man	announced	to	his	companion	:
这	老的	男人	宣布	到	他的	伴侣	:

老人对他的同伴说道：

- [naʊ] [ʃælt] [ðaʊ] [lɜːrn] [haʊ] ['sɪnərz] [ɑːr; ər] [meɪd] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] . -

'	now	shalt	thou	learn	how	sinners	are	made	white	as	snow	.	'
-	现在	应	你	学习	如何	罪人	是	制成	白色的	作为	雪	.	-

“现在你将学会如何使罪人变得像雪一样洁白。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] ,

And	the	young	man	,	before	he	had	time	to	ask	a	single	question	,
和	这	年轻的	男人	,	前	他	有	时间	到	问	一个	单身的	问题	,

而那个年轻人还没来得及问一个问题，

[wʌz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd] ['gægd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bændɪdʒd] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

was	seized	and	gagged	,	his	eyes	were	bandaged	,	he	was
曾是	查获	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	,	他的	眼睛	是	包扎	,	他	曾是

[stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

stretched	out	on	the	ground	,
拉伸	出去	在	这	地面	,

他被抓住并堵住了嘴，眼睛被蒙住，被摊开在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɑːsl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] - [hɑːt] [naɪf] , [stæmpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [siːl] [ʌv; əv]

and	the	apostle	,	with	a	red	-	hot	knife	,	stamped	him	with	the	'	seal	of
和	这	使徒	,	和	一个	红色的	-	热的	刀	,	盖章	他	和	这	-	海豹	的

['pjʊrəti] . -

purity	.	'
纯度	.	-

使徒用烧红的刀在他身上印上了“纯洁的印记”。

[ðɪs] ['hæpənd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] , [sæl'tɪkɒf] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm]

This	happened	to	a	peasant	,	Saltykov	by	name	,	and	certainly	not	to	him
这	发生	到	一个	农民	,	萨尔蒂科夫	经过	姓名	,	和	当然	不是	到	他

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

这件事发生在一个名叫萨尔蒂科夫的农民身上，而且肯定不止他一个人遇到过。

[hiː; hi] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	fainted	away	under	the	operation	,	and	when	he	came	to	himself	,
他	昏厥	离开	在下面	这	手术	,	和	什么时候	他	来了	到	他自己	,

手术过程中他昏了过去，醒来后，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪst] ['spɔnsəz] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] ['siːkrəsi]

he	heard	the	voices	of	his	chaste	sponsors	give	him	the	choice	between	secrecy
他	听到	这	声音	的	他的	贞洁	赞助商	给	他	这	选择	之间	保密

[ænd; ənd] [deθ] .

and	death	.
和	死亡	.

他听到他那些贞洁的赞助人的声音，让他们在保守秘密和死亡之间做出选择。

" ['kæθrɪn] [iː] [saɪnd] [ðə; ði][fɜːrst]['iːdɪkt] [ə'genst] [ðɪs] [sekt][ɪn] - ,

"	Catherine	II	signed	the	first	edict	against	this	sect	in	1772	,
"	凯瑟琳	二	签名	这	第一的	法令	反对	这	教派	在	-	,

“叶卡捷琳娜二世于1772年签署了第一道针对该教派的法令，

[bʌt; bət][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['kɑːnstənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvərnmənt] [bɪ'gæn]

but	agitation	was	more	or	less	constant	until	the	Imperial	government	began
但	搅动	曾是	更多的	或者较少的		持续的	直到	这	帝国	政府	开始

['vɪgərəs] [ˌprɔsɪ'kjuːʃənz] [ɪn] - ,

vigorous	prosecutions	in	1871	,
蓬勃	起诉	在	-	,

但骚乱一直持续到1871年清政府开始大力镇压为止。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər] ['sentənst] [tuː; tə][hɑːrd]['leɪbər][ɪn][saɪ'bɪriə] .

and	many	were	sentenced	to	hard	labor	in	Siberia	.
和	许多	是	判刑	到	难的	劳动	在	西伯利亚	.

许多人被判处在西伯利亚服苦役。

[wen] [ˌprɔsɪ'kjuːʃənz] [wɜːr; wər] [institjuːtid] , [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] ['emigreitid] [tuː; tə][ruː'meiniə; rəu-][ænd; ənd]

When	prosecutions	were	instituted	,	large	numbers	emigrated	to	Roumania	and
什么时候	起诉	是	已设立	,	大的	数字	移民	到	罗马尼亚	和

[ðer; ðər] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " - .

there	took	the	name	of	"	Lipovans	.
那里	采取	这	姓名	的	"	-	.

当提起诉讼时，大量人员移居罗马尼亚，并在那里改名为“利波万人”。

" ['wɪmɪn] , [ɪ'speʃəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ʌnə] [rɒ'mɑːnɒvnə] ,

"	Women	,	especially	one	of	the	name	of	Anna	Romanovna	,
"	女性	,	尤其	一	的	这	姓名	的	安娜	罗曼诺夫娜	,

“女性，尤其是一位名叫安娜·罗曼诺夫娜的女性，

[hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] .

have	had	a	great	share	in	the	invention	and	diffusion	of	the	doctrine	.
有	有	一个	伟大的	分享	在	这	发明	和	扩散	的	这	教义	.

在这一理论的创立和传播过程中发挥了重要作用。

[nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] , [træns'fɔːrm][ðə; ði][men]

Not	infrequently	it	is	the	women	who	,	with	their	own	hands	,	transform	the	men
不是	不常	它	是	这	女性	WHO	,	和	他们的	自己的	双手	,	转换	这	男人

[tuː; tə]['eɪndʒəlz] .

to	angels	.
到	天使	.

很多时候，是女性亲手将男性变成天使。

[ɪn] - [ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] - , [ɪn] - [ðeɪ] ['nʌmbərd]

In	1871	their	number	was	estimated	to	be	about	3000	,	in	1874	they	numbered
在	-	他们的	数字	曾是	估计的	到	是	关于	-	,	在	-	他们	编号

- ,

5444	,
-	,

1871年他们的数量估计约为3000人，1874年他们的数量为5444人。

[ɪn'kluːdɪŋ] - ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ɪn] - , - [men] [ænd; ənd] - ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [træns'pɔːtid]

including	1465	women	,	and	in	1847	,	515	men	and	240	women	were	transported
包括	-	女性	,	和	在	-	,	-	男人	和	-	女性	是	运输

[tuː; tə][saɪ'bɪriə] .

to	Siberia	.
到	西伯利亚	.

其中包括 1465 名妇女，1847 年，515 名男子和 240 名妇女被流放到西伯利亚。

[ðə; ði] [sekt] [stɪl] [hoʊldz] [ɪts] [oʊn] [ɪn] ['rʌʃə] .

The	sect	still	holds	its	own	in	Russia	.
这	教派	仍然	持有	它是自己的		在	俄罗斯	.

该教派在俄罗斯仍然拥有一定的影响力。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɪlənɛriːənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məˈsaɪə] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər]

They	are	millennarians	and	the	messiah	will	not	come	for	them	until	their
他们	是	千禧年主义者	和	这	弥赛亚	将要	不是	来	为了	他们	直到	他们的

[sekt] ['nʌmbərz] - , - .

sect	numbers	144	,	000	.
教派	数字	-	,	-	.

他们是千禧年主义者，弥赛亚不会来救他们，直到他们的教派人数达到 144,000 人。

[ænˈtɪkwəti] [nuː] [θriː] [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv] ['juːnək] :

Antiquity	knew	three	varieties	of	eunuch	:
古代	知道	三	品种	的	宦官	:

古代有三种类型的太监：

[kæˈstrɑːtiː] : ['skroʊtəm] [ænd; ənd] ['testikəlz] [wɜːr; wər] ['æmpjəˌteɪtɪd] .

Castrati	:	Scrotum	and	testicles	were	amputated	.
阉伶	:	阴囊	和	睾丸	是	截肢	.

阉割：阴囊和睾丸被切除。

[spæˈdoʊniːz] : ['testikəlz] [wɜːr; wər] [tɔːrn] [aʊt] .

Spadones	:	Testicles	were	torn	out	.
斯帕多内斯	:	睾丸	是	撕裂	出去	.

睾丸被撕裂：睾丸被取出。

- : ['testikəlz] [wɜːr; wər] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] ['krʌʃɪŋ] .

Thlibiae	:	Testicles	were	destroyed	by	crushing	.
-	:	睾丸	是	损毁	经过	压碎	.

Thlibiae：睾丸被压碎而毁。

['tʃæptər] - .

CHAPTER	127	.
章	-	.

第127章

" [sʌtʃ] ['swiːtnəs] ['pɜːmɪeɪtɪd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ,

"	Such	sweetness	permeated	her	voice	as	she	said	this	,
"	这样的	甜味	渗透	她	嗓音	作为	她	说	这	,

“她说这话时，声音里充满了甜美的气息。”

[soʊ] [ɪnˈtrænsɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [er] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biˈliːvd]

so	entrancing	was	the	sound	upon	the	listening	air	that	you	would	have	believed
所以	迷人的	曾是	这	声音	之上	这	聆听	空气	那	你	会	有	相信

[ðə; ði] ['saiərinz] - ['hɑːməniz] [wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] .

the	Sirens	'	harmonies	were	floating	in	the	breeze	.
这	警报器	-	和声	是	漂浮的	在	这	微风	.

那声音如此迷人，仿佛海妖的歌声正随风飘荡。

" ['meni] [sˈkɒləz] [hæv; həv] [drɔːn] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈθɪriəl] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] .

"	Many	scholars	have	drawn	attention	to	the	ethereal	beauty	of	this	passage	.
"	许多	学者们	有	绘制	注意力	到	这	空灵的	美丽	的	这	通道	.

“许多学者都注意到了这段文字空灵的美。”

['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['pærəlel] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['hɔrəsəz] [oʊd] [tuː; tə] [kəˈlaiəpi] .

Probably	the	finest	parallel	is	to	be	found	in	Horace's	ode	to	Calliope	.
大概	这	最好的	平行线	是	到	是	成立	在	贺拉斯的	颂	到	卡利俄珀	.

或许最恰当的类比可以在贺拉斯的《献给卡利俄珀的颂歌》中找到。

['æftər][ðə; ði] [ˌɪnvə'keɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][mjuːz][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] ['hiːrz] [hɜːr; hər] ['pleɪɪŋ] :

After	the	invocation	to	the	muse	he	thinks	he	hears	her	playing	:
后	这	调用	到	这	沉思	他	思考	他	听到	她	玩耍	:

向缪斯女神祈祷之后，他似乎听到了她的演奏：

" [hɑːrk] !

"	Hark	!
"	听着	!

听！

[ɔːr][ɪz] [ðɪs] [bʌt; bət] [frɛnziːz] ['pliːzɪŋ] [driːm] ?

Or	is	this	but	frenzy's	pleasing	dream	?
或者	是	这	但	狂热	令人愉悦	梦	?

或者，这只是狂热带来的愉悦美梦？

[θruː] [groʊvz] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [streɪ]

Through	groves	I	seem	to	stray
通过	小树林	我	似乎	到	流浪

我似乎在树林中漫步

[ʌv; əv]['kənsə,kreitid] [beɪ] ,

Of	consecrated	bay	,
的	已祝圣的	湾	,

圣月桂树

[wer] ['vɔɪsɪz] ['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæblɪŋ] [striːm] ,

Where	voices	mingle	with	the	babbling	stream	,
在哪里	声音	交融	和	这	胡说	溪流	,

在人声与潺潺溪流交织的地方，

[ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] ['briːzɪz] [pleɪ] .

And	whispering	breezes	play	.
和	耳语	微风	玩	.

微风轻拂。

" [sɜːr] ['θiədɔː] ['mɑːrtənz]['vɜːrʒ(ə)n] .

"	Sir	Theodore	Martin's	version	.
"	先生	西奥多	马丁的	版本	.

“西奥多·马丁爵士的版本。”

[ə'nʌðər] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ə'kɜːrz] [ɪn] [kə'tʌləs] , - , ['gɪv(ə)n][ɪn] -

Another	exquisite	and	illuminating	passage	occurs	in	Catullus	,	51	,	given	in	Marchena's
其他	精美的	和	启发性的	通道	发生	在	卡图卢斯	,	-	,	给定	在	-

[fɔːrθ] [noʊt] .

fourth	note	.
第四	笔记	.

卡图卢斯的《诗集》第 51 首中也有一段精妙而富有启发性的段落，见马尔切纳的第四条注释。

['tʃæptər] - .

CHAPTER	131	.
章	-	.

第131章

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [dʌst] [ænd; ənd] ['spɪtl] [ænd; ənd] , ['dɪpɪŋ] [hɜːr; hər] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgər] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	Then	she	kneaded	dust	and	spittle	and	,	dipping	her	middle	finger	into	the
"	然后	她	揉捏	灰尘	和	唾沫	和	,	浸渍	她	中间	手指	进入	这

['mɪkstʃər] ,

mixture	,
混合物	,

然后她揉捏着灰尘和唾液，并将中指浸入混合物中，

[ʃiː; ʃi] [krɔːst] [maɪ] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

she	crossed	my	forehead	with	it	.
她	交叉	我的	前额	和	它	.

她用它划过我的额头。

" [sɪns] [ðə; ðɪ] ['feri] [teɪl] ['ɪrə][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən] [reɪs] ,

"	Since	the	Fairy	Tale	Era	of	the	human	race	,
"	自从	这	仙女	故事	时代	的	这	人类	种族	,

自人类童话时代以来，

['spjuːtəm][hæz; həz] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['poʊt(ə)nsi][tuː; tə] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kɜːrs] .

sputum	has	been	employed	to	give	potency	to	charms	and	to	curses	.
痰	有	到过	受雇	到	给	效力	到	魅力	和	到	诅咒	.

人们曾利用痰液来增强咒语和诅咒的效力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪnʃəntli] [juːst] [æz; əz] [ə'næθəmə] [ænd; ənd] [ðæt] [juːz][ɪz] [stɪl] [ɪn] [fɔːrs] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

It	was	anciently	used	as	anathema	and	that	use	is	still	in	force	to	this	day	.
它	曾是	古代	用过的	作为	诅咒	和	那	使用	是	仍然	在	力量	到	这	天	.

它在古代曾被视为禁忌，这种用法至今仍然有效。

[let] [ðə; ðɪ] [ɪn'kredʒələs] ['krɪtɪk] [spɪt] [ɪn][sʌm; səm] [wʌnz] [feɪs] [ɪf] [hiː; hi] [dauts] [maɪ][wɜːrd] .

Let	the	incredulous	critic	spit	in	some	one's	face	if	he	doubts	my	word	.
让	这	难以置信	评论家	吐	在	一些	一个人的	脸	如果	他	疑虑	我的	单词	.

如果哪个不信的批评家质疑我的话，就让他朝别人脸上吐口水吧。

[bʌt; bət]['spjuːtəm][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən]['rɪtʃʊəlz] .

But	sputum	had	also	a	place	in	the	Greek	and	Roman	rituals	.
但	痰	有	还	一个	地方	在	这	希腊语	和	罗马	仪式	.

但痰液在希腊和罗马的仪式中也占有一席之地。

[ˌtraɪ'mælkiˌoʊ] [spits] [ænd; ənd] [θroʊz] [waɪn] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [ə; eɪ] [kɑːk] [krəuɪŋ]

Trimalchio	spits	and	throws	wine	under	the	table	when	he	hears	a	cock	crowing
特里马尔基奥	吐痰	和	投掷	葡萄酒	在下面	这	桌子	什么时候	他	听到	一个	公鸡	鸣叫

[ʌn'siːznəbli] .

unseasonably	.
反常地	.

特里马尔基奥听到公鸡不合时宜地啼叫，便朝桌子底下吐口水，把酒泼了出去。

[ðɪs] , [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['sentʃəri] .

This	,	in	the	first	century	.
这	,	在	这	第一的	世纪	.

这是公元一世纪的事。

['eni] [dʒuː][ɪn][dʒə'ruːsələm] ['hɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv]['taitəs] ['menʃ(ə)nd] , [spits] : [ðɪs] [ɪn] - .

Any	Jew	in	Jerusalem	hearing	the	name	of	Titus	mentioned	,	spits	:	this	in	1903	.
任何	犹	在	耶路撒冷	听力	这	姓名	的	提图斯	提及	,	吐痰	:	这	在	-	.

1903 年，耶路撒冷的任何犹太人听到提图斯的名字都会吐口水。

[ɪn][ðə; ðɪ]['serəmoʊni][ʌv; əv] ['neɪmɪŋ] ['roʊmən] ['tʃɪldrən] ['spɪtl] [hæd; həd][ɪts][pɑːrt][tuː; tə] [pleɪ] :

In	the	ceremony	of	naming	Roman	children	spittle	had	its	part	to	play	:
在	这	仪式	的	命名	罗马	孩子们	唾沫	有	它是	部分	到	玩	:

在罗马儿童命名仪式中，唾液发挥了重要作用：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [nɜːrs] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ][lɪps][ænd; ənd] ['fɔːrhed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

it	was	customary	for	the	nurse	to	touch	the	lips	and	forehead	of	the
它	曾是	习惯	为了	这	护士	到	触碰	这	嘴唇	和	前额	的	这

[tʃaɪld][wɪð; wɪθ] ['spɪtl] .

child	with	spittle	.
孩子	和	唾沫	.

护士用唾液轻触孩子的嘴唇和额头是一种习俗。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] ['priːsts] ['rɪtʃuəl] , [wɪtʃ] [pri'skraibz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪrz] [ænd; ənd] ['nɒstrəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	Catholic	priest's	ritual	,	which	prescribes	that	the	ears	and	nostrils	of	the
这	天主教	牧师的	仪式	,	哪个	规定	那	这	耳朵	和	鼻孔	的	这

['ɪnfənt] [ɔːr] ['niːəfaɪt] ,

infant	or	neophyte	,
婴儿	或者	新手	,

天主教神父的仪式规定，婴儿或新教徒的耳朵和鼻孔，

[æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] ['spɪtl] , [kʌmz] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti]

as	the	case	may	be	,	shall	be	touched	with	spittle	,	comes	,	in	all	probability
作为	这	案件	可能	是	,	将	是	感动	和	唾沫	,	来	,	在	全部	可能性

[frʌm; frəm] [mɑːrk] ,

from	Mark	,
从	标记	,

视情况而定，沾染唾液，很可能来自马克。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] , - , - , [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , - , [ænd; ənd] [dʒɑːn] , [ˌaɪ'ɛks] , [sɪks] , [wɪtʃ] ,

vii	,	33	,	34	,	viii	,	23	,	and	John	,	ix	,	6	,	which	,
七	,	-	,	-	,	八	,	-	,	和	约翰	,	九	,	6	,	哪个	,

vii、33、34、viii、23 和 John、ix、6，其中，

[ɪn] [tɜːrn] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['klæsɪk(ə)l] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

in	turn	are	probably	derived	from	a	classical	original	.
在	转动	是	大概	衍生的	从	一个	古典	原来的	.

而这些作品很可能源自古典作品。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] ['fɪʃərmən] [spɪt] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [beɪt] [bɪ'fɔːr] ['kæstɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [hʊks]

It	should	be	added	that	fishermen	spit	upon	their	bait	before	casting	in	their	hooks
它	应该	是	额外	那	渔民	吐	之上	他们的	饵	前	铸件	在	他们的	钩子

.

:

.

需要补充的是，渔民在抛钩之前会先往鱼饵上吐口水。

['tʃæptər] - .

CHAPTER	131	.
章	-	.

第131章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《萨蒂里孔》——第六卷：编者按(The Satyricon — Volume 06 Editor's Notes)

['midɪoʊ] - [dɪdʒi:toʊ] :
Medio sustulit digito :
中等 - 数字 :

Medio sustulit digito:

[ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgər] , [ɪn]
There is more than a suggestion in the choice of the middle finger , in
那里 是 更多的 比 一个 建议 在 这 选择 的 这 中间 手指 , 在
[ðɪs] ['ɪnstəns] .
this instance .
这 实例 .

在这种情况下，选择竖中指不仅仅是一种暗示。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊmənz] , [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgər] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['ɪnfəməs] ['fɪŋgər] .
Among the Romans , the middle finger was known as the " infamous finger .
之中 这 罗马书 , 这 中间 手指 曾是 已知 作为 这 " 臭名昭著的 手指 .

在罗马人眼中，中指被称为“臭名昭著的手指”。

" - [dɪdʒi:toʊ][et] - ['ænti] -
" Infami digito et lustralibus ante salivis
" - 数字 等 - 赌注 -

“唾液前的流行数字和欲望

- , - [ɔkjəloʊz] - [pɝi:tə] .
Expiat , urentes oculos inhibere perita .
- , - 眼睛 - 佩里塔 .

Expiat，urentes oculos inhibere perita。

['pə:siəs] , [sæt] .
Persius , Sat .
珀尔修斯 , 星期六 .

珀尔修斯，萨图斯

[i:]
ii
二、

二、

[si:] ['ɔ:lsoʊ]['daɪoʊ] ['krɪsəstəm] , [ˌɛks'ɛks'θri:] .
See also Dio Chrysostom , xxxiii .
看 还 迪奥 金口菊 , xxxiii .

另见 Dio Chrysostom，xxxiii。

" ['ni:ðər] , " [sez] [læmprɪdi:əs] , [laɪf] [ʌv; əv] [ˌhi:liə'^æbələs] ,
" Neither , " says Lampridius , Life of Heliogabalus ,
" 两者都不 , " 说道 兰普里迪乌斯 , 生活 的 赫利奥加巴卢斯 ,

兰普里迪乌斯在《赫利奥加巴鲁斯的一生》中说：“两者都不是，

" [wʌz; wəz][hi:; hi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [dɪ'mænd] ['ɪnfəmi:z] [ɪn] [wɜ:rdz] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['ɪndɪkeɪt]
" was he given to demand infamies in words when he could indicate
" 曾是 他 给定 到 要求 家族 在 字 什么时候 他 可以 表明
['ʃeɪmləsnəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,
shamelessness with his fingers ,
无耻 和 他的 手指 ,

他是否习惯于用言语表达卑鄙无耻，而明明可以用手指比划出无耻的手势？

" ['tʃæptər] - .
" **Chapter 10 .**
" 章 - .

第十章

" [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['sɛstoʊz]['ɔːf(ə)n] [kəm'pleɪnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - , [ʌv; əv] ['biːɪŋ]
" **With tears in his eyes , Cestos often complains to me , Mamurianus , of being**
" 和 眼泪 在 他的 眼睛 , cestos 经常 抱怨 到 我 , - , 的 存在
[tʌtʃt] [baɪ][jʊr; jər]['fɪŋgər] .
touched by your finger .
感动 经过 你的 手指 .

“塞斯托斯常常含着泪向我马穆里亚努斯抱怨，说他被你的手指碰过。”

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][juːz][jʊr; jər]['fɪŋgər] , ['mɪrli] : [teɪk] ['sɛstoʊz][ɔːl][tuː; tə] [jɔːr'self] ,
You need not use your finger , merely : take Cestos all to yourself ,
你 需要 不是 使用 你的 手指 , 仅仅 : 拿 cestos 全部 到 你自己 ,

你无需用手指，只需：将塞斯托斯完全据为己有。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [ɪ'stæblɪʃmənt] , " ['mɑːrʃ(ə)l] , [aɪ] , -
if nothing else is wanting in your establishment , " Martial , i , 93
如果 没有什么 别的 是 想要 在 你的 建立 , " 马歇尔 , 我 , -

如果你的店里其他方面都无可挑剔的话，“马歇尔，i，93

[tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ] [pɑː'stɪriər] ['luːdli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['fɪŋgər] , [ðæt] [ɪz] ,
To touch the posteriors lewdly with the finger , that is ,
到 触碰 这 后部 猥亵地 和 这 手指 , 那 是 ,

用手指猥亵地触摸臀部，即

[ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] ['fɪŋgər] [pʊt] [fɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['fɪŋgərz] [bent] [daʊn] ,
the middle finger put forth and the two adjoining fingers bent down ,
这 中间 手指 放 前进 和 这 二 相邻的 手指 弯曲 向下 ,

伸出中指，其余两指弯曲下垂。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][hænd] [maɪt] [fɔːrm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][prai'eipəs] , [wʌz; wəz][æn; ən] [əb'siːn] [saɪn][tuː; tə]
so that the hand might form a sort of Priapus , was an obscene sign to
所以 那 这 手 可能 形式 一个 种类 的 普里阿普斯 , 曾是 一个 猥亵 符号 到
[ə'trækt] ['kætəmaɪt] .
attract catamites .
吸引 猫咪 .

这样一来，手可能会形成某种普里阿普斯的姿势，这是一种引诱男妓的淫秽符号。

[ðæt] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪŋgərz] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'diːsnt] ['sɪmb(ə)l][ɪz] [ə'testɪd] [baɪ] ['nuːmərəs]
That this position of the fingers was an indecent symbol is attested by numerous
那 这 位置 的 这 手指 曾是 一个 不雅 象征 是 已证实 经过 很多的
['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ðɪ]['klæsɪk(ə)l] ['raɪtɚz] .
passages in the classical writers .
段落 在 这 古典 作家 .

古典作家的许多著作都证实，手指的这种姿势是一种不雅的象征。

" [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'stend][hɪz; ɪz][hænd] , [bent]['ɪntuː][æn; ən] [əb'siːn] ['pɑːstʃər] , [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]
" **He would extend his hand , bent into an obscene posture , for them to**
" 他 会 延长 他的 手 , 弯曲 进入 一个 猥亵 姿势 , 为了 他们 到
[kɪs] ,
kiss ,
吻 ,

他会伸出手，摆出一个猥亵的姿势，让他们亲吻他。

" [swi'təuniəs] , [kə'ligjulə] , - .
" **Suetonius , Caligula , 56 .**
" 苏埃托尼乌斯 , 卡利古拉 , - .

苏埃托尼乌斯，《卡利古拉》，56。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðæt] ['ɛmpɝɝz] ['ɑːfəsərz] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

It	may	be	added	that	one	of	that	emperor's	officers	assassinated	him	for
它	可能	是	额外	那	一	的	那	皇帝的	警官	被暗杀	他	为了

[ɪn'sʌltɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] ['mænər] .

insulting	him	in	that	manner	.
侮辱	他	在	那	方式	.

还需补充的是，那位皇帝的一名官员因为他那样侮辱皇帝而将他刺杀了。

[wen] [ðɪs] ['fɪŋgər] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

When	this	finger	was	thus	applied	it	signified	that	the	person	was	ready	to
什么时候	这	手指	曾是	因此	应用	它	表示	那	这	人	曾是	准备好	到

['sɔdəmaiz] [hɪm; ɪm] [huːm] [hiː; hi] [tʌtʃt] .

sodomise	him	whom	he	touched	.
鸡奸	他	谁	他	感动	.

当这根手指被这样放置时，就表示这个人准备鸡奸被他触摸的人。

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɪz] [stɪl] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['loʊər] ['ɔːrdərz] .

The	symbol	is	still	used	by	the	lower	orders	.
这	象征	是	仍然	用过的	经过	这	降低	订单	.

下级部门仍然使用该符号。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['jʌŋgər] [kəm'pænjənz] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

"	We	are	informed	by	our	younger	companions	that	gentlemen	given	to
"	我们	是	知情的	经过	我们的	年轻	同伴	那	先生们	给定	到

[ˌsɑːdə'mɪtɪkəl] ['præktɪsɪz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['friːkwəntɪŋ] [sʌm; səm] ['pʌblɪk] [pleɪs] ,

sodomitical	practices	are	in	the	habit	of	frequenting	some	public	place	,
鸡奸	实践	是	在	这	习惯	的	经常	一些	民众	地方	,

“我们从年轻的同伴那里得知，一些有鸡奸行为的男士经常出入某些公共场所。”

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['faɪər] ['ɑːfɪs] , ['riːdʒənt][ˌes 'tiː] . , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ]

such	as	the	Pillars	of	the	County	Fire	Office	,	Regent	St	.	,	and	placing
这样的	作为	这	支柱	的	这	县	火	办公室	,	摄政	英石	.	,	和	放置

[ðer; ðər][hændz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

their	hands	behind	them	,
他们的	双手	在后面	他们	,

例如，县消防局的支柱，摄政街，并将双手放在背后，

['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ɪn][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] ['mænər] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]

raising	their	fingers	in	a	suggestive	manner	similar	to	that	mentioned	by	our
提高	他们的	手指	在	一个	暗示性的	方式	相似的	到	那	提及	经过	我们的

[ˌepə'græmətɪst] .

epigrammatist	.
警句作家	.

他们举起手指，做出暗示性的动作，就像我们这位警句作家所描述的那样。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['dʒent(ə)lmən] [pleɪs] [hɪm'self] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] [tʌtʃt] [baɪ]

Should	any	gentleman	place	himself	near	enough	to	have	his	person	touched	by
应该	任何	绅士	地方	他自己	靠近	足够的	到	有	他的	人	感动	经过

[ðə; ði]['pleɪf(ə)l] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] - ['siːkər] ,

the	playful	fingers	of	the	pleasure	-	seeker	,
这	顽皮的	手指	的	这	乐趣	-	寻求者	,

如果哪位绅士靠得太近，以至于被寻欢作乐者的玩弄手指触碰，

[ænd; ənd] [ɪ'vɪns] [noʊ] [rɪ'pʌgnəns] , [ðə; ði] ['lætər] [tɜːrnz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

and	evince	no	repugnance	,	the	latter	turns	around	and	,	after	a	short
和	表明	不	厌恶	,	这	后者	转弯	大约	和	,	后	一个	短的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['bɑːrgən] [ɪz] [strʌk] .

conversation	,	the	bargain	is	struck	.
对话	,	这	便宜货	是	击	.

后者并未表现出反感，而是转身过来，经过一番简短的交谈，双方达成了交易。

[ɪn] [ðɪs] ['epɪgræm] , [haʊ'evər] , ['mɑːrʃ(ə)l] ['θretənz] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['eɪnəs] .

In	**this**	**epigram**	**,**	**however**	**,**	**Martial**	**threatens**	**the**	**eye**	**and**	**not**	**the**	**anus**	**.**
在	这	警句	,	然而	,	马歇尔	威胁	这	眼睛	和	不是	这	肛门	.

然而，在这首警句中，马提亚尔威胁的是眼睛而不是肛门。

" [ðə; ði]['roʊmənz] [juːst] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['sɑːdəmaɪt] [ænd; ənd] ['kætəmaɪt] [baɪ] [ðʌs] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

"	**The**	**Romans**	**used**	**to**	**point**	**out**	**sodomites**	**and**	**catamites**	**by**	**thus**	**holding**	**out**	**the**
"	这	罗马书	用过的	到	观点	出去	鸡奸者	和	猫咪	经过	因此	保持	出去	这

['mɪd(ə)l] ['fɪŋgər] ,

middle	**finger**	**,**
中间	手指	,

“罗马人过去常常通过竖起中指来指认鸡奸者和男同性恋者，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz] [wel] [ɪn] ['rɪdɪkjuːl] ([ɔːr] [tʃæf] ,

and	**so**	**it**	**was**	**used**	**as**	**well**	**in**	**ridicule**	**(**	**or**	**chaff**	**,**
和	所以	它	曾是	用过的	作为	出色地	在	嘲笑	(	或者	糠	,

因此它也被用来嘲讽（或贬低），

[æz; əz][wiː; wi] [seɪ]) [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'noʊt] ['ɪnfəmi] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːsənz] [huː] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiːz]

as	**we**	**say**	**)**	**as**	**to**	**denote**	**infamy**	**in**	**the**	**persons**	**who**	**were**	**given**	**to**	**these**
作为	我们	说	)	作为	到	表示	骂名	在	这	人	WHO	是	给定	到	这些

['præktɪsɪz] .

practices	**.**
实践	.

正如我们所说，这象征着那些沉迷于这些行为的人的恶名。

" [ɪf] ['eniwʌn] [kɔːlz] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kætəmaɪt] , - , " [sez] ['mɑːrʃ(ə)l] , [iː] , - ,

"	**If**	**anyone**	**calls**	**you**	**a**	**catamite**	**,**	**Sextillus**	**,**	**"**	**says**	**Martial**	**,**	**ii**	**,**	**28**	**,**
"	如果	任何人	呼叫	你	一个	猫咪	,	-	,	"	说道	马歇尔	,	二、	,	-	,

“如果有人叫你男宠，塞克斯蒂卢斯，”马提亚尔说，第二卷，第28章

" [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] [ænd; ənd][hoʊld] [aʊt] [jʊr; jər] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	**return**	**the**	**compliment**	**and**	**hold**	**out**	**your**	**middle**	**finger**	**to**	**him**	**.**
"	返回	这	赞扬	和	抓住	出去	你的	中间	手指	到	他	.

“回敬他的赞美，并向他竖起中指。”

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - , [ðɪs] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] [stɪl] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [speɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ]

"	**According**	**to**	**Ramiresius**	**,**	**this**	**custom**	**was**	**still**	**common**	**in**	**the**	**Spain**	**of**	**his**	**day**
"	根据	到	-	,	这	风俗	曾是	仍然	常见的	在	这	西班牙	的	他的	天

(-) ,

(	**1600**	**)**	**,**
(	-	)	,

据拉米雷修斯记载，这种习俗在他所处的时代（1600 年）的西班牙仍然很普遍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [pə'sists] [ɪn] ['spænɪʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['kʌntriz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðer; ðər]

and	**it**	**still**	**persists**	**in**	**Spanish**	**and**	**Italian**	**countries**	**,**	**as**	**well**	**as**	**in**	**their**
和	它	仍然	持续	在	西班牙语	和	意大利语	国家	,	作为	出色地	作为	在	他们的

['kɑːləniz] .

colonies	**.**
殖民地	.

这种现象在西班牙和意大利国家及其殖民地仍然存在。

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['bʌtəks] [wɪð; wɪθ]

This	**position**	**of**	**the**	**fingers**	**was**	**supposed**	**to**	**represent**	**the**	**buttocks**	**with**
这	位置	的	这	手指	曾是	据称	到	代表	这	臀部	和

[ə; eɪ][praiˈeipəs] [in'səːtid] [ʌp][ðə; ði] ['fʌndəmənt] ;

a	**priapus**	**inserted**	**up**	**the**	**fundament**	**;**
一个	阴茎	插入	向上	这	基本面	;

手指的这个位置象征着臀部，阴茎从肛门插入；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] " - , " [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] .
it was called " Iliga , " by the Spaniards .
它 曾是 称为 " - , " 经过 这 西班牙人 .

西班牙人称之为“Iliga”。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kʌmz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [sə'spɛndɪŋ] ['lɪt(ə)l][ˌpraɪ'eɪpaɪ][frʌm; frəm] [bɔɪz] -
From this comes the ancient custom of suspending little priapi from boys '
从 这 来 这 古老的 风俗 的 暂停 小的 普里阿皮 从 男孩们 -
[neks] [tuː; tə][ə'vɜːrt][ðə; ði]['iːv(ə)l] [aɪ] .
necks to avert the evil eye .
脖子 到 避免 这 邪恶的 眼睛 .

由此便有了将小阴茎悬挂在男孩脖子上以辟邪的古老习俗。

[ˌærɪ'stɑːfəniz] , [ɪn][ðə; ði] " [klaʊdz] , " [sez] :
Aristophanes , in the " Clouds , " says :
阿里斯托芬 , 在 这 " 云 , " 说道 :

阿里斯托芬在《云》中写道：

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[fɜːrst] [ðeɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] [ɪn] ['kʌmpəni] ,
First they will help you to be pleasant in company ,
第一的 他们 将要 帮助 你 到 是 令人愉快的 在 公司 ,

首先，它们会帮助你在社交场合中表现得令人愉快。

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] - ['rɪðəm] [ænd; ənd] [wʌt] [baɪ][ðə; ði] [dæk'tɪlɪk] .
and to know what is meant by OEnoplian rhythm and what by the Dactylic .
和 到 知道 什么 是 意思是 经过 - 韵律 和 什么 经过 这 指节的 .

并了解什么是欧诺普利节奏和抑扬格节奏。

- :
STREPSIADES :
- :

链球菌：

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dæktɪl] (['fɪŋgər]) ?
Of the Dactyl (finger) ?
的 这 指节 (手指) ?

指节（手指）？

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [kwaɪt] [wel] .
I know that quite well .
我 知道 那 相当 出色地 .

我对此非常清楚。

['sɑːkrəˌtiːz] : [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?
SOCRATES : What is it then ?
苏格拉底 : 什么 是 它 然后 ?

苏格拉底：那是什么呢?

- :
STREPSIADES :
- :

链球菌：

[waɪ] , - [tɪz] [ðɪs] ['fɪŋgər] ; ['fɔːrmərli] , [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [aɪ] [juːst] [ðɪs] [wʌn] .
Why , ' tis this finger ; formerly , when a child , I used this one .
为什么 , - 的 这 手指 ; 以前 , 什么时候 一个 孩子 , 我 用过的 这 一 .

原来是这根手指；以前我小时候就用这根手指。

(- [miːnz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bəuθ] ['dæktɪl] ([neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['metrɪk(ə)l] [fʊt]) [ænd; ənd] ['fɪŋgər]
(Daktulos means , of course , both Dactyl (name of a metrical foot) and finger
(- 方法 , 的 课程 , 两个都 指节 (姓名 的 一个 度量 脚) 和 手指
.
:
.

（Daktulos 当然既指 Dactyl（一种韵律单位的名称），也指手指。

- ['prez(ə)nts][hɪz; ɪz]['mɪd(ə)l] ['fɪŋgər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [θʌm] [bent]
Strepsiades presents his middle finger with the other fingers and thumb bent
- 礼物 他的 中间 手指 和 这 其他 手指 和 拇指 弯曲
['ʌndər] [ɪn][æn; ən] [ɪn'diːsnt] ['dʒestʃər] [ment] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði]['piːnɪs][ænd; ənd]['testikəlz] .
under in an indecent gesture meant to suggest the penis and testicles .
在下面 在 一个 不雅 手势 意思是 到 建议 这 阴茎 和 睾丸 .

斯特雷普西阿德斯竖起中指，其他手指和拇指弯曲在身下，做出不雅手势，意在暗示阴茎和睾丸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmənz] [kɔːld] [ðɪs] ['fɪŋgər][ðə; ði] " [ʌn'siːmli] ['fɪŋgər] .
It was for this reason that the Romans called this finger the " unseemly finger .
它 曾是 为了 这 原因 那 这 罗马书 称为 这 手指 这 " 不体面的 手指 .
")
")
")

正因如此，罗马人称这根手指为“不雅之指”。

['sɑːkrəˌtiːz] : [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [loʊ] ['maɪndɪd][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['stuːpɪd] .
SOCRATES : You are as low minded as you are stupid .
苏格拉底 : 你 是 作为 低的 有思想 作为 你 是 愚蠢的 .

苏格拉底：你既愚蠢又低俗。

[[siː] ['ɔːlsoʊ] [swi'təuniəs] .
[See also Suetonius .
[看 还 苏埃托尼乌斯 .

[另见苏埃托尼乌斯。

[tai'biːriəs] , ['tʃæptər] - .]
Tiberius , chapter 68 .]
提比略 , 章 - .]

提比略，第68章。

['tʃæptər] - .
CHAPTER 138 .
章 - .

第138章

" - [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['leðərn] ['dɪldoʊ] .
" OEnothea brought out a leathern dildo .
" - 带来 出去 一个 皮革 假阳具 .

“奥诺西娅拿出了一个皮质假阳具。”

" [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] , [meɪd] [frʌm; frəm] [glæs] , [wæks] , ['leðər] ,
" This instrument , made from glass , wax , leather ,
" 这 乐器 , 制成 从 玻璃 , 蜡 , 皮革 ,

“这件乐器由玻璃、蜡、皮革制成，

[ɔːr] ['ʌðər] ['suːtəb(ə)l] [mə'tɪrɪəl] [sʌtʃ] [æz; əz]['aɪvəri][ɔːr][ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] ([ɪ'ziːkɪəl] [ˌɛks'viː'aɪ] ,
or other suitable material such as ivory or the precious metals (Ezekiel xvi ,
或者 其他 合适的 材料 这样的 作为 象牙 或者 这 宝贵的 金属 (以西结 十六 ,

或其他合适的材料，例如象牙或贵金属（以西结书 16:10）。

-) , [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [frʌm; frəm] ['prɪmətɪv] [taɪmz] ;
17) , has been known from primitive times ;
-) , 有 到过 已知 从 原始 时代 ;

17），自原始时代就已为人所知；

[ænd; ənd][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv][prai'eipəs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊt(ə)nt]['fæktər][ɪn] ['meɪkɪŋ]

and	the	spread	of	the	cult	of	Priapus	was	a	potent	factor	in	making
和	这	传播	的	这	邪教	的	普里阿普斯	曾是	一个	强效	因素	在	制作

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [mɔːr] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [wɜːrld] .

the	instrument	more	common	in	the	western	world	.
这	乐器	更多的	常见的	在	这	西	世界	.

普里阿普斯崇拜的传播是使这种乐器在西方世界更加普及的一个重要因素。

['nuːmərəs] [griːk] ['ɔːθəz] [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [ˌærɪ'stɑːfəniz] , ['luːʃən] , - ,

Numerous	Greek	authors	make	mention	of	it	:	Aristophanes	,	Lucian	,	Herondas	,
很多的	希腊语	作者	制作	提到	的	它	:	阿里斯托芬	,	卢西安	,	-	,

['suː.ɪ.dɑːs][ænd; ənd] ['ʌðər] .

Suidas	and	others	.
苏伊达斯	和	其他的	.

许多希腊作家都提到过它：阿里斯托芬、卢奇安、赫隆达斯、苏伊达斯等人。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðer; ðər] ['meni] ['refrənsɪz]

That	it	was	only	too	familiar	to	the	Romans	is	shown	by	their	many	references
那	它	曾是	仅有的	也	熟悉的	到	这	罗马书	是	所示	经过	他们的	许多	参考

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] :

to	it	:
到	它	:

罗马人对它非常熟悉，这一点从他们多次提及它就能看出：

[kə'tʌləs] , ['mɑːrʃ(ə)l] , [ðə; ði] [ə'pɑːsl] [pɔːl] , [tə:'tʌliən; -ljən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Catullus	,	Martial	,	the	apostle	Paul	,	Tertullian	,	and	others	.
卡图卢斯	,	马歇尔	,	这	使徒	保罗	,	特土良	,	和	其他的	.

卡图卢斯、马提亚尔、使徒保罗、特土良等人。

[ˌærɪ'stɑːfəniz] , [ˌlaɪsɪ'strɑːtə] : ([ˌlaɪsɪ'strɑːtə] ['spiːkɪŋ])

Aristophanes	,	Lysistrata	:	(	Lysistrata	speaking	)
阿里斯托芬	,	吕西斯特拉塔	:	(	吕西斯特拉塔	请讲	)

阿里斯托芬，《吕西斯特拉忒》：（吕西斯特拉忒的台词）

" [ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvər] !

"	And	not	so	much	as	the	shadow	of	a	lover	!
"	和	不是	所以	很多	作为	这	阴影	的	一个	情人	!

“连爱人的影子都看不到！”

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [maɪ'liʒən] [bɪ'treɪd] [ˌjuː 'es] ,

Since	the	day	the	Milesians	betrayed	us	,
自从	这	天	这	米利都人	背叛	我们	,

自从米莱西安人背叛我们的那天起，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [wʌns] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [eɪt] - [ɪntʃ] - [lɔːŋ] ['dɪldoʊ]['iːv(ə)n] ,

I	have	never	once	caught	sight	of	an	eight	-	inch	-	long	dildo	even	,
我	有	绝不	一次	捕捉	视线	的	一个	八	-	英寸	-	长的	假阳具	甚至	,

我甚至连八英寸长的假阳具都没见过。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['leðərn] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] [pʊr] ['widəuz] .

to	be	a	leathern	consolation	to	us	poor	widows	.
到	是	一个	皮革	安慰	到	我们	贫穷的	寡妇	.

对我们这些可怜的寡妇来说，这皮革般的慰藉或许会很温暖。

" [hɜːr; hər] [kəm'pleɪnt] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['æbsənt]
" Her complaint is based upon the fact that all the men were constantly absent
" 她 抱怨 是 基于 之上 这 事实 那 全部 这 男人 是 不断地 缺席的

[ə'pɑːn] ['mɪlətəri] ['duːti][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [laɪz][ɪn][hɜːr; hər][strə'tiːdʒɪk][kən'troʊl][ʌv; əv]
upon military duty and the force of the play lies in her strategic control of
之上 军队 责任 和 这 力量 的 这 玩 谎言 在 她 战略 控制 的

[ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] [ɪn] [greɪt] [dɪ'mænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [meɪl] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
a commodity in great demand among the male members of society .
一个 商品 在 伟大的 要求 之中 这 男性 成员 的 社会 .

“她的抱怨源于所有男人都经常因服兵役而缺席，而这部剧的精彩之处在于她对社会男性成员非常需要的资源的战略控制。

[kwoʊtɪŋ] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪ] : - : " [ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ] ['sʌmən] [ˌjuː 'es] ,
Quoting again from the same play : Calonice : " And why do you summon us ,
引用 再次 从 这 相同的 玩 : - : " 和 为什么 做 你 召唤 我们 ,
[ˌlaɪsɪ'strɑːtə] [dɪr] ?
Lysistrata dear ?
吕西斯特拉塔 亲爱的 ?

再次引用同一剧本中的台词：卡洛妮丝：“亲爱的吕西斯特拉塔，你为何召集我们？”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ?
What is it all about ?
什么 是 它 全部 关于 ?

这一切究竟是怎么回事?

" [ˌlaɪsɪ'strɑːtə] : " [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪg] [ə'fer] .
" Lysistrata : " About a big affair .
" 吕西斯特拉塔 : " 关于 一个 大的 事务 .

吕西斯特拉塔：“关于一件大事。”

" - : " [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [θɪk] , [tuː] - ?
" Calonice : " And is it thick , too ' ?
" - : " 和 是 它 厚的 , 也 - ?

“Calonice：‘而且它也很厚吗？’

" [ˌlaɪsɪ'strɑːtə] : " [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [greɪt] [ænd; ənd][bɪg] [tuː] .
" Lysistrata : " Indeed it is , great and big too .
" 吕西斯特拉塔 : " 的确 它 是 , 伟大的 和 大的 也 .

吕西斯特拉塔：“的确如此，它既伟大又巨大。”

" - : " [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] !
" Calonice : " And we are not all on the spot !
" - : " 和 我们 是 不是 全部 在 这 点 !

卡洛尼斯：“而且我们并非都在现场！”

" [ˌlaɪsɪ'strɑːtə] : " [oʊ] !
" Lysistrata : " Oh !
" 吕西斯特拉塔 : " 哦 !

吕西斯特拉塔：“哦!

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] , [ðer; ðər] [wʊd] ['nevər] [biː; bi][æn; ən] [ˌæbsən'tiː] .
If it were what you have in mind , there would never be an absentee .
如果 它 是 什么 你 有 在 头脑 , 那里 会 绝不 是 一个 缺席者 .

如果真如你所想，就不会有人缺席了。

[noʊ] , [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] , [ðɪs] [weɪ]
No , no , it concerns a thing I have turned about and about , this way
不 , 不 , 它 担忧 一个 事物 我 有 转向 关于 和 关于 , 这 方式
[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

不，不，这件事我一直在反复思考，想了又想。

[fɔːr; fər] ['meni] ['sliːpləs] [naɪts] .
for many sleepless nights .
为了 许多 失眠 夜晚 .

许多个不眠之夜。

" [wen] [ðə; ði][plɑːt][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] , [vɪz] . :
" When the plot has been explained , viz . :
" 什么时候 这 阴谋 有 到过 解释 , 即 . :

“当情节解释清楚之后，即：

[ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [rɪ'fjuːz] ['ɪntərkɔːrs] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ʌn'tɪl] ['æftər] [piːs] [hæz; həz] [bɪn]
that the women refuse intercourse to their husbands until after peace has been
那 这 女性 拒绝 交往 到 他们的 丈夫们 直到 后 和平 有 到过
[dɪ'klerd] - - - :
declared - - Calonice :
声明 - - - :

妇女们拒绝与丈夫同房，直到和平宣告之后——卡洛尼斯：

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] ['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['dɛvəlz][ʌv; əv] ['hʌzbəndz] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] " -
" But suppose our poor devils of husbands go away and leave us " '
" 但 认为 我们的 贫穷的 魔鬼 的 丈夫们 去 离开 和 离开 我们 " -
[ˌlaɪsɪ'strɑːtə] :
Lysistrata :
吕西斯特拉塔 :

“但是，如果我们那些可怜的丈夫们离开了我们呢？”吕西斯特拉塔：

" [ðen] , [æz; əz] [sez] , - [wiː; wi][mʌst; məst] [fleɪ] [ə; eɪ] [skɪnd] [dɔːg] , - [ðæts] [ɔːl] .
" Then , as Pherecrates says , ' we must flay a skinned dog , ' that's all .
" 然后 , 作为 费雷克拉特斯 说道 , - 我们 必须 剥皮 一个 去皮 狗 , - 那就是 全部 .

“然后，正如费雷克拉特斯所说，‘我们必须剥去一条被剥了皮的狗的皮’，仅此而已。”

" ['luːʃən] , - , [sez] : " [bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [fɔːr; fər] [men] [tuː; tə][hæv; həv]
" Lucian , Arnoures , says : " but , if it is becoming for men to have
" 卢西安 , - , 说道 : " 但 , 如果 它 是 成为 为了 男人 到 有
['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [men] ,
intercourse with men ,
交往 和 男人 ,

“卢西安，阿尔努尔说：‘但是，如果男人之间发生性关系是合适的，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] [let] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] .
for the future let women have intercourse with women .
为了 这 未来 让 女性 有 交往 和 女性 .

为了未来，让女性与女性发生性关系吧。

[kʌm] , [oʊ] [nuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['pleʒərz] !
Come , O new generation , inventor of strange pleasures !
来 , 哦 新的 一代 , 发明者 的 奇怪的 快乐 !

来吧，新一代，奇妙快乐的创造者们！

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [nuː] ['meθədz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [meɪl] [lʌst] , [grænt][ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒ]
as you have devised new methods to satisfy male lust , grant the same privilege
作为 你 有 设计 新的 方法 到 满足 男性 欲望 , 授予 这 相同的 特权
[tuː; tə] ['wɪmɪn] ;
to women ;
到 女性 ;

既然你们已经想出了满足男性欲望的新方法，也应该给予女性同样的特权；

[let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] [laɪk] [men] , [gɜːrd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]

let	them	have	intercourse	with	one	another	like	men	,	girding	themselves	with
让	他们	有	交往	和	一	其他	喜欢	男人	,	格栅	他们自己	和

[ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [lʌst] ,

the	infamous	instruments	of	lust	,
这	臭名昭著的	仪器	的	欲望	,

让他们像男人一样彼此交媾，用淫欲的器具束缚自己。

[æn; ən] [ʌn'hoʊli] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fruːtləs] ['juːniən] .

an	unholy	imitation	of	a	fruitless	union	.
一个	不圣洁的	模仿	的	一个	徒劳无功	联盟	.

对一段毫无结果的婚姻的拙劣模仿。

" - , [maɪm] ['vaɪ, 'viː]

"	Herondas	,	Mime	vi
"	-	,	哑剧	六

“赫隆达斯，《哑剧六》

-

KORITTO

-

科里托

[tuː] ['wɪmɪn] [frendz] ['metroʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [də'mestɪk] .

Two	women	friends	METRO	and	A	Female	Domestic	.
二	女性	朋友们	地铁	和	一个	女性	国内的	.

两位女性朋友 METRO 和一位女佣。

[taɪm] , [ə'baʊt] - [biː] . [siː] .

Time	,	about	300	B	.	C	.
时间	,	关于	-	B	.	C	.

时间，大约公元前300年。

[siːn] , - ['sɪtɪŋ] [ruːm] .

Scene	,	Koritto's	sitting	room	.
场景	,	-	坐着	房间	.

场景：科里托的客厅。

- : (['metroʊ] [hæz; həz] [dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːl]) [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , ['metroʊ] ;

KORITTO	:	(	Metro	has	just	come	to	call	)	Take	a	seat	,	Metro	;
-	:	(	地铁	有	只是	来	到	称呼	)	拿	一个	座位	,	地铁	;

科里托：（Metro刚刚来访）请坐，Metro；

([tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrl]) [get] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['leɪdi] [ə; eɪ] [tʃer] ;

(	to	the	slave	girl	)	Get	up	and	get	the	lady	a	chair	;
(	到	这	奴隶	女孩	)	得到	向上	和	得到	这	女士	一个	椅子	;

（对女奴说）起来，给夫人搬把椅子来；

[aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] ['evriθɪŋ] ;

I	have	to	tell	you	to	do	everything	;
我	有	到	告诉	你	到	做	一切	;

我必须告诉你去做所有事；

[jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [juː; jʊ] ['nevər] [duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

you're	such	a	fool	you	never	do	a	thing	of	your	own	accord	.
你是	这样的	一个	傻子	你	绝不	做	一个	事物	的	你的	自己的	符合	.

你真是个傻瓜，从来不会主动做任何事。

[jʊə(r)] ['oʊnli] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

You're	only	a	stone	in	the	house	,
你是	仅有的	一个	石头	在	这	房子	,

你不过是屋里的一块石头而已。

[jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪk'sept] [wen] [juː; jʊ] [kaʊnt] [ʌp] [jʊr; jər] ['deɪli] [ə'laʊəns] [ʌv; əv]

you're	not	a	bit	like	a	slave	except	when	you	count	up	your	daily	allowance	of
你是	不是	一个	少量	喜欢	一个	奴隶	除了	什么时候	你	数数	向上	你的	日常的	津贴	的

[bred] :

bread	:
面包	:

除了数着每天的面包配给量之外，你一点也不像奴隶：

[juː; jʊ] [kaʊnt] [ðə; ði] [krʌmz] [wen] [juː; jʊ][duː] [ðæt] , [ðoʊ] ,

you	count	the	crumbs	when	you	do	that	,	though	,
你	数数	这	面包屑	什么时候	你	做	那	,	尽管	,

不过，你这样做的时候会数面包屑的。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði]['taɪniːəst][bɪt] ['hæpənz] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

and	whenever	the	tiniest	bit	happens	to	fall	upon	the	floor	,
和	每当	这	最小的	少量	发生	到	落下	之上	这	地面	,

哪怕只有一小块掉在地上，

[ðə; ði] ['veri] [wɔːlz] [get] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]

the	very	walls	get	tired	of	listening	to	your	grumbling	and	boiling	over	with
这	非常	墙壁	得到	疲劳的	的	聆听	到	你的	抱怨	和	沸腾	超过	和

['tempər] ,

temper	,
脾气	,

连墙壁都听腻了你的抱怨和怒火，忍无可忍了。

[æz; əz][juː; jʊ][duː][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] - - [naʊ] ,

as	you	do	all	day	long	-	-	now	,
作为	你	做	全部	天	长的	-	-	现在	,

就像你整天做的那样——现在，

[wen] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][juːz] [ðæt] [tʃer] [juːv] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [dʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [rʌb] [ʌp]

when	we	want	to	use	that	chair	you've	found	time	to	dust	it	off	and	rub	up
什么时候	我们	想	到	使用	那	椅子	你已经	成立	时间	到	灰尘	它	离开	和	擦	向上

[ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] - - [juː; jʊ] [meɪ] [θæŋk] [ðə; ði]['leɪdi] [ðæt] [aɪ][dəunt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][maɪ][hænd] .

the	polish	-	-	you	may	thank	the	lady	that	I	don't	give	you	a	taste	of	my	hand	.
这	抛光	-	-	你	可能	感谢	这	女士	那	我	不	给	你	一个	品尝	的	我的	手	.

当我们想用那把椅子的时候，你却有时间把它掸掉灰尘，擦亮——你应该感谢那位女士，不然我可能就要让你尝尝我的手味了。

['metroʊ] : [juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz][hɑːrd][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][aɪ][duː] , - ,

METRO	:	You	have	as	hard	a	time	as	I	do	,	Koritto	,
地铁	:	你	有	作为	难的	一个	时间	作为	我	做	,	-	,

地铁：科里托，你和我一样难熬。

[dɪr] - - [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðiːz] [loʊ] ['sɜːrvənt] [meɪk] [ˌem 'iː] [næʃ] [maɪ] [tiːθ] [ænd; ənd][bɑːrk] [laɪk]

dear	-	-	day	and	night	these	low	servants	make	me	gnash	my	teeth	and	bark	like
亲爱的	-	-	天	和	夜晚	这些	低的	仆人	制作	我	咬牙切齿	我的	牙齿	和	吠	喜欢

[ə; eɪ][dɔːg] ,

a	dog	,
一个	狗	,

唉——这些卑贱的仆人日夜折磨着我，让我咬牙切齿，像狗一样吠叫。

[dʒʌst] [laɪk] [ðeɪ] [duː]

just	like	they	do
只是	喜欢	他们	做

就像他们那样

[juː; jʊ] . - - [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] - - ([tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrl]) [get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr]

you	.	-	-	But	I	came	to	see	you	about	-	-	(	to	the	slave	girl	)	get	out	of	here
你	.	-	-	但	我	来了	到	看	你	关于	-	-	(	到	这	奴隶	女孩	)	得到	出去	的	这里

,

,

,

你——但我来看你是想——（对女奴说）滚出去！

[get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] , [juː; jʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈmeɪkər] , [jʊə(r)] [ɔːl] [ɪrz] [ænd; ənd] [tʌŋ] [ænd; ənd]

get	out	of	my	sight	,	you	trouble	maker	,	you're	all	ears	and	tongue	and
得到	出去	的	我的	视线	,	你	麻烦	制造商	,	你是	全部	耳朵	和	舌头	和

[ˈnʌθɪŋ] [els] ,

nothing	else	,
没有什么	别的	,

滚出我的视线，你这个麻烦制造者，你只会吹牛皮，其他什么都不会。

[ɔːl][juː; jʊ][duː][ɪz][tuː; tə][sɪt] [əˈraʊnd] - - [dɪr] , [naʊ] [pliːz] [dəunt] [tel] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][fɪb] ,

all	you	do	is	to	sit	around	Koritto	-	-	dear	,	now	please	don't	tell	me	a	fib	,
全部	你	做	是	到	坐	大约	-	-	-	亲爱的	,	现在	请	不	告诉	我	一个	纤维	,

你整天就围着科里托转——亲爱的，别跟我说谎了。

[huː] [stɪtʃt] [ðæt] [red] [ˈdɪldoʊ][ʌv; əv] [jɔːrz] ?

who	stitched	that	red	dildo	of	yours	?
WHO	缝合	那	红色的	假阳具	的	你的	?

谁缝制了你那根红色假阳具?

- :

KORITTO :

- :

科里托:

[ˈmetroʊ] , [wer] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?

Metro	,	where	did	you	see	that	?
地铁	,	在哪里	做过	你	看	那	?

Metro，你在哪里看到的?

[ˈmetroʊ] : [waɪ] - , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈɛrɪnə] , [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [θriː] [deɪz] [əˈgoʊ] .

METRO	:	Why	Nossis	,	the	daughter	of	Erinna	,	had	it	three	days	ago	.
地铁	:	为什么	-	,	这	女儿	的	艾琳娜	,	有	它	三	天	前	.

地铁报：为什么艾琳娜的女儿诺西斯三天前得了这种病?

[oʊ] [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːti] !

Oh	but	it	was	a	beauty	!
哦	但	它	曾是	一个	美丽	!

哦，它真是太漂亮了!

- :

KORITTO :

- :

科里托:

[soʊ] - [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] , [dɪd][ʃiː; ʃi] ?

So	Nossis	had	it	,	did	she	?
所以	-	有	它	,	做过	她	?

所以诺西斯感染了，是吗?

[wer] [dɪd][ʃiː; ʃi] [get] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [ˈwʌndər] ?

Where	did	she	get	it	,	I	wonder	?
在哪里	做过	她	得到	它	,	我	想知道	?

我想知道她是从哪里得到的?

['metroʊ] : [aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

METRO	**:**	**I'm**	**afraid**	**you'll**	**say**	**something**	**if**	**I**	**tell**	**you**	**.**
地铁	:	我是	害怕的	你会	说	某物	如果	我	告诉	你	.

地铁：我怕我告诉你之后你会说出去。

- :

KORITTO :

- :

科里托：

[maɪ] [dɪr] ['metroʊ] , [ɪf] ['enibɑːdi] ['hiːrz] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [frʌm; frəm] - [maʊθ] ,

My	**dear**	**Metro**	**,**	**if**	**anybody**	**hears**	**anything**	**you**	**tell**	**me**	**,**	**from**	**Koritto's**	**mouth**	**,**
我的	亲爱的	地铁	,	如果	任何人	听到	任何事物	你	告诉	我	,	从	-	嘴	,

我亲爱的Metro，如果有人从Koritto口中听到你告诉我的任何事，

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [goʊ] [blaɪnd] .

I	**hope**	**I**	**go**	**blind**	**.**
我	希望	我	去	瞎的	.

我希望自己失明。

['metroʊ] : [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [baɪ] - [ʌv; əv] [baɪtəs] ,

METRO	**:**	**It**	**was**	**given**	**to**	**her**	**by**	**Eubole**	**of**	**Bitas**	**,**
地铁	:	它	曾是	给定	到	她	经过	-	的	比特斯	,

地铁报：这是比塔斯的尤博莱送给她的。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['kɔːʃənd] [hɜːr; hər] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [soʊl] [hɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**she**	**cautioned**	**her**	**not**	**to**	**let**	**a**	**soul**	**hear**	**of**	**it**	**.**
和	她	警告	她	不是	到	让	一个	灵魂	听到	的	它	.

她告诫她不要让任何人知道这件事。

- : [ðæt] ['wʊmən] [wɪl] [biː; bi] [maɪ] [ʌn'duːɪŋ] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] ;

KORITTO	**:**	**That**	**woman**	**will**	**be**	**my**	**undoing**	**,**	**one**	**of**	**these**	**days**	**;**
-	:	那	女士	将要	是	我的	撤销	,	一	的	这些	天	;

科里托：总有一天，那个女人会毁了我；

[aɪ] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪmpər'tjʊnəti] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [hæd; həd] [juːst]

I	**yielded**	**to**	**her**	**importunity**	**and**	**gave**	**it**	**to**	**her**	**before**	**I**	**had**	**used**
我	产生	到	她	恳求	和	给予	它	到	她	前	我	有	用过的

[ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] ,

it	**myself**	**,**
它	我	,

我屈服于她的恳求，在自己还没用过之前就把它给了她。

['metroʊ] [dɪr] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['gɑːdsend] - - ,

Metro	**dear**	**,**	**but**	**to**	**her**	**it**	**was**	**a**	**godsend**	**-**	**-**	**,**
地铁	亲爱的	,	但	到	她	它	曾是	一个	天赐之物	-	-	,

亲爱的Metro，但对她来说，这简直是天赐之物。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː]

now	**she**	**takes**	**it**	**and**	**gives**	**it**	**to**	**some**	**one**	**who**	**ought**	**not**	**to**	**have**	**it**
现在	她	需要	它	和	给予	它	到	一些	一	WHO	应该	不是	到	有	它

.

:

.

现在她把它拿走，给了不应该得到它的人。

[aɪ] [bɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ;

I	**bid**	**a**	**long**	**farewell**	**to**	**such**	**a**	**friend**	**as**	**she**	**;**
我	出价	一个	长的	告别	到	这样的	一个	朋友	作为	她	;

我向这样一位朋友致以长久的告别；

[let] [hɜːr; hər] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [frend] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] .

let	her	look	out	for	another	friend	instead	of	me	.
让	她	看	出去	为了	其他	朋友	反而	的	我	.

让她去找别的朋友吧，别找我。

[æz; əz] [fɔːr; fər] - , - [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] .

As	for	Nossis	,	Adrasteia	forgive	me	.
作为	为了	-	,	-	原谅	我	.

至于诺西斯，阿德拉斯蒂亚原谅我。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [ʃʊd; ʃəd] - -

I	don't	want	to	talk	bigger	than	a	lady	should	-	-
我	不	想	到	讲话	大	比	一个	女士	应该	-	-

我不想说一些超出淑女身份的话——

[aɪ] [ˈwʊdnt] [gɪv] [hɜːr; hər] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈrɑːt(ə)n] [ˈdɪldoʊ] ; [noʊ] , [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ]

I	wouldn't	give	her	even	a	rotten	dildo	;	no	,	not	even	if	I	had	a
我	不会	给	她	甚至	一个	烂	假阳具	;	不	,	不是	甚至	如果	我	有	一个

['θaʊz(ə)nd] !

thousand	!
千	!

就算我有上千个，我也不会给她一个破烂的假阳具！

['metroʊ] : [pliːz] [dəunt] [fler] [ʌp] [soʊ] ['kwɪkli] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] .

METRO	:	Please	don't	flare	up	so	quickly	when	you	hear	something	unpleasant	.
地铁	:	请	不	耀斑	向上	所以	迅速地	什么时候	你	听到	某物	令人不快的	.

地铁：听到不愉快的事情时，请不要这么快就发火。

[ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [mʌst; məst] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] .

A	good	woman	must	put	up	with	everything	.
一个	好的	女士	必须	放	向上	和	一切	.

一个好女人必须能够忍受一切。

[its] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] [fɔːr; fər] ['gɔsipiŋ] .

It's	all	my	fault	for	gossiping	.
它是	全部	我的	过错	为了	八卦	.

都是我爱嚼舌根的错。

[maɪ] [tʌŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [aʊt] ; ['ɑːnɪstli] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] :

My	tongue	ought	to	be	cut	out	;	honestly	it	should	:
我的	舌头	应该	到	是	切	出去	;	诚实地	它	应该	:

我的舌头应该被割掉；说真的，就应该割掉。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [əˈgoʊ] : [huː] [stɪtʃt] [ðə; ði] ['dɪldoʊ] ?

but	to	get	back	to	the	question	I	asked	you	a	moment	ago	:	who	stitched	the	dildo	?
但	到	得到	后退	到	这	问题	我	问	你	一个	片刻	前	:	WHO	缝合	这	假阳具	?

但回到我刚才问你的问题：是谁缝制了这个假阳具?

[tel] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] !

Tell	me	if	you	love	me	!
告诉	我	如果	你	爱	我	!

告诉我你是否爱我!

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [læf] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ˌem ˈiː] ?

What	makes	you	laugh	when	you	look	at	me	?
什么	制作	你	笑	什么时候	你	看	在	我	?

你看着我的时候，什么事情会让你发笑?

[wʌt] [dʌz] [jʊr; jər] ['kɔɪnəs] [miːn] ?
What does your coyness mean ?
什么 做 你的 羞怯 意思是 ?

你的矜持是什么意思?

[hæv; həv][juː; jʊ]['nevər] [set] [aɪz] [ɑːn][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] ?
Have you never set eyes on me before ?
有 你 绝不 放 眼睛 在 我 前 ?

你以前从没见过我吗?

[dəunt][fɪb][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] , - , [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] .
Don't fib to me now , Koritto , I beg of you .
不 纤维 到 我 现在 , - , 我 求 的 你 .

科里托，求你了，现在别骗我。

- : [waɪ] [duː][juː; jʊ] [pres] [ˌem 'iː][soʊ] ?
KORITTO : Why do you press me so ?
- : 为什么 做 你 按 我 所以 ?

KORITTO：你为什么这么逼我?

- [stɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Kerdon stitched it .
- 缝合 它 .

是克尔顿缝制的。

['metroʊ] : [wɪtʃ] - ?
METRO : Which Kerdon ?
地铁 : 哪个 - ?

地铁：哪个 Kerdon?

[tel] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] - , [wʌn][ɪz] [ðæt] [bluː] - [aɪd] ['feloʊ] ,
Tell me , because there are two Kerdons , one is that blue - eyed fellow ,
告诉 我 , 因为 那里 是 二 - , 一 是 那 蓝色的 - 眼睛 同伴 ,

告诉我，因为有两个克尔顿，其中一个是那个蓝眼睛的家伙，

[ðə; ði] ['neɪbər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - ;
the neighbor of Myrtaline the daughter of Kylaithis ;
这 邻居 的 - 这 女儿 的 - ;

米尔塔琳的邻居，基莱西斯的女儿;

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [stɪtʃ] [ə; eɪ] ['plektrɔn] [tuː; tə][ə; eɪ]['laɪər] - - [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ,
but he couldn't even stitch a plectron to a lyre - - the other one ,
但 他 不能 甚至 缝 一个 拨片 到 一个 竖琴 - - 这 其他 一 ,

但他甚至连把拨片缝到里拉琴上都做不到——另一个，

[huː] [laɪvz; lɪvz] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - , ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [striːt] ,
who lives near the house of Hermodorus , after you have left the street ,
WHO 生活 靠近 这 房子 的 - , 后 你 有 左边 这 街道 ,

离开这条街后，住在赫尔莫多鲁斯家附近的人，

[wʌz; wəz] ['prɪti] [gʊd] [wʌns] , [bʌt; bət]['hiːz] [tuː] [oʊld] , [naʊ] ;
was pretty good once , but he's too old , now ;
曾是 漂亮的 好的 一次 , 但 他是 也 老的 , 现在 ;

他以前很厉害，但现在年纪太大了;

[ðə; ði] [leɪt] [lə'mentɪd] - - - [meɪ] [hɜːr; hər] ['kɪnzfoʊk] ['nevər] [fər'get] [hɜːr; hər] - - [juːst] [tuː; tə]
the late lamented Kylaithis - - may her kinsfolk never forget her - - used to
这 晚的 哀叹 - - - 可能 她 亲属 绝不 忘记 她 - - 用过的 到
['peɪtrənaɪz] [hɪm; ɪm] .
patronize him .
惠顾 他 .

已故的凯莱西斯（愿她的亲人永远铭记她）曾是他的赞助人。

- :

KORITTO :

- :

科里托：

['hiːz] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [juːv] ['menʃ(ə)nd] , ['metroʊ] ; [ðɪs] ['feloʊ] [ɪz][bɔːld] ['hedɪd] [ænd; ənd] [ʃɔːrt]

He's neither of those you've mentioned , Metro ; this fellow is bald headed and short

他是 两者都不 的 那些 你已经 提及 , 地铁 ; 这 同伴 是 秃 标题 和 短的

,

,

,

《地铁报》说的那些人他一个都不是；这个人秃顶，个子也不高。

[hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm]['kaɪɔs][ɔːr] - , [aɪ] [θɪŋk] - - [juː; jʊ] [wʊd] [mis'teik] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

he comes from Chios or Erythrai , I think - - you would mistake him for

他 来 从 希俄斯岛或者 - , 我 思考 - - 你 会 错误 他 为了

[ə'nʌðər] - ,

another Prexinos ,

其他 - ,

我想他来自希俄斯岛或厄立特里亚——你会把他误认为是另一个普雷西诺斯人。

[wʌn][fɪg][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [mɔːr] [laɪk] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət][dʒʌst] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] ,

one fig could not look more like another , but just hear him talk ,

一 如图 可以 不是 看 更多的 喜欢 其他 , 但 只是 听到 他 讲话 ,

两只无花果看起来一点也不像，但只要听他说话就知道了。

[ænd; ənd] [juːl] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] - [ænd; ənd][nɑːt] - .

and you'll know that he is Kerdon and not Prexinos .

和 你会 知道 那 他 是 - 和 不是 - .

这样你就能知道他是 Kerdon 而不是 Prexinos。

[hiː; hi] [dʌz] ['bɪznəs] [æt; ət] [hoʊm] ,

He does business at home ,

他 做 商业 在 家 ,

他在家做生意。

['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [werz] [ɑːn][ðə; ði][slaɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriwʌn] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][tæks] ['gæðərər] .

selling his wares on the sly because everyone is afraid of the tax gatherers .

销售 他的 商品 在 这 狡猾 因为 每个人 是 害怕的 的 这 税 采集者 .

他偷偷摸摸地出售货物，因为每个人都害怕收税的人。

[maɪ] [dɪr] !

My dear !

我的 亲爱的 !

亲爱的!

[hiː; hi] [dʌz] [duː] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrk] !

He does do such beautiful work !

他 做 做 这样的 美丽的 工作 !

他的作品真是太美了!

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [ɪz][ðə; ði] ['hændiwɜːrk] [ʌv; əv] [ə'θiːnə] [ænd; ənd][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv]

You would think that what you see is the handiwork of Athena and not that of

你 会 思考 那 什么 你 看 是 这 手工制品 的 雅典娜 和 不是 那 的

- !

Kerdon !

- !

你会觉得你所看到的景象是雅典娜的杰作，而不是克尔顿的杰作!

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] !

Do you know that he had two of them when he came here !

做 你 知道 那 他 有 二 的 他们 什么时候 他 来了 这里 !

你知道他来这里的时候有两个这样的吗!

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][maɪ] [aɪz] ['nɪrli] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɑːkəts]

And	when	I	got	a	look	at	them	my	eyes	nearly	burst	from	their	sockets
和	什么时候	我	得到	一个	看	在	他们	我的	眼睛	几乎	爆裂	从	他们的	插座

[θruː] [dɪ'zaɪər] .

through	desire	.
通过	欲望	.

当我看到它们时，我的眼睛几乎要因欲望而从眼眶里蹦出来。

[men] ['nevər] [get] - - [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'loʊn] - - [ðer; ðər] [tuːlz] [soʊ] [stɪf] ; [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [ðæt]

Men	never	get	-	-	I	hope	we	are	alone	-	-	their	tools	so	stiff	;	and	not	only	that
男人	绝不	得到	-	-	我	希望	我们	是	独自的	-	-	他们的	工具	所以	僵硬的	;	和	不是	仅有的	那

,

,

,

男人从来不会——我希望只有我们两个人——让他们的家伙硬得像石头一样；不仅如此，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['smuːðnəs] [wʌz; wəz][æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [sliːp] [ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [stræps]

but	their	smoothness	was	as	sweet	as	sleep	and	their	little	straps
但	他们的	平滑度	曾是	作为	甜的	作为	睡觉	和	他们的	小的	肩带

[wɜːr; wər][æz; əz][sɔːft][æz; əz] [wʊl] .

were	as	soft	as	wool	.
是	作为	柔软的	作为	羊毛	.

但它们的光滑度如同睡眠般甜美，它们的小带子如同羊毛般柔软。

[ɪf] [juː; jʊ] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [faɪnd] [ə'nʌðər] ['leɪdiz] - ['kɑːblər] ['kɬɛvəˌɹɜ˞]

If	you	went	looking	for	one	you	would	never	find	another	ladies	'	cobbler	cleverer
如果	你	去	寻找	为了	一	你	会	绝不	寻找	其他	女士们	-	皮匠	更聪明

[ðæn; ðən][hiː; hi] !

than	he	!
比	他	!

即使你去找，也找不到比他更聪明的女鞋匠了！

['metroʊ] : [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] , [tuː] ?

METRO	:	Why	didn't	you	buy	the	other	one	,	too	?
地铁	:	为什么	没有	你	买	这	其他	一	,	也	?

地铁报：为什么你没把另一辆也买下来?

- : [wʌt] ['dɪdnt] [aɪ][duː] , ['metroʊ] [dɪr] - ?

KORITTO	:	What	didn't	I	do	,	Metro	dear	'	?
-	:	什么	没有	我	做	,	地铁	亲爱的	-	?

科里托：我还有什么没做，亲爱的Metro?

[ænd; ənd] [wʌt] ['dɪdnt] [aɪ][duː][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] - ?

And	what	didn't	I	do	to	persuade	him	'	?
和	什么	没有	我	做	到	说服	他	-	?

为了说服他，我到底做了什么?

[aɪ] [kɪst] [hɪm; ɪm] , [aɪ] ['pætɪd] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] ,

I	kissed	him	,	I	patted	his	bald	head	,
我	亲吻	他	,	我	轻拍	他的	秃	头	,

我吻了他，我拍了拍他的光头，

[aɪ] [pɔːd] [aʊt] [sʌm; səm] [swiːt] [waɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋk] , [aɪ] ['fɔndld] [hɪm; ɪm] ,

I	poured	out	some	sweet	wine	for	him	to	drink	,	I	fondled	him	,
我	倾倒	出去	一些	甜的	葡萄酒	为了	他	到	喝	,	我	抚摸	他	,

我给他倒了些甜酒喝，我抚摸了他，

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] ['dɪdnt] [duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][maɪ]['bɑːdi] .

the	only	thing	I	didn't	do	was	to	give	him	my	body	.
这	仅有的	事物	我	没有	做	曾是	到	给	他	我的	身体	.

我唯一没做的就是把我的身体给他。

['metroʊ] :
METRO :
地铁 :

地铁:

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðæt] [tuː] , [ɪf] [hiː; hi] [æskt] [ˌaɪ 'tiː] .
But you should have given him that too , if he asked it .
但 你 应该 有 给定 他 那 也 , 如果 他 问 它 .

但如果他开口要，你也应该给他。

- :
KORITTO :
- :

科里托:

[jes] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] , [bʌt; bət][baɪtəs] [sleɪv] [gɜːrl] [kə'menst] ['graɪndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ,
Yes , and I would have , but Bitas slave girl commenced grinding in the court ,
是的 , 和 我 会 有 , 但 比特斯 奴隶 女孩 开始 研磨 在 这 法庭 ,

是的，我本来会那样做的，但是比塔斯的奴隶女孩开始在法庭上磨蹭。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] ['moʊmənt] ;
just at the wrong moment ;
只是 在 这 错误的 片刻 ;

只是时机不对;

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rɪ'djʊst] ['aʊər; ɑːr][hænd] [mɪl] ['nɪrli] [tuː; tə] ['paʊdər] [baɪ] ['graɪndɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
she has reduced our hand mill nearly to powder by grinding day and night
她 有 减少 我们的 手 磨 几乎 到 粉末 经过 研磨 天 和 夜晚
[fɔːr; fər] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [fɔːr] ['ɑːbəl] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['ʃaːpənd] .
for fear she might have four obols to pay for having her own sharpened .
为了 害怕 她 可能 有 四 奥波尔斯 到 支付 为了 拥有 她 自己的 锋利 .

她因为害怕要花四个奥波尔去磨自己的手磨，日夜不停地磨，几乎把我们的手磨磨成了粉末。

['metroʊ] :
METRO :
地铁 :

地铁:

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] , - [dɪr] ?
But how did he happen to come to your house , Koritto dear ?
但 如何 做过 他 发生 到 来 到 你的 房子 , - 亲爱的 ?

可是，亲爱的科里托，他怎么会来到你家呢?

[juːl] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] [wəʊnt][juː; jʊ] , [naʊ] ?
You'll tell me the truth won't you , now ?
你会 告诉 我 这 真相 惯于 你 , 现在 ?

你现在会告诉我实话了吧?

- :
KORITTO :
- :

科里托:

['ɑːrtəmɪs][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ruːf]
Artemis the daughter of Kandas directed him to me by pointing out the roof
阿尔忒弥斯 这 女儿 的 坎达斯 指导 他 到 我 经过 指向 出去 这 屋顶
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tænərz] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ]['lændmɑːrk] .
of the tanner's house as a landmark .
的 这 坦纳的 房子 作为 一个 地标 .

坎达斯的女儿阿尔忒弥斯指着制革匠的房子屋顶作为地标，为我指引方向。

['metroʊ] :
METRO :
地铁 :

地铁：

[ðæt] ['ɑːrtəmɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [meɪk] ['kæpɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv]
That Artemis is always discovering something new to help her make capital out of
那 阿尔忒弥斯 是 总是 发现 某物 新的 到 帮助 她 制作 首都 出去 的
[hɜːr; hər] [skɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [goʊ] - [bɪ'twiːn] .
her skill as a go - between .
她 技能 作为 一个 去 - 之间 .

阿尔忒弥斯总能发现新的方法，帮助她利用自己作为中间人的技能来获利。

[bʌt; bət] ['enihaʊ] , [wen] [juː; jʊ] ['kudnt] [bai] [ðem; ðəm] [bəuθ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æskt] [huː]
But anyhow , when you couldn't buy them both you should have asked who
但 无论如何 , 什么时候 你 不能 买 他们 两个都 你 应该 有 问 WHO
['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .
ordered the other one .
订购 这 其他 一 .

但无论如何，既然你买不起这两件商品，就应该问问是谁订了另一件。

- : [aɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [hiː; hi] [swɔːr] [hiː; hi] ['wʊdnt] ,
KORITTO : I begged him to tell me but he swore he wouldn't ,
- : 我 乞求 他 到 告诉 我 但 他 发誓 他 不会 ,

科里托：我求他告诉我，但他发誓不会说。

[ðæts] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , ['metroʊ] [dɪr] .
that's how much he thought of me , Metro dear .
那就是 如何 很多 他 想法 的 我 , 地铁 亲爱的 .

亲爱的Metro，他就是这么看重我的。

['metroʊ] :
METRO :
地铁 :

地铁：

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] ['ɑːrtəmɪs] [naʊ] [tuː; tə] [lɜːrn] [huː] [ðə; ði] - [ɪz] -
You mean that I must go and find Artemis now to learn who the Kerdon is -
你 意思是 那 我 必须 去 和 寻找 阿尔忒弥斯 现在 到 学习 WHO 这 - 是 -
- [gʊd] - [baɪ] - .
- good - bye KORITTO .
- 好的 - 再见 - .

你的意思是，我现在必须去找阿尔忒弥斯，弄清楚克尔顿是谁——再见了，科里托。

[hiː; hi] ([maɪ] ['hʌzbənd]) [ɪz] ['hʌŋgri] [baɪ] [naʊ] , [soʊ] [its] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] .
He (my husband) is hungry by now , so it's time I was going .
他 (我的 丈夫) 是 饥饿的 经过 现在 , 所以 它是 时间 我 曾是 去 .

他（我丈夫）现在饿了，所以我该走了。

- : ([tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrl])
KORITTO : (To the slave girl)
- : (到 这 奴隶 女孩)

科里托：（对女奴说）

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːz] , [ðer; ðər] , ['tʃɪkɪn] ['kiːpər] , [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə] [siː] [ɪf]
Close the doors , there , chicken keeper , and count the chickens to see if
关闭 这 门 , 那里 , 鸡 守门员 , 和 数数 这 鸡 到 看 如果
[ðeə(r)] [ɔːl] [ðer; ðər] ;
they're all there ;
它们是 全部 那里 ;

把门关上，养鸡人，数数鸡是不是都在里面；

[θroʊ] [ðem; ðəm][sʌm; səm][greɪn] , [tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [θiːvz] [wɪl] [stiːl] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv]

throw	them	some	grain	,	too	,	for	the	chicken	thieves	will	steal	them	out	of
扔	他们	一些	粮食	,	也	,	为了	这	鸡	窃贼	将要	偷	他们	出去	的

[wʌnz] ['veri] [læp] .

one's	very	lap	.
一个人的	非常	膝	.

也给它们一些谷物，因为偷鸡贼会从你腿上把它们偷走。

[ðə; ði]['kɔːrdæks] .

THE	CORDAX	.
这	科尔达克斯	.

科尔达克斯。

[ə; eɪ] [ləˈsɪviəs] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [griːk] ['kɑːmədi] .

A	lascivious	dance	of	the	old	Greek	comedy	.
一个	好色的	舞蹈	的	这	老的	希腊语	喜剧	.

古希腊喜剧中一段淫秽的舞蹈。

['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [pərˈfɔːrmd] [ðɪs] [dæns] [ɪkˈsept] [əˈpɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [drʌŋk] [ɔːr]

Any	person	who	performed	this	dance	except	upon	the	stage	was	considered	drunk	or
任何	人	WHO	执行	这	舞蹈	除了	之上	这	阶段	曾是	经过考虑的	醉	或者

['dɪsəluːt] .

dissolute	.
荒淫	.

除在舞台上以外，任何人跳这种舞蹈都会被视为醉酒或放荡不羁。

[ðæt] [ðə; ði] [dæns] [ˌʌndərˈwent] ['tʃeɪndʒɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrs] [ɪz] ['mænɪfest] [frʌm; frəm][ðə; ði]

That	the	dance	underwent	changes	for	the	worse	is	manifest	from	the
那	这	舞蹈	经历了	变化	为了	这	更糟	是	显现	从	这

[ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [faʊnd] [ɑːn][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l]['tɑːtsə][ɪn][ðə; ði]['vætɪkən] ([viːˈskoʊnti] ,

representation	of	it	found	on	a	marble	tazza	in	the	Vatican	(	Visconti	,
表示	的	它	成立	在	一个	大理石	高脚杯	在	这	教廷	(	维斯康蒂	,

从梵蒂冈发现的大理石杯上的图案可以看出，这种舞蹈发生了恶化的变化（Visconti，

[mʌs] .

Mus	.
音乐	.

音乐。

['paɪoʊ] - [klem] .

Pio	-	Clem	.
皮奥	-	克莱姆	.

皮奥-克莱姆。

[ˌaɪ ˈviː] , -) , [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ten] ['fɪgjərz] , [faɪv] [fɪnz] [ænd; ənd][faɪv] ['bækənl] ,

iv	,	29	)	,	where	it	is	performed	by	ten	figures	,	five	Finns	and	five	Bacchanals	,
四	,	-	)	,	在哪里	它	是	执行	经过	十	数据	,	五	芬兰人	和	五	酒神节	,

iv, 29)，其中由十个人物表演，五个芬兰人和五个酒神，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['muːvmənts] , [ðoʊ] [ɪkˈstriːmli] ['laɪvli] [ænd; ənd][ˌenərˈdʒetɪk] , [ɑːr; ər][nɑːt] [mɑːrkt] [baɪ]

but	their	movements	,	though	extremely	lively	and	energetic	,	are	not	marked	by
但	他们的	移动	,	尽管	极其	热闹	和	精力充沛	,	是	不是	标记	经过

['eni] [pərˈtɪkjələr] [ɪnˈdelɪkəsi] .

any	particular	indelicacy	.
任何	特别的	不得体	.

但他们的动作虽然非常活泼有力，却并没有任何不雅之处。

['meni] ['eɪnʃənt] ['ɔ:θəz] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['kɑ:mɛntəd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lu:snəs] [ænd; ənd]

Many	ancient	authors	and	scholiasts	have	commented	upon	the	looseness	and
许多	古老的	作者	和	学者	有	评论	之上	这	松弛	和

[seks] [ə'pi:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [dæns] .

sex	appeal	of	this	dance	.
性别	上诉	的	这	舞蹈	.

许多古代作家和注释家都曾评论过这种舞蹈的随意性和性感魅力。

- , - . , ['ɑ:rtɪk(ə)l]['kɔ:rdæks] , [hæz; həz] [kə'lektɪd] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]

Meursius	,	Orchest	.	,	article	Kordax	,	has	collected	the	majority	of
-	,	-	.	,	文章	科尔达克斯	,	有	集	这	多数	的

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['raɪtɚz] ,

passages	in	the	classical	writers	,
段落	在	这	古典	作家	,

Meursius，管弦乐团，文章 Kordax，收集了古典作家的大部分段落，

['berɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

bearing	upon	this	subject	,
轴承	之上	这	主题	,

关于这个问题，

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪs'ɔ:rdərli] [kə'lekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['eni] ['defɪnət]

but	from	this	disorderly	collection	it	is	impossible	to	arrive	at	any	definite
但	从	这	乱	收藏	它	是	不可能的	到	到达	在	任何	定

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rdæks] .

description	of	the	cordax	.
描述	的	这	科尔达克斯	.

但从这些杂乱无章的标本中，不可能得出关于科尔达克斯的任何确切描述。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪn][koʊi:li:ɪs] - .

The	article	in	Coelius	Rhodiginus	.
这	文章	在	科利乌斯	-	.

Coelius Rhodiginus 中的文章。

[vɑ:r] .

Var	.
变量	.

变量。

['lekt] . [lɪb] .

Lect	.	lib	.
lect	.	库	.

讲座图书馆

[ˌaɪ 'vi:] , [ɪz] [kən'venʃən(ə)l] .

iv	,	is	conventional	.
四	,	是	传统的	.

iv，是常规做法。

[ðə; ði]['kɔ:rdæks][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [frentʃ] " - , " [dɑ:nst] [ɪn][ðə; ði] ['weɪsaɪd]

The	cordax	was	probably	not	unlike	the	French	"	chalhut	,	"	danced	in	the	wayside
这	科尔达克斯	曾是	大概	不是	与此不同	这	法语	"	-	,	"	跳舞	在	这	路边

[ɪnz] ,

inns	,
旅馆	,

科尔达克斯舞可能与法国路边客栈里跳的“查尔胡特舞”颇为相似。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] " [bə'leroʊ] " [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌniə'pɑːlətən] "
and **it** **has** **been** **preserved** **in** **the** **Spanish** **"** **bolero** **"** **and** **the** **Neapolitan** **"**
和 它 有 到过 保存完好 在 这 西班牙语 " 波莱罗舞曲 " 和 这 那不勒斯 "
[ˌtærən'telə] .
tarantella **.**
塔兰泰拉舞曲 .

它被保留在西班牙的“波莱罗舞曲”和那不勒斯的“塔兰泰拉舞曲”中。

" [wen] [ðə; ði]['roʊmənz] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [griːk] ['kʌstəmz] ,
" **When** **the** **Romans** **adopted** **the** **Greek** **customs** **,**
" 什么时候 这 罗马书 已采用 这 希腊语 海关 ,

“当罗马人采纳希腊习俗时，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [nɪ'glekt] [ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmən] ['nʌpʃl]
they **did** **not** **neglect** **the** **dances** **and** **it** **is** **very** **likely** **that** **the** **Roman** **Nuptial**
他们 做过 不是 忽视 这 舞蹈 和 它 是 非常 可能 那 这 罗马 婚礼
[dæns] ,
Dance **,**
舞蹈 ,

他们并没有忽视舞蹈，罗马婚礼舞很可能就是其中之一。

[wɪtʃ] [pɔː'treid] [ðə; ði][moʊst]['siːkrət] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [griːk]
which **portrayed** **the** **most** **secret** **actions** **of** **marriage** **had** **its** **origin** **in** **the** **Greek**
哪个 描绘 这 最多 秘密 行动 的 婚姻 有 它是 起源 在 这 希腊语
['kɔːrdæks] .
cordax **.**
科尔达克斯 .

描绘婚姻中最隐秘行为的《cordax》起源于希腊语。

[ðə; ði] [kreɪz] [fɔːr; fər] ['dænsɪŋ] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['menəsɪŋ] ['ʌndər] [tai'biːriəs] [ðæt] [ðə; ði] ['senət] [wʌz; wəz]
The **craze** **for** **dancing** **became** **so** **menacing** **under** **Tiberius** **that** **the** **Senate** **was**
这 狂热 为了 跳舞 成为 所以 威胁 在下面 提比略 那 这 参议院 曾是
[kəm'peld] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ['mæstərz] [aʊt] [ʌv; əv] [roʊm] [bʌt; bət][ðə; ði]['iːv(ə)l]
compelled **to** **run** **the** **dancers** **and** **dancing** **masters** **out** **of** **Rome** **but** **the** **evil**
被迫 到 跑步 这 舞者 和 跳舞 大师 出去 的 罗马 但 这 邪恶的
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [diːp] ['ruːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [pri'kɔːʃənz] [baɪ] [wɪtʃ] [sə'saɪəti][wʌz; wəz][tuː; tə]
had **become** **so** **deep** **rooted** **that** **the** **very** **precautions** **by** **which** **society** **was** **to**
有 变得 所以 深的 根 那 这 非常 防范措施 经过 哪个 社会 曾是 到
[biː; bi] ['seɪfˌgɑːrdɪd] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dæns] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒəns]
be **safeguarded** **served** **to** **inflame** **the** **passion** **for** **the** **dance** **and** **indulgence**
是 受保护的 服务 到 发炎 这 热情 为了 这 舞蹈 和 放纵
[bɪ'keɪm] [soʊ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][soʊ] ['pʌblɪk] [ðæt] [greɪt] ['skænd(ə)l] [rɪ'zʌltɪd] .
became **so** **general** **and** **so** **public** **that** **great** **scandal** **resulted** **.**
成为 所以 一般的 和 所以 民众 那 伟大的 丑闻 结果 .

在提比略统治时期，人们对舞蹈的狂热变得如此危险，以至于元老院不得不将舞者和舞蹈教师驱逐出罗马。然而，这种罪恶已经根深蒂固，以至于原本用来维护社会的预防措施反而助长了人们对舞蹈的热情，放纵变得如此普遍和公开，以至于造成了巨大的丑闻。

['də'miʃən] , [huː] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [streɪt] [leɪst] ,
Domitian **,** **who** **was** **by** **no** **means** **straight** **laced** **,**
图密善 , WHO 曾是 经过 不 方法 直的 系带 ,

图密善绝非循规蹈矩之人。

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪk'spel][frʌm; frəm][ðə; ði] ['senət] [ðoʊz] ['membər] [huː] [dɑːnst] [ɪn] ['pʌblɪk]
found **it** **necessary** **to** **expel** **from** **the** **Senate** **those** **members** **who** **danced** **in** **public**
成立 它 必要的 到 驱逐 从 这 参议院 那些 成员 WHO 跳舞 在 民众
.
:
.

参议院认为有必要将那些在公共场合跳舞的议员驱逐出参议院。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] ['nəublz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [wɜːr; wər] [ɪk'speld]

The	people	imitated	the	nobles	,	and	,	as	fast	as	the	dancers	were	expelled
这	人们	模仿	这	贵族	,	和	,	作为	快速地	作为	这	舞者	是	被驱逐

,

,

,

人们模仿贵族，舞者们被驱逐的速度也很快，

['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd] ['loʊɪst] [ræŋks][ʌv; əv][sə'saɪəti] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,

others	from	the	highest	and	lowest	ranks	of	society	took	their	places	,
其他的	从	这	最高	和	最低	排名	的	社会	采取	他们的	地方	,

社会各阶层的其他人则接替了他们的位置。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

and	there	soon	came	to	be	no	distinction	,	in	this	matter	,
和	那里	很快	来了	到	是	不	区别	,	在	这	事情	,

很快，在这方面就没有任何区别了。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['nəublist] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pət'rɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪlɪst] ['ræbl] [frʌm; frəm][ðə; ði]

between	the	noblest	names	of	the	patricians	and	the	vilest	rabble	from	the
之间	这	最高贵	姓名	的	这	贵族	和	这	最卑鄙的	乌合之众	从	这

['sʌbərə] .

Suburra	.
苏布拉	.

介于最高贵的贵族和苏布拉最卑鄙的乌合之众之间。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kəm'pærɪsn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sisərəu][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['də'miʃən] .

There	is	no	comparison	between	the	age	of	Cicero	and	that	of	Domitian	.
那里	是	不	比较	之间	这	年龄	的	西塞罗	和	那	的	图密善	.

西塞罗的时代与图密善的时代根本无法相提并论。

" [wʌn] [kʊd; kəd][duː][ə; eɪ][mæn][noʊ]['greɪvər]['ɪndʒəri][ðæn; ðən][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dænsər] ,

"	One	could	do	a	man	no	graver	injury	than	to	call	him	a	dancer	,
"	一	可以	做	一个	男人	不	刻刀	受伤	比	到	称呼	他	一个	舞蹈家	,

“没有什么比称一个人为舞者更能伤害他了。”

" [sez] ['sisərəu] , [proʊ] [muˈriːnə] , [ænd; ənd] [ædz] : " [ə; eɪ][mæn]['kænɑːt] [dæns] [ən'les] [hiː; hi][ɪz] [drʌŋk]

"	says	Cicero	,	Pro	Murena	,	and	adds	:	"	a	man	cannot	dance	unless	he	is	drunk
"	说道	西塞罗	,	专业版	穆雷纳	,	和	添加	:	"	一个	男人	不能	舞蹈	除非	他	是	醉

[ɔːr] [ɪn'seɪn] .

or	insane	.
或者	疯狂的	.

西塞罗在《为穆雷纳辩护》中说道：“一个人除非喝醉了或者疯了，否则是不会跳舞的。”

" ['prɑːbəbli] [ðə; ði][moʊst] [ˌriːə'lɪstɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrdæks] , [kən'venʃən(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	Probably	the	most	realistic	description	of	the	cordax	,	conventional	,	of	course	,
"	大概	这	最多	实际的	描述	的	这	科尔达克斯	,	传统的	,	的	课程	,

“这或许是对科尔达克斯步枪最现实的描述，当然是指传统的科尔达克斯步枪。”

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - " [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

is	to	be	found	in	Merejkovski's	-	"	Death	of	the	Gods	.
是	到	是	成立	在	-		"	死亡	的	这	神	.

可以在梅雷科夫斯基的《诸神之死》中找到。

" [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'kɜːrz] [ɪn] ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

"	The	passage	occurs	in	chapter	vi	.
"	这	通道	发生	在	章	六	.

这段文字出现在第六章。

[aɪ][hæv; həv] [pər'mɪtɪd] [maɪ'self][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'mɪʃnz] [ænd; ənd] ['juːfəmɪzəmz]

I	have	permitted	myself	the	liberty	of	supplying	the	omissions	and	euphemisms
我	有	允许	我	这	自由	的	供应	这	遗漏	和	委婉语

[ɪn] ['trɛntʃɪz] ['ʌðərwaɪz] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] .

in	Trench's	otherwise	excellent	and	spirited	version	of	the	novel	.
在	战壕的	否则	出色的	和	精神抖擞	版本	的	这	小说	.

我允许自己对特伦奇原本精彩而充满活力的小说版本中的省略和委婉说法进行补充。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [hɔːrs] [saʊndz] [laɪk][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['mɑːnstər]

"	At	this	moment	hoarse	sounds	like	the	roarings	of	some	subterranean	monster
"	在	这	片刻	嘶哑	声音	喜欢	这	咆哮声	的	一些	地下	怪物

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [skwer] .

came	from	the	market	square	.
来了	从	这	市场	正方形	.

“此时，市场广场上传来一阵嘶哑的声音，像是某种地下怪物的咆哮声。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [noʊts] , [naʊ] ['pleɪntɪv] , [naʊ] ['laɪvli] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ'drɔːlɪk] ['ɔːrgən] .

They	were	the	notes	,	now	plaintive	,	now	lively	,	of	a	hydraulic	organ	.
他们	是	这	笔记	,	现在	哀怨	,	现在	热闹	,	的	一个	液压	器官	.

那是液压管风琴的音符，时而哀婉，时而欢快。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃoʊmənz] ['trævəlɪŋ] [buːθ] , [ə; eɪ][blaɪnd] ['krɪstʃən] [sleɪv] , [fɔːr; fər]

At	the	entrance	to	a	showman's	travelling	booth	,	a	blind	Christian	slave	,	for
在	这	入口	到	一个	表演者的	旅行	展位	,	一个	瞎的	基督教	奴隶	,	为了

[fɔːr] ['ɑːbəl] [ə; eɪ] [deɪ] ,

four	obols	a	day	,
四	奥波尔斯	一个	天	,

在一位巡回演出商的摊位入口处，站着一位失明的基督教奴隶，他每天的报酬是四个奥波尔。

[wʌz; wəz] ['pʌmpɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [prə'duːst] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] ['hɑːrməni] .

was	pumping	up	the	water	which	produced	this	extraordinary	harmony	.
曾是	抽水	向上	这	水	哪个	生产	这	非凡的	和谐	.

抽水机抽水，从而产生了这种非凡的和谐。

[ˌægə'memnən] ['drægd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['ɪntuː][ðə; ði] [buːθ] , [ə; eɪ] [greɪt] [tent] [wɪð; wɪθ] [bluː]

Agamemnon	dragged	his	companions	into	the	booth	,	a	great	tent	with	blue
阿伽门农	拖拽	他的	同伴	进入	这	展位	,	一个	伟大的	帐篷	和	蓝色的

['ɔːnɪŋz] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər][stɑːrz] .

awnings	sprinkled	with	silver	stars	.
遮阳篷	撒上	和	银	明星	.

阿伽门农把他的同伴们拉进了帐篷，那是一个巨大的帐篷，上面有蓝色的遮阳篷，点缀着银色的星星。

[ə; eɪ]['læntərn] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [blæk] - [bɔːrd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['proʊgræm][wʌz; wəz]

A	lantern	lighted	a	black	-	board	on	which	the	order	of	the	program	was
一个	灯笼	照明	一个	黑色的	-	木板	在	哪个	这	命令	的	这	程序	曾是

[tʃɔːkt] [ʌp] [ɪn] ['siriæk] [ænd; ənd] [griːk] .

chalked	up	in	Syriac	and	Greek	.
粉笔	向上	在	叙利亚语	和	希腊语	.

一盏灯笼照亮了黑板，黑板上用叙利亚语和希腊语写着节目单。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['staɪflɪŋ] [wɪ'ðɪn] , ['redələnt] [ʌv; əv]['gɑːrlɪk][ænd; ənd][læmp][ɔɪl] [sʊt] .

It	was	stifling	within	,	redolent	of	garlic	and	lamp	oil	soot	.
它	曾是	令人窒息	之内	,	芬芳的	的	蒜	和	灯	油	煤烟	.

里面闷热难耐，弥漫着大蒜和灯油烟味。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrgən] , [ðer; ðər] [strʌk] [ʌp][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [hɑːrʃ] [fluːts] ,

In	addition	to	the	organ	,	there	struck	up	the	wailing	of	two	harsh	flutes	,
在	添加	到	这	器官	,	那里	击	向上	这	哀嚎	的	二	残酷的	长笛	,

除了管风琴声，还有两支刺耳的长笛发出凄厉的哀鸣。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪθoʊpiːən] , ['roʊlɪŋ] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [θrʌmd] [ə'pɑːn][æn; ən]['ærəb]
and **an** **Ethopian** **,** **rolling** **the** **whites** **of** **his** **eyes** **,** **thrummed** **upon** **an** **Arab**
和 一个 埃塞俄比亚 , 滚动 这 白人 的 他的 眼睛 , 嗡嗡作响 之上 一个 阿拉伯
[drʌm] .
drum **.**
鼓 .

一个埃塞俄比亚人翻着白眼，敲着阿拉伯鼓。

[ə; eɪ]['dænsər][wʌz; wəz] ['skɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] [ɑːn][ə; eɪ] ['taɪtroʊp] ,
A **dancer** **was** **skipping** **and** **throwing** **somersaults** **on** **a** **tightrope** **,**
一个 舞蹈家 曾是 跳过 和 投掷 空翻 在 一个 走钢丝 ,

一名舞者在钢丝上跳跃并翻跟头，

['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːpjələr] [sɔːŋ] :
clapping **his** **hands** **to** **the** **time** **of** **the** **music** **,** **and** **singing** **a** **popular** **song** **:**
鼓掌 他的 双手 到 这 时间 的 这 音乐 , 和 歌唱 一个 受欢迎的 歌曲 :

他随着音乐的节奏拍手，唱着一首流行歌曲：

[hjuː] , ['hʌk] , - ['nʌŋk]
Hue **,** **huc** **,** **convenite** **nunc**
色调 , 胡克 , - nunc

Hue, huc, convenite nunc

- !
Spatalocinaedi **!**
- !

Spatalocinaedi!

[pɛdəm] -
Pedem **tendite**
佩德姆 -

佩德姆·特尼特

- -
Cursum **addite**
- -

Cursum addite

" [ðɪs] ['stɑːrvlɪŋ] [snʌb] - [noʊzd]['dænsər][wʌz; wəz][oʊld] , [rɪ'pʌlsɪv] , [ænd; ənd] ['næstɪli] [geɪ] .
" **This** **starveling** **snub** **-** **nosed** **dancer** **was** **old** **,** **repulsive** **,** **and** **nastily** **gay** **.**
" 这 饥饿 冷落 - 鼻子 舞蹈家 曾是 老的 , 丑恶 , 和 令人厌恶地同性恋 .

“这个瘦骨嶙峋、鼻子扁平的舞者又老又丑，而且还是个令人作呕的同性恋。”

[drɑːps][ʌv; əv] [swet] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [peɪnt] [wɜːr; wər] ['trɪklɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃeɪvn] ['fɔːrhed] ;
Drops **of** **sweat** **mixed** **with** **paint** **were** **trickling** **from** **his** **shaven** **forehead** **;**
滴 的 汗 混合 和 画 是 涓涓细流 从 他的 剃光 前额 ;
[hɪz; ɪz] ['rɪŋklz] ,
his **wrinkles** **,**
他的 皱纹 ,

汗珠混着颜料从他剃光的额头上缓缓滴落；他的皱纹，

['plæstərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [liːd] ,
plastered **with** **white** **lead** **,**
粉刷过的 和 白色的 带领 ,

涂上白铅，

[lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][sʌm; səm] [wɔːl] [wen] [reɪn][hæz; həz] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [laɪm] .
looked **like** **the** **cracks** **in** **some** **wall** **when** **rain** **has** **washed** **away** **the** **lime** **.**
看起来 喜欢 这 裂缝 在 一些 墙 什么时候 雨 有 洗过 离开 这 酸橙 .

看起来像是雨水冲刷掉墙上的石灰后形成的裂缝。

[ðə; ði] [fluːts] [ænd; ənd]['ɔːrgən] ['siːst] [wen] [hiː; hi] [wɪð'druː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] - [jɪr] - [oʊld]

The	flutes	and	organ	ceased	when	he	withdrew	,	and	a	fifteen	-	year	-	old
这	长笛	和	器官	停止	什么时候	他	退出	,	和	一个	十五	-	年	-	老的

[gɜːrl][ræn][aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .

girl	ran	out	upon	the	stage	.
女孩	跑	出去	之上	这	阶段	.

他退场时，长笛和管风琴声停止了，一个十五岁的女孩跑上了舞台。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kɔːrdæks] , [soʊ] ['pæʃənətli] [ə'dɔrd] [baɪ][ðə; ði][mɑːb] .

She	was	to	perform	the	celebrated	cordax	,	so	passionately	adored	by	the	mob	.
她	曾是	到	履行	这	著名	科尔达克斯	,	所以	热情地	受人喜爱	经过	这	暴民	.

她将要表演著名的科尔达克斯舞，这种舞蹈深受民众喜爱。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [kɔːld] [daʊn] [ə'næθəmə] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['roʊmən] [lɔːz]

The	Fathers	of	the	Church	called	down	anathema	upon	it	,	the	Roman	laws
这	父亲们	的	这	教会	称为	向下	诅咒	之上	它	,	这	罗马	法律

[prə'hɪbɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

prohibited	it	,
禁止	它	,

教会教父们谴责它，罗马法律也禁止它。

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] .

but	all	in	vain	.
但	全部	在	徒劳	.

但这一切都是徒劳。

[ðə; ði]['kɔːrdæks][wʌz; wəz] [dɑːnst] ['evriwer] , [baɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [baɪ] ['senətəz] - [waɪvz]

The	cordax	was	danced	everywhere	,	by	rich	and	poor	,	by	senators	'	wives
这	科尔达克斯	曾是	跳舞	到处	,	经过	富有的	和	贫穷的	,	经过	参议员	-	妻子们

[ænd; ənd][baɪ] [striːt] ['dɑːnsəz] ,

and	by	street	dancers	,
和	经过	街道	舞者	,

科尔达克斯舞风靡全球，富人穷人、参议员夫人和街头舞者都跳这种舞。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

just	as	it	had	been	before	.
只是	作为	它	有	到过	前	.

和以前一样。

" - [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] , - ['wɪspəd] [ˌægə'memnən] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

"	'	What	a	beautiful	girl	,	'	whispered	Agamemnon	enthusiastically	.
"	-	什么	一个	美丽的	女孩	,	-	低声说道	阿伽门农	踊跃	.

“多么漂亮的姑娘啊！”阿伽门农兴奋地低声说道。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

Thanks	to	the	fists	of	his	companions	,
谢谢	到	这	拳头	的	他的	同伴	,

多亏了同伴们的拳头，

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ʌv; əv] [spek'teitəs] .

he	had	reached	a	place	in	the	front	rank	of	spectators	.
他	有	达到	一个	地方	在	这	正面	秩	的	观众	.

他已经挤到了观众席的前排。

[ðə; ði] ['slendər] [brɑːnz] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['njuːbiən][wʌz; wəz] [dreɪpt] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɪps] [wɪð; wɪθ]

The	slender	bronze	body	of	the	Nubian	was	draped	only	about	the	hips	with
这	苗条	青铜	身体	的	这	努比亚人	曾是	垂坠的	仅有的	关于	这	臀部	和

[æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['eri] ['kʌlərləs] [skɑːrf] .

an	almost	airy	colorless	scarf	.
一个	几乎	轻盈的	无色	围巾	.

努比亚人纤细的青铜身躯上只披着一条几乎透明的无色围巾，遮住了臀部。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [wuːnd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] ,

Her	**hair**	**was**	**wound**	**on**	**the**	**top**	**of**	**her**	**head**	**,**
她	头发	曾是	伤口	在	这	顶部	的	她	头	,

她的头发盘在头顶，

[ɪn] [kloʊz] [faɪn] [kəːlz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]['njuːbiən]['woʊv(ə)n] .

in	**close**	**fine**	**curls**	**like**	**those**	**of**	**Nubian**	**woven**	**.**
在	关闭	美好的	卷发	喜欢	那些	的	努比亚人	编织	.

像努比亚编织物那样，卷成紧密的细小卷发。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈvɪrəst] [iˈdʒɪpʃn] [taɪp] , [rɪˈkɔːlɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪŋks] .

Her	**face**	**was**	**of**	**the**	**severest**	**Egyptian**	**type**	**,**	**recalling**	**that**	**of**	**the**	**Sphinx**	**.**
她	脸	曾是	的	这	最严重	埃及人	类型	,	回忆	那	的	这	狮身人面像	.

她的脸是典型的埃及式严肃面孔，让人想起狮身人面像。

" [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dæns] ['læŋgwɪdli] , ['kerləsli] , [æz; əz] [ɪf] [ɔːlˈredi] ['wɪri] .

"	**She**	**began**	**to**	**dance**	**languidly**	**,**	**carelessly**	**,**	**as**	**if**	**already**	**weary**	**.**
"	她	开始	到	舞蹈	懒洋洋地	,	粗心大意	,	作为	如果	已经	厌倦	.

她开始懒散地、漫不经心地跳舞，仿佛已经疲惫不堪。

[əˈbʌv] [hɜːr; hər] [hed] [ʃiː; ʃi] [swʌŋ] ['kɑːpər] ['belz] , [ˌkæstəˈnets] [ɔːr] - , - - - [swʌŋ] [ðem; ðəm]

Above	**her**	**head**	**she**	**swung**	**copper**	**bells**	**,**	**castanets**	**or**	**'**	**crotals**	**,**	**'**	**-**	**-**	**swung**	**them**
多于	她	头	她	摇摆	铜	铃铛	,	响板	或者	-	响尾蛇	,	-	-	-	摇摆	他们

['leɪzɪli] ,

lazily	**,**
懒洋洋	,

她头顶上挥舞着铜铃、响板或“响铃片”——懒洋洋地挥舞着它们。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['tɪŋkəld] ['veri] ['feɪntli] .

so	**that**	**they**	**tinkled**	**very**	**faintly**	**.**
所以	那	他们	叮叮当当	非常	淡淡的	.

所以它们发出非常轻微的叮当声。

['grædʒuəli] [hɜːr; hər] ['muːvmənts] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ɪmˈfætɪk] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['ʌndər] [ðer; ðər] [lɔːŋ]

Gradually	**her**	**movements**	**became**	**more**	**emphatic**	**,**	**and**	**suddenly**	**under**	**their**	**long**
逐步地	她	移动	成为	更多的	强调	,	和	突然	在下面	他们的	长的

['læʃɪz] , ['jeloʊ] [aɪz] [ʃoʊn] [aʊt] ,

lashes	**,**	**yellow**	**eyes**	**shone**	**out**	**,**
睫毛	,	黄色的	眼睛	闪耀	出去	,

她的动作渐渐变得更加夸张，突然间，长长的睫毛下，一双黄色的眼睛闪闪发光。

[klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lepərdes] .

clear	**and**	**bright**	**as**	**the**	**eyes**	**of**	**a**	**leopardess**	**.**
清除	和	明亮的	作为	这	眼睛	的	一个	豹女	.

像母豹的眼睛一样清澈明亮。

[ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr; hər]['bɑːdi] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːpər] [ˌkæstəˈnets] [bɪˈgæn]

She	**drew**	**her**	**body**	**up**	**to**	**her**	**full**	**height**	**and**	**the**	**copper**	**castanets**	**began**
她	画	她	身体	向上	到	她	满的	高度	和	这	铜	响板	开始

[tuː; tə]['tɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['tʃælɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] ['pɪrsɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] ['trembld]

to	**tinkle**	**with**	**such**	**challenge**	**in**	**their**	**piercing**	**sound**	**that**	**the**	**whole**	**crowd**	**trembled**
到	小便	和	这样的	挑战	在	他们的	冲孔	声音	那	这	所有的	人群	颤抖

[wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] .

with	**emotion**	**.**
和	情感	.

她挺直身子，铜响板发出清脆的叮当声，那声音如此尖锐有力，令在场的所有人都激动得浑身颤抖。

['vɪvɪd] , ['slendər] , ['sʌp(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrpənt] , [ðə; ði] ['dæmzl] [wɜːrl] ['ræpɪdli] , [hɜːr; hər]['nɒstrəlz]
Vivid , slender , supple as a serpent , the damsel whirled rapidly , her nostrils
生动 , 苗条 , 柔软 作为 一个 蛇 , 这 闺女 旋转 快速 , 她 鼻孔
[daɪ'leɪtɪd] ,
dilated ,
扩张 ,

少女身姿曼妙，纤细苗条，如蛇般灵活，她快速旋转，鼻孔扩张。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] [keɪm] [kruːnɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [θroʊt] .
and a strange cry came crooning from her throat .
和 一个 奇怪的 哭 来了 低吟浅唱 从 她 喉 .

她喉咙里发出了一声奇怪的低吟。

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ɪm'petʃuəs] ['muːvmənt] , [tuː] [dɑːrk]['lɪt(ə)l] [brests] [held] [taɪt] [baɪ][ə; eɪ] [griːn] [sɪlk] [net]
With each impetuous movement , two dark little breasts held tight by a green silk net
和 每个 浮躁 移动 , 二 黑暗的 小的 乳房 握住 紧的 经过 一个 绿色的 丝绸 网
,
,
,

随着每一次急促的动作，两颗被绿色丝网紧紧包裹着的黝黑小乳房，

['trembld] [laɪk] [tuː] [raɪp] [fruːts] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃɑːrp] , ['θɪkli] ['peɪntɪd] ['nɪpl]
trembled like two ripe fruits in the wind , and their sharp , thickly painted nipples
颤抖 喜欢 二 成熟 水果 在 这 风 , 和 他们的 锋利的 , 浓密 绘 乳头
[wɜːr; wər] [laɪk] ['ruːbiz] ,
were like rubies ,
是 喜欢 红宝石 ,

她们像风中两颗成熟的果实般颤抖，她们尖锐、涂着厚厚颜料的乳头像红宝石一样。

[æz; əz] [ðeɪ] [prəʊ'truːdid][frʌm; frəm][ðə; ði][net] .
as they protruded from the net .
作为 他们 突出 从 这 网 .

它们从网中探出头来。

" [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ɪt'self][wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] .
" The crowd was beside itself with passion .
" 这 人群 曾是 旁 本身 和 热情 .

人群情绪激动不已。

[,ægə'memnən] , ['nɪrli] [mæd] , [wʌz; wəz][held] [bæk] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
Agamemnon , nearly mad , was held back by his companions .
阿伽门农 , 几乎 疯狂的 , 曾是 握住 后退 经过 他的 同伴 .

阿伽门农几乎疯了，被他的同伴们拦住了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][gɜːrl] [stɑːpt] [æz; əz] [ɪf] [ɪg'zɔːstɪd] .
Suddenly the girl stopped as if exhausted .
突然 这 女孩 停止 作为 如果 筋疲力尽的 .

女孩突然停了下来，似乎筋疲力尽。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃʌdər] [ræn] [θruː] [hɜːr; hər] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hed] [daʊn] [ðə; ði][dɑːrk] [lɪmz] [tuː; tə]
A slight shudder ran through her , from her head down the dark limbs to
一个 轻微 不寒而栗 跑 通过 她 , 从 她 头 向下 这 黑暗的 四肢 到
[hɜːr; hər] [fiːt] .
her feet .
她 脚 .

她浑身一颤，从头到脚，沿着黝黑的四肢传来一阵轻微的颤栗。

[diːp] ['saɪləns] [pri'veild] .
Deep silence prevailed .
深的 沉默 最终获胜 .

一片寂静。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['nju:biən][wʌz; wəz] [θroʊn] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [swu:n] [bʌt; bət] [ə'bʌv]

The	head	of	the	Nubian	was	thrown	back	as	if	in	a	rigid	swoon	but	above
这	头	的	这	努比亚人	曾是	抛掷	后退	作为	如果	在	一个	死板的	昏厥	但	多于

[ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [stɪl] ['tɪŋkəld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['læŋgər] ,

it	the	crotals	still	tinkled	with	an	extraordinary	languor	,
它	这	响尾蛇	仍然	叮叮当当	和	一个	非凡的	倦怠	,

努比亚人的头向后仰着，仿佛陷入了僵硬的昏厥状态，但他头顶的响尾蛇仍然发出异常慵懒的叮当声。

[ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] , [kwɪk] [ænd; ənd] [sɔ:ft] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪŋ] ['flʌtərɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptʃərd]

a	dying	vibration	,	quick	and	soft	as	the	wing	flutterings	of	a	captured
一个	垂死	振动	,	快的	和	柔软的	作为	这	翼	颤动	的	一个	捕获

['bʌtərflaɪ] .

butterfly	.
蝴蝶	.

濒死的颤动，快速而轻柔，如同被捕获的蝴蝶翅膀的颤动。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [gru:] [dɪm] [bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] ['ɪnər] [depθs] ['glitəd] [tu:] [spɑ:rks] ; [ðə; ði] [feɪs]

Her	eyes	grew	dim	but	in	their	inner	depths	glittered	two	sparks	;	the	face
她	眼睛	生长	暗淡	但	在	他们的	内	深度	闪闪发光	二	火花	;	这	脸

[rɪ'meɪnd] [sɪ'vɪr] ,

remained	severe	,
剩余	严重	,

她的眼神变得黯淡，但眼底深处仍闪烁着两道光芒；她的表情依然严肃。

[ɪm'pɜ:rsən(ə)l] , [bʌt; bət][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['senʃuəs] [red] [lɪps][ʌv; əv] [ðæt] [sfɪŋks] - [laɪk] [maʊθ] [ə; eɪ] [smaɪl]

impersonal	,	but	upon	the	sensuous	red	lips	of	that	sphinx	-	like	mouth	a	smile
不具个人色彩	,	但	之上	这	感性的	红色的	嘴唇	的	那	狮身人面像	-	喜欢	嘴	一个	微笑

['trembld] ,

trembled	,
颤抖	,

虽然冷漠疏离，但那张如同斯芬克斯般性感的红唇上，却浮现出一丝颤抖的微笑。

[feɪnt] [æz; əz][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] . "

faint	as	the	dying	sound	of	the	crotals	.	"
头晕的	作为	这	垂死	声音	的	这	响尾蛇	.	"

微弱得如同响尾蛇即将离去的鸣叫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神